

2020

ALCINE 06→13 NOV ORG

organiza

ALCALÁ DE HENARES
AYUNTAMIENTO

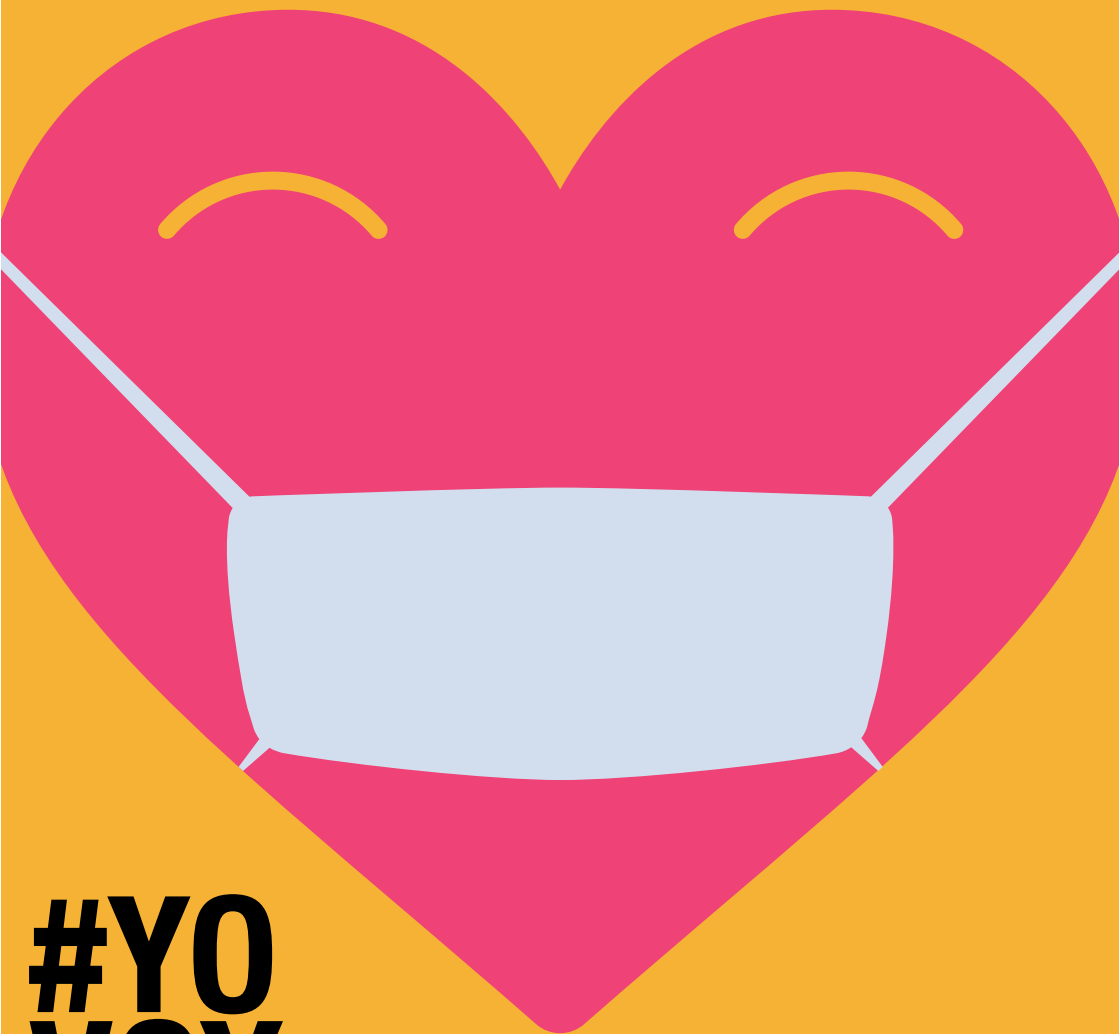


EDICIÓN LIMITADA

con la financiación del GOBIERNO DE ESPAÑA



FESTIVALES SEGUROS



**#YO
VOY
AL
CINE**

EL INSTITUTO DE LA CINEMATOGRAFÍA Y DE LAS
ARTES AUDIOVISUALES DE ESPAÑA EN SU OBJETIVO
DE PROMOCIÓN DEL CINE ESPAÑOL

APOYA ESTE FESTIVAL
CON LA FINANCIACIÓN DEL GOBIERNO DE ESPAÑA



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA
Y DEPORTE



Películas
Series
Animación
Documentales
Cortometrajes

cine

en acción

Mira la Comunidad de Madrid de otra manera



Comunidad
de Madrid

PROGRAMACIÓN / TIMETABLE

TEATRO SALÓN CERVANTES - NOVIEMBRE

	V6	S7	D8	L9	M10	X11	J12	V13	S14	D15
13:00h										CONCIERTO Orquesta Ciudad de Alcalá ****
17:00h	ALCINE KIDS /ANNECY **	(1) CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES	(4) CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES							
18:30h				PANTALLA ABIERTA Las niñas	PANTALLA ABIERTA El arte de volver	PANTALLA ABIERTA El inconveniente	PANTALLA ABIERTA La vida era eso		ALCINE KIDS	PALMARÉS Cortos
19:15h	SESIÓN INAUGURAL: La voz humana	(2) CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES	(5) CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES					CLAUSURA 20:00h		
21:00h				PANTALLA CERO La reina de los lagartos	EFA SHORTS Nominados Academia de Cine Europeo	PANTALLA ABIERTA La inocencia	NOCHE FANTÁSTICA El género, de corto		PALMARÉS Pantalla Abierta	PALMARÉS Cortos
21:30h	SEXY SHORTS Presentado por Esther Gimeno	(3) CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES	(6) CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES							

ANTIGUO HOSPITAL SANTA MARÍA LA RICA Y OTROS LUGARES - ACTIVIDADES PARALELAS

	J5	V6	S7	D8	L9	M10	X11
11:00 h		10:00 h. EXPO INAUGURACIÓN * La mirada horizontal			PARTIENDO DE CERO * (Periodismo móvil)	PARTIENDO DE CERO * (Periodismo móvil)	PARTIENDO DE CERO * (Periodismo móvil)
13:00 h			12:30 h. FORO ALCINE * Streaming: Creadores	12:30 h. FORO ALCINE * Streaming: Críticas	PARTIENDO DE CERO * (Periodismo móvil-Taller)	PARTIENDO DE CERO * (Periodismo móvil-Taller)	PARTIENDO DE CERO * (Periodismo móvil-Taller)
16:00 h					PARTIENDO DE CERO * (Mediación)	PARTIENDO DE CERO * (Mediación)	PARTIENDO DE CERO * (Mediación)
18:30h	ENCUENTRO DIGITAL * Mujeres del cine español contemporáneo				PARTIENDO DE CERO * (Puño)	PARTIENDO DE CERO * (Puño)	PARTIENDO DE CERO * (Puño)

CLAUSURA CON INVITACIÓN

ENTRADA: 3 €. CON CARNÉ DE AMIGOS DEL TEATRO SALÓN CERVANTES, 1 €.

* EMITIDO EN STREAMING A TRAVÉS DE ALCINE.ORG Y LAS REDES SOCIALES DEL FESTIVAL

** PRECIO ENTRADA: 1 €

*** ACCESO GRATUITO CON TODOS LOS CARNÉS DE JURADO DE PÚBLICO

**** ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ, 6 €. CARNÉ DE AMIGOS DEL TEATRO SALÓN CERVANTES, 4,50 € 1 €.

PROGRAMACIÓN / TIMETABLE

CORRAL DE COMEDIAS - NOVIEMBRE

	V6	S7	D8	L9	M10	X11	J12
17:00 h	DIVERGENCIAS	(2) CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES	(5) CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES				
18:30 h					PREMIO DEL PÚBLICO EUROPEO *** (ESFAA) (2)	LO MEJOR DE ANNECY	EL DEDO EN LA LLAGA
19:15 h	(1) CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES	(3) CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES	(6) CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES				
21:00 h					PANTALLA CERO Fuel	PANTALLA CERO Madrid Interior	PANTALLA CERO Dear Werner
21:30 h	PREMIO DEL PÚBLICO EUROPEO *** (ESFAA) (1)	(4) CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES					

TEATRO SALÓN CERVANTES - DICIEMBRE - MUESTRA INTERNACIONAL DE LARGOMETRAJES

	M2	J3	V4	S5	D6
18:30 h	La boda de Rosa	El plan	Corpus Christi	1917	El faro
21:00 h	El faro	Corpus Christi	La boda de Rosa	El plan	1917

TEATRO SALÓN CERVANTES - DICIEMBRE - EL DÍA MÁS CORTO

	L21
18:30 h	EL DÍA MÁS CORTO Entrada gratuita



FOTOGRAFÍAS DE ÓSCAR FERNÁNDEZ ORENGO

LA MIRADA HORIZONTAL

MUJERES DEL CINE ESPAÑOL CONTEMPORÁNEO

del 5 de noviembre al 6 de diciembre
Sala Antonio López / Antiguo Hospital de Santa María la Rica.
C/ Santa María la Rica, 3

Actividad cofinanciada en el marco del convenio de colaboración entre la Comunidad de Madrid y el Ayuntamiento de Alcalá de Henares a través de la Concejalía de Igualdad, para la realización de actuaciones contra la violencia de género y para la promoción de la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.

[edición limitada]
ALCINE 2020
06→13 NOV
Festival de cine de Alcalá de Henares / Comunidad de Madrid

MCE
MUJERES Y CINE



[edición limitada]
ALCINE 2020
06→13 NOV
festival de cine de alcalá de henares / comunidad de madrid

CATÁLOGO 2020

#Alcine



organiza



patrocina



[edición limitada]

ALCINE 2020

06→13 NOV

festival de cine de alcalá de henares / comunidad de madrid

ORGANIZA



PATROCINA



Con la financiación del Gobierno de España. Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales.

COLABORA



CERTIFICA



Califica para los OSCARS® en la categoría de Ficción y Animación

ÍNDICE

INDEX

20	JURADO	106	NOCHE FANTÁSTICA
27	PREMIOS	110	EXPOSICIÓN
29	PROYECCIONES ESPECIALES (SESIÓN INAUGURAL)	115	FORO ALCINE
33	CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES	118	CONCIERTO DE MÚSICA DE CINE
40	CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES	125	MUESTRA INTERNACIONAL DE LARGOMETRAJES
54	PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES	132	EL DÍA MÁS CORTO
59	PANTALLA CERO	136	PALMARÉS
64	PARTIENDO DE CERO		
68	EL DEDO EN LA LLAGA		
72	DIVERGENCIAS		
76	PREMIO DEL PÚBLICO EUROPEO		
83	EFA SHORTS		
87	LO MEJOR DE ANNECY		
91	IDIOMAS EN CORTO		
95	EL CINE Y LOS JÓVENES		
99	ALCINE KIDS		
103	SEXY SHORTS		

20	FESTIVAL JURIES	106	FANTASY NIGHT
27	AWARDS	110	EXHIBITION
29	SPECIAL SCREENINGS (INAUGURAL SESSION)	115	FORUM ALCINE
33	NATIONAL SHORT FILM COMPETITION	118	CONCERT OF CINEMATIC MUSIC
40	EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION	125	INTERNATIONAL FEATURE FILMS EXHIBITION
54	OPEN SCREEN FOR NEW DIRECTORS	132	THE SHORTESTS DAY
59	ZERO SCREEN	136	AWARD WINNING FILMS
64	STARTING FROM SCRATCH		
68	CUTTING CLOSE TO THE BONE		
72	DEPARTURES		
76	EUROPEAN SHORT FILM AUDIENCE AWARD		
83	EFA SHORTS		
87	THE BEST OF ANNECY		
91	LANGUAGE IN SHORT FILM		
95	MOVIES 4 TEENS		
99	ALCINE KIDS		
103	SEXY SHORTS		

COMITÉ DE HONOR

HONORARY COMMITTEE

D^a. Isabel Díaz Ayuso
PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

D. Javier Rodríguez Palacios
ALCALDE-PRESIDENTE DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES

D^a. Beatriz Navas Valdés
DIRECTORA GENERAL DEL INSTITUTO DE LA CINEMATOGRAFÍA Y DE LAS ARTES AUDIOVISUALES

D^a Marta Rivera de la Cruz
CONSEJERA DE CULTURA Y TURISMO

D. Carlos Daniel Martínez Rodríguez
VICECONSEJERO DE CULTURA Y TURISMO

D. Gonzalo Cabrera Martín
DIRECTOR GENERAL DE PROMOCIÓN CULTURAL

D^a. María Aranguren Vergara
CONCEJAL DE CULTURA Y UNIVERSIDAD, TURISMO, CASCO HISTÓRICO Y FESTEJOS DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES

D. Josetxo Cerdán
DIRECTOR DE LA FILMOTECA ESPAÑOLA

D. José Vicente Saz Pérez
RECTOR MAGNÍFICO DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

[edición limitada]

ALCINE 2020

06→13 NOV

festival de cine de alcalá de henares / comunidad de madrid

ALCINE cumple este año su cincuenta aniversario. Medio siglo de vida siendo testigo de su tiempo a través del cine. Pero 2020 no es año para conmemoraciones, es más bien un año de resistencia, de contención, prudencia y paciencia. La pandemia que nos asola nos hace mover las fechas de la celebración al año próximo y será momento entonces de hacer balance de un evento que lleva cinco décadas recogiendo la cosecha del mejor cortometraje.

Pero a pesar del delicado momento por el que pasa el mundo y muy especialmente nuestro país y Comunidad Autónoma, el cine ha seguido su curso. No hay pandemia que logre domesticar, acallar o frenar el impulso creativo de las nuevas generaciones. El cortometraje se ha seguido produciendo sin descanso, desde el confinamiento o desde las restricciones, convirtiéndose de nuevo en un espejo de nuestro presente. Por ello, este año es más importante que nunca que los festivales se celebren, que saquen a la luz lo que el año cinematográfico nos está deparando, y que sirva de altavoz y vehículo para el diálogo.

Por todo esto, ALCINE ha apostado por una edición limitada, que preserve su esencia, que ponga en valor las nuevas tendencias y las obras más arriesgadas del momento. Parte de lo que siempre ha sido presencial (Idiomas en corto, El cine y los jóvenes, el Foro ALCINE) podrá ser visto este año en la red. Facilitaremos el visionado online a institutos, permitiremos ver en streaming y participar a los asistentes virtuales en mesas, encuentros, etc. Aprovecharemos la difícil coyuntura para dar un paso más en la digitalización y en la coexistencia de las formas de visionado tradicional en salas con el fácil acceso desde las pantallas de móviles, tablets, ordenadores, Smart TVs, etc.

2020 se recordará por ser el año de la pandemia, pero para el audiovisual será sin duda el año de la explosión y hegemonía del streaming. Y este será nuestro leitmotiv para esta edición. Este es el año en que el mercado de la distribución audiovisual ha dado un vuelco, tal vez definitivo. Las tradicionales ventanas de la exhibición se han roto, y las plataformas en streaming se han posicionado como clara alternativa, siendo la única pata del sector que ha crecido. El año será recordado también como el de las videoconferencias, el año de Zoom, Jitsi, Meet, Teams... Ha cambiado el modo de trabajar, de reunirnos, de asistir a charlas, conferencias o mesas de debate. Y el Foro ALCINE será una buena muestra de ello, no sólo porque podrá seguirse en streaming, sino porque tratará sobre esta nueva forma de acercarnos al mundo que se instaló en nuestras vidas sin apenas transición.

ALCINE is celebrating its fiftieth anniversary this year. A half century bearing witness to its times through cinema. 2020 is not however, a year for commemorations; rather it is a moment for resistance, contention, prudence and patience. The pandemic is wreaking havoc and has obliged us to postpone the dates of the celebration to next year, which will be the moment to take stock of an event that has spent the last five decades compiling the best of short film.

Yet despite this delicate juncture through which the world is passing, with Spain and the Madrid region being especially hard hit, films are still being made. There is no pandemic capable of taming, silencing or damping down the creative impulse of the new generations. Short films have continued to be made with no respite during the lockdown, in spite of all the restrictions, and they are once again becoming a reflection of our times. That is why, this year it is more important than ever for festivals to be held, so that they may shine a light on what the world of cinema has to offer and serve as a loudhailer and vehicle for dialogue.

ALCINE has, therefore, opted for a limited edition that preserves its essence, and exploits new trends and the most daring works of the moment. Some of the sections normally attended in person (Language in Short Film, Movies 4 Teens, the ALCINE Forum) may be viewed this year on the web. We will provide online viewing for schools, and will enable streaming and virtual participation at round tables, meetings, etc. We will take advantage of this difficult moment to digitalise further and to ensure the coexistence of traditional viewing methods in theatres and easy access on the screens of mobile phones, tablets, computers, smart TVs, etc.

2020 will be remembered as the year of the pandemic; but in the audio-visual world it will doubtless be the year of the explosion and take-over of streaming. And this will be the leitmotif of this year's edition. The year in which the audio-visual distribution market reached a perhaps definitive turning point. Traditional forms of showcasing work have broken down, and streaming platforms are the clear alternative; they constitute the only industry segment that has continued to grow. The year will also be remembered as the year of videoconferences, the year of zoom, Jitsi, Meet, Teams... The way in which we work and hold meetings, or attend talks, conferences or debate forums has changed. And the ALCINE Forum will be an excellent example of this, not only because it can be followed on streaming, but also because this new way of interacting with the world has come into our lives with almost nothing in the way of a transition.

No será el único motor que mueva este ALCINE2020. Pantalla abierta y Pantalla cero nos mostrarán el primer paso de los/as cineastas hacia el largo. El papel de las cineastas emergentes en nuestra cinematografía, una nueva generación de mujeres que está revolucionando el cine español, estará presente en una excelente exposición de retratos. Y los mejores cortos de nuestro continente llegarán por diferentes vías: cortos nominados por la Academia Europea del cine al mejor corto, los cortos preferidos por el público de los mejores festivales del momento, y dos programas con lo mejor que ha pasado este año por Annecy, sin duda el mejor festival del mundo especializado en la animación.

Tiempo habrá para celebrar sus cincuenta años. Hoy es momento para mostrar que la vida continúa y que el cine está dispuesto a ser su principal testigo y memoria, ya sea desde su retrato o desde su reinención. ALCINE lo hará como mejor sabe, dando la voz al corto para que nos dé las claves del presente o para que nos haga escapar de él en tan solo unos minutos.

It will not be the only engine driving ALCINE2020. Open Screen and Zero Screen will showcase the first steps taken by filmmakers towards feature length films. The role of emerging filmmakers in our cinematography, a new generation of women who are revolutionising Spanish cinema, will be present in a fantastic exhibition of portraits. And the best short films from our continent are here in various guises: the films nominated for best short film by the European Film Academy, the audiences' favourite short films at the best festivals of the moment, and two selections of the best films screened this year at Annecy, surely the world's best festival specialising in animated film.

The time will come to celebrate its fiftieth birthday. Now is the time to demonstrate that life continues, and that cinema is ready to be its best witness and memory, either through its depiction or reinvention. ALCINE will do this to the best of its ability, allowing short films to speak for themselves to provide us with the keys to the present or to let us escape it, albeit for a few short minutes.

Si algo distingue a la ciudad de Alcalá desde hace siglos es su especial atención a la cultura, su vinculación a las artes y a las letras y su apoyo incondicional a los creadores de las más diferentes disciplinas. Nuestro calendario viene marcado por eventos culturales de primer orden que pasan por la literatura, albergando el premio más importante de las letras hispanas, por las artes escénicas, con Clásicos en Alcalá, por la reivindicación viva de la figura de Cervantes a través de la Semana Cervantina, por una representación única como es la del Don Juan... y por una decidida apuesta por la creación audiovisual más creativa, arriesgada y joven del momento que representa ALCINE, el Festival de Cine de Alcalá de Henares / Comunidad de Madrid.

Este 2020, ALCINE cumple cincuenta años de vida, un hito del que pocos festivales españoles pueden presumir. Y lo hace, por un lado, siendo coherente con su historia, dando todo el protagonismo al mejor cortometraje, y por otro, evolucionando a gran velocidad, transformándose y mutando al ritmo al que lo hace una disciplina tan inquieta y vinculada con la innovación tecnológica como es el cine.

Sería año de celebración, de hacer memoria y balance de esos cincuenta años de vida. Pero el momento que vivimos en todo el mundo y muy particularmente en nuestra región, hace recomendable posponer las celebraciones para el próximo año y adaptar esta edición a unas circunstancias difíciles, tomando las medidas necesarias y evitando todos los riesgos que conlleva un evento de estas características. No obstante, ALCINE preserva su esencia y contará con la mayor parte de sus secciones habituales. Es fundamental la celebración de sus certámenes, por lo que supone de acicate a un sector, el del cortometraje, que tiene en los festivales su principal -casi única- ventana para darse a conocer. Y el cortometraje español y europeo no ha frenado este año, el instinto creador ha continuado incluso desde el confinamiento, dejando un buen puñado de obras que serán el principal testimonio audiovisual de un periodo tan difícil como el vivido este 2020.

El año ha supuesto el despegue definitivo del streaming, el visionado de todo tipo de contenidos a través de la red. Aunque su paso era firme y estaba transformando poco a poco la industria audiovisual, este año ha dado un paso de gigante y parece haber revolucionado la manera de distribuir y ver el cine. ALCINE se hará eco de ese fenómeno, no sólo porque se aborde a través de su foro y sea el motivo principal de su cartel, sino porque buena parte de sus actividades estarán disponibles online y serán retransmitidas en directo.

If there is something that has set the city of Alcalá apart for centuries it is its special relationship with culture; its connection with the arts and letters and its unconditional support for creators of all kinds. Our calendar is replete with first-class cultural events; literature, with the hosting of the most important award in Spanish letters; theatre, with the Classics in Alcalá festival; the championing of the figure of Cervantes in Cervantes Week; the annual and unique staging of the play Don Juan... and a strong commitment to the most creative, daring and youthful audiovisual creations of the moment at ALCINE, the Alcalá de Henares / Comunidad de Madrid Film Festival.

ALCINE is fifty years old in 2020, a milestone that very few Spanish festivals reach, achieved by being consistent with its history, with the best of short film taking the leading role, and by evolving at speed, transforming itself and mutating at the same rate as cinema; a constantly restless discipline with close ties to technological innovation.

It should have been a celebratory year, for looking back and taking stock of fifty years of life. But the moment we are living through all over the world, and especially in our region, has made it necessary to postpone the celebrations for a year and to adapt this edition to difficult circumstances, taking the measures required and avoiding all the risks involved in an event of this nature. ALCINE is however preserving its essence and will be holding most of its usual sections. Indispensable amongst these are its competitions, since they constitute a stimulus for the short film industry, whose festivals are the main -if not only- showcase for its work. The Spanish and European short film world has not hit the brakes this year; the creative instinct remains undiminished even in lockdown, which has provided us with a fistful of works that will bear audiovisual witness to such a difficult period, as experienced in 2020.

This year has seen the definitive take off of streaming; the viewing of all kinds of content on the web. Although it was steadily making headway and gradually transforming the audiovisual industry, this year it has made a giant leap and appears to have revolutionised the way in which we distribute and watch films. ALCINE will reflect this phenomenon, not only because it will be discussed at its forum and is the main motif of its poster, but also because most of its activities will be available online and broadcast live.

Desde la responsabilidad y la prudencia, respetando las medidas sanitarias que la situación impone, invitamos a disfrutar del mejor cine independiente del momento, a la espera de la celebración de un cincuenta aniversario que dará buena cuenta de un festival único.

Javier Rodríguez Palacios
ALCALDE DE ALCALÁ DE HENARES

Responsibly and prudently, respecting the healthcare measures imposed by the situation, we would like to invite you to enjoy the best independent cinema of the moment, while awaiting the celebration of ALCINE's fiftieth birthday, which is set to showcase a truly unique festival.

Javier Rodríguez Palacios
ALCALDE DE ALCALÁ DE HENARES

En el actual contexto de crisis mundial que estamos padeciendo, poder celebrar esta Edición Limitada de ALCINE es un valioso y necesario soplo de aire fresco. ALCINE vuelve a ofrecer un espacio en el que reivindicar el arte y la cultura a través del corto en un momento en que el arte y la cultura necesitan que todos (administraciones, creadores, empresarios y público) sumemos esfuerzos para superar el difícil momento que nos ha tocado vivir y minimizar, en la medida de lo posible, el impacto que está suponiendo para el sector.

Ese es el motor que nos mueve para proponer este ALCINE (edición limitada): mantener la visibilidad del cortometraje y apoyar a los nuevos creadores para que tengan un espacio de exhibición y vean reconocido el esfuerzo que, si ya es descomunal en situaciones normales, más lo está siendo en este tiempo de pandemia.

Y también queremos cumplir otro objetivo: el de mantener la actividad para el público en las salas. No hay arte sin público, y por tanto no podemos permitir que el público desaparezca. Este año no se verán los teatros abarrotados, ni las diferentes ponencias y talleres repletos de gente. Ni siquiera podremos hacer una gala de clausura al uso. Este año limitaremos los aforos a lo permitido, manteniendo todas las precauciones que las autoridades sanitarias determinen. Pero habrá espectadores en todas y cada una de las actividades programadas que, seguro, completan la oferta.

Y nadie se quedará fuera. Este año ALCINE pone el foco en el streaming, esta -no tan nueva- forma de acceder a los contenidos que está cambiando la industria audiovisual y que ofrece la posibilidad de tener prácticamente la totalidad de las producciones en casa. Muchas de las secciones tendrán acceso a través de la web, las redes sociales y la plataforma FILMIN, para que nadie deje de disfrutar de la programación que de forma tan esmerada, como siempre, ha preparado el equipo del Festival. Una programación que será preludio, sin duda, de lo que vendrá en el 2021. Será entonces cuando celebremos por todo lo alto el 50 aniversario de nuestro mítico y querido festival.

Disfruten con salud de esta Edición Limitada.

María Aranguren Vergara
CONCEJAL DELEGADA DE CULTURA, TURISMO
Y UNIVERSIDAD, CASCO HISTÓRICO Y FESTEJOS

Given the backdrop of the current worldwide healthcare crisis, the holding of this Limited Edition of ALCINE is a valuable and necessary breath of fresh air. ALCINE is back providing a space in which we can champion art and culture through short film at a time in which art and culture need us all (public authorities, creators, businessmen and audiences) to join forces to overcome a this difficult moment, and to minimise, as far as possible, the impact it is having on the industry.

That is the catalyst behind this ALCINE (Limited Edition); maintaining the visibility of short film and supporting new creators so they have a space to showcase their work and receive recognition for their efforts which, already huge in normal times, are herculean in these times of pandemic.

We also want to meet another objective: continue audience activities in theatres. There is no art without an audience and, therefore, we cannot let the audience disappear. This year the theatres will not be packed, and neither will the various presentations and workshops. And there will not even be a normal closing ceremony. We will be restricting capacity to legal limits and taking all the precautions recommended by the healthcare authorities. But there will be audiences at all the programmed activities to complete the offering.

And nobody will be left out. This ALCINE is placing the spotlight on streaming; this not-so-new form of accessing content, which is changing the audiovisual industry, making it possible for us to reach almost all the productions from our homes. Many of the sections will have access across the web, social networks and the FILMIN platform, so that nobody stops enjoying the programming prepared so painstakingly, as always, by the Festival's team. Programming that is the prelude to what is to come in 2021. When we will be celebrating in style the fiftieth birthday of our legendary and well-loved festival.

So let's enjoy a healthy Limited Edition.

María Aranguren Vergara
SECRETARY OF CULTURE, TOURISM AND UNIVERSITY,
CITY HERITAGE AND FESTIVALS

Increíbles localizaciones
Profesionales de prestigio
Excelentes infraestructuras
179 Municipios
Múltiples posibilidades

film Madrid

Mira la Comunidad de Madrid de otra manera



Comunidad
de Madrid



FILM MADRID

Oficina de Promoción del Turismo
de la Comunidad de Madrid

Región de Gestión Marketing y Promoción - Oficina

Si bien este año se celebra una edición limitada y se posponen las celebraciones, este año 2020 se cumple el 50 aniversario del Festival de Alcalá de Henares y coincide con los 25 años del estreno de "El día de la bestia", de Álex de la Iglesia.

Ese largometraje, que marcó un antes y un después en el cine español, demostró que en España se podían hacer otro tipo de películas. Ese largometraje no hubiera sido posible sin un cortometraje mítico como "Mirindas asesinas". Ese corto, ese director, ganaron el primer premio del Festival de Alcalá de Henares y gracias en gran parte a ese premio el mundo del cine descubrió a un director como Álex de la Iglesia.

Esa reflexión conecta con la idea de que los cortometrajes son y serán el inicio, la escuela, la forma de expresión y la rampa de lanzamiento. Desde la consejería de cultura y turismo de la Comunidad de Madrid existe un compromiso en apoyar el género y en apoyar los escenarios, como el querido Festival de Alcalá de Henares ALCINE, donde nacen esas carreras, esas amistades, de quienes estarán contando nuestras historias en muy pocos años.

Para ver esas creaciones existen las diversas secciones de ALCINE como el Certamen nacional de cortometrajes, el Certamen europeo de cortometrajes, la Pantalla abierta a nuevos realizadores o Pantalla cero que convierten a Alcalá de Henares en la capital del cortometraje y en el lugar donde todos queremos estar para disfrutar de los mejores cortometrajes.

Manuel Cristóbal
Asesor de Industrias Audiovisuales / Audiovisual Industries Consultant

Although we are holding a limited edition this year, and celebrations have been put on standby, 2020 is the fiftieth birthday of the Alcalá de Henares Film Festival, and it is also 25 years since Alex de la Iglesia premiered *El Día de la bestia*.

This feature film marked a turning point in Spanish Film, demonstrating as it did that another type of film could be made in Spain. And the film would not have been made had not been for the legendary short film *Mirindas asesinas*. This short film and its director won first prize at the Alcalá de Henares Festival and thanks to a large extent to that award, cinema discovered the director Alex de la Iglesia.

This reflection ties in with the idea that short films are and will continue to be the beginning, the school, the expressive form and the launch pad. The Madrid Regional Government's Culture and Tourism Department is committed to supporting the genre and backing scenarios such as our beloved Alcalá de Henares Festival ALCINE, at which careers are born, together with friendships between the directors who will be telling our stories in a few years to come.

There are various sections at ALCINE for viewing these creations; these include the national short film competition, the European short film competition, open screen for new filmmakers and zero screen, which together turn Alcalá de Henares into the capital of short film and the place to be for anybody eager to enjoy the best short films.

Manuel Cristóbal
Asesor de Industrias Audiovisuales / Audiovisual Industries Consultant

AGRADECIMIENTOS

ACKNOWLEDGEMENTS

ALBERTO MARTÍN MENACHO
ALFREDO ÁLVAREZ (RUTA 360)
ANA CEA
BORJA COBEAGA (DAMA)
EMMA TOLOSA SCHOLZ
EVA SAIZ
GEMA JIMÉNEZ (DAMA)
GUADALUPE AHRENSBURG (MOVISTAR PLUS)
ISABEL GONZÁLEZ (ESCUELA CES)
IZIBENE OÑEDERRA
JAUME RIPOLL (FILMIN)
JOSÉ ARJONA
MIRELLA BUONO (WELAB)
NICOLAS KEITEL
ROMANE PANGRAZZI
SERGIO (SAN DIEGO COFFEE CORNER)
TXEMA MUÑOZ (KIMUAK - FILMOTECA VASCA)
YOLANDA PANIAGUA

ORGANIZACIÓN ALCINE

ALCINE ORGANIZATION

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES / TOWN HALL OF ALCALÁ DE HENARES

ALCALDE-PRESIDENTE / MAYOR-PRESIDENT
Javier Rodríguez Palacios

CONCEJALÍA DE CULTURA / DEPARTMENT OF CULTURE

CONCEJAL DELEGADA DE CULTURA, TURISMO Y UNIVERSIDAD,
CASCO HISTÓRICO Y FESTEJOS / SECRETARY OF CULTURE, TOURISM
AND UNIVERSITY, CITY HERITAGE AND FESTIVALS
María Aranguren Vergara

ALCINE

DIRECTOR / DIRECTOR
Luis Mariano González

COORDINACIÓN / COORDINATION
Annette Scholz

ASISTENCIA Y COORDINACIÓN /
ASSISTANCE AND COORDINATION
Gaby Biancotti, Iván Toledo, Noelia Barrientos

JORNADAS PARTIENDO DE CERO, PANTALLA CERO Y LAS NOCHES DE
ALCINE, DIRECCIÓN Y GUIÓN DE GALA DE CLAUSURA/
STARTING FROM SCRATCH WORKSHOPS, ZERO SCREEN AND ALCINE
NIGHTS, MANAGEMENT AND SCRIPT OF CLOSING CEREMONY,
Pedro Toro

COMMUNITY MANAGER / COMMUNITY MANAGER
Eduardo Vega

COORDINACIÓN TÉCNICA / TECHNICAL COORDINATION
José M. Velázquez

TRADUCCIONES / TRANSLATIONS
Jeremy Aldis

COMUNIDAD DE MADRID / MADRID REGION

PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID /
PRESIDENT OF THE MADRID REGIONAL GOVERNMENT
Isabel Díaz Ayuso

CONSEJERA DE CULTURA Y TURISMO /
REGIONAL MINISTER OF CULTURE AND TOURISM
Marta Rivera de la Cruz

VICECONSEJERO DE CULTURA Y TURISMO /
DEPUTY MINISTER OF CULTURE AND TOURISM
Carlos Daniel Martínez Rodríguez

DIRECTOR GENERAL DE PROMOCIÓN CULTURAL /
DIRECTOR GENERAL OF CULTURE
Gonzalo Cabrera Martín

ASESOR INDUSTRIAS AUDIOVISUALES / MADRID REGION
CONSULTANT ON AUDIO-VISUAL INDUSTRIES
Manuel Cristóbal

DEPARTAMENTO DE COMUNICACIÓN / PRESS DEPARTMENT
Cristina Martínez and Betiana Baglietto (Plot Comunicación)

DISEÑO Y MAQUETACIÓN DEL CATÁLOGO; CONCEPTO Y DISEÑO GRÁFICO
/ CATALOGUE DESIGN AND LAYOUT; GRAPHIC DESIGN AND CONCEPT
Tripl3salto.es

WEBSITE ALCINE / WEBSITE
Introarte

VÍDEOS / VIDEOS
La luna de Alcalá

FOTOGRAFÍA Y VÍDEOS / PHOTOGRAPHY AND VIDEOS
Rubén Gámez

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN / PRINTING AND PHOTOMECHANICS
Imprenta de la Universidad de Alcalá

ASESORES / CONSULTANT
Blanca Martínez, Lola Mayo, Pedro Medina, Jara Yáñez,
Diego Ruiz, Samuel Rodríguez

CONCEJALÍA DE CULTURA / DEPARTMENT OF CULTURE

CONCEJAL DELEGADA DE CULTURA, TURISMO Y UNIVERSIDAD, CASCO HISTÓRICO Y FESTEJOS / SECRETARY OF CULTURE, TOURISM AND UNIVERSITY, CITY HERITAGE AND FESTIVALS
María Aranguren Vergara

COORDINADOR DE CULTURA / CULTURAL COORDINATOR
Pablo Nogales

DEPARTAMENTOS / DEPARTMENTS

ACTIVIDADES CULTURALES / CULTURAL ACTIVITIES

Juan A. Alba - Eventos
Antonio Bas - Infraestructuras
Raúl De Pedro - Artes Escénicas
Luis M. González - Audiovisual
Marta Jiménez - Animación Sociocultural
Ricardo Peña - Técnico
Antonio Puerta - Administración

SECRETARÍAS / SECRETARIATS

Juan Carlos López - Concejalía
Pepa Peñaranda - Artes Escénicas
Rocío Vegas - Departamentos

EQUIPO DE DESARROLLO CULTURAL / CULTURAL DEVELOPMENT TEAM

José Alias, Juan M. Antón, Jorge Aveni, Isabel Ballesteros, Diego Castilla, Juan F. Cortés, M. Belén De la Guía, Pablo Fernández, Juan M. García, Almudena Gea, Antonio Gismero, M. del Valle Gómez, M. Josefa González, Carmen Jabonero, Julio Jiménez, Luis M. Jimeno, Leonor Jurado-Centurión, Darío A. Marín, Antonio Martínez, Montserrat Molina, M. Jesús Pajares, Yolanda Paniagua, M. Dolores Parla, Ramón Puyo, Jesús Ríaldos, José Rodríguez, Fernando Romero, Raquel Ruiz, Yolanda Sánchez, Annette Scholz

CORRAL DE COMEDIAS

DIRECTOR / DIRECTOR

Carlos Aladro

DIRECCIÓN ARTÍSTICA / ART DIRECTION

Darío Facal

PRODUCCIÓN / PRODUCTION

Gema M. Iglesias

GESTIÓN DE AUDIENCIAS / MANAGEMENT HEARINGS

Mercedes Lamas

OFICINA TÉCNICA /

TECHNICAL OFFICE

Alejandro de Torres
Bela Nagy

SALA / AUDITORIUM

Almudena Nogales
Elena Galeano
Israel Chamorro

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

NATIONAL SHORT FILM COMPETITION

ANA CEA



Ana I. Cea Navas, nacida en Valladolid, es profesora de la Universidad de Valladolid. Se interesa por la disciplina de la Educación Social vinculándola al campo audiovisual y cinematográfico. Cursa el Máster en Historia y Estética de la Cinematografía por la Cátedra de Cine de la Universidad de Valladolid y en 2015 presenta su tesis doctoral. Ha desarrollado su trayectoria como docente en diferentes universidades. Ha dirigido el Aula de Cine (UEMC) y gestionado con José M. Enríquez las IV Jornadas de Cine y Filosofía, con quien edita el libro: *El ciudadano espectador: DDHH y Cine* (2012). Autora y coautora de artículos sobre el cortometraje de ficción español y los aspectos sociales tratados en los contenidos de este formato. Coeditora junto a Miguel Borrás del libro: *El cortometraje, valoración y grandeza del formato* (2020). Ha realizado tareas de producción para Globomedia y participado en Congresos, conferencias, etc., nacionales e internacionales.

Ana I. Cea Navas, born in Valladolid, is a professor at the University of Valladolid. She is interested in the discipline of Social Education, linking it to the audiovisual and cinematographic field. She studies the Master in History and Aesthetics of Cinematography by the Cinema Chair of the University of Valladolid and in 2015 she presented her doctoral thesis. She has developed her career as a teacher at different universities. She has directed the Aula de Cine (UEMC) and managed with José M. Enríquez the IV Conference on Cinema and Philosophy, with whom she edits the book: *The spectator citizen: Human Rights and Cinema* (2012). Author and co-author of articles on the Spanish fiction short film and the social aspects dealt with in the contents of this format. Co-editor with Miguel Borrás of the book: *The short film, evaluation and greatness of the format* (2020). She has carried out production tasks for Globomedia and participated in national and international Congresses, conferences, etc.

EVA SAIZ



Diplomada en Guion por la ECAM. Trabaja como guionista en distintas productoras desarrollando proyectos de series para nuevas plataformas. Además, escribe varios cortometrajes como “Martina, ay Martina”, “Jaula” o “5°C”, premiados en importantes festivales nacionales e internacionales como ALCINE, Medina del Campo o el Sydney Film Festival, entre otros. “Mujer sin hijo” es su primer corto como directora por el que recibe numerosos galardones, entre otros, el Primer Premio de ALCINE49.

Graduated in Scriptwriting by the ECAM. She works as a screenwriter in different production companies developing series projects for new platforms. She also writes several short films such as 'Martina, ay Martina', 'Jaula' or '5°C', awarded in important national and international festivals such as Alcine, Medina del Campo or the Sydney Film Festival, among others... 'Woman without a child' is her first short film as director.

IZIBENE OÑEDERRA



Izibene (1979) es licenciada en Bellas Artes, crea y produce películas de animación hecha a mano, además de participar en proyectos de otros realizadores. La directora se da a conocer en 2007 con su primer cortometraje, "Hetzurbeltzak, una fosa común", que acumula premios y tuvo una significativa presencia en festivales. En los escasos cinco minutos del filme, cobra movimiento un trazo desquiciado que se convertirá en característico de la directora en sus siguientes filmes, "Hotzanak, for your own safety" (2014) y "Lursaguak, escenas de vida" (2019).

Izibene (1979) has a degree in Fine Arts, creates and produces handmade animation films, as well as participating in projects of other filmmakers. The director became known in 2007 with her first short film, 'Hetzurbeltzak, a common grave', which racked up awards and had a significant presence at festivals. In the scarce five minutes of the film, a deranged line takes on movement that will become characteristic of the director in her following films, 'Hotzanak, for your own safety' (2014) and 'Lursaguak, scenes of life' (2019).

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION

ALBERTO MARTÍN MENACHO



Alberto (Madrid, 1986) es montador y director de cine. Estudia Artes visuales en l'Haute école d'art et de design en Ginebra. Su trabajo ha sido expuesto en el Musée de l'Elysée, Entrevues Belfort, ALCINE o el Festival Internacional de cine de Róterdam, entre otros. Con su película "Mi amado, las montañas", recibe el Premio al mejor cortometraje en el Festival Internacional de cine de Las Palmas y el Premio Penínsulas en el Festival Internacional de cine Curtocircuito. "Antier noche" es su primer largometraje, y forma parte de la residencia Ikusmira Berriak del Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

Alberto (Madrid, 1986) is a film editor and director. He studied visual arts at l'Haute école d'art et de design in Geneva. His work has been exhibited at the Musée de l'Elysée, Entrevues Belfort, ALCINE or the Rotterdam International Film Festival, among others. With his film 'My beloved, the Mountains', he received the Best Short Film Award at the Las Palmas International Film Festival and the Penínsulas Award at the Curtocircuito International Film Festival. 'Antier noche', is his first feature film, and is part of the Ikusmira Berriak residency at the San Sebastián International Film Festival.

NICOLAS KEITEL



Nicolas tiene 32 años. Estudia Cine en la Universidad de La Sorbonne en París. Realiza reportajes cinematográficos de 2009 a 2015, que pueden ser considerados como documentales (making-ofs / detrás de escena de rodajes de películas, varios videos sobre eventos ...). Trabaja en su primer cortometraje de ficción en 2016/2017, llamado "Le départ", y en 2018/2019 en el segundo cortometraje llamado "Le bon copain" (Primer Premio en ALCINE 2019 y se clasifica para el Oscar 2021). Actualmente está desarrollando su primer largometraje, que acaba de escribir, y también una serie de televisión.

Nicolas is 32 years old. He studied Cinema in the University of La Sorbonne in Paris. Then he did film reports from 2009 to 2015, which may be considered as documentaries (making-ofs / behind-the-scenes on film shootings, various videos about events...). He worked on his first short-film fiction in 2016/2017, called 'Le départ', and in 2018/2019 on the second short film called 'Le bon copain' (First Prize at ALCINE 2019 and is qualified for the Oscars 2021). He is currently developing his first feature film, that he very recently finished writing, and also a TV series.

ROMANE PANGRAZZI



Licenciada en Sociología Política y Peritaje Cultural, Romane se incorpora al equipo del Festival de Cortometrajes de Bruselas en 2016 donde se encarga del desarrollo de talleres públicos profesionales y jóvenes. Es miembro del comité de selección internacional, ahora co-coordina el evento cuya 24a edición tendrá lugar del 21 de abril al 1 de mayo de 2021.

Graduated in Political Sociology and Cultural Expertise, Romane joined the Brussels Short Film Festival team in 2016 where she is in charge of the development of professional and young public workshops. Member of the international selection committee, she now co-coordinates the event whose 24th edition will take place from April 21st to May 1st 2021.

PREMIOS

AWARDS

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PREMIOS CIUDAD DE ALCALÁ*

Primer Premio: 7.000 euros y trofeo.

Segundo Premio: 3.500 euros y trofeo.

Tercer Premio: 2.000 euros y trofeo.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

2.500 euros y trofeo.

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO
3.000 euros en servicios de posproducción de sonido para un próximo trabajo del editor de sonido.

TROFEOS ALCINE

Trofeo ALCINE a la Mejor Interpretación Femenina

Trofeo ALCINE a la Mejor Interpretación Masculina

Trofeo ALCINE al Mejor Montaje

Trofeo ALCINE a la Mejor Música Original

Trofeo ALCINE a la Mejor Dirección Artística

Trofeo ALCINE a los Mejores Efectos Especiales

PREMIO WELAB A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

1.000 euros en alquiler de equipos audiovisuales para la realización de un cortometraje.

PREMIO DAMA AL MEJOR GUIÓN

La entidad de gestión de derechos de obras audiovisuales entrega

1.000 Euros para el/la mejor guionista.

PREMIO MOVISTAR +

MOVISTAR + entregará un premio al Mejor Cortometraje, consistente en la compra de los derechos para su emisión en España a través de la cadena.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

1.000 euros y trofeo. Premio al Mejor Cortometraje concedido por votación del público asistente.

PREMIO AMA (ASOCIACIÓN MADRILEÑA AUDIOVISUAL)

Premio a la Mejor Producción Madrileña. La empresa ganadora será socia de AMA gratuitamente durante un año.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PREMIOS ALCINE*

Primer Premio: 5.000 euros.

Segundo Premio: 3.000 euros.

Tercer Premio: 2.000 euros.

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE

Trofeo a la Mejor Película concedido por votación del jurado de público.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE 2020

Trofeo a la Mejor Película concedido por votación del jurado de público.

PANTALLA CERO

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE 2020

Trofeo a la Mejor Película concedido por votación del jurado de público.

*La cuantía de los premios Ciudad de Alcalá y Comunidad de Madrid en el certamen nacional de cortometrajes y de los premios ALCINE en el certamen europeo de cortometrajes será compartida a partes iguales por el productor y el realizador del film premiado. Dicha cuantía está sujeta a las retenciones que determine la ley vigente.

INAUGURACIÓN

INAUGURAL SESSION

SESIÓN INAUGURAL

Viernes 6 de noviembre. 19:15h. Teatro Salón Cervantes

Qué lleva a un director consagrado, con una basta y reputada filmografía a sus espaldas, a rodar un cortometraje. Algo que, tal vez, se puede definir en dos palabras: la libertad. Libertad de no estar condicionado por la audiencia, por el número de espectadores, por los resultados de taquilla. Y libertad por poder contar lo que se quiere sin tener que adaptarse a los estándares del cine comercial al uso. Eso, posiblemente, es lo que ha llevado a Pedro Almodóvar a bucear, interpretar y reelaborar el texto de Cocteau en "La Voz Humana". Un empeño así, una obra tan singular y madura del cineasta español más influyente desde Buñuel, merece abrir un festival que ha convertido al cortometraje en la estrella de su programación, y no en un relleno o segundo plato.

La crítica no ha reparado tanto en la duración como en la calidad artística del trabajo del autor de "Volver": "(...) magnífica pieza (...)", "(...) uno de sus trabajos más académicos, calculados pese al barroquismo, infectado de una peligrosa y febril perfección", "(...) lo que hace con el espacio, con el decorado, con esa frontera difuminada en la pantalla entre ficción y realidad, es magistral (...)", "un divertimento de lujo y un bombástico ejercicio de estilo al lado de una Swinton superlativa", "Construcción y destrucción, artificio y naturalidad, disfraz y verdad: fuerzas que dan forma la nueva genialidad de Almodóvar".

INAUGURAL SESSION

Friday 6th of November. 19:15h. Teatro Salón Cervantes

Why should a celebrated director with an extensive and acclaimed collection of films under his belt choose to shoot a short film? Perhaps it is something that might be defined in just one word: freedom. Freedom to not be constrained by the audience, by the number of viewers, by the box office receipts. And freedom to make the choices you want without having to adapt to the standards of commercial cinema as we know it. That could well be what led Pedro Almodóvar to immerse himself in and interpret and rework Cocteau's text in 'The Human Voice'. Such a unique and mature piece of work by the most influential Spanish filmmaker since Buñuel is more than worthy of opening of a festival that has made short film the star of its programming, instead of it being a mere filler or taking a backseat.

Rather than centring on its length, the critical response to the film has focussed on the artistic quality of the work by the auteur of 'Volver': '(...) a magnificent piece (...)', '(...) one of his most academic works, calculated despite the baroque style, infected with a dangerous and febrile perfection', '(...) what he does with space, the staging, the blurred frontier between fiction and reality, is masterful (...)', 'a luxuriant diversion and a bombastic exercise in style in conjunction with a superlative Swinton', 'Construction and destruction, artifice and naturalness, pretence and truth: forces that mould Almodóvar's latest stroke of genius'.



LA VOZ HUMANA

The Human Voice

España. 2020. Color. 30 min. Ficción. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Pedro Almodóvar. **Producción:** Agustín Almodovar; Esther García. **Intérpretes:** Tilda Swinton. **Fotografía:** José Luis Alcaine. **Montaje:** Teresa Font. **Dirección artística:** Francisco Bassi. **Música:** Alberto Iglesias. **Sonido:** Sergio Bürmann.

Una mujer ve pasar las horas junto a las maletas de su ex amante (que vendrá a recogerlas, pero nunca llega) y un perro inquieto que no entiende que su amo le haya abandonado. Durante los tres días de espera, la mujer solo ha bajado una vez a la calle, para comprar un hacha y una lata de gasolina.

"La voz" humana es una lección moral sobre el deseo, no importa que su protagonista esté al borde del abismo. El riesgo es parte esencial en la aventura de vivir y de amar.

A woman watches the hours go by next to her ex-lover's suitcases (who will come to pick them up, but never arrives) and a restless dog who does not understand that his master has abandoned him. During the three days of waiting, the woman has only gone down to the street once, to buy an ax and a can of gasoline. 'The human voice' is a moral lesson about desire, no matter that its protagonist is on the edge of the abyss. Risk is an essential part of the adventure of living and loving.

Pedro Almodóvar (*Calzada de Calatrava, Ciudad Real, 25 de septiembre de 1949) es un director de cine, guionista y productor español, el que mayor aclamación y resonancia ha logrado fuera de España en las últimas décadas desde el cineasta Luis Buñuel. Ha recibido los principales galardones cinematográficos internacionales, entre otros dos premios Óscar, en diversas categorías y varios Premios Goya.

Pedro Almodóvar (*Calzada de Calatrava, Ciudad Real, September 25, 1949) is a Spanish film director, scriptwriter and producer, that has obtained a major acclaim and resonance outside Spain in the last decades since the filmmaker Luis Buñuel. He has received major international film awards, including two Academy Awards in various categories and several Goya Awards.

Distribución

Wanda Vision S. L. Avda. de Europa, 16, Chalet 1 Pozuelo de Alarcón 28224 Madrid España
www.wandafilms.com

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

NATIONAL SHORT FILM COMPETITION



BARBUDOS

Bearded

España. 2020. Color - blanco/negro. 23 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Producción/ Montaje: Tucker Dávila Wood. **Fotografía:** Peio Arizmendi. **Sonido:** Chucho Odriozola. **Lugar de rodaje:** La Habana.

Abril de 2013. A pesar del embargo estadounidense, el ciudadano Bob Wood vuelve a Cuba casi 60 años después de haberse marchado.

April 2013. Despite the American embargo, citizen Bob Wood returns to Cuba almost 60 years after he left.



Tucker nace 1976 en Bilbao. Tras formarse y trabajar en Nueva York y Madrid, funda su propia productora en Bilbao, Mankuso, en el año 2005, con la que produce sus trabajos más destacados: "Los perfeccionistas", "Los 4 McNifikos", "Bodegón", "Duellum"...

Tucker was born in 1976 in Bilbao, after training and working in New York and Madrid, he founded his own production company, Mankuso, in Bilbao in 2005. It has yielded some of his most notable work: "Los perfeccionistas", "Los 4 McNifikos", "Bodegón", "Duellum"...

"Duellum" (2015) / "Dead Bronco: In Hell, a Musical Mishmash" (2013) / "The Perfectionists" (2012) / Bodegón (2010) / "Los 4 McNifikos" (2010) / "Con Ustedes, Santiago Oriol (part II)" (2008) / "Pedro tiene dos perros" (2007) / "Loops" (2001) / "Con Ustedes, Santiago Oriol (part I)" (2001) / "Places N' Spaces" (1998)

* Los cortos marcados con asterisco optan al Premio Comunidad de Madrid

* The short films marked with an asterisk will be entered for the Comunidad de Madrid Award

Distribución

Kimuak, Txema Muñoz. Tabakalera - Andre Zigarrogileen plaza, 1. 20012. Donostia. Gipuzkoa. España. +34 943 115 511. +34 943 469 998. kimuak@filmotecavasca.com www.kimuak.com



BUBOTA*

Espantajo / Ghost

España. 2019. Color. 19 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Producción / Montaje: Carlota Bujosa. **Sonido:** Nacho Gallelo.

Premio de la Crítica, 31FICA Festival de Cinema de Menorca (España)

"Bubota" es una revisión de la propia historia, de las raíces y de la pertenencia hecha a partir de imágenes familiares que nunca antes había visto. Un viaje personal que se inicia el día en que mi madre, en un tren, cuando yo tenía ocho años, me cuenta que mi padre biológico no es quien yo pensaba.

'Ghosts' is a review of one's own history, my roots and belonging made from familiar images that I had never seen before. A personal journey that departs the day my mother, on a train, when I was eight, tells me that my biological father is not the one I had always believed.

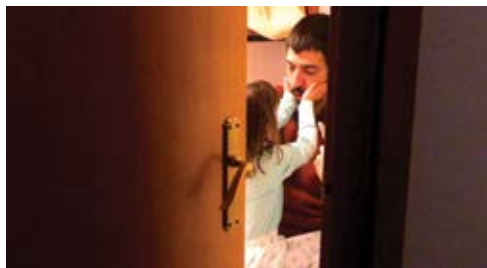


Carlota nace en Mallorca en 1989 y vive en Berlín durante años, donde estudia Derecho. Afincada en Madrid desde 2019, allí estudia Montaje de Cine en el Instituto del Cine y recibe una beca de la misma escuela para cursar estudios en Cine Documental. Desde entonces trabaja principalmente como Script Supervisor y como Montadora, también desarrollando actividades docentes en estas áreas. Se estrena como directora con "Bubota".

Carlota was born in Mallorca in 1989 and lived in Berlin for years where she studied a Degree in Law. Based in Madrid since 2015, she studied Film Editing at the Madrid Film Institute (ICM) and there she received a scholarship from the same school to study Documentary Cinema. Since then she works mainly as Script Supervisor and Editor, also developing teaching activities in these areas. She debuts as a director with 'Bubota'.

Distribución

Banatu Filmak. Tamara Lucarini. C/Lanbarketa, 1-Bajo. 48480. Arrigorriaga. Araba. España. +34 944 057 688. +34 617 819 726. distribucion@banatufilmak.com / www.banatufilmak.com



CONFINADOS CON UNA NIÑA DE 4 AÑOS

The Reality of Confinement with a Four-Year-Old

España. 2020. Color. 5 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Montaje: Pol Mallafré. **Producción:** Anna Pazos. **Lugar de rodaje:** Terrassa, Barcelona.

Premio al mejor CovidCurt, Brain Film Fest (España) / Premio CovidCurt del Jurado, Premis i Mostra d'Audiovisual en Català (España)

Tras quince días de cuarentena por el coronavirus, una pareja reflexiona sobre los desafíos diarios del confinamiento, con su hija de cuatro años.

Fifteen days into the coronavirus quarantine, a family reflects on the daily challenges of being stuck inside with a four-year-old.



Pol estudia Filosofía en la UAB, y después en Montaje Audiovisual en la escuela "Estudio de Cine" de Barcelona. En los últimos años ha coordinado la sección de montaje de vídeo de la revista digital Playground con millones de visitas diarias. Ha escrito y dirigido piezas para Internet.

After earning a BA in Philosophy in Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), Pol studied film edition at Estudio de Cine school. He has written and directed digital videos, webseries, short films and theater scripts. From 2016 to 2019 he coordinated the video section at Playground.

"Ojos que no ven" (2016)

Distribución

Agencia Audiovisual Freak. Mónica Gallego. Carril de la cordobesa, 29. 29003. Málaga. España. +34 951 592 409. hola@agenciareak.com



CORRESPONDENCIA

Correspondence
Chile. España. 2020. Color. 20 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Fotografía / Montaje: Carla Simón; Dominga Sotomayor. **Producción:** Dominga Sotomayor; María Zamora; Carla Sospedra. **Sonido:** Aleix Sans; Can Sons.

En forma de una conversación epistolar filmada, dos jóvenes cineastas hablan sobre cine, el presente y pasado familiar, herencia y maternidad. Las reflexiones personales y profundas que "se encarnan en las delicadas imágenes tomadas día a día" de repente se hacen eco de la emergencia política de un país.

In the form of a filmed epistolary conversation, two young filmmakers discuss film, present and past family, heritage, and maternity. The personal and profound reflections 'which are embodied in the graceful images taken day-to-day' are suddenly echoed by the political emergency of a country.



Carla nace en 1986 en un pequeño pueblo catalán. Graduada en Comunicación Audiovisual en Barcelona y California, se matricula en un Máster en TV de Calidad e Innovación organizado por la Televisión de Catalunya.

Carla was born in 1986 in a small Catalan village. Graduated in Audiovisual Communication in Barcelona and California, she started a Master's in TV Quality and Innovation organized by the Television of Catalunya.

Entre otros: "Después también" (2019) / Estiu 1993" (2017) / "Las pequeñas cosas" (2015)



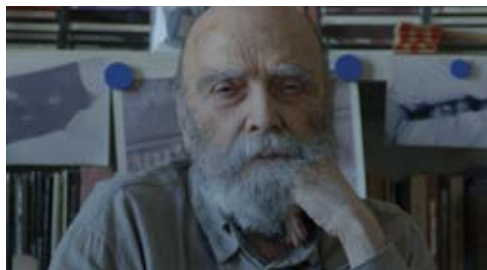
Dominga nace en 1985. Es una de las directoras jóvenes más destacadas de Chile. Su primer largometraje, "De Jueves A Domingo - Thursday till Sunday" (2012), fue producido por el Cannes Cinéfondation Résidence, logrando varios premios. Dominga dirige diferentes cortometrajes.

Dominga was born in 1985. She is one of the leading young directors from Chile. Her first feature film 'De Jueves A Domingo - Thursday till Sunday' (2012) was developed at the Cannes Cinéfondation Résidence and won several awards. Dominga directed various short-films.

"De Jueves a Domingo- Thursday till Sunday" (2012)

Distribución

MarvinWayne. Josep Prim. C/Pelai, 9. 08018. Barcelona. España.
+34 934 863 313. +34 635 526 678. fest@marvinwayne.com / dist@marvinwayne.com. www.marvinwayne.com.



DÉJAME HABLAR

Let Me Talk
España. 2020. Color. 21 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Montaje: Samuel Alarcón. **Producción:** Isabel Abejón; Samuel Alarcón. **Fotografía:** Roberto San Eugenio Aec. **Dirección artística:** Javier Chillón. **Música:** Luis Pablo. **Sonido:** Sergio López Eraña.

Luis de Pablo (1930) es uno de los compositores más importantes de nuestro tiempo. Recién galardonado con el León de Oro en la Bial de Venezia de 2020, de Pablo continúa a sus 90 años con su labor musical iniciada hace medio siglo.

Luis de Pablo (1930) is one of the most important composers of our time. Recently awarded with the Golden Lion at the 2020 Venice Biennale, 90 years old Luis de Pablo continues with his musical career started a half-century ago.



Samuel (Madrid, 1980) es cineasta. En 2006 recibe la beca de la Real Academia de España en Roma, con la que realiza su primer largometraje: "La Ciudad de los Signos" (2009), seleccionado en festivales internacionales de todo el mundo. Desde 2013 dirige el espacio radiofónico "El cine que viene".

Samuel (Madrid, 1980) is a filmmaker. In 2006 he received the Rome Prize, where he makes his first essay-film: 'City of Signs' (2009), screened in more than 30 festivals all around the world. Since 2013 he conducts 'El cine que viene', a Radio Show on the Public Broadcasting Radio of Spain.

"Oscuro y Lucientes" (2018) / "La caja de Medea" (2012) / "La Ciudad de los Signos" (2009)

Distribución

MarvinWayne. Josep Prim. C/Pelai, 9. 08018. Barcelona. España.
+34 934 863 313. +34 635 526 678. fest@marvinwayne.com / dist@marvinwayne.com. www.marvinwayne.com



¿DÓNDE ESTABAS TÚ?

Where Were You?

España. 2020. Color. 20 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: María Trénor Colomer. **Producción:** Francesc García Donet; Francesc Picó. **Montaje:** Belén Cortiña; Joaquín Ojeda de Haro. **Dirección artística:** María Trénor Colomer. **Música:** F. Pérez Escrivá. **Sonido:** José Sepúlveda. **Animación:** Júlía Cruz; Marta Gil; Vicente Puig; María Trénor. **Lugar de rodaje:** Valencia / Biar (Alicante).

Un cortometraje de animación que nos interpela directamente para hacernos reflexionar ante la realidad transversal y universal que es la violencia contra las mujeres. Violencias cotidianas, sutiles o brutales, todas terribles.

The short film challenges us to reflect on the transversal and universal reality that is violence against women. Everyday violence, subtle or brutal, all terrible and intolerable. Experiences told in different languages and from different countries.



María Trénor es licenciada en Bellas Artes por la Universitat Politècnica de València en 1993 y profesora titular del EASD de Valencia desde 2005. Dirige su primera pieza de cine de animación "Con qué la lavaré" en 2003. Desde entonces ha obtenido catorce premios de diferentes festivales nacionales e internacionales y participado en prestigiosos festivales de cine como Sundance (Estados Unidos), entre otros. "Exlibris" (2009) es

nominado para los Premios Goya en su 25 edición en la categoría de mejor cortometraje de animación. En 2012 obtiene la Beca de la AECID para el desarrollo de un proyecto cinematográfico. Su ópera prima se titulará como el álbum de Robert Wyatt "Rock Bottom", y pretende ser un homenaje al que fuera cantante y batería de los grupos de los setenta Soft Machine y Matching Mole.

María Trénor has a degree in Fine Arts from the Polytechnic University of Valencia in 1993 and a tenured professor at the EASD of Valencia since 2005. She directs her first animated film piece "With what I will wash it" in 2003. Since then she has won fourteen awards from different national and international festivals and participated in prestigious film festivals such as Sundance (United States), among others. "Exlibris" (2009) is nominated for the Goya Awards in its 25th edition in the category of best animated short film. In 2012 he obtained the Aecid Grant for the development of a cinematographic project. His debut feature will be titled as Robert Wyatt's album 'Rock Bottom', and is intended to be a tribute to the former singer and drummer of the seventies groups Soft Machine and Matching Mole.

"Exlibris" (2009) / "¿Con qué la lavaré? (2004)

Distribución

Onair Comunicació i Producció SL. Francesc García Donet. C/ EN BOU, 3, 3. 46001. Valencia. España. 628142283. i nfo@onaircomunicacio.com



EL CÓDIGO INTERIOR

The Inner Code

España. 2020. Color. 17 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Pau Subirós. **Producción:** Judit Quintana; Pau Subirós. **Intérpretes:** Josep Oriol Blasco; Gerard Oms; Isabel Rojas. **Fotografía:** Álex García. **Montaje:** Judit Miralles. **Dirección artística:** Amaia Chavarri. **Sonido:** Alejandro Castillo; Amanda Villavieja.

Mejor guion, Festival de Cine de Comedia de Tarazona y el Moncayo (España) 2020

¿Qué ocurriría si dejaras de hablar tu propio idioma?

What if you stopped speaking your own language?



Pau estudia filosofía en la Universidad Autónoma de Barcelona y posteriormente cursa un máster de cinematografía en la Universidad Pompeu Fabra. En 2005 comienza a trabajar en el sector audiovisual, primero como técnico de sonido, luego como productor y guionista, y finalmente como director.

Pau studied philosophy at the Universitat Autònoma de Barcelona and later studied a master's degree in cinematography at the Universitat Pompeu Fabra. In 2005 he began working in the audiovisual sector, first as a sound technician, then as a producer and screenwriter, and finally as a director.

La clàusula Balcells (TV Movie) (2016) / Barcelona any 1 (Serie TV) (2009) / "Barcelona Any Zero" (serie TV) (2008/09)

Distribución

Marvin&Wayne. Josep Prim. C/Pelai, 9. 08018. Barcelona. España. +34 934 863 313. +34 635 526 678. fest@marvinwayne.com / dist@marvinwayne.com / www.marvinwayne.com.



EL INFIERNO Y TAL

Hell and Such

España. 2019. Color. 9 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Montaje / Música: Enrique Buleo. **Producción:** Enrique Buleo; Alejandra Mora. **Intérpretes:** Marian Gotor; Justo Lozano; Pilar Ponce. **Fotografía:** Alberto Gutiérrez Díaz. **Dirección artística:** Javier Barra. **Sonido:** Juan López; Claudio Serra. **Lugar de rodaje:** Cuenca.

Mención Especial del Jurado, Clermont Ferrand (Francia) 2020 / Premio Arte TV, Dresden International Short Film Festival (Alemania)

Una pila de libros de autoayuda. Unos calendarios de mujeres desnudas. Una tienda clandestina. Un disfraz de Sancho Panza. Una joven que sufre.

A stack of self-help books. A few calendars with pictures of naked women. An illegal store. A costume of Sancho Panza. A young woman who suffers.



Enrique estudia Bellas Artes en Cuenca y Máster de Guion en la Universidad de La Laguna. Combina la creación de obra plástica con piezas audiovisuales. En 2012 realiza el cortometraje "Sângerete" y un par de años más tarde "En defensa propia". En 2016 dirige "Decorosa".

Enrique studies a Degree in Fine Arts in Cuenca and a Script Post-degree in La Laguna University. He combines his audiovisual works with others of a plastic nature. In 2012 he directs "Sângerete" and in 2014 "In self defense". In 2016 directs the short film "Decorosa".

"Decorosa" (2016) / "En defensa propia" (2014) / "Sângerete" (2012)

Distribución

Quatre Films. Alejandra Mora. Calle Sueca 5 bajo derecha. 46006. Valencia. España. +34 636 903 151. amora@quatrefilms.com



ESFINGE URBANA

Urban Sphinx

España. 2020. Color. 5 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Animación: María Lorenzo. **Producción:** Enrique Millán Almenar. **Fotografía:** Silvia Carpizo de Diego. **Montaje:** Jordi Abellán. **Música:** Gabriel de Paco. **Sonido:** Pedro Aviñó. **Lugar de rodaje:** Valencia.

"Esfinge Urbana" es un cortometraje de animación que documenta creativamente la presencia del arte urbano en los diversos barrios de Valencia entre 2018 y 2019. Estas piezas de arte efímero se animan, conectando cada imagen en continuidad como los fotogramas de una película.

'Urban Sphinx' is an animation short film that creatively documents the presence of street art in Valencia (Spain) between 2018 and 2019. In 'Urban Sphinx', these pieces of ephemeral art are animated by connecting each image like the frames of a film.



María (1977) es profesora de animación en la Facultad de Bellas Artes, Universitat Politècnica de València. Nominada a los Premios Goya 2016 por su cortometraje "La noche del océano" (2015).

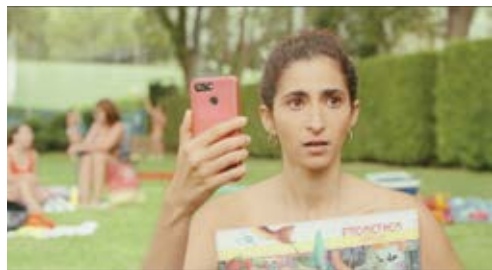
Maria (1977) is a lecturer in animation at the Faculty of Fine Arts, Polytechnic University of Valencia. She has been nominated for the Goya Awards 2016 for her short film "La

noche del océano" (2015).

"La noche del océano" (2015) / "El gato baila con su sombra" (2012) / "La flor carnívora" (2009) / "Retrato de D." (2004)

Distribución

María Lorenzo. Camino de Vera, s/n. 46022. Valencia. España. +34 962 069 922. +34 616 774 391. +34 963 877 469. mlaurentius@hotmail.com



FERROTIPOS*

Tintypes

España. 2020. Color. 14 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Núll García. **Producción:** Fernando J. Monge. **Intérpretes:** Susana Abaitua. **Fotografía:** Néstor Ruiz Medina. **Montaje:** Núll García; Néstor Ruiz Medina. **Música:** Paula Olaz. **Sonido:** Mikel Z. Castells. **Lugar de rodaje:** Madrid, Daganzo de Arriba.

Una modelo va a hacerse unas fotos artísticas con un fotógrafo reconocido. Él propone hacer las fotos con el torso desnudo para transmitir esa inseguridad que provoca la desnudez. Quiere hablar de lo vulnerables que se sienten las mujeres en esta sociedad.

A model is taking a photo shoot with a recognized photographer. He proposes to take the photos with the naked torso to convey that insecurity caused by nakedness. He wants to talk about how vulnerable women feel in this society.



Núll nace en Madrid en 1986. Se estrena como directora con "Ferrotipos", tras una extensa carrera como actriz. Se licencia en Interpretación en 2009 por la RESAD y amplía sus estudios con Andrés Lima, Ángel Gutiérrez y Catalina Lladó.

Núll was born in Madrid in 1986. She debuts as director with 'Tintypes', after a long acting career. She graduated in Acting in 2009

from Resad. She studied also with Andrés Lima, Ángel Gutiérrez and Catalina Lladó.

Distribución

ECAM/Madrid en corto. Cristina Moreno Bermejo. c/ Juan de Orduña nº3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. +34 915 121 060. distribucion@ecam.es



FUERA DE CAMPO

Offscreen

España. 2020. Color. 24 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Fotografía / Montaje: Adriana Thomasa; Pablo Vilas. **Sonido:** Guillermo González. **Lugar de rodaje:** La Calera, Región de Valparaíso, Chile.

En las afueras del pueblo de La Calera (Chile) hay pocas cosas que se consideren importantes. Todo lo demás ocurre fuera de campo.

In the outskirts of La Calera (Chile) only a few things seem to matter. All the rest just happens offscreen.



Adriana nace en 1994 en Melilla y se gradúa en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Granada. Está diplomada en Teoría y Realización de Cine Documental por la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

Adriana was born in 1994 in Melilla (Spain) and graduated in Audiovisual Communication at University of Granada. Majored in Theory and Realization of Documentary Film at the Pontifical Catholic University of Valparaíso.

Pablo nace en 1993 en Tenerife (España). Se gradúa en Comunicación Audiovisual por la Universidad Carlos III de Madrid. Está diplomado en Teoría y Realización de Cine Documental por la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

Pablo was born in 1993 in Tenerife (Spain) and graduated in Journalism and Audiovisual Communication at University Carlos III of Madrid. Majored in Theory and Realization of Documentary Film at the Pontifical Catholic University of Valparaíso.

Distribución

Agencia Audiovisual Freak. Mónica Gallego. Carril de la cordobesa, 29. 29003. Málaga. Málaga. España. +34 951 592 409. hola@agenciafreak.com



HOSTAL ESPAÑA

Hostal Spain

España. 2020. Color. 59 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Fotografía: Inma Álvarez; Trabajadoras y residentes del Hostal España; Chus Domínguez. **Producción:** Fundación Carasso; LAAV.; MUSAC. **Montaje:** Chus Domínguez. **Sonido:** Rafael Martínez. **Lugar de rodaje:** León.

Mención especial, Alcances (2020)

Todas las habitaciones del Hostal España, un modesto y céntrico establecimiento situado en la ciudad de León, están ocupadas por personas mayores, muchas de ellas procedentes del abandonado entorno rural.

All rooms in Hostal España, a modest guesthouse located in the centre of the city of León, are occupied by elder people. Many of them come from the abandoned rural areas that surround the city.

El proyecto "Hostal España" ha sido desarrollado por el Laav_ y dirigido por Chus Domínguez junto con Inma Álvarez y las trabajadoras y residentes del Hostal España. El Laav_ es un espacio para la creación y la investigación en la creación audiovisual con comunidades.



Chus (León, 1967), realizador audiovisual, trabaja con elementos provenientes directamente de la realidad para construir narrativas entre lo documental, lo experimental y lo poético. Sus video creaciones y piezas cinematográficas han recorrido numerosos festivales.

Chus, a visual artist who uses video and film as tools and documentary as language.

He works with elements coming directly from reality to construct fictions, between documentary, experimental film and poetry. His videos and film pieces have participated at numerous international festivals.

"Las ciudades imposibles" (2018) / "Notas de lo Efímero" (2011) / "La danza de la codorniz. Primer movimiento" (2010) / "Timescape" (2010) / "Silent Karaoke" (2010) / "Museo" (2009) / "Villa 31. Buenos Aires" (2010) / "La Sortie" (2008) / "Impregnaciones en la señorita nieve y guitarra" (2008) / "Ciudadano inmigrante" (2006) / "O tempo dos bullós" (2005) / "No âmbito do Cauca" (2004) / "Chamamento" (2004) / "Cepillo de dientes, esquina de gong" (2004) / "O prezo da dote" (2003) / "Felipe vuelve a casa con las ovejas sonando" (2001)

Distribución

Digital I04 Film Distribution. Jonay García. C/Fernando Guanarte-me, 128.º-1. 35010. Las Palmas de Gran Canaria. España. +34 616 834 890. distribucion@digitali04.com / jonay@digitali04.com. www.digitali04.com/distribucion



L'ESTRANY

El extraño / The Strange

España. 2020. Color. 18 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Oriol Guanyabens Pous. **Producción:** Marc Guanyabens Pous; Oriol Maym; Carlos Solano. **Intérpretes:** Martí Atance; Aina Clote; Cristina Colom; Arnau Comas; Gerard Pous. **Fotografía:** Agnès Piqué Corbera. **Montaje:** Juliana Montañés; Ariadna Riba. **Dirección artística:** Elena Ponsoda. **Sonido:** Lucas Mathias. **Lugar de rodaje:** Barcelona, Mataró, Corbera de Llobrega.

Amadeu, de nueve años, se va de campamento por primera vez. Con el paso de los días, tendrá que enfrentarse a una situación muy violenta que hará que se tambalee todo lo que había aprendido.

Amadeu, nine years old, goes to a summer camp for the first time. As the days go by he has to face a violent situation that makes him rebel against everything he had learnt.



Director, guionista y actor de cine y teatro, su curiosidad le ha llevado a participar en creaciones artísticas desde todas sus vertientes: desde la escritura hasta la interpretación, pasando por la dirección artística, la producción y la coordinación de grupos de experimentación audiovisual entre otros. Después de codirigir "Dos de Nosaltres" junto a su hermano, "L'Estrany" es su primer cortometraje de creación propia, basado en una experiencia personal.

Director, screenwriter and actor of cinema and theater, his curiosity has led him to participate in artistic creations from all angles: from writing to acting, through artistic direction or production and coordination of audiovisual experimentation groups, among others. After co-directing 'Two of Us' with his brother, 'The Strange' is his first self-created short film, based on a personal experience.

Distribución

Agencia Audiovisual Freak. Mónica Gallego. Carril de la cordobesa, 29. 29003. Málaga. España. +34 951 592 409: hola@agenciafreak.com



L'INTRÚS

El intruso / The Outsider

España. 2020. Color. 10 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guion: Oriol Rovira. **Producción:** M. A. Blanca; Fernando Liesa; Bernat Manzano Vall. Oriol Barcelona. **Montaje:** Sergio Jiménez. **Dirección artística:** Chary Romero.

Sito detesta el campo, pero nunca ha salido de la zona rural donde nació, ni parece que la posibilidad de hacerlo pueda calmar su malestar. Atraído por un fuerte deseo hacia la erótica masculina, vive inmerso en una cruzada para destruir los estímulos que le conectan con esos sentimientos reprimidos.

Sito hates the countryside, the smell of slurry and his village life, but he has never left the rural area where he was born, nor does it seem that the possibility of doing so can end his discomfort.



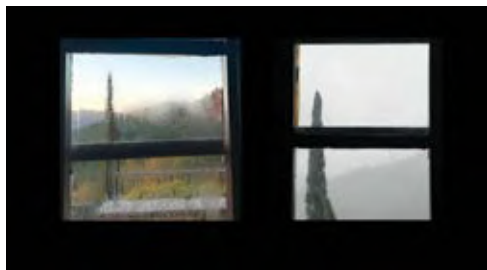
Oriol nace en Barcelona en 1984. Estudia dirección cinematográfica en la Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Cataluña. En 2013 dirige el proyecto teatral "Shopping and Fucking", del autor Mark Ravenhill, en el Teatro Tantarantana de Barcelona.

Oriol was born in Barcelona in 1984. He studied filmmaking at the Superior School of Cinema and Audiovisuals of Catalonia. In 2013 he directed the theater project 'Shopping and Fucking' by author Mark Ravenhill at Tantarantana Theater in Barcelona.

"Passeig Nocturn" (2007)

Distribución

Marvin&Wayne. Josep Prim. C/Pelai, 9. 08018. Barcelona. España. +34 934 863 313. +34 635 526 678. fest@marvinwayne.com / dist@marvinwayne.com / www.marvinwayne.com



LA ERMITAÑA

The Hermit

España. 2020. Color. 19 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección: Anna Hanslik. **Producción:** Isabel Reyes Bustos. **Guion:** Anna Hanslik; Milagros Tavera Estela. **Fotografía:** Anna Hanslik; Joan Rubí. **Montaje:** Oscar R. Mills; Joan Rubí; Milagros Tavera Estela. **Sonido:** Milagros Tavera Estela. **Lugar de rodaje:** España.

Un intercambio, a través del ensayo fílmico, de las experiencias de dos personas que viven aislamientos totalmente diferentes: uno voluntario y otro impuesto. ¿Cómo determina la soledad nuestra forma de observar y sentir el mundo que nos rodea?

A film essay that shows an exchange of the experiences of two people in totally different isolations: one voluntary and the other imposed. How can loneliness determine the way we observe and connect to the world around us?



Anna es licenciada en Antropología en la University College London (UCL), con cursos en antropología visual y documental etnográfico y es Máster en Teoría y Práctica del Documental Creativo de la Universidad Autónoma de Barcelona.

Anna holds a degree in Anthropology at University College London (UCL), with classes in visual anthropology and ethnographical documentary, and also holds a master in theory and practice of creative documentary at the Universidad Autónoma de Barcelona.

Distribución

UAB - Máster en Teoría y Práctica del Documental Creativo. Carrer de Perez Galdos 43, Entresuelo 2. 08012. Barcelona. España. +34 600 697 909. milagrostavara@gmail.com



LONELY RIVERS

Ríos solitarios
España. Francia. 2019. Color. 28 min. Documental. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Fotografía: Mauro Herce. **Producción:** José Alayón; Mauro Herce; Jasmina Sijercic. **Guion:** Mauro Herce; Manuel Muñoz Rivas. **Montaje:** Manuel Muñoz Rivas. **Sonido:** Jonathan Darch; Daniel Fernández.

Festival Internacional de Cine de Gijón (España) / Best Short Film, Festival de Málaga (España) / Special Jury Mention Antofacine, Festival Int. de Antofagasta (Chile) / Special Jury Mention Nuevos Lenguajes Raíces, Festival Internacional de Cine de Chivilcoy (Argentina).

Hombres de diferentes edades convergen en una misma habitación. No sabemos mucho sobre ellos ni sobre el tiempo transcurrido. Solo algunos signos, espaciados a lo largo del metraje, nos permitirán saber algo de su particular circunstancia.

Men of many ages gather in a featureless room. We don't know much about them nor whether it is day or night. Only some signs spread out along the footage will allow us to learn something about their particular circumstances..



Mauro trabaja como director de fotografía, y a veces co-guionista, en películas como "O que arde" o "Pour le Réconfort". "Dead Slow Ahead" es su primer largometraje como director, con el que gana el premio especial del jurado en Locarno 2015.

Mauro has been working as a director of photography and sometimes as screenwriter on films such as: 'Fire Will Come' (Oliver Laxe), 'Pour le Réconfort' (Vincent Macaigne). 'Dead Slow Ahead' is his first feature film as a director and won the Special Jury Award in Locarno FF in 2015.

"Dead Slow Ahead" (2015)

Distribución

MarvinWayne. Josep Prim. C/Pelai, 9. 08018. Barcelona. España. +34 934 863 313. +34 635 526 678. fest@marvinwayne.com / dist@marvinwayne.com. www.marvinwayne.com.



LOS PERROS LADRAN

Dogs Bark
España. 2020. Color. 7 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Fotografía / Montaje / Sonido / Dirección artística: Sergio Serrano Rovira. **Intérpretes:** Mafalda Bellido.

No es usted la única a la que le gusta asomarse al balcón para ver cómo llueve y para oír ladrar a los perros. Ayer la vi con su paraguas rojo y la reconocí.

You are not the only one who likes to look at the rain from the balcony and listen to the dogs barking. I saw you yesterday with your red umbrella and I recognized you.



Sergio compagina su trabajo en el teatro con el cine. Cineasta autodidacta. Escribe y dirige varios cortometrajes que son seleccionados en más de una veintena de festivales. Escribe varios largometrajes como "#Seguidores" dirigido por Iván Fernández de Córdoba.

Sergio combines his work in the theater and cinema area. A self-taught filmmaker.

He has written and directed several short films selected in more than twenty film festivals. He writes several feature films such as "#Seguidores" directed by Iván Fernández de Córdoba.

Distribución

Onair Comunicació i Producció SL. Francesc Garcia Donet. Pza del Ayuntamiento, 17. 46002. Valencia. España. +34 963 539 334. curts_ivac@gva.es



MAD IN XPAIN*

España. 2020. Color. 13 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion / Animación / Montaje / Producción: Coke Riobóo. **Fotografía:** Ignacio Giménez-Rico Rueda. **Dirección artística:** Eva Ramón; Coke Riobóo. **Música:** David Herrera; Coke Riobóo. **Sonido:** Federico Pájaro. **Lugar de rodaje:** Madrid.

Mejor Cortometraje Animado, El Ojo Iluso (Venezuela) / Premio A.E.C. a la Mejor Fotografía, Festival Ibérico de Cine de Badajoz (España) / Premio del Público de Olivenza, Festival Ibérico de Cine de Badajoz (España)

En una España post apocalíptica, sobreviven diferentes tribus, que luchan por hacerse con el control de el único sustento existente, un vino tinto de infima calidad.

In a post-apocalyptic Spain, different tribes survive, struggling to gain control of the only livelihood that exists, a very low quality red wine.



Músico, compositor y animador. Coke dirige y anima tres cortometrajes, una serie para internet y varios proyectos comerciales, compone la banda sonora de numerosos cortometrajes y tres largometrajes y enseña animación en talleres alrededor del mundo. Ganador de un premio Goya por su cortometraje "El Viaje de Said" (2006).

Musician, composer and animator. Coke has directed and animated three shortfilms and a web series, composed the soundtrack of several shortfilms and three feature films, and has taught animation workshops around the world. Winner of a Goya Award for his 2006 shortfilm 'Said's Journey' (2006).

"Made in Spain" (2016) / "El ruido del mundo" (2013) / "Anomalías eléctricas" (2010) / "El viaje de Said" (2006) / "La Telespectadora" (2001)

Distribución

Gestión de Festivales S.L., Ismael Martín. Avda. Plaza de Toros nº 17 4ºA. 28025. Madrid. España. +34 669 394 622. info@ismaelmartin.com



NI OBLIT NI PERDÓ

Ni olvido ni perdón / Neither Forget nor Forgive

España. 2019. Color. 20 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección: Jordi Boquet Claramunt. **Producción:** Anna Moragriega Farrés. **Guion:** Tomás Bayo Encontra; Jordi Boquet Claramunt. **Fotografía:** Lucía Ajúria Nogueras. **Montaje:** Bernat de Ferrer. **Dirección artística:** Arnau Gassó Coll. **Música:** Carlos Montfort. **Sonido:** Jordi Font Figueras. **Lugar de rodaje:** Cervera.

Premio del Público, Festival de Cine de Huesca / Primer Premio Danzante Iberoamericano, Festival de Cine de l'Alfàs del Pi

Betlem vuelve a casa para pasar unos días con su familia en el pueblo que la ha visto crecer. Pero este pueblo esconde un carácter triste que, por más que ella quiera evitar, siempre acaba retornando para recordarle que hay cosas que nunca se podrán olvidar. Y que tampoco se podrán perdonar.

Betlem returns home to spend a few days with her family in the town that has seen her grow up. But this town hides a sad character which she tries to avoid but always seems to come back to remind her that there are things that can never be forgotten and cannot be forgiven either.



Jordi nace en Cervera en 1994. Inicia sus estudios audiovisuales en la Emav, saltando después a la Escac, donde en 2014 empieza el grado universitario especializándose en dirección. "Ni oblit, ni perdó", su primer cortometraje, está inspirado con la historia póstuma de Guillem Agulló.

Jordi was born in Cervera in 1994. He began his audiovisual studies at Emav, moving later to Escac, where in 2014 initiates his degree specializing in direction. "Ni oblit, ni perdó", his first short film, is inspired by the posthumous history of Guillem Agulló.

Distribución

Escac Films. Gerard Vidal Cortés. 08037. C/Provença, 281-2n-2a. Barcelona. España. +34 935 524 940. gerard.vidal@escac.es.



PENTIMENTO*

España. 2020. Color. 9 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: José Manuel Carrasco. **Producción:** María del Puy Alvarado. **Intérpretes:** Ana Rayo; Marina Salas. **Fotografía:** Alberto Pareja. **Montaje:** Reyes Espinosa. **Dirección artística:** Lorena Puerto. **Música:** Zeltia Montes. **Sonido:** Eduardo Burgos. **Lugar de rodaje:** Madrid.

Roel de Oro Mejor Cortometraje de Ficción, Festival de Medina del Campo (2020)

Es un duelo a vida o muerte entre una madre y una hija. La acción transcurre en una habitación de hospital en el que una mujer de treinta años está ingresada tras su último intento de suicidio. La única persona que le hace compañía y podría aclarar todo lo ocurrido, es su propia madre. Esta película es una reflexión sobre la maternidad responsable, sobre el antinatalismo y la salud mental.

This film is a duel to life or death between a mother and a daughter. The action takes place in a hospital room in which a thirty-year-old woman is admitted after her last suicide attempt. The only person who keeps her company and can clarify everything that happened is her mother. This work is a reflection on responsible motherhood, on anti-natalism and on mental health.



Director y guionista de los multipremiados cortos, fue nominado a los Premios Goya 2008 por "Padam".

Director and screenwriter of the multi-awarded short films 'Padam' (2007) which was nominated for the Goya Awards 2008.

"Korsakov" (2019) / "Close to His Chest" (segmento "Pulsiones") (2019) "El Antivlog" (TV Serie) (2017) / "Vida en Marte" (2016) / "Haloperidol" (2016) "Sinécdoque: Una historia de amour fou" (2015) / "Sexo explícito (2013) / "El diario de Carlota" (2010) / Pulsiones (2009) / "Con-sulta 16" (2007) / "Padam" (2007) / "Comedia anónima" (2006) / "Hotel Casanova" (2005) / "El fabuloso destino de Rita" (2004)

Distribución

Malvalanda S.L. Tamara Santos Iglesias. Urb Montenebros II N77. 28400. Collado Villoba. Madrid. España. +34 91 521 75 01. tamara@malvalanda.com.



PIES Y CORAZONES

Feet and Hearts

España. 2020. Color. 19 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.33.

Dirección: Adán Aliaga. **Producción:** Miguel Molina. **Intérpretes:** Isa Feliu. **Guion:** Adán Aliaga; Isa Feliu. **Fotografía:** Miguel Garvi. **Montaje:** Adán Aliaga; Miguel Garvi. **Música:** Vincent Barriere. **Sonido:** Ruben Climent. **Efectos especiales:** Miguel Garvi. **Lugar de rodaje:** Alicante y Benidorm.

Lola se gana la vida paseando la perra de Marisa, una mujer mayor y enferma de la que se ha hecho amiga, pero cuando el vínculo entre ellas se rompe, la inestable existencia de Lola comienza a desmoronarse.

Lola makes a living walking the dog of Marisa, an elderly and sick woman who has become friends, but when the link between them is broken, Lola's unstable existence begins to crumble.



Adán nace en Alicante. En abril de 2006 estrena su primera película "La casa de mi abuela", uno de los documentales españoles con mayor reconocimiento internacional de los últimos años con el que obtiene numerosos premios internacionales en Miami, Toronto, Chicago o Taipei. Hasta ahora ha realizado varios largos y cortometrajes muy exitosos.

Adán was born in Alicante. In April 2006 premieres his first feature "La casa de mi abuela", one of the internationally most successful documentaries in Spain in the last few years and awarded various times, among others in Miami, Toronto, Chicago and Taipei. He has so far successfully screened several shorts and features.

El cuarto reino (2019) / Fishbone (2018) / "The Fourth Kingdom" (Documentary short) / "Sure We Can" (2017) / The Pinch (2016) / "The Walker" (2015) / "El arca de Noé" (2014) / "Kanimambo" (2013) / "La mujer del Eternauta" (2012) / "Esquivar y pegar" (2011) / "Estigmas" (2009) / "La casa de mi abuela" (2005)

Distribución

Marvin&Wayne. Josep Prim. C/Pelai, 9. 08018. Barcelona. España. +34 934 863 313. +34 635 526 678. fest@marvinwayne.com / dist@marvinwayne.com / www.marvinwayne.com



RÉPLICA

Replica

España. 2020. Color. 13 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion / Montaje: Álvaro de la Hoz. **Producción:** Roberto Silva; Marta Solano. **Interpretes:** Patricia Cercas; Manuel Martín; Olivia Matas; Manuel Menárruez; Cristina Samaniega. **Fotografía:** Lucía Venero. **Dirección artística:** Marta Solano. **Música:** Mariuk. **Sonido:** Alex Pis. **Lugar de rodaje:** Santander.

Mejor cortometraje de Cantabria, Festival de Cortometrajes de Torrelavega (España)

Olivia está dispuesta a no fallar. Sale a la calle y se pone a prueba, yendo cada vez más lejos. Hasta que ejecuta su plan.

Olivia is willing not to fail. She goes out and tests herself, going further and further. Until she executes her plan.



Álvaro nace en Santander, estudia Montaje en la Escuela de Cine y del Audiovisual de Madrid. En el año 2006 él y otros compañeros cineastas fundan la productora independiente Burbuja Films.

Born in Santander (Spain), Álvaro studied Film Editing in the School of Cinema and Audiovisual of Madrid. In 2006 he and other fellow filmmakers founded the independent

production company Burbuja Films.

"Frightening Woods" (2017) / "Sentinel" (2016) / "Donde aprendiste a vivir" (2008) / "Connecting People" (2008) / "Banda Sonora Original" (2005)



SELECTED MILK (ADDED FROM RECONSTITUTED MILK POWDER WHOLE PASTEURIZED HOMOGENIZED)

Leche seleccionada adicionada de leche en polvo reconstituida entera pasteurizada homogeneizada

España. 2020. Color. 20 min. Experimental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Jose Luis Ducid. **Producción:** Alfonso Camarero Albandoz. **Fotografía:** David Carballal; María Meseguer. **Montaje:** Paula G. de la Fuente; Jose Luis Ducid. **Música:** Alfonso Camarero Albandoz. **Sonido:** Alfonso Camarero Albandoz. **Lugar de rodaje:** Varios.

"Leche seleccionada" tiene la forma de un manual para vendedores de tetra-bricks de leche en supermercados. Mientras tomamos la lección, podemos ver los flashes de vida de un vendedor potencial que no posee las condiciones de un típico vendedor de tetra bricks.

'Selected Milk (Added from Reconstituted Milk Powder Whole Pasteurized Homogenized)', is in the form of a manual for sellers of milk cartons in supermarkets. Meanwhile, the scenes reflects the flashes of life of a potential seller who does not meet the conditions of a milk carton salesman..



José Luis (Buenos Aires, 1969) es un artista multidisciplinar, poeta, actor, director y músico. En 1994 emigra a España, donde publica los libros de poemas "Leche Seleccionada Adicionada de Leche en Polvo Reconstituida Entera Pasterizada Homogeneizada". Cursó estudios de cine en la Escuela de Imaxe e Son de A Coruña, y comienza a dirigir. Ha experimentado también en el teatro, entre otras cosas con su monólogo "Cómo nacer humano y convertirse en Argentino", o el show semanal "Aperitivo Kill".

José Luis (Buenos Aires, 1969) is a multidisciplinary artist, poet, actor, director and musician. In 1994 he emigrated to Spain, where he published the books of poems 'Selected Milk Added to Reconstituted Whole Pasteurized Homogenized Powdered Milk'. He studied film at the Escola de Imaxe e Son in A Coruña, and began directing. He has also experimented in the theater, among others with his monologue 'How to Be Born Human and Become Argentine', or the weekly show 'Aperitivo Kill'.

"Cubalibre" (1996) / "Unha Estrella" (1998) / "Bach" (1999)

Distribución

Digital 104 Film Distribution. Jonay García. C/Fernando Guanarte-me, 128, 1º-1. 35010. Las Palmas de Gran Canaria. España. +34 616 834 890. distribucion@digital104.com / jonay@digital104.com. www.digital104.com/distribucion.

Distribución

Gourmetsound Estudio. Alfonso Camarero Albandoz. C/Antón Vilar Ponte, nº 17, 1º Izq 15005 A Coruña, Spain. 15005. A Coruña. España. +34 652 899 60. washboardpof@gmail.com. <https://www.imdb.com/title/tt1291200/>



SOLSTICIO DE VERANO

Summer Solstice

España. 2019. Color. 19 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Carlota González-Adrio. **Producción:** Greta Díaz Moreau. **Intérpretes:** Aida Folch. **Guion:** Tomás Bayo; Carlota González-Adrio. **Fotografía:** Alvar Riu Dolz. **Montaje:** Anna J. Valenciano. **Dirección artística:** Pol Conill Cano. **Sonido:** Sarah Romero Teti. **Efectos especiales:** Eloy Roldán.

Mejor cortometraje "La noche del corto español", Seminci / Mejor vestuario, Cortogenia

Clara vuelve a la casa de sus abuelos para celebrar la noche de San Juan junto a sus hermanos. Pero a pesar de la ilusión inicial, el viaje se convierte en una rueda de silencios y tensiones por un descubrimiento inesperado.

Clara returns to her grandparents' house to celebrate the festivity of San Juan with her younger brothers. Despite the intention to relive their childhood's summer memories, the trip becomes a wheel of tension and silence due to an unexpected discovery.



Carlota nace en Barcelona en Febrero del 1996. Decide emprender sus estudios universitarios en la ESCAC. Aunque se especializa en dirección de arte, su intención y pasión siempre ha sido escribir y dirigir. Así pues, en 2019 finaliza sus estudios con el cortometraje "Solsticio de verano".

Carlota was born in Barcelona in February 1996. She studied at Escac and, even though she specialised in Art Direction, her passion has always been writing and directing. So she graduates writing and directing 'Summer Solstice' as her final degree project.

Distribución

Escac Films. Gerard Vidal Cortés. 08037. C/Provença, 281-2n-2a. Barcelona. España. +34 935 524 940. gerard.vidal@escac.es.



THERE WILL BE MONSTERS*

Habrà monstros

España. 2020. Color. 5 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Carlota Pereda. **Producción:** David Moreno; Raquel Pedreira; Carlota Pereda. **Intérpretes:** José Gabriel Campos; Alejandro Chaparro; Jorge Elorza; Laura Galán; Patricia Ponce de León; Álvaro Quintana. **Fotografía:** Rita Noriega. **Montaje:** Verónica Callón. **Sonido:** Juan Miguel Argüello Martínez. **Lugar de rodaje:** Madrid.

Los monstruos existen. Están en nuestro interior. Y, a veces, ganan.

Monsters exist. They live inside us. And sometimes, they win.



Carlota Pereda inicia su carrera trabajando en la ficción televisiva. Ha sido supervisora de guiones, guionista y directora en muchos programas de televisión en español. Su primer cortometraje, "Las rubias", fue seleccionado en más de 141 festivales en todo el mundo y premiado en prestigiosos festivales de cine español como Medina del Campo.

Carlota Pereda started her career working in TV fiction. She has been a script supervisor, screenwriter and director on many Spanish TV shows. Her first short film, 'The Blondes', was selected in over 141 festivals worldwide and awarded in prestigious Spanish film festivals such as Medina del Campo.

"Cerdita" (2017) / "Las Rubias" (2015)

Distribución

Gestión de Festivales S.L.. Ismael Martín. Avda. Plaza de Toros nº 17 4ºA. 28025. Madrid. España. +34 669 394 622. info@ismaelmartin.com.



UNA REVUELTA SIN IMÁGENES*

A Revolt without Images

España. 2020. Color. 14 min. Documental. 16mm. Pantalla 1:1.33.

Dirección / Fotografía / Montaje / Producción: Pilar Monsell.
Sonido: Hamid Martín.

Uno de los levantamientos más desconocidos de nuestra historia, “El motín del pan”, fue liderado por mujeres en la ciudad de Córdoba durante el mes de mayo de 1652. No conocemos los rostros ni los nombres de aquellas mujeres. Tampoco existe imagen alguna.

One of the most unknown uprisings of our history “The bread mutiny” was led by women in Cordoba, May 1652. There are no faces, there are neither names. There is no image of them. How can we recover the gestures of resistance that we cannot see?



Pilar (Córdoba, España, 1979) es cineasta, artista e investigadora. Estudia Cine Documental de Creación en la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona (2007) y actualmente está afincada en Madrid, desde donde realiza proyectos artísticos y audiovisuales tanto para televisión como para cine empleando diversos registros que van del cine-ensayo al documental pasando por el cine experimental o el cine de memoria

y archivo.

Pilar (Córdoba, Spain, 1979) is a filmmaker, artist and researcher. She studied Creation Documentary Film at the Pompeu Fabra University in Barcelona (2007) and is currently based in Madrid, from where she carries out artistic and audiovisual projects for both television and film, using various registers that go from film-essay to documentary through film experimental or memory and archive cinema.

“Dos sueños después” (2017) / “África 815” (2014) / “Pan, trabajo y libertad” (2012) / “Distancias” (2008)

Distribución

Marvin&Wayne. Josep Prim. C/Pelai, 9. 08018. Barcelona. España.
+34 934 863 313. +34 635 526 678. fest@marvinwayne.com /
dist@marvinwayne.com / www.marvinwayne.com



YA NO DUERMO

I Don't Sleep Anymore

España. 2020. Color. 22 min. Documental. Vídeo. 16:9

Dirección / Fotografía / Montaje: Marina Palacio. **Producción:** Lara Izagirre. **Intérpretes:** Miguel Burqueño; Jesús Palacio. **Guion:** Jesús Palacio; Marina Palacio. **Música:** Paula Olaz. **Sonido:** Maitane Carballo; Martín Guridi. **Lugar de rodaje:** Carrión de los Condes, Nogal de las Huertas (Palencia).

Miguel y su tío Kechus quieren hacer una película juntos, acercándose al mundo de los vampiros. El corto indaga en la particular relación que se establece entre tío y sobrino, alternando ficción con realidad.

Miguel and his uncle Kechus wanted to make a vampire film together. The short explores the unique relationship that forms between uncle and nephew, alternating fiction and reality.



Marina (San Sebastián 1996) se gradúa en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid y pertenece también a la primera promoción del postgrado de la Escuela de Cine Elías Querejeta. Desarrolla su labor en diferentes disciplinas, especialmente en el cine y la fotografía.

Marina (San Sebastián 1996) holds a degree in Fine Arts from the Complutense University of Madrid and is one of the first students on the postgraduate course at the Elías Querejeta Film School. She works in various artistic disciplines, particularly film and photography.

Distribución

Kimuk. Txema Muñoz. Tabakalera - Andre Zigarrogileen plaza, 1. 20012. Donostia. Gipuzkoa. España. +34 943 115 511. +34 639 775 104. +34 943 469 998. kimuk@filmotecavasca.com.
www.kimuk.com



YO

Me
España. 2020. Color. 13 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Animación: Begoña Arostegui. **Producción:** Fernando Franco. **Intérpretes:** Manolo Solo. **Guion:** Begoña Arostegui; Fernando Franco. **Montaje:** Fernando Franco. **Música:** Maite Arroita Jauregi. **Sonido:** Nacho Arenas. **Lugar de rodaje:** Madrid, Sevilla y Vitoria.

Premio Madrid en Corto, Semana del Cortometraje de la Comunidad de Madrid

Para nuestro protagonista todos los días se parecen un poco. O, más bien, se parecen demasiado: las mismas rutinas se repiten una y otra vez con atroz monotonía. Sin embargo, algo tan sencillo como un cartel que dice "Parque" lo va a cambiar todo.

For our hero, every day looks the same. Or maybe they are too much alike: the same routines repeated over and over again. One day, a simple board that says 'Park' will make everything shake.



Licenciada en Bellas Artes, Begoña ha trabajado más de 15 años como animadora y background artist para empresas como Imira Entertainment o Anima Kitchent. Ha diseñado carteles de largometrajes y ha sido directora audiovisual del grupo musical Vetusta Morla, dirigiendo y realizando artes visuales de sus giras.

Bachelor of Fine Arts, Begoña has worked for more than 15 years as an animator and background artist for companies such as Imira Entertainment or Anima Kitchent. She has designed feature film posters and has been audiovisual director of the musical pop band Vetusta Morla, directing and performing visual arts.

Distribución

ECAM/Madrid en corto. Cristina Moreno Bermejo. c/ Juan de Orduña nº3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. +34 915 121 060. distribucion@ecam.es



ZUBIYE

España. 2020. Color - blanco/negro. 10 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Fotografía / Producción: Iñigo Jiménez. **Intérpretes:** Nora Gogorz; Conchita Bereciartua. **Montaje:** Pello Gutiérrez; Zazpi Terdi. **Sonido:** Pello Gutiérrez; Oier Villar. **Efectos especiales:** Miguel Costa. **Animación:** Unai Ruiz. **Lugar de rodaje:** País Vasco.

Para mi abuela el puente y su río eran especiales. De niña me solía llevar allá. Hoy se ha convertido en un lugar bien distinto. Me gusta recordar esos días en que me llevaba al río; me recreo en el espacio que hoy ya no es el que era y reconstruyo mis recuerdos: el puente de Amube.

Iñigo Jiménez (San Sebastián, 1980) es diplomado en Educación Social y Licenciado en Pedagogía en la Universidad del País Vasco.



Jiajie nació en Barcelona, se graduó en Guion y Dirección en Bande à Part y recibe una beca para hacer un máster en Cinematografía en Efti, en Madrid. Su cortometraje "Aliens" ha sido seleccionado en más de 40 festivales.

Iñigo Jiménez (San Sebastián, 1980) has a degree in Social Education and a degree in Pedagogy from the University of the Basque Country.

Country.

"Ur Artean" (2015) / "Colmenas" (2016)

Distribución

Playtime Audiovisuales. Natalia Piñuel. C/Blasco de Garay, 47-1. 28015. Madrid. España. +34 915 444 888. +34 687 095 212. natalia@playtimeaudiovisuales.com / info@playtimeaudiovisuales.com. www.playtimeaudiovisuales.com

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION



A LA MODE

A la moda

Francia. 2020. Color. 9 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Jean Lecointre. **Producción:** Laurence Méoc; Nicolas Schmerkin. **Interpretes:** Pierre Hiessler; Francois Morel; Florence Muller. **Montaje:** Laurent Blot. **Música:** Valentin Hadjadj. **Sonido:** Dorine Le Lay. **Animación:** Rémi Soyez; Martin Uyttebroeck; Hélène Younous.

En un reino atormentado por la moda, una reina y su corte siempre deben mantenerse al día con las nuevas tendencias. Si no, un monstruo abominable los consumirá: el Ridículo.

In a kingdom tormented by fashion crazes, a queen and her court must always keep up with the new trend. If not, an abominable monster will consume them: the Ridicule.



Jean Lecointre se gradúa en la École Supérieure des Arts graphiques de París. En 2003, se enfrenta por primera vez a la animación con "Turkish Delights", intenta introducirse en las publicaciones juveniles con "Les dents du Loup" (2002), "Les Animaux Domestiques" (2007) y "A la Mode" (2010).

Jean Lecointre graduated from the Paris École Supérieure des Arts graphiques. In 2003, he switched to animation with 'Turkish Delights', tried his hand at youth publishing with 'Les dents du loup' (2002), 'Household Pets' (2007) and 'A la mode' (2010).

"Les Animaux Domestiques" (2017)

* Los cortos marcados con asterisco optan al Premio Comunidad de Madrid

* The short films marked with an asterisk will be entered for the Comunidad de Madrid award

Distribución

Autour de Minuit. Perrine Bernollin. 21, rue Henry Monnier. 75009. París. Francia. +33 142 811 728. +33 142 811 729. festivals@autourdeminuit.com / isaac@autourdeminuit.com



BUBOTA

Espantajo / Ghost

España. 2019. Color. 19 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Producción / Montaje: Carlota Bujosa. **Sonido:** Nacho Gallelo.

Premio de la Crítica, 31FICA Festival de Cine de Menorca (España)

"Bubota" es una revisión de la propia historia, de las raíces y de la pertenencia hecha a partir de imágenes familiares que nunca antes había visto. Un viaje personal que se inicia el día en que mi madre, en un tren, cuando yo tenía ocho años, me cuenta que mi padre biológico no es quien yo pensaba.

'Ghosts' is a review of one's own history, my roots and belonging made from familiar images that I had never seen before. A personal journey that departs the day my mother, on a train, when I was eight, tells me that my biological father is not the one I had always believed.



Carlota nace en Mallorca en 1989 y vive en Berlín durante años, donde estudia Derecho. Afincada en Madrid desde 2019, allí estudia Montaje de Cine en el Instituto del Cine y recibe una beca de la misma escuela para cursar estudios en Cine Documental. Desde entonces trabaja principalmente como Script Supervisor y como Montadora, también desarrollando actividades docentes en estas áreas. Se estrena como directora con "Bubota".

Carlota was born in Mallorca in 1989 and lived in Berlin for years where she studied a Degree in Law. Based in Madrid since 2015, she studied Film Editing at the Madrid Film Institute (ICM) and there she received a scholarship from the same school to study Documentary Cinema. Since then she works mainly as Script Supervisor and Editor, also developing teaching activities in these areas. She debuts as a director with 'Bubota'.

Distribución

BANATU FILMAK. Tamara Lucarini. C/Lanbarketa, 1-Bajo. 48480. Arrigorriaga. Araba. España. +34 944 057 688. +34 617 819 726. distribucion@banatufilmak.com / www.banatufilmak.com



CET AUTRE HIVER

Este otro invierno / This Other Winter

Francia. 2020. Color. 25 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Margo Brière Bordier. **Producción:** Thomas Bouvard; Sylvain Lagrillière; Lucas Tothe. **Intérpretes:** Lola Dueñas. **Fotografía:** Vadim Alsayed. **Montaje:** Robin Bouët; Youri Tchao-Débats. **Música:** Thibaud Escure; Louis Gasté; Marin Marais; Onoda; Seventeen at this time. **Sonido:** Matthieu Tertois. **Lugar de rodaje:** France Port-la-Nouvelle.

En un pequeño pueblo costero congelado por los vientos invernales, dos mujeres se buscan y escapan. Nina, la niña, guiada por la emergencia. Lili, la madre resignada. Un silencio de veinte años las convierte en extraños. Sin embargo, Nina tiene que tomar una decisión.

In a small seaside town frozen by the winter winds, two women seek and escape. Nina, the girl, guided by the emergency. Lili, the resigned mother. A twenty years long silence makes them strangers. Yet, Nina has to make a choice.



Margo comienza su experiencia cinematográfica en el set de "Fever", de Icham Ayouch. Deja el plató en 2018 para dedicarse a la creación de biografías personales.

Margo began her cinema experience on the set of 'Fever' by Icham Ayouch. This is the start of seven years of assistantship. She left the set in 2018 to devote herself to the creation of personal biographies.

"Rôdeurs" (2013)

Distribución

Punchline Cinéma. Lucas Tothe. 27 rue bleue. 75009. París. Ile de France. Francia. +33 952 405 752. info@punchlinecinema.com



FAMILY²

Familia²
Polonia. 2019. Color. 25 min. Documental. 16:9.

Dirección / Guion: Yifan Sun. **Producción:** Mateusz Przygoda. **Fotografía:** Alicia Devaux. **Montaje:** Dorota Ros. **Dirección artística:** Jacek Blawut; Andrzej Sapija. **Música:** Xing Liu; Arkadiusz Niezgoda; Ji Ruan. **Sonido:** Ewa Bogusz. **Lugar de rodaje:** China.

Lola fue adoptada por una familia belga cuando era una bebé. Después de once años, va a realizar su sueño de conocer a sus padres biológicos en China.

Lola was adopted into a Belgian family when she was an infant. After eleven years she is going to realize her dream to meet her birth parents in China.



Nacida en Hohhot, Mongolia Interior, en 1988, Yifan estudia en la Academia de Cine de Beijing y recibe una licenciatura en Estudios Cinematográficos en 2009. Ahora está cursando su máster en Dirección de Cine en la Escuela Nacional de Cine de Polonia en Lodz.

Yifan was born in Hohhot, Inner Mongolia in 1988. Having attended Beijing Film Academy and received a B.A. in Film Studies 2009, she decided to continue her adventure with film. As of now, she is pursuing her M.A. in Film Directing at The Polish National Film School in Lodz.



FOLIE DOUCE, FOLIE DURE

Locura dulce, locura dura / Mild Madness, Lasting Lunacy
Francia. 2020. Color. 18 min. Documental. Video. Pantalla 1:1.66.

Dirección / Guion: Marine Lacroix. **Producción:** Christian Pfohl. **Montaje:** Cathérine Aladenise; Claude Clorennec; Thomas Grandremy. **Música:** Johnny Hallyway; Zouk Machine. **Sonido:** Camille Erder; Flavien Van Azeveld; Adam Wolny. **Animación:** Marine Lacroix; Lisa Matuzak; Mathilde Parquet.

Este paseo por la vida diaria de varias instituciones psiquiátricas nos permite conocer a personas extraordinarias que nos dejan entrar en su privacidad.

This walk in the daily life of several psychiatric institutions, allows us to meet extraordinary people who let us enter their privacy.



Marine estudia Animación en Francia, primero en la ESAAT, en Roubaix y luego en la EMCA, en Angoulême, donde sigue un curso de Animación Documental graduándose en 2014. Después realiza la película "Papier buvard", un episodio del cortometraje "En sortant de l'école", dedicado al poeta Robert Desnos.

Marine studied Animation in France, first at the ESAAT in Roubaix and then at the EMCA in Angoulême where she followed a course of Documentary Animation and graduated in 2014. She then made the film 'Papier buvard', one episode of the short film series 'En sortant de l'école' dedicated to the poet Robert Desnos.

"Le Salsifis du Bengale et autres poèmes de Robert Desnos" (2015) / "En sortant de l'école" (2015)

Distribución

Krakow Film Foundation - Katarzyna Wilk. Basztowa 15/8a. 31-143. Cracovia. Malopolska. Polonia. +48 122 946 945. dagmara@kff.com.pl

Distribución

Mikhal Bak. 60, Rue du 19 Mars 1962. 94500. Champigny-sur-Marne. Francia. +33 979 349 902. mikhal.bak@gmail.com



FREEZE FRAME

Fotograma congelado
Bélgica. Alemania. 2019. Blanco/negro. 5 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Animación: Soetkin Verstegen. **Sonido:** Michał Krajczok; Andrea Martignoni.

Clermont-Ferrand International Short Film Festival (France) 2020 / Special Jury Prize, Lab Ann Arbor Film Festival (USA) 2020 / Chris Frayne Award for Best Animated Film, Annecy International Animated Film Festival (France) 2020

Fotograma congelado: la técnica más absurda desde la invención de la imagen en movimiento. A través de un elaborado proceso de duplicar la misma imagen una y otra vez, se crea la ilusión de quietud.

Freeze frame: the most absurd technique since the invention of the moving image. Through an elaborate process of duplicating the same image over and over again, it creates the illusion of stillness.



Soetkin es una cineasta y animadora independiente de Bruselas. Ha sido residente en Akademie Schloss Solitude, Alemania, en Saari, Finlandia, artists-in-labs en ZHdK, Suiza, y AniDox: Residency, en Dinamarca.

Soetkin is an independent film maker and animator from Brussels. She was a resident at Akademie Schloss Solitude, Germany, Saari residency, Finland, artists-in-labs at

ZHdK, Switzerland and AniDox:Residency, Denmark.

"The Tile-Jail Toilet-Tale" (2008)

Distribución

Soetkin Verstegen. Trolieberg 62. 3010. Leuven. Bélgica. +32 476 694 355. contact@soetkin.com



GIRL MEETS BOY

Chica encuentra a chico
Alemania. 2020. Color. 30 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion / Fotografía: Ferdinand Arthuber. **Producción:** Leon Hellmann; Max Traub. **Intérpretes:** Carlo Ljubek; Franziska Weisz. **Fotografía:** Lorenz Weissfuss. **Montaje:** Ana de Mier y Ortuño. **Música:** Boris Bojadzhiev. **Sonido:** Tim Kehle. **Lugar de rodaje:** Munich, Alemania.

Gwen conoce a Ben. Empiezan un juego. ¿Están dispuestos a exhibir lo que hay detrás de sus máscaras?

Gwen meets Ben. They start a game. Are they willing to exhibit what is behind their masks?



Ferdinand nace en 1984 en Munich. Durante sus estudios en HFF Munich participa en la masterclass de publicidad y trabaja como autor y director para varias empresas de producción. "Girl Meets Boy" es su primera película.

Ferdinand was born in 1984 in Munich. During his studies at HFF Munich he participated in the advertising masterclass and worked as an author and director for several production companys. 'Girl Meets Boy' is his graduation film.

Distribución

Cellardor Film. Max Traub. Lindenschmitstraße 38. 31371. Munich. Bavaria. Alemania. +49 178 181 3513. maxtraub@gmail.com.



HOW TO DISAPPEAR

Cómo desaparecer
Austria. 2020. Color. 21 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección: Total Refusal (Robin Klengel, Leonhard Müllner, Michael Stumpf). **Intérpretes:** Dmitry Gamolin; Kathy Tanner-Weidhofer; Franz-Josef Windisch-Graetz. **Música:** Adina Camhy. **Sonido:** Bernard Zorzi. **Lugar de rodaje:** Vienna.

Diagonale - Festival of Austrian Film (Austria) 2020 / Best Short Documentary Award, Diözese Graz-Seckau Signes de Nuit International Film Festival (Thailand) 2020 / Edward Snowden Award Short Film, New Holland Island International Debut FF 2020.

"How to Disappear" es una película contra la guerra en el verdadero sentido de la palabra, que busca posibilidades de paz en el lugar más improbable de un juego de guerra online. Es un tributo a la desobediencia y la desertión, tanto en la guerra digital como física-real.

'How to Disappear' is an anti-war film in the true sense of the word, which looks for possibilities of peace in the most unlikely place in an online war game. It is a tribute to disobedience and defection, both in digital and physical warfare.



Total Refusal es un colectivo de artistas abierto que critica y se apropia artísticamente de los videojuegos contemporáneos. Sin embargo, como la mayoría de las narrativas de juegos de la corriente principal emplean los mismos bucles infinitos de tropos reaccionarios, el género en gran medida no desafía los valores de sus jugadores y en su lugar afirma conceptos morales hegemónicos. Reconociendo que este medio de

comunicación no se está dando cuenta actualmente de su potencial cultural, el colectivo se propone apropiarse de los espacios digitales de los juegos y darles un nuevo uso.

Total Refusal is an open artists' collective which criticizes and artistically appropriates contemporary video games. However, as most mainstream game narratives employ the same infinite loops of reactionary tropes, the genre largely fails to challenge the values of their players and instead affirms hegemonial moral concepts. Acknowledging that this media is currently not realizing its cultural potential, we aim to appropriate digital game spaces and put them to new use.

"Operation Jane Walk" (2018)

Distribución

Lemonade Films. Marija Milovanovic. Zieglergasse 84. 1070. Viena. Austria. +43 650 534 1800. info@refreshingfilms.com



I AM AFRAID TO FORGET YOUR FACE

Tengo miedo de olvidarme de tu cara
Francia. Egipto, Bélgica, Qatar. 2020. Color. 15 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.33.

Dirección / Guion: Sameh Alaa. **Producción:** Muhammad Taymour. **Intérpretes:** Seif Hemeda; Nourhan Ahmed; Om Dalia; Ahmed Elmasry. **Fotografía:** Giorgios Valsamis. **Montaje:** Yasser Azmy. **Dirección artística:** Bassel Ayman; Shaimaa Magdy. **Música:** Suicide Cheree. **Sonido:** Moatazal Qamari.

Después de estar separado durante 82 días, Adam viaja por un camino difícil para reunirse con la persona que ama, pase lo que pase.

After being separated for 82 days, Adam travels down a rough road to be reunited with the one he loves, whatever it takes.



Sameh es un cineasta egipcio que vive en El Cairo y Bruselas. Tiene una licenciatura en Literatura Alemana y estudia técnicas básicas de realización cinematográfica en la Academia de Artes y Tecnología del Cine. En 2012, Sameh se muda a Praga (República Checa) para estudiar Dirección en FAMU. Posteriormente realiza su Máster en la Escuela de Cine EICAR de París. Actualmente está finalizando su edición de un cortometraje experimental y está desarrollando su primer largometraje que se rodará en Egipto.

Sameh Alaa is an Egyptian filmmaker based in Cairo & Brussels. He has a bachelor's degree in German Literature and studied basic filmmaking techniques for two years at the 'Academy of Cinema Arts and Technology'. In 2012, Sameh moved to Prague to study Directing at FAMU where he earned his diploma in one year. He later went on to do his Masters Degree in EICAR Film School in Paris. He is currently finalizing his edit for an experimental short film which will be released by the end of this year. He is also developing his first feature film which is also to be shot in Egypt.

"Le Steak De Tante Margaux" (2017)

Distribución

Square Eyes. Wouter Jansen. Lindengasse 31-33/3/2. 1070. Viena. Austria. +316 220 767 17. info@squareeyesfilm.com



KOM HIER

Ven aquí / Come here
Bélgica. 2020. Color. 26 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Montaje: Marieke Elzerman. **Producción:** Marrit Greidanus. **Intérpretes:** Wennie De Ruyck; Glenn Delanghe; Maya Deschoenmaeker. **Fotografía:** Frank Schulte. **Música:** Massimo Colombo. **Sonido:** Zita Leemans.

Una tímida cuidadora de perros callejeros encuentra un reconocimiento inesperado cuando una joven impulsiva entra en el refugio y pide ayuda para la crianza de su inmanejable perro.

A timid caretaker of strayed dogs finds unexpected recognition when an impulsive young woman walks into the shelter and asks for help with the upbringing of her unmanageable dog.



Marieke realiza tanto documentales personales como películas de ficción. En enero de 2018 se estrena su proyecto de licenciatura, "Marieme, Marieke" (2018), en la Galerie Van Gelder de Ámsterdam. En mayo de 2018 es seleccionada para el taller 'Filmando en Perú', con Werner Herzog. Ese mismo año realiza unas prácticas en Lisboa con la directora portuguesa Salomé Lamas. Tras su graduación en el Máster de cine en KASK,

en la School of Arts en Gante, Bélgica, en septiembre de 2020 sigue un curso de posgrado en Elías Querejeta Zine Eskola, en San Sebastián, España.

Marieke makes both personal documentaries and fiction films. In January 2018 her bachelor project Marieme, Marieke (2018) premiered at Galerie Van Gelder in Amsterdam. In May 2018 she was selected for the workshop 'Filming in Peru' with Werner Herzog. In the same year she did an internship in Lisbon with the Portuguese director Salomé Lamas. Following her graduation from the master's film programme at KASK, School of Arts in Ghent, Belgium in September 2020, she will follow postgraduate course at the Elías Querejeta Zine Eskola, in San Sebastián, Spain.

Distribución

Marieke Elzerman. Zaanstraat, 236. 1013RX. Amsterdam. Noord Holland. Países Bajos. +32 491 955 144. marieke.elzerman@gmail.com



LA MARIÉE DE PANTIN

La novia de Pantin / The Bride of Pantin
Francia. 2020. Color. 30 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.33.

Dirección / Guion: Eliza Muresan. **Producción:** Lorenzo Bianchi. **Intérpretes:** Lorenzo Bianchi; Oliver Daniel; Redouane Hacid; Eliza Muresan; Adel Soualhi. **Montaje:** Anthony Lapia. **Música:** Pyrit Pyrit; Bruno Zambini. **Sonido:** Luc Chessel; Clément Ghirardi. **Lugar de rodaje:** Pantin, France.

Best actress award for Eliza Muresan, Festival Côté Court (France) 2019.

La primavera está en el aire y una joven vaga sin rumbo por las calles de Pantin. Instigada por un extraño impulso, se dedica a robar objetos de los hombres que la rodean. Sin embargo, anhela algo completamente diferente.

Spring is in the air and a young woman wanders aimlessly through the streets of Pantin. Driven by some strange impetus, she steals objects from the men around her... yet, she yearns for something else entirely.



Nacida en Bucarest en 1987, Eliza estudia en la Academia de Bellas Artes de Düsseldorf, en la escuela de Bellas Artes de París y en el Fresnoy - Estudio de Arte Contemporáneo. Actualmente está escribiendo un doctorado sobre Pier Paolo Pasolini y prepara un documental sobre un monasterio con solo dos monjas.

Born in Bucharest in 1987. She studied at the Academy of Fine Arts of Düsseldorf, at the school of Fine Arts in Paris and at the Fresnoy - National Studio of Contemporary Arts. Currently she is writing a PhD on Pier Paolo Pasolini and she is preparing a documentary about a monastery with two nuns only.

Distribución

Société Acéphale. Lorenzo Bianchi. 27 Rue Socrate. 93170. Bagnole. Ile-de-France. Francia. +33 681 496 162. festivals@societeacephale.com.



LEAVERS

Egresados

Suiza. 2020. Color. 18 min. Documental. 16:9.

Dirección / Guion / Producción: Kezia Zurbrügg. **Fotografía:** Natalie Kamber; Linus Rieser; Christina Welter. **Montaje:** Selin Dettwiler. **Música:** Janos Mijnsen; Moritz Widrig. **Sonido:** Oswald Schwander. **Lugar de rodaje:** Inglaterra.

Dover, una pequeña ciudad portuaria en el sudeste de Inglaterra, el 31 de enero de 2020. Un hombre saca a su perro, pasa un camión y Gran Bretaña sale de la UE a las 11 p.m. Una película sobre la dificultad de notar procesos políticos mientras estás ocupado con tu vida diaria.

Dover, a small harbour town in South East England, 31st of January 2020. A man walks his dog out, a truck passes by, Great Britain leaves the EU at 11pm. A film about the difficulty of noticing political processes while you are busy with your daily life.



Nacida en 1993 en Aarau (Suiza), Kezia se forma como fotógrafa. En 2017 obtiene su licenciatura en vídeo en el Departamento de vídeo de la HSLU (Hochschule Luzern, Design & Kunst).

Born in 1993 in Aarau, Switzerland, Kezia made an apprenticeship as a photographer. She passed her Bachelor of Arts in 2017 in Video from HSLU (Hochschule Luzern, Design & Kunst).

Design & Kunst), Video Department.

"Fürchtet euch nicht" (2007)

Distribución

Kezia Zurbrügg. Blumenrain 17. 6006. Lucerne. Suiza.
+41 774 458 491. kzurbruegg@hotmail.com



MES VACANCES NORMALES

Vacaciones normales / Normal Holidays

Francia. 2020. Color. 24 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Margot Bernard. **Producción:** Lucie Fichot. **Intérpretes:** Satya Dusaughey; Axel Guionnet; Florence Janas; Jarod Levy; Sandie Masson; Sofía Roser; Stéphane Russel. **Fotografía:** Simon Roche. **Montaje:** Antoine Dubois. **Música:** Christophe Danvin. **Sonido:** Stéphane Gessat.

Primavera de 1996. Roma tiene 7 años y nada le gusta más que tallar maderas con Louis, su hermano mayor. Su madre, Florence, no parece tener prisa por recibir a su familia política unos días de vacaciones. Una mirada más cercana revelaría que la pequeña Roma tampoco.

Spring 1996. Roma's 7 years old and loves nothing more than carving woods with Louis, her big brother. Their mother, Florence, doesn't seem in a hurry to see her family-in-law arrive for a few days of holidays. A closer look would reveal that little Roma doesn't either.



En 2019, Margot dirige el cortometraje "Normal Holidays", rodado en el este de Francia con el apoyo financiero de la CNC y la región Bourgogne-Franche-Comté, Adami, Procirep y Angoa. Está trabajando en varios proyectos: una webserie llamada "Homoscope" y un largometraje.

In 2019, Margot directs the short movie 'Normal Holidays', shot in the east of France, with the financial support of the CNC and the region Bourgogne-Franche-Comté, the Adami, the Procirep and the Angoa. She's working on several projects: a webserie called 'Homoscope', and a feature film.

"Homoscope" (2018)

Distribución

Manifest. Anais Colpin. 18 rue Saint Marc. 75002. Paris. Francia.
+33 620 542 430. anais@manifest.pictures



NAN FANG SHAO NV

Ella corre / She Runs

Francia. China. 2019. Color. 19 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.33.

Dirección / Guion: Qiu Yang. **Producción:** Damien Megherbi; Justin Pechberty. **Intérpretes:** Xue Jiayi; Shuxian Li; Fengjin Pan; Zhongwei Sun. **Fotografía:** Constanze Schmitt. **Montaje:** Carlo Francisco Manatad. **Música:** Ryan Somerville. **Sonido:** Zhu Mei.

Leitz Cine Discovery Prize for short film

En un invierno chino ordinario, una pequeña estudiante de secundaria de la ciudad, Yu, intenta dejar el equipo de baile aeróbico de su escuela.

In an ordinary Chinese winter, a small city junior high student, Yu, tries to quit her school aerobic dancing team.



Qiu Yang nace y se cría en Changzhou, China. Estudia dirección cinematográfica en el Victorian College of the Arts de Australia. Su último cortometraje, "She runs", ha sido seleccionado a competición en la 58ª Semana de la Crítica de Cannes.

Qiu Yang was born and raised in Changzhou, China. He studied film directing at the Victorian College of the Arts in Australia. His

latest short film 'She runs' has been selected to the competition at the Cannes 58th Critics' Week.

"Xiao cheng er yue" (2017) / "Ri guang zhi xia" (2015) / "Castles" (2015) / "New Gods: I Love You Too" (2013) / "The World" (2013) / "Island" (2012)

Distribución

Square Eyes. Wouter Jansen. Lindengasse 31-33/3/2. 1070. Vienna. Austria. +316 220 767 17. info@squareeyesfilm.com



OLES OI FOTIES I FOTIA

Todos los fuegos el fuego / All The Fires the Fire

Grecia. 2019. Color. 24 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Montaje: Efthimis Sanidis. **Producción:** Michalis Alexakis; Efthimis Sanidis. **Intérpretes:** Thanasis Bratos; Nikos Georgakis; Vaggelis Tsimpogiannis; Dimitris Xanthopoulos. **Guion:** Elizampetta Georgiadou; Efthimis Sanidis. **Fotografía:** Christos Voudouris. **Sonido:** Leandro Ntounis. **Lugar de rodaje:** Greece.

Clermont Ferrand: Special Jury Award

Los hombres liberan pájaros en las montañas. Dos hermanos afligidos y distanciados prueban su puntería junto con sus hijos. Es la temporada de caza. ¿Puede el corazón de un pájaro detenerse en el cielo sin que las balas atraviesen su cuerpo?

Men set birds free on the mountains. Two grieving, estranged brothers try their marksmanship together with their sons. It's the hunting season. Can a bird's heart stop in the sky with no bullets coming through its body?



Efthimis es un escritor y director griego-alemán que estudia Ingeniería Informática y luego Arte Contemporáneo en Le Fresnoy - Studio National en Francia.

Efthimis is a Greek-German writer and director who studied Informatics Engineering and then Contemporary Arts at Le Fresnoy - Studio National in France

"Hellenic Bank: Exeis ti dynami" (2019) / "Astrometal" (2017) / "Aktisto Fos" (2017) / "Odette" (2016) / "II" (2014)

Distribución

Square Eyes. Wouter Jansen. Lindengasse 31-33/3/2. 1070. Vienna. Austria. +316 220 767 17. info@squareeyesfilm.com



OPowieść o dwóch siostrach

El cuento de dos hermanas / A Tale of Two Sisters
Polonia. 2020. Color. 15 min. Documental. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion / Fotografía / Montaje: Jakub Prysak. **Producción:** Katarzyna Marchewa. **Intérpretes:** Bożenna Paszkiewicz; Zofia Pstrocka; Henryk Pstrocki. **Dirección artística:** Jacek Blawut; Andrzej Sapija. **Música:** Johann Sebastian Bach. **Sonido:** Lucyna Wielopolska. **Lugar de rodaje:** Lodz.

Dos hermanas, Bożenna (92 años) y Zofia (86 años), viven juntas en dos pisos de un bloque de viviendas. Hay dos cosas que las dividen: el muro y puntos de vista políticos completamente diferentes.

Two sisters, Bożenna (92 y.o.) and Zofia (86 y.o.) live next to each other in two flats in the housing block. There are two things that divide them – the wall and completely different political views.



Jakub es director y guionista, estudiante de quinto año de Dirección de Cine en la Escuela Nacional de Cine de Lodz. Tras realizar varios cortometrajes, a finales de 2020 debuta como guionista con el largometraje "Blindfold (Iz zavyazanymy ochyma)".

Jakub is a director and screenwriter, a 5th year student of Film Directing at National Film School in Lodz. After making several short films, at the end of 2020 he will debut as a screenwriter with the feature film "Blindfold (Iz zavyazanymy ochyma)".

"Daleko/Blisko" (2017)



POZDRAV Z NIGÉRIE

Saludos desde Nigeria / Greetings from Nigeria
Eslovaquia. 2020. Color. 17 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Peter Hoferica. **Producción:** Boris Dugas. **Intérpretes:** Ingrid Hrubanicová; Gitka Huttová; Otto Markech; Erik Petovský; Daniel Remen; Michal Vrábel. **Fotografía:** Jaroslav Kuchárik. **Montaje:** Martin Piga. **Dirección artística:** Lea Čerňanská. **Sonido:** Juraj Podhradský. **Lugar de rodaje:** Slovakia.

Cuando el abuelo Emil recibe un correo electrónico de un Príncipe nigeriano pidiendo ayuda financiera, no tiene otra opción (a pesar de la desaprobación del resto de la familia) que enviarle el dinero. El príncipe nigeriano promete no solo su agradecimiento real sino también la mitad de su herencia a cambio.

When grandpa Emil gets an email from a Nigerian Prince asking for financial help, he has no other choice (despite of disapproval from the rest of the family) than send him the money. The Nigerian Prince promises not only his royal thankfulness but also half of his heritage in return.



Peter Hoferica (22) nació el 12 de abril de 1997 en Martin (Eslovaquia) y actualmente cursa el cuarto año de estudios de dirección cinematográfica en la Facultad de Cine de la Academia de Artes Escénicas de Bratislava. Es director de algunos videos musicales, comerciales y actualmente trabaja en la televisión. Su trabajo se centra principalmente en el género de la comedia.

Peter Hoferica (22) was born on 12th April 1997 in Martin, Slovakia and is currently in his fourth year of film directing studies at the Film Faculty of Academy of Performing Arts in Bratislava. He's director of a few music videos, commercials and currently works in TV. His work involves mostly comedy genre.

"Pokope" (2019) / "4 dni po Vianociach" (2019) / "Jemná cesta" (2019) / "Variácie" (2018)

Distribución

Jakub Prysak. Paderewskiego 10/6. 93-509. Lodz. Polonia. +48 660 476 333. j.prysak@gmail.com.

Distribución

University of Performing Arts - Film Faculty. Alexandra Gabrižová. Svoradova 2/A. 81301. Bratislava. Slovakia. +421 948 505 304 / +421 259 303 577 . festivals@vsmu.sk / foreigndpt@vsmu.sk



PRECIEUX

Precioso / Precious

Francia. 2020. Color. 14 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion / Montaje / Animación: Paul Mas. **Producción:** Perrine Capron; Marc Jousset. **Fotografía:** Enzo Riedinger. **Música:** Yann Lacan. **Sonido:** Yann Lacan.

Julie no encuentra su lugar en la escuela. La llegada de Emile, un niño autista, cambiará el juego.

Julie can't fit into her school. The arrival of Emile, an autistic child, will change the game.



Paul obtiene un Diploma de Asistente de Dirección en la escuela de animación EMCA de Angoulême (Francia) con su película de graduación "Children". Vive y trabaja en París y realiza cortometrajes en stop motion.

Paul obtained an Assistant Director Diploma at the EMCA animation school of Angoulême (France) with his graduation film 'Children'. He lives and works in Paris, and makes stop motion short films.

"Children" (2017)



QU'IMPORTE SI LES BÊTES MEURENT

¿Qué pasa si las cabras se mueren? / So What If The Goats Die?

Francia. 2020. Color. 23 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Sofia Alaoui. **Producción:** Lorier Margaux. **Intérpretes:** Saïd Ouabi; Fouad Oughaou; Moha Oughaou; Oumaïma Oughaou. **Fotografía:** Noé Bach. **Montaje:** Héloïse Pelloquet. **Música:** Amine Bouhafa. **Sonido:** Nani Chaouki. **Efectos especiales:** Thomas Vanz. **Lugar de rodaje:** Morocco.

Grand Jury Prize, Sundance (2020) / Sens Critique Prize, Champs-Élysées Film Festival / Jury Choice Award, Cinéma en Liberté

En lo alto de las montañas del Atlas, el joven pastor Abdellah y su padre están acorralados por la nieve en su corral de cabras. Sus animales se están consumiendo. Abdellah debe ir a buscar suministros a una aldea de mercado a más de un día de distancia. Cuando llega con su mula, encuentra el pueblo abandonado.

High in the Atlas Mountains, the young shepherd Abdellah and his father are hemmed in by snow at their goat pen. Their animals are wasting away. Abdellah must go to find supplies at a market village more than a day's walk away. When he arrives with his mule, he finds the village abandoned.



Franco-marroquí, Sofia Alaoui inicia su carrera en París, donde dirige algunos cortometrajes ("Ghost Mode", "Children of Nablus"), antes de regresar a Marruecos con la intención de participar en el renacimiento del cine magrebí. "¿Y si las cabras mueren?" gana el Gran Premio del Jurado en Sundance 2020.

Franco-Moroccan, Sofia Alaoui started her career in Paris where she directed a few short films ('Ghost Mode', 'Children of Nablus'), before returning to Morocco with the intention of participating in the revival of Maghrebian cinema. 'So What If The Goats Die' won the Grand Jury Prize at Sundance 2020.

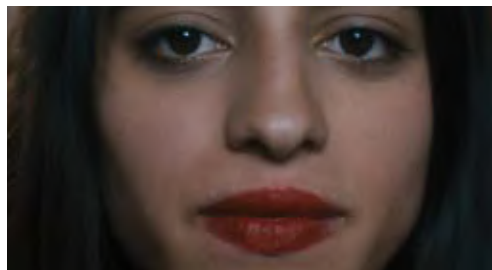
"Ghost Mode" (2018) / Children of Nablus (2015)

Distribución

Mikhal Bak. 60, Rue du 19 Mars 1962. 94500. Champigny-sur-Marne. Francia. +33 979 349 902. mikhal.bak@gmail.com

Distribución

Envie de Tempête Productions. Lorier Margaux. 38 rue René Boulanger. 75010. Paris. Île de France. Francia. +331 723 484 39. contact@enviedetempete.com.



SHAKIRA

Francia. 2020. Color. 25 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Noémie Merlant. **Producción:** Anaïs Bertrand; Pascaline Saillant. **Intérpretes:** Christophe Bedes; Alin Constantinescu; Gimi-Nicolae Covaci; Catalina Danca; Fabian Duta; Mathieu Lardot; Noémie Merlant; Elvis Mocanu Vasile; Clara Rama; Adina Rupa; Flori Rupa; Printu Rupa; Razvan Rupe; Olivier Sa; Nae Stoica; Artur Vasile; Mirela Vasile. **Fotografía:** Raphael Vandenbussche. **Montaje:** Thomas Fernandez. **Dirección artística:** Valerie Valero. **Sonido:** Lucile Demarquet.

Mientras trata de salvar a su familia de volver a la calle, Shakira, una joven gitana, conoce a Marius, un miembro de una pandilla de ladrones.

While trying to save her family from a return to the street, Shakira, a young gypsy woman, meets Marius, a member of a robber gang.



Noémie nació el 27 de noviembre de 1988 en París, Francia. Es actriz y directora, conocida por "Retrato de una mujer en llamas" (2019), "Les drapeaux de papier" (2018) y "Le ciel attendra" (2016).

Noémie was born on November 27, 1988 in Paris, France. She is an actress and director, known for 'Portrait of a woman on fire' (2019), 'Les drapeaux de papier' (2018) and

'Le ciel attendra' (2016).

'Je suis une biche' (2017)



SOLSTICIO DE VERANO

Summer Solstice

España. 2019. Color. 19 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Carlota González-Adrio. **Producción:** Greta Díaz Moreau. **Intérpretes:** Aida Folch. **Guion:** Tomás Bayo; Carlota González-Adrio. **Fotografía:** Álvar Riu Dolz. **Montaje:** Anna J. Valenciano. **Dirección artística:** Pol Conill Cano. **Sonido:** Sarah Romero Teti. **Efectos especiales:** Eloy Roldán.

Mejor cortometraje "La noche del corto español", Seminci / Mejor vestuario, Cortogenia

Clara vuelve a la casa de sus abuelos para celebrar la noche de San Juan junto a sus hermanos. Pero a pesar de la ilusión inicial, el viaje se convierte en una rueda de silencios y tensiones por un descubrimiento inesperado.



Clara returns to her grandparents' house to celebrate the festivity of San Juan with her younger brothers. Despite the intention to relive their childhood's summer memories, the trip becomes a wheel of tension and silence due to an unexpected discovery.

Carlota nació en Barcelona en febrero del 1996. Decide emprender sus estudios universitarios en la ESCAC. Aunque se especializa en dirección de arte, su intención y pasión siempre ha sido escribir y dirigir. Así pues, en 2019 finaliza sus estudios con el cortometraje "Solsticio de verano".

Carlota was born in Barcelona in February 1996. She studied at Escac and, even though she specialised in Art Direction, her passion has always been writing and directing. So she graduates writing and directing 'Summer Solstice' as her final degree project.

Distribución

Manifest. Anaïs Colpin. 18 rue Saint Marc. 75002. Paris. Francia. +33 620 542 430. anaïs@manifest.pictures

Distribución

Escac Films. Gerard Vidal Cortés. 08037. C/Provença, 281-2n-2a. Barcelona. España. +34 935 524 940. gerard.vidal@escac.es



SPRÖTCH

Bélgica. 2020. Blanco/negro. 19 min. Ficción. Pantalla 1:1.33.

Dirección / Guion: Xavier Seron. **Intérpretes:** Elikia Bondekwe; Youri Dirckx; Chantal Pirotte; Baptiste Sornin. **Fotografía:** Florian Berutti. **Montaje:** Christophe Evrard. **Sonido:** Marie Paulus.

Flo tiene que ir a Marrakech por trabajo. Entonces, es Tom quien cuida a Sam, su hijo de 5 años. A pesar de la lista de tareas que Flo le dejó, Tom olvidó el curso de guitarra de Sam. Flo llama para culparlo. Tom recoge a Sam. El auto sale del garaje a toda velocidad. Scratch. Tom acaba de aplastar algo...

Flo has to go to Marrakech for work. So, it's Tom who takes care of Sam, their 5-year-old son. Despite the list of tasks Flo left him, Tom forgot Sam's guitar course. Flo calls to blame him. Tom picks up Sam. The car comes out of the garage at full speed. Sprotch. Tom just crushed something...



Xavier nace en Bruselas en 1975, es director y guionista. Entra en el IAD en 2001. En 2005, su corto final "Rien d'insoluble" gana muchos premios y es seleccionado en más de 50 festivales. En 2007, escribe y dirige el corto "Le crabe". Está actualmente preparando el rodaje de su primer largometraje y un documental.

Xavier, born in Brussels in 1975, is director and scriptwriter. He enters the IAD in 2001. In 2005 his final work 'Rien d'insoluble' receives many prizes and is selected in more than 50 festivals. In 2007, he wrote and directed with Christophe Hermans the short film called 'Le crabe'. He's currently preparing the shooting of his first fiction feature-length film and a documentary.

"Le crabe" (2007) / "Rien d'insoluble" (2005)

Distribución

Agence belge du court-métrage. Mathilde Pâques. 1 avenue Maurice. 1050. Brussels. Ixelles. Bélgica. +32 224 173 70. inscriptions@agenceducourt.be



STEPHANIE

Bélgica. 2020. Color. 15 min. Ficción. 16mm. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Leonardo van Dijl. **Producción:** Gilles Coulier; Gilles de Schryver; Wouter Sap. **Intérpretes:** Bien de Moor; Sofie Decler; Stefan Gota; Benjamin Ramon; Charlotte Verwimp; Sofie Vorthoren. **Fotografía:** Daniël Bouquet. **Montaje:** Ludo Troch. **Sonido:** Boris Debackere. **Efectos especiales:** Inblink - Thijs Hasselman.

Stephanie sonríe mientras es aplaudida por la multitud. La gimnasta de 11 años acaba de ganar su primer título internacional. Abrumada por la atención, la joven se da cuenta de que el juego apenas ha comenzado.

Stephanie smiles as she's applauded by the crowd. The 11-year-old gymnast just won her first international title. Crushed with attention, the young girl realises that the game has only begun.



Leonardo estudia Artes Audiovisuales en Sint Lukas, Bruselas. Sus cortos se seleccionan para numerosos festivales de cine de todo el mundo como Cannes, Locarno, San Sebastián, Leeds u Outfest.

Leonardo studied Audio-visual Arts at Sint Lukas Brussels. His shorts were selected for numerous film festivals around the world such as Cannes, Locarno, San Sebastian,

Leeds, or Outfest.

"Umpire" (2015) / "Get Ripped" (2014)

Distribución

Square Eyes. Wouter Jansen. Lindengasse 31-33/3/2. 1070. Vienna. Austria. +316 220 767 17. info@squareeyesfilm.com



THE DISTANCE BETWEEN US AND THE SKY

La distancia entre nosotros y el cielo
Grecia. Francia. 2019. Color. 9 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.33.

Dirección / Guion: Vasilis Kekatos. **Producción:** Guillaume Dreyfus; Eleni Kossyfidou. **Intérpretes:** Ioko Ioannis Kotidis; Nikos Zeginoglou. **Fotografía:** Giorgos Valsamis. **Montaje:** Stamos Dimitropoulos. **Música:** The Boy. **Sonido:** Yannis Antipas.

Compétition Court Métrage Palme d'Or, Festival de Cannes / Queer Palm, Flickerfest Film Festival 2019 / Best Rainbow Short, Festival du film de Villeurbanne 2020 / Prix de la meilleure interprétation masculine, Kaohsiung International Short Film Festival (2019)

Noche, carretera nacional. Dos desconocidos se encuentran en una vieja estación de servicio. Uno se ha detenido para llenar su moto con gasolina, mientras que el otro está varado. A falta de los 22,50€ que necesita para llegar a casa, intentará venderle la distancia que los separa del cielo.

Night, national road. Two strangers meet for the first time at an old gas station. One has stopped to gas up his bike, while the other is just stranded. Lacking the 22.50€ he needs to get home, he will try to sell him the distance that separates them from the sky.



Vasilis (1991) es un escritor y director griego afincado en Atenas, está trabajando actualmente en el guion de su ópera prima.

Vasilis (1991) is a Greek writer and director based in Athens. He is currently working on the script for his debut feature.



THE INVISIBLE BOY

El chico invisible
Irlanda. 2020. Color. 21 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guion: James Fitzgerald. **Producción:** Séamus Waters. **Intérpretes:** Darren Cahill; Carrie Crowley; Ryan Mcparland; Don Wicherley. **Fotografía:** Colm Hogan. **Montaje:** Colin Campbell. **Música:** Stephen Rennicks.

Cuando una niña desaparece en un pequeño pueblo, un pescador con problemas se ve obligado a enfrentarse el pasado que destruyó a su familia.

When a young girl goes missing in a small town, a troubled fisherman is forced to confront the past that destroyed his family.



James es un director irlandés emergente y ganador de múltiples premios. Sus películas aportan una visión maravillosamente intrigante del mundo. Su trabajo se caracteriza por una fuerte dirección de arte mezclada con fuertes interpretaciones. James se graduó como el mejor de su clase en la Escuela Nacional de Cine de Irlanda.

James is an emerging multi award winning director from Ireland bringing a wonderfully intriguing take on the world. His work is characterised by a strong art direction blended with strong performances. James graduated top of his class at the National film school of Ireland.

"Kodamine: Head Held High" (2018) / "Kodamine: Shed a Tear" (2018) / "Forest Blakk: Where I First Found You" (2017) / "Freya Ridings: Maps" (2017) / "Earl: I Love You" (2016) / "Funeral Suits: The Way Back" (2016) / "Suan: Can't Drink The Water" (2016) / "Skunk Dog" (2014) / "Shadows in the Woods" (2013)

Distribución

Shortcuts. Elise Notseck. 23 rue Bisson. 75020. Paris. Ile de France. Francia. +33 698 777 137. elise@shortcuts.pro

Distribución

Green Ray Film Agency. Mick Hannigan. c/o Civic Trust House, 50 Popes Quay. T23R6XC. Cork. Irlanda. +353 85 885 4736. info@greenrayfilmagency.com



TIES

Lazos

Rusia. 2019. Color. 8 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Dirección artística: Dina Velikovskaya. **Producción:** Anna Dgioeva. **Intérpretes:** Elena Bushueva Zechanskaya; Petr Markin; Daria Vyatkina. **Fotografía:** Björn Ullrich. **Montaje:** Vera Myakisheva. **Música / Sonido:** Artem Fadeev. **Efectos especiales:** Katerina Chaykovskaya; Sana Schöenle; Helen Tragesser; Dina Velikovskaya. **Animación:** Ekaterina Bloshkina; Nadya Fedotova; Khatuna Tatuashvili; Dina Velikovskaya; Daria Vyatkina.

Premio del Público, Fantoche International Animation Festival (Switzerland) / Mención Especial, Open Russian Festival of Animation Films (Rusia) / Gran Premio, Grand Prix Dok Leipzig International

Existe una fuerte conexión entre los padres y sus hijos. Una joven abandona la casa paterna para ver el mundo. Pero el mundo de sus padres está tan estrechamente conectado con ella que al irse lo pone en riesgo. Resulta que esta conexión también puede ser destructiva.

There is a strong connection between parents and their child. A young woman leaves the parental home to see the world. But the world of her parents is so tightly connected with her that by leaving, she puts it at risk. It turns out that this connection can be also destructive.



Dina (Moscú, RUSIA, 1984) es una cineasta de animación. Después de graduarse del departamento de animación de la Universidad Estatal de Cinematografía de Rusia (VGIK) en 2011, continúa sus estudios en la Escuela Superior de Animación-Estudio "SHAR" (Moscú).

Dina is an animation filmmaker. After graduating from animation department of Russian State University of Cinematography (VGIK) in 2011, she continued her studies at High Animation School-Studio "SHAR" (Moscow).

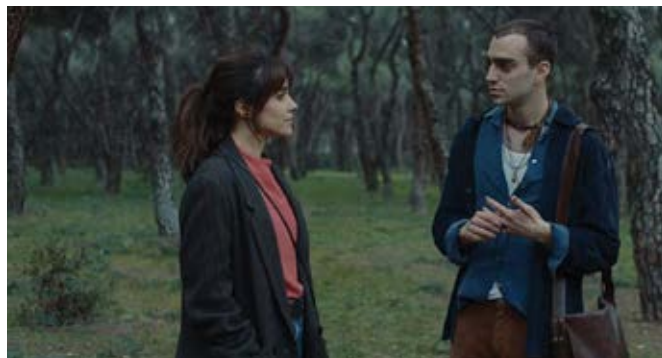
"Uzy" (2019) / "Kukuschka" (2016) / "Pro mamu" (2015) / "My Strange Grandfather" (2011)

Distribución

Promofest. Franc Planas. Paseo Marqués de Zafra, 35 . 28028. Madrid. España. +34 911 865 673. +34 619 539 108. distribucion@promofest.org / info@promofest.org. www.promofest.org

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

OPEN SCREEN FOR NEW DIRECTORS



EL ARTE DE VOLVER

The Art of Returning
España. 2020. Color. 91 min. Ficción.

Dirección / Montaje: Pedro Collantes. **Producción:** Daniel Remón. **Intérpretes:** Celso Bugallo; Macarena García; Ingrid García Jonsson; Mireia Oriol; Luka Peros; Nacho Sánchez. **Guion:** Pedro Collantes; Daniel Remón. **Fotografía:** Diego Cabezas. **Dirección artística:** Lorena Puerto. **Música:** Yuri Méndez. **Lugar de rodaje:** España.

Noemí es una joven actriz que regresa a casa tras seis años en Nueva York para asistir a una audición que podría cambiar su carrera. Durante las primeras 24 horas en Madrid, Noemí tiene una serie de encuentros y despedidas que le enseñan a apreciar los vaivenes de la vida y le ayudan a repensar su pasado, su futuro y su lugar en el mundo.

Naomi is a young actress who returns home after six years in New York to attend an audition that could change her career. During the first 24 hours in Madrid, Noemí has a series of meetings and farewells that teach her to appreciate the ups and downs of life and help her rethink her past, her future and her place in the world.

Pedro Collantes nace en Madrid. Se forma como montador y tiene estudios en Historia del Cine. Pedro estudia un máster en la Academia de Cine Holandés. Trabaja como editor en España, Bélgica y Noruega. Sus cortometrajes son seleccionados en numerosos festivales de cine internacionales, incluyendo Rotterdam IFFR, Uppsala, Brief Encounters o Palm Springs. Su trabajo recibe varios premios, se proyecta en televisión en España, Alemania y Suecia, así como en cines en España y los Países Bajos. Con "Ato San Nen" fue seleccionado para el César francés en 2019. "El arte de volver" es su primer largometraje.

Pedro Collantes was born in Madrid. He was educated as an editor and studied Film History. Pedro studied a master's at the Netherlands Film Academy. He has worked as an editor in Spain, Belgium and Norway. His short films have been selected in numerous international film festivals, including Rotterdam IFFR, Uppsala, Encounters or Palm Springs. His work has received several awards, it has been shown on TV in Spain, Germany and Sweden, as well as screened in theaters in Spain and the Netherlands. With 'Ato San Nen' he was selected for the French César in 2019. 'El arte de volver' is his first feature film.

"Ato San Nen" (2018) / "Off Ice" (2017) / "Nothing Stranger" (2016) / "Serori" (2014) / "Eskiper" (2012) / "Hourglass" (2012) / "15 Veranos después" (2011) / "La vida en un minuto" (2011)

Distribución

Filmax. Antonio Fernández. Calle Metalurgia 38, 4ta planta. 08038. Barcelona. España. +34 933 368 552. +34 648 744 866. a.fernandez@filmax.com



EL INCONVENIENTE

The Inconvenient
España. 2020. Color. 94 min. Ficción.

Dirección: Bernabé Rico. **Producción:** Olmo Figueredo González-Quevedo. **Intérpretes:** Juana Acosta; Carlos Areces; Daniel Grao; Kiti Manver; Eduardo Rejón; José Sacristán. **Guion:** Bernabé Rico; Juan Carlos Rubio. **Fotografía:** Rita Noriega. **Montaje:** Nacho Ruiz Capillas. **Dirección artística:** Claudia González Carbonell. **Música:** Julio Awad. **Sonido:** Álvaro Silva.

Cuenta la historia de Sara, a quien le ofrecen comprar la casa perfecta: espaciosa, muy luminosa y extremadamente barata. Tan solo tiene un pequeño inconveniente: Lola, la octogenaria dueña actual que vivirá en ella hasta que muera. Aún así, Sara cree que es un buen negocio y decide comprar y esperar.

It tells the story of Sara, who is offered to buy the perfect house: spacious, very bright and extremely cheap. It only has one small drawback: Lola, the current owner who will live in it until she dies. Still, Sara thinks it's a good deal and decides to buy and wait.

Bernabé Rico vertebra su carrera tanto en el teatro como en el audiovisual, alternando facetas en la interpretación, producción, dirección o escritura. En 2009 crea la productora de espectáculos y audiovisual TalyCual Producciones. En cine, ha producido los cortometrajes de ficción "No existe el adiós" y "Atracones", dirigido también por él, además del cortometraje documental "Premiere", codirigido con Ander Duque. Ha sido productor ejecutivo de todos sus trabajos, además de la webserie "Hoy puede ser un gran día". Actualmente compagina la gira de "Razas" con la postproducción de su próximo cortometraje, "Libre Directo".

Bernabé Rico builds his career both in theater and audiovisual, alternating facets in acting, production, directing or writing. In 2009 he created the show and audiovisual production company TalyCual Producciones. In cinema he has produced the fiction short films 'No existe el adiós' and 'Atracones', also directed by him, as well as the documentary short film 'Premiere', co-directed with Ander Duque. He has been the executive producer of all his works, in addition to the Web series 'Today can be a great day'. He is currently combining the 'Razas' tour with the post-production of his next short film, 'Libre Directo'.

"Todos mis padres" (2019) / "Cowboys" (2014) / "Libre directo" (2011) / "Premiere" (2011) / Atracones (2011)

Distribución

Filmax. Antonio Fernández. Calle Metalurgia 38, 4ta planta. 08038. Barcelona. España. +34 933 368 552. +34 648 744 866. a.fernandez@filmax.com



LA INNOCÈNCIA

La inocencia / The Innocence
España. 2019. Color. 92 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Lucía Alemany Compte. **Intérpretes:** Carmen Arrufat; Joel Bosqued; Sergi López; Laia Marull. **Guion:** Lucía Alemany Compte; Laia Soler. **Fotografía:** Joan Bordera. **Montaje:** Juliana Montañés. **Música:** Òscar Senén.

Lis es una adolescente que sueña con convertirse en artista de circo y salir de su pueblo, aunque sabe que para conseguirlo tendrá que pelearlo duramente con sus padres. Es verano y Lis se pasa el día jugando en las calles del pueblo con sus amigas y tonteando con su novio, unos años mayor que ella. La falta de intimidad y el chismorreo constante de los vecinos obligan a Lis a llevar esa relación en secreto para que sus padres no se enteren. Pero ese verano idílico llega a su fin y, con el inicio del otoño, Lis descubre que está embarazada.

Lis is a teenager who dreams of becoming a circus artist and leaving her town, although she knows that to achieve it she will have to fight hard with her parents. It's summer and Lis spends the day playing in the streets of town with her friends and fooling around with her boyfriend, a few years older than her. The lack of privacy and constant gossip from the neighbors force Lis to keep this relationship a secret so that her parents don't find out. But that idyllic summer comes to an end and, with the onset of autumn, Lis discovers that she is pregnant.

Lucía nace en Tortosa en 1985. Es una directora catalana, estudia cinematografía en la ESCAC. En 2015, debuta como cineasta con el cortometraje de ficción '14 anys y 1 día'. Se estrena en el mundo del largometraje con 'La Innocència'.

Lucía was born in Tortosa in 1985. She is a Catalan filmmaker, who studied cinematography at ESCAC. In 2015, she debuted as a filmmaker with the fiction short film '14 Years and One Day'. She premiered in the feature film world with 'Innocence'.

"14 Anys y 1 Día" (2015)

Distribución

Filmax. Antonio Fernández. Calle Metalurgia 38, 4ta planta. 08038. Barcelona. España. +34 933 368 552. +34 648 744 866. a.fernandez@filmax.com



LA VIDA ERA ESO

Life Was That
España. 2020. 109 min. Ficción.

Dirección / Guion: David Martín de los Santos. **Producción:** María Barroso; José Carlos Conde; Rosa García Merino; David Martín de los Santos; Damián París. **Intérpretes:** Ramón Barea; Anna Castillo; Maarten Dannenberg; María Isabel Díaz; Pilar Gómez; Petra Martínez; Christophe Miraval; Daniel Morilla; Alina Nastase; Florin Piersic Jr.; Victoria Sáez; Annick Weerts. **Fotografía:** Santiago Racaj. **Montaje:** Miguel Doblado; Lucía Palicio. **Dirección artística:** Javier Chavarría. **Música:** Estrella Morente; Fernando Vacas. **Sonido:** Patrick Ghislain; Eva Valiño. **Lugar de rodaje:** Almería y Bélgica.

Dos mujeres españolas de distintas generaciones coinciden en la habitación de un hospital en Bélgica. María vive allí desde hace décadas tras emigrar en su juventud, y Verónica es una joven recién llegada en busca de las oportunidades que nunca encontró en España. Entre ellas se forja una peculiar amistad que llevará a María a emprender un viaje de vuelta al sur de España con una insólita misión. Lo que comienza como un viaje en busca de las raíces de Verónica, se convertirá en una oportunidad para cuestionarse ciertos principios en los que basó su vida.

Two Spanish women of different generations meet in a hospital room in Belgium. Maria has been living there for decades after emigrating in her youth, and Veronica is a young newcomer looking for the opportunities she never found in Spain. Between them a peculiar friendship is forged that will lead Maria to undertake a journey back to the south of Spain with an unusual mission. What begins as a journey in search of Veronica's roots will become an opportunity to question certain principles on which she based her life.

Tras cosechar un centenar de premios con sus cuatro cortometrajes, "Mañana no es otro día", "En el hoyo", "Llévame a otro sitio" y "23 de mayo"; David Martín de los Santos escribe y dirige su primer largometraje de ficción, "La vida era eso". Ha escrito y dirigido los documentales "¿Generación perdida?" y "Ni vivos ni muertos" para el programa Documentos TV de la 2 de TVE; además de "La isla durmiente". Todos sus cortometrajes han sido seleccionados y han tenido una excelente trayectoria en festivales internacionales y nacionales. Todos fueron seleccionados en Alcine y han obtenido hasta diez premios, sólo en este festival.

After more than eighty awards with his four short films, 'Tomorrow is not another day', 'In the hole', 'Take me somewhere else' and 'May 23', David Martín de los Santos has written and directed his first feature film, 'That Was Life'. He has also written and directed the documentaries '¿Generación Perdida?' and 'Neither alive nor dead' for TVE, as well as 'The Sleeping Island', awarded at the Barcelona and Lyon Film Festivals. All of his short films have been supported by cultural institutions and received many awards. All were selected at Alcine and have obtained up to ten awards, only in this festival.

"23 de mayo" (2016) / "Mañana no es otro día" (2015) / "¿Generación perdida?" (2011) / "Ni vivos ni muertos" (2011) / "En el hoyo" (2006) / "La isla durmiente" (2005) / "Llévame a otro sitio" (2004)

Distribución
Elamedia Films; Silvia Lobo; +34 645 93 29 53; silvia@elamedia.es



LAS NIÑAS

Schoolgirls
España. 2020. Color. 100 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guion: Pilar Palomero. **Intérpretes:** Natalia de Molina; Andrea Fandós; Carlota Gurpegui; Francesca Piñón; Julia Sierra. **Fotografía:** Daniela Cajías. **Música:** Juan Carlos Naya.

Año 1992. Celia, una niña de 11 años, vive con su madre y estudia en un colegio de monjas en Zaragoza. Brisa, una nueva compañera recién llegada de Barcelona, la empuja hacia una nueva etapa en su vida: la adolescencia. En este viaje, en la España de la Expo y de las Olimpiadas del 92, Celia descubre que la vida está hecha de muchas verdades y algunas mentiras.

Year 1992. Celia, an 11-year-old girl, lives with her mother and studies at a nuns' school in Zaragoza. Brisa, a new classmate just arrived from Barcelona, pushes her towards a new stage in her life: adolescence. On this trip, in the Spain of the Expo and the 1992 Olympics, Celia discovers that life is made up of many truths and some lies.

Pilar Palomero nace en Zaragoza, ciudad en la que sigue su base vital y desde la que se traslada para realizar sus proyectos cinematográficos. Estudia en la Universidad de Zaragoza y en la Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de la Comunidad de Madrid, la ECAM, donde se gradúa en 2006 como directora de fotografía. Trabaja como escritora y guionista de cine y audiovisuales. Además fue profesora en esas mismas especialidades, escritura y dirección de guiones y audiovisuales. En 2013 se traslada a Bosnia y Herzegovina y estudia un Máster en Dirección de Cine en la Film Factory en 2013, dirigido por el cineasta húngaro Béla Tarr en la ciudad de Sarajevo. Comienza a realizar cortos, documentales y ensayos, junto a directoras como Carla Simón en Generation Kplus.

Pilar Palomero was born in Zaragoza, a city where she continues her life base and from which she moves to carry out her cinematographic projects. She studied at the University of Zaragoza and at the School of Cinematography and Audiovisual Arts of the Province of Madrid, ECAM, where she graduated in 2006 as a cinematographer. She works as a writer and scriptwriter for film and audiovisuals. She was also a professor in those same specialties, writing and directing of scripts. In 2013 she moved to Bosnia and Herzegovina and studied a Master in Film Direction at the Film Factory in 2013, directed by the Hungarian filmmaker Béla Tarr in the city of Sarajevo. She begins to make shorts, documentaries, essays, together with directors like Carla Simón in Generation Kplus.

Distribución

Bteam Pictures. Loli Gutiérrez. C/ León, 17-ID. 28014. Madrid. España. +34 910 406 728.
loli.gutierrez@bteampictures.es

PANTALLA CERO

ZERO SCREEN

Un año tan extraño como este ha dejado una cosecha singular en cuanto a producciones independientes.

Guerilleros del video digital como Burnin' Percebes asaltaron su primer proyecto en película, una historia de amor extraterrestre entre Javier Botet ("Ventajas de viajar en tren") y Bruna Cusí ("Estiu 1993"), que encontró su hueco precisamente por la forzosa digitalización de algunos festivales convencionales. Autores noveles como Israel González debutaban con un páramo almeriense, un coche y poco más de un puñado de dolores en el bolsillo. Directores consagrados pero radicales como Juan Cavestany tuvieron que parar sus producciones más convencionales (si es que el cine del autor de "Gente en sitios" o la serie "Vergüenza" puede asociarse con este adjetivo), pero se cruzaron por el camino con una poética visual nunca visitada y consiguieron retratar el estado de ánimo de una sociedad. Militantes del *indie* como Pablo Maqueda y Haizea G. Viana (creadores del movimiento "Little Secret Film"), se encontraban en el fin del mundo con uno de sus queridos maestros, el mismísimo Werner Herzog.

De la comedia al *thriller*, del cine experimental al diario documental. Cuatro largometrajes sin dueño que reflejan la amplia variedad a la que puede llegar nuestro cine aún en los escenarios más inesperados.

PANTALLAPUNTOCERO. (EDICIÓN ONLINE)

Para aquellos que se queden en casa, y en colaboración con el portal FILMIN, hemos realizado una selección de títulos que han pasado por la sección a lo largo de casi una década de andadura. Desde los primeros trabajos de Carlos Vermut y Pablo Hernando, que originaron la creación de la sección, a algunas de las creadoras más recientes como María Lameiro o María Antón Cabot, pasando por comedias descacharrantes como "Investigación Policia" o títulos tan inclasificables como "Jesus Shows You the Way to the Highway".

A strange year such as this one has provided us with a unique crop of independent productions.

The warriors of digital video Burnin' Percebes tackled their first film project, an extra-terrestrial love story between Javier Botet ('Ventajas de viajar en tren') and Bruna Cusí ('Estiu 1993'), which found its niche precisely because of the obligatory digitalisation of some conventional festivals. New auteurs such as Israel González debuted with a wasteland in Almería, a car and little more than a fistful of dollars in their pockets. Established but radical directors such as Juan Cavestany had to put their more conventional productions on hold (although it might be stretching a point to associate that adjective with films d'auteur such as 'Gente en sitios' or the series 'Vergüenza') but in the meantime came upon a visual poetry they had never visited before and managed to portray the mood of a society. Indie militants such as Pablo Maqueda and Haizea G. Viana (creators of the 'Little Secret Film' movement) found themselves at the end of the world with one of their best loved gurus, the man himself Werner Herzog.

From comedies to thrillers, from experimental cinema to documentary diaries. Four feature films without owners that reflect the wide variety of our cinema even in the most unexpected of scenarios.

ZERO SCREEN (ONLINE EDITION)

For everybody staying at home, in conjunction with the FILMIN portal, we have made a selection of titles that have passed through the section over almost a decade of history. From the first works of Carlos Vermut and Pablo Hernando, who set up the section, to some more recent creators such as María Lameiro and María Antón Cabot, as well as hilarious comedies such as 'Investigación Policia' and unclassifiable titles such as 'Jesus Shows You the Way to the Highway'.



DEAR WERNER

Caminando sobre el cine / Walking on Cinema
España. 2020. Color. 80 min. Documental.

Dirección / Guion / Fotografía / Montaje: Pablo Maqueda. **Producción:** Haizea G. Viana.
Intérpretes: Werner Herzog; Pablo Maqueda. **Música:** José Venditti. **Sonido:** Sergio López;
Sílvia Torrico; José Venditti. **Lugar de rodaje:** Munich, París.

En 1974, Werner Herzog caminó desde Múnich a París en un acto de fe para evitar la muerte de su mentora Lotte Eisner. En 2020, un joven director realiza el mismo camino siguiendo los pasos de Herzog, en un acto de amor hacia uno de los mejores cineastas de nuestro tiempo. Un viaje a través de pueblos, naturaleza, soledad y frío en busca del significado de la creación. Incluye fragmentos del libro "Del caminar sobre hielo", del legendario cineasta Werner Herzog, narrados por él mismo exclusivamente para la película.

In 1974 Werner Herzog walked from Munich to Paris in an act of faith to avoid the death of his mentor Lotte Eisner. In 2020, a young director follows the same path in the footsteps of Herzog, in an act of love for one of the best filmmakers of our time. A journey through towns, nature, loneliness and cold in search of the meaning of creation. Includes excerpts from the book 'From Walking on Ice' by legendary filmmaker Werner Herzog, narrated by himself exclusively for the film.

Pablo (Madrid, 1985) es licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense de Madrid. En su apuesta por los nuevos formatos, produce y dirige el proyecto experimental "Todas las mujeres", referenciado en los principales medios de comunicación nacionales e internacionales. En 2013 crea la iniciativa "#Littlesecretfilm", bajo la cual estrena los largometrajes "Manic Pixie Dream Girl" y "#realmovie", apostando por el estreno multiplataforma. Actualmente está desarrollando su próximo proyecto como guionista y director, "La desconocida", adaptación cinematográfica de "Grooming", de Paco Bezerra.

Pablo (Madrid, 1985) graduated in Audiovisual Communication from the Complutense University of Madrid. In its commitment to new formats, he produces and directs the experimental project 'All the Women', referenced in the main national and international media. In 2013 he created the '#Littlesecretfilm' initiative under which he premiered the feature films 'Manic Pixie Dream Girl' and '#realmovie', betting on the multiplatform premiere. He is currently developing his next project as a scriptwriter and director, 'La desconocida', a film adaptation of 'Grooming' from Paco Bezerra.

"#Realmovie" (2013) / "Manic Pixie Dream Girl" (2013) / "All the Women" (2012)

Distribución

Sandra Ejarque; Ainhoa Pernaute. +34 699 976 949; +34 626 419 145,
sandra@vasaver.info; ainhoa@vasaver.info



FUEL

España. 2019. 72 min. Ficción.

Dirección: Israel González. **Producción:** Alejandro de Felipe; Miriam Díaz Aroca; Pedro Luis Gomez Carmona; Floren González; Félix Martín Rojas; Miguel Rueda. **Intérpretes:** Fernando Cermeño; Patricia G. Méndez; Isabelle Junot; David M. Santana. **Guion:** Israel González; Juan de Dios Garduño. **Fotografía:** Antton Libano. **Montaje:** Popi Varilla. **Música:** Jesús Calderón. **Sonido:** Antony Metaxakis. **Animación:** Desi Sussu.

Raúl es un periodista español y crítico gastronómico que realiza reportajes fotográficos y críticas para revistas especializadas. Tras pasar unos días en Los Ángeles, inicia una ruta por la Costa Oeste de Estados Unidos para llegar hasta Las Vegas. Su pesadilla comenzará cuando despierte en mitad de Death Valley, en el desierto de Mojave, atado con una cadena a un viejo Plymouth Barracuda. Sin posibilidad de escape y sin nadie para ayudarlo en cientos de kilómetros a la redonda.

Raúl is a Spanish journalist and food critic who makes photographic reports and reviews for specialized magazines. After spending a few days in Los Angeles, he begins a route along the West Coast of the United States to reach Las Vegas. His nightmare begins when he wakes up in the middle of Death Valley, in the Mojave Desert, tied with a chain to an old Plymouth Barracuda. No possibility of escape and no one to help you for hundreds of miles around.

"Crumbs" (2015) / "Chigger Ale" (2013) / "Where is my dog?" (2011)

Formado como guionista, realizador y director de cine, Israel rueda en 2015 su primer largometraje de bajo presupuesto, "Los Límites del Cielo". También, es el creador de la primera serie en España para Instagram, "Dulces de barrio". Actualmente, está preparando su nuevo largometraje, "Broken", con producción y actores de Hollywood.

Formed as a screenwriter, director and film director Israel in 2015 shot his first low-budget feature film 'Los Límites del Cielo'. He is also the creator of the first series in Spain for Instagram 'Dulces de barrio'. Currently, he is preparing his new feature film 'Broken' with Hollywood production and actors.

"Dulces de Barrio" (2018) / "Los límites del cielo" (2015) / "Tournée" (2018) / "Quieren Poder, Wzhello" (2017) / "Terapia" (2011)



LA REINA DE LOS LAGARTOS

The Queen of Lizards
España. 2019. 63 min. Ficción.

Dirección / Guion / Montaje / Producción: Juan González; Fernando Martínez. **Intérpretes:** Javier Botet; Roger Coma; Bruna Cusi; Miki Esparbé; Ivan Labanda; Margot Sánchez; Al Sarcoli. **Fotografía:** Fernando Martínez. **Música:** Sergio Bertran. **Sonido:** Leo Dolgan; Juan González; Roger Navarro.

Llega el día en el que Berta y Javi tienen que despedirse tras su affaire veraniego, pues una nave espacial viene a buscar a Javi. Pero, ¿y si no viene?

The day comes when Berta and Javi have to say goodbye after their summer affair, as a spaceship comes to look for Javi. But what if they don't come?



Juan junto a Fernando forman el dúo de directores Burnin' Percebes. Comenzaron su trayectoria como cortometrajistas con títulos como "Vet aquí un gat" y "Liberade o Kraken". También han realizado una web serie de animación llamada "Ventura Time", que recibió varios premios. También han autoproducido tres largometrajes que han recibido varios premios en distintos festivales.

Juan and Fernando form the duo of directors Burnin' Percebes and began their career as short filmmakers with titles such as 'Vet here un gat' and 'Liberade o Kraken', they have also made an animated web series called 'Ventura Time' that received several awards. They have also self-produced three feature films that have received various awards at different festivals.

"Ikea 2" (2016) / "Searching for Meritxell" (2014)



MADRID, INTERIOR

España. 2020. 75 min. Documental.

Dirección / Montaje: Juan Cavestany. **Música:** Javier Cámara; Alba Haro; Javier López; Nick Powell; Aaron Rux; Adrián Sepiurca; Sarah Wilson.

Primer largometraje español planteado, rodado y acabado en la cuarentena, entre el 24 de marzo y abril de 2020. "Madrid, interior", que empieza con una cita de Dylan Thomas -"No entres dócilmente en esta noche quieta"-, se ha realizado con la colaboración de un centenar de personas que rodaron pequeñas piezas que, unidas, suponen 80 minutos de un retrato del estado de ánimo durante las peores semanas de la pandemia.

The first Spanish feature film pre-producer, shot and finished in quarantine, between March 24 and April 2020. 'Madrid, interior', which begins with a quote from Dylan Thomas - 'Do not go meekly into this still night' -, has been made with the collaboration of a hundred people who shot small pieces that, together, represent 80 minutes of a portrait of the state of mind during the worst weeks of the pandemic.

Juan nace en Madrid en 1967. Licenciado en Ciencias Políticas y con formación periodística, es guionista, director y dramaturgo. Ha escrito guiones para Daniel Calparsoro y Mariano Barroso. En 2010 escribe, dirige y autofinancia "Dispongo de barcos". En la misma línea de cine autoproducido rueda y pone a la venta en Internet "El señor" (2012). En 2012 escribe y dirige en teatro la comedia "El traje". En 2013 estrena la obra de teatro "Capitalismo", de Andrés Lima, así como "Gente en sitios" en los festivales de Toronto, San Sebastián y Sitges.

Juan was born in Madrid in 1967. Graduated in Political Sciences and with press training, he's scriptwriter, director and playwright. He wrote scripts for Daniel Calparsoro and Mariano Barroso. In 2010, he wrote, directed and auto-financed 'Dispongo de barcos'. In the same auto-production cinema line, he directed and sold on Internet 'El señor' (2012). In 2012, he wrote and directed in theatre the comedy 'El traje'. In 2013, he released the play 'Capitalismo' by Andrés Lima, as well as 'Gente en sitios' in Toronto, San Sebastián and Sitges film festivals.

"Un efecto óptico" (2020) / "Vergüenza" (2017) / "Esa sensación" (2016) / "Microondas" (2015) / "En babia" (2015) / "Show Cooking" (2015) / "Gente en sitios" (2013) / "Dispongo de barcos" (2010) / "Gente de mala calidad" (2008) / "El asombroso mundo de Borjamari y Pocholo" (2004)

Distribución

Juan Cavestany. Madrid. España. +34 661 815 396. juancavestany@gmail.com

PARTIENDO DE CERO

STARTING FROM SCRATCH

PARTIENDO DE CERO (Edición online)

Del lunes 9 al miércoles 12 de noviembre.
Salón de Actos del Antiguo Hospital de Santa María La Rica
y online.

Por mucho que se empeñen algunos, crisis no significa oportunidad. Sin embargo sí considerado que había formas novedosas de afrontar nuestras veteranas jornadas ante la nueva situación. Tres seminarios que podrán seguirse online como participantes sincrónicamente y cuyas partes teóricas quedarán recogidas en el archivo audiovisual del festival para poder ser consultadas en cualquier momento. Aprovechamos también para poder contar con ponentes de ultramar como el creativo, escritor e ilustrador Puño, madreño afincado en Medellín (Colombia), adentrarnos en nuevas prácticas culturales como la mediación y sacarle todo el partido a nuestros dispositivos móviles a la hora de contar nuestro mundo siempre desde una perspectiva personal e irreverente.

Las inscripciones son gratuitas y limitadas a través de cero@alcine.org aunque algunas de las sesiones podrán seguirse por streaming sin límite de espectadores.

PERIODISMO MÓVIL DE GUERRILLA Seminario online y presencial con HJ Darger

Dirigido especialmente a: Estudiantes de Cine, Periodismo, CAV y Gestión Cultural. Cualquier persona joven con interés en la organización y comunicación de actividades culturales.

No es necesaria experiencia previa.

Inscripción gratuita en: cero@alcine.org (plazas limitadas)

Este taller de tres sesiones, nace de [alzone LAB](#), el grupo de trabajo autogestionado por los jóvenes, que tuvo lugar en ALCINE49. Ampliando la sesión de Blanca Martínez "HJ Darger" dedicada a la Comunicación de Eventos Inusuales, a lo largo de tres sesiones aprenderemos a sacar el mayor partido a nuestros dispositivos móviles a la hora transmitir a través de diferentes apps de video, stories y gestión de redes; cómo intervenir de manera subversiva los espacios de streaming tan habituales hoy en los centros formativos

STARTING FROM SCRATCH (Online edition)

From Monday the 9th to Wednesday the 12th of November.
Assembly room of Antiguo Hospital de Santa María La Rica
and online.

However much some might force the point, crisis does not mean opportunity. We do however agree that there are new ways of approaching our long-running workshops in view of the new situation. Three seminars that participants can follow live online, the theoretical parts of which will be included in the audiovisual archive of the festival so they can be consulted any time. We are also making the most of the situation by inviting overseas speakers such as the creator, writer and illustrator Puño, from Madrid and now located in Medellín (Colombia), to learn more about new cultural practices such as mediation and to take full advantage of our mobile devices to depict our world always from a personal and irreverent standpoint.

Registrations are free and limited at cero@alcine.org although some of the sessions may be followed on streaming with no audience limit.

MOBILE GUERRILLA JOURNALISM Online and in-person seminar with HJ Darger

Aimed especially at: Students of Cinema, Journalism, Audiovisual Communication and Cultural Management. Any young people interested in the organisation and communication of cultural activities. Prior experience is not necessary.

Free registration at: cero@alcine.org (limited places)

This three-session workshop came about thanks to [alzone LAB](#), the working group self-organised by young people that was held at ALCINE49. By expanding the session of Blanca Martínez "HJ Darger" devoted to the Communication of Unusual Events, over three sessions we will learn how to get the most from our mobile devices in relation to transmitting stories and network management across various video apps; how to make a subversive impact on the streaming spaces now so commonplace in training centres, and the type of digital

qué clase de eventos digitales nos esperan en la no-normalidad y qué oportunidades nos ofrecen.

> Blanca Martínez “HJ Darger”

Periodista e investigadora. Fundadora de la revista Visual404 junto a Deborah García y Sofía Machain y del colectivo de pensamiento Ontologías Feministas junto a Elena Castro Córdoba y Laura Tabarés. Responsable de visuales, redes y comunicación de proyectos en la vanguardia audiovisual como El Bloque TV o Radio Primavera Sound.

events that await us in the new normal and what opportunities they offer us.

> Blanca Martínez ‘HJ Darger’

Journalist and researcher. Founder of the magazine Visual404 together with Deborah García and Sofía Machain and the Feminist Ontologies freethinking collective together with Elena Castro Córdoba and Laura Tabarés. She is responsible for visuals, networks and communication of projects in the audiovisual avant-garde such as El Bloque TV and Radio Primavera Sound.

MEDIACIÓN CULTURAL Y CINE: ALCINE, MARCO Y CONTEXTO.

Seminario online con Arantza Martínez y Susana Galarreta

¿Qué es la mediación cultural? ¿Qué relación tiene, y podría tener, con el cine? ¿Cómo relacionamos la mediación cultural con un Festival como ALCINE? ¿Y con su historia, su producción, su programación, con la actual pandemia o las personas que lo habitan?

La mediación cultural es una práctica que desarrollada más allá de los museos, en espacios como un festival de cine, puede provocar extrañamiento para quienes participan de ellos. Durante este taller, abordaremos el concepto de mediación aplicada al contexto cinematográfico, indagando y reflexionando de forma práctica y colectiva sobre los deseos, los sentidos y los puntos de encuentro y desencuentro entre la definición, el diseño, la producción y la programación de un Festival de Cine y las personas que lo habitan. ALCINE será el marco y contexto clave para reflexionar sobre cuestiones como las planteadas. El trayecto contará con tres sesiones: la primera de ellas expositiva, donde nos acercaremos a valores, principios, agentes y proyectos referentes. Las dos siguientes, nos permitirán aplicar de forma práctica una serie de herramientas individuales y colectivas para crear una reflexión común.

> Arantza Martínez y Susana Galarreta

Desarrollan su labor profesional en el ámbito de la comunicación, la gestión, la producción y la mediación cultural. Han formado parte de instituciones y espacios como el Festival de Cine de San Sebastián, DocumentaMadrid, Museo Reina Sofía y proyectos de cine y educación como Las Espigadoras o A Bao A Qu. Asimismo, han trabajado

CULTURAL MEDIATION AND CINEMA: ALCINE, framework and context.

Online seminar with Arantza Martínez and Susana Galarreta

What is cultural mediation? What is its current and potential relationship with cinema? How do we relate cultural mediation to a Festival such as ALCINE? And to its history, production, programming, the current pandemic, or the persons inhabiting the festival?

Cultural mediation is a practice developed outside museums, in spaces such as film festivals, that may cause puzzlement in their participants. This workshop will tackle the mediation concept applied to cinematography, and make a practical and collective investigation into and reflection on the desires, feelings and points of convergence and divergence between the definition, design, production and programming of a film festival and the persons inhabiting it. ALCINE will be the framework and key context for reflections on questions such as these. The journey will be divided into three sessions: the first will be presentational, in which we will come into contact with values, principles, agents and projects of reference. The next two sessions will allow us to apply a series of practical individual and collective tools to create a collective reflection.

> Arantza Martínez and Susana Galarreta

Both work in the field of cultural communication, management, production and mediation. They have been involved in institutions and spaces such as the San Sebastián Film Festival, DocumentaMadrid, Museo Reina Sofía and film and education projects such as Las Espigadoras and A Bao A Qu. They have also worked promoting cultural mediation and education at festivals such as Directed

por la difusión de la mediación cultural y la educación en festivales como Directed By Women Spain. La fusión y enriquecimiento de todas estas áreas y funciones les ha llevado a unirse para ofrecer contenidos concebidos desde una visión multidisciplinar y transversal. Ambas forman parte de la Asociación de Mediadoras Culturales de Madrid (AMECUM).

DIBUJAR CON LA CÁMARA. UNA HISTORIA DEL CINE CON... PUÑO

Seminario online con Puño.

Tras las iconoclastas propuestas de Velasco Broca o Visual 404, retomamos el ciclo dedicado a las visiones personalísimas de la historia del séptimo arte a través de miradas singulares. En este caso, y desde Medellín (Colombia) el creativo, divulgador e ilustrador Puño nos hablará del trabajo de Raymond Depardon con el montaje, de Wim Wenders con el color, de Lucrecia Martel con el sonido y de Akira Kurosawa con el movimiento. También de la frontera entre documental y ficción. Y de cómo funciona la creatividad en nuestro cerebro y del estímulo de las restricciones.

Basándose en todas estas ideas, el seminario concluye con una invitación a un ejercicio. Una pequeña práctica de micropoesía documental que el alumnado podrá realizar cómodamente en casa y que tendrá una puesta en común durante la última sesión.

> David Peña Toribio "Puño"

Puño ilustra, escribe, hace historietas, fotografía... ¡y eso que lo que estudió fue cine! Actualmente vive en Colombia, donde compagina su producción con la divulgación y educación online, siendo especialmente célebre su charla en MAD 2011 o sus cursos en la plataforma de creativos Domestika. Fue ganador del Premio Internacional de Ilustración Fundación SM (2009) por su libro *iÑam!* y el Premio El Barco de Vapor (2018) por *La niña invisible*.

By Women Spain. The fusion and enrichment of all these areas and functions has brought them together to offer content devised from a multi-disciplinary and transversal standpoint. They are both members of the Madrid Association of Cultural Mediators (AMECUM).

DRAWING WITH THE CAMERA. A FILM STORY WITH... PUÑO

Online seminar with Puño.

In the wake of the iconoclastic proposals of Velasco Broca or Visual 404, we are resuming this season devoted to highly personal visions of the history of film from unique viewpoints. In this case from Medellín (Colombia) the creator, educator and illustrator Puño is here to discuss the work of Raymond Depardon with the editing, of Wim Wenders with the colour, of Lucrecia Martel with the sound, and Akira Kurosawa with the movement. On the frontier between documentary and fiction. And how creativity functions in our brain and the stimulus of restrictions.

On the basis of all these ideas, the seminar will conclude with an invitation to participate in an exercise. A short documentary micro-poem practice, which students can easily undertake at home and join together in the last session.

> David Peña Toribio "Puño"

Puño illustrates, writes, creates stories, photos... and he studied cinema! He is currently living in Colombia, where he combines his production with online publication and education, and is especially well known for his talk at MAD 2011 or his talks on the Domestika creative platform. He won the International Award of Ilustración Fundación SM (2009) for his book *iÑam!* And the Barco de Vapor award (2018) for *La niña invisible*.

	Lunes/ Monday 9	Martes/ Tuesday 10	Miércoles/ Wednesday 11	Jueves / Thursday 12
11:00	Periodismo Móvil de Guerrilla: Apps molotov en tu mano Guerrilla mobile journalism: Molotov apps in your hand Blanca Martínez	PMG: Hackeando la clase. Posibilidades creativas en streaming GMJ: Hacking the class. Creative possibilities in streaming Blanca Martínez	PMG: Posteando post-eventos y otras rarezas neuronormales PMG: Posteando post-eventos y otras rarezas neuronormales Blanca Martínez	
13:00	Prácticas Individuales 1 / Individual Practices 1	Prácticas Individuales 2 / Individual Practices 2	Prácticas Individuales 3 / Individual Practices 3	
16:00	Mediación Cultural y Cine I Arantza M.Eguía y Susana Galareta Cultural Mediation and Film I Arantza M.Eguía and Susana Galareta	Mediación Cultural y Cine II (Práctica Individual) Arantza M. Eguía y Susana Galareta Cultural Mediation and Film II (Individual Practice) Arantza M. Eguía and Susana Galareta	Mediación Cultural y Cine III Arantza M.Eguía y Susana Galareta Cultural Mediation and Film III Arantza M.Eguía and Susana Galareta	
18:30	Una historia del cine con... PUÑO I A film story with ... PUÑO I	Una historia del cine con... PUÑO II (Práctica Individual) A film story with ... PUÑO II (Individual Practice)	Una historia del cine con... PUÑO III A film story with ... PUÑO III	
21:00	PANTALLA CERO/ZERO SCREEN LA REINA DE LOS LAGARTOS Teatro Salón Cervantes	PANTALLA CERO/ZERO SCREEN: FUEL Corral de Comedias	PANTALLA CERO/ZERO SCREEN MADRID, INT. Corral de Comedias	PANTALLA CERO/ZERO SCREEN DEAR WERNER Corral de Comedias

EL DEDO EN LA LLAGA: CONFINAMIENTO

CUTTING CLOSE TO THE BONE: LOCKDOWN

El dedo en llaga es el termómetro que utilizamos en ALCINE para medir la temperatura del mundo, escogiendo una cuidada selección de cortos que ponen luz sobre un tema determinado y determinante de la actualidad. En 2020, ese tema no puede ser otro que la pandemia, las consecuencias del COVID19 y el confinamiento. Entre los centenares de cortos recibidos, una buena parte de ellos han reflejado este período extraño, más cercano a la distopía y la ciencia ficción que a los hechos, conflictos y problemas a los que estábamos acostumbrados en nuestro mundo de hoy.

Y mientras el mundo se confinaba, mientras cientos de millones de personas se encerraban en sus casas esperando a que el diluvio universal finalizase, muchos/as cineastas, entre sus cuatro paredes, comenzaron a contarnos su día a día, su interpretación de la realidad, su experiencia en esos espacios pequeños y fronterizos. Las ventanas, los balcones, han adquirido un significado nuevo, se han convertido en una pantalla repetitiva a través de la cual se contempla el mundo exterior, que parece haberse parado en seco.

Entre los innumerables cortos recibidos retratando este momento difícil, hemos seleccionado alguno de los más interesantes. Desde el confinamiento a vista de perro a la convivencia, el redescubrimiento y hartazgo de una familia común. De nuevo, se demuestra que frente a la falta de posibilidades, las limitaciones de espacio, la imposibilidad de juntar equipos, el talento es capaz de construir grandes historias retratando un momento histórico para siempre. Gracias a la inmediatez y accesibilidad del corto, ha quedado registrado un período único para la posteridad. Cuando alguien en el futuro quiera saber qué pasó en esos momentos, muchos de estos cortos serán una fuente de información de primera mano, personal, sincera y emotiva.

Cutting Close the Bone is the thermometer used by ALCINE to measure the world's temperature, through carefully selected short films that showcase a particular and decisive topic of the moment. In 2020, the only topic imaginable is the pandemic, the consequences of COVID19 and lockdown. Among hundreds of short films received, a significant portion have reflected this strange period of time; something more akin to dystopia and science fiction than the events, conflicts and problems that we are used to dealing with in today's world.

And while the world was locked down, while thousands of millions of people were sat at home waiting for the universal flood to come to an end and for the rain to stop, numerous filmmakers, also at home, were beginning to tell us about their daily lives; their interpretation of reality, their experience in these small confined spaces, where windows and balconies have acquired a new meaning, becoming a monotonous screen through which the outside world is contemplated, appearing as it does, to have come to a complete halt.

Out of the countless short films received that depict this difficult moment we have selected some of the most interesting. From a dog's eye view of lockdown to a normal family living together, and rediscovering and tiring of each other. Once again, when faced with a lack of possibilities, limited space, the impossibility of gathering teams together, talent is capable of constructing great stories to portray a moment in history. Thanks to the immediacy and accessibility of short films, a unique period has been recorded for posterity. When in the future people wish to understand what happened, many of these short films will provide a first-hand, personal, sincere and emotive source of information.



CIERRA AL SALIR

Close when You're Gone
España. 2020. Color. 14 min. Documental.
16:9.

Dirección / Guion / Fotografía / Montaje / Sonido / Producción: Isabel Roselló Estévez. **Intérpretes / Música:** Celia de Soto Teigell. **Lugar de rodaje:** Madrid.

"Cierra al salir" es la despedida de una casa, de una infancia, de una vida. Contado por Celia en primera persona, describe sentimientos provocados por un desahucio inminente coincidiendo con el confinamiento por COVID 19.

'Close when you're gone' it's the goodbye of a home, of a childhood, of a life. Told by Celia in first person, feelings provoked by an imminent eviction are described during confinement by COVID 19.



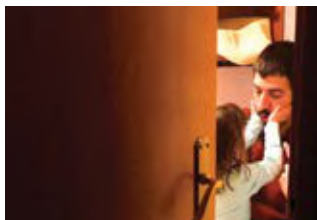
Isabel es una fotógrafa a la que le encanta el cine y en este confinamiento ha realizado su primer cortometraje con la característica de que tanto la actriz como ella estaban aisladas en sus domicilios y

el único material de rodaje que utilizaron fue un móvil.

Isabel is a photographer who loves cinema and in this lockdown she has made her first short film with the characteristic that both the actress and the filmmaker were isolated in their homes and the only filming material they used was a mobile phone.

Distribución

Promofest. Franc Planas. Paseo Marqués de Zafra, 35. 28028. Madrid. España. +34 911 865 673. +34 619 539 108. distribucion@promofest.org
www.promofest.org



CONFINADOS CON UNA NIÑA DE 4 AÑOS

The Reality of Confinement with a Four-Year-Old
España. 2020. Color. 5 min. Documental.
Videó. 16:9.

Dirección / Guion / Montaje: Pol Mallafré. **Producción:** Anna Pazos. **Lugar de rodaje:** Terrassa, Barcelona.

Premio al mejor CovidCurt, Brain Film Fest (España) / Premio CovidCurt del Jurado, Premis i Mostra d'Audiovisual en Català (España)

Tras quince días de cuarentena por el coronavirus, una pareja reflexiona sobre los desafíos diarios del confinamiento con su hija de cuatro años.

Fifteen days into the coronavirus quarantine, a family reflects on the daily challenges of being stuck inside with a four-year-old.



Formado primero en Filosofía en la UAB, y luego después en Montaje del Audiovisual en la escuela "Estudio de Cine" de Barcelona, trabaja como reportero y corresponsal en los últimos años ha coordinado la sección de montaje de vídeo de la revista

digital Playground. Ha escrito y dirigido piezas para Internet, cortometrajes y guiones de teatro.

After earning a BA in Philosophy in Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), he studied film edition at Estudio de Cine school. Lately he coordinated the video editing section for the digital journal Playground. He has written and directed digital videos, webseries, short films and theater scripts.

Distribución

Agencia Audiovisual Freak. Mónica Gallego. Carril de la Cordoba, 29. 29003. Málaga. España. +34 951 592 409. hola@agenciafreak.com



EPILOG

Epílogo / Epilogue
Polonia. 2020. Color. 3 min. Ficción.
Cinemascope.

Dirección / Fotografía / Montaje: Producción: Arkadiusz Bartosiak.

Al observar la pandemia de coronavirus desde una perspectiva diferente a la humana, tenemos la oportunidad de ver más. Y podemos preguntarnos no sólo cómo es el mundo sin nosotros, sino también qué tipo de mundo vendrá después de nosotros.

Looking at the coronavirus pandemic from a different than human perspective, we have a chance to see more. And we can ask ourselves not only what the world looks like without us, but also what kind of the world will come after us.



Arkadiusz es licenciado en economía por la Universidad de Varsovia. Es director de la Escuela de Varsovia y programa DokPro la Escuela Wajda. Durante años trabaja como reportero y corresponsal extranjero. Escribe tres libros periodísticos. También dirige varios cortometrajes, documentales y comerciales. Actualmente trabaja en dos largometrajes documentales.

Arkadiusz is a graduate of economics at the University of Warsaw. He has been a director at the Warsaw Film School and the DokPro program at the Wajda School. For years he worked as a reporter and foreign correspondent. He has written three journalistic books. And also, he directed several short films, documentaries and commercials. He is currently working on two feature-length documentaries.

"Station" (2018) / "Gintrowski" (2015) / "Homecomings" (2014) / "Business Trip" (2013)

Distribución

Munk Studio. Michał Hudzikowski. Mycielskiego 20/7. 04-379. Warszawa. Mazovia. Polonia. +486 635 732 47. michal.hudzikowski.film@gmail.com



LA ERMITAÑA

The Hermit
España. 2020. Color. 19 min. Documental.
Vídeo. 16:9.

Dirección: Anna Hanslik. **Producción:** Isabel Reyes Bustos. **Guion:** Anna Hanslik; Milagros Távora Estela. **Fotografía:** Anna Hanslik; Joan Rubí. **Montaje:** Oscar R. Mills; Joan Rubí; Milagros Távora Estela. **Sonido:** Milagros Távora Estela. **Lugar de rodaje:** España.

Un intercambio, a través del ensayo fílmico, de las experiencias de dos personas que viven aislamientos totalmente diferentes: uno voluntario y otro impuesto. ¿Cómo determina la soledad nuestra forma de observar y sentir el mundo que nos rodea?

A film essay that shows an exchange of the experiences of two people in totally different isolations: one voluntary and the other imposed. How can loneliness determine the way we observe and connect to the world around us?



Anna es licenciada en Antropología en la University College London (UCL), con cursos en antropología visual y documental etnográfico y es Máster en Teoría y Práctica del Documental Creativo de la Universidad Autónoma de Barcelona.

Anna holds a degree in Anthropology at University College London (UCL), with classes in visual anthropology and ethnographical documentary, and also holds a master in theory and practice of creative documentary at the Universidad Autónoma de Barcelona.

Distribución

UAB - Máster en Teoría y Práctica del Documental Creativo. Carrer de Perez Galdos 43, Entresuelo 2. 08012. Barcelona. España. +34 600 697 909. m.documental.creativo@uab.cat / milagrostavara@gmail.com



LA NUEVA NORMALIDAD

The New Normality
España. 2020. Color. 13 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guion / Fotografía / Montaje / Producción: Manolo Vázquez. **Sonido:** Juan Carlos Perez.

El 13 de Marzo de 2020 se declaró el estado de alarma en España debido al Covid-19. Los días pasan entre mensajes de whatsapp y noticias, mientras la gente sale a las terrazas de sus casas en busca de aire.

On March 13, 2020, the state of alarm was declared in Spain due to Covid-19. The days pass between WhatsApp messages and news, meanwhile the people go out to the terraces of their houses searching some air. As in a jail, the population counts the days until they reach the desired new normality.



Desde su infancia, Manolo tiene un estrecho contacto con el mundo del cómic. Ha publicado viñetas en diferentes medios de comunicación (la más conocida fue una tira de prensa durante

dos años en el diario Avui). Se inicia en el mundo audiovisual en la televisión. Sus trabajos más destacados son para el canal Buzz (Vía Digital), canal de contenido musical.

From his childhood, Manolo has had a strong contact with the comic world. He published comics in several medias (the most famous was a strip cartoon during two years in Avui daily). He entered in the audiovisual world through television. His prominent works were for the Buzz channel (Vía Digital), music content channel.

"Colgados" (2007) / "La mochila" (2006) / "Las increíbles aventuras de Taza y Cucharilla" (2006) / "La cultura Talayótica" (2005)

Distribución

Banatu Filmak. Tamara Lucarini. C/Lanbar-keta, 1-Bajo. 48480. Arrigorriaga. Araba. España. +34 944 057 688. +34 617 819 726. distribucion@banatufilmak.com / info@banatufilmak.com. www.banatufilmak.com.



LOS FELICES AÑOS 20

The Happy 20s
España. 2020. Color. 7x1 min. Experimental.
Vídeo.

Dirección / Intérpretes / Guion / Fotografía / Montaje / Producción: Alberto González Vázquez.

El 14 de marzo de 2020 el gobierno declara el estado de alarma y decreta el confinamiento obligatorio de la población a causa de la propagación mundial de un virus altamente contagioso. Ese día empieza este diario.

On March 14, 2020, the government declares a state of alarm and decrees the mandatory confinement of the population due to the worldwide spread of a highly contagious virus. That day begins this diary. Will the plague make us aware of our fragility?



Alberto nace en Lugo en 1972. Escribe, realiza y edita todos sus trabajos, para los que utiliza una amplia variedad de técnicas y formatos: guion, comic, videoclip, publicidad, found footage, animación,

collage, ilustración, relato o conversaciones imaginarias de WhatsApp. Desde 2006 trabaja en el programa de televisión El Intermedio (La Sexta), colaborador habitual del diario satírico El Mundo Today.

Alberto was born in Lugo in 1972. He writes, performs and edits all his works, for which he uses a wide variety of techniques and formats: script, comic, video clip, advertising, found footage, animation, collage, illustration, story or imaginary WhatsApp king on the television program El Intermedio (La Sexta), regular contributor to the satirical newspaper El Mundo Today.

"Birthplace" (2018) / "Epoch" (2018) / "Terraform" (2017)

Distribución

Promofest. Franc Planas. Paseo Marqués de Zafra, 35. 28028. Madrid. España. +34 911 865 673. +34 619 539 108. distribucion@promofest.org / info@promofest.org.



SOBRE MI FAMILIA CUANDO LA PANDEMIA

About my Family when the Pandemic
España. 2020. Color. 10 min. Documental.
Pantalla 1:1.33.

Dirección / Guion / Fotografía / Montaje /
Sonido: Javier Robles Álvarez.

Retrato costumbrista de una familia de clase media durante el periodo de confinamiento. A través de escenas aisladas que representan los distintos días de dicho periodo, el cortometraje nos invita a convertirnos en un miembro más de la familia y a reflexionar sobre el paso del tiempo y la felicidad.

Traditional portrait of a middle-class family during the period of confinement. Through isolated scenes that represent different days of that period, the short film invites us to become a member of the family and to reflect on coexistence, childhood, the passage of time and happiness.



Javier es un joven director, guionista y fotógrafo alicantino. A los 18 años dirigió su ópera prima "Manuel" donde se puede apreciar claramente su estilo costumbrista, con colores saturados y

siempre centrado en la mirada de los niños y ancianos.

Javier is a young director, scriptwriter and photographer from Alicante. At 18 he directed his debut 'Manuel' where you can clearly appreciate his traditional style, with saturated colors and always focusing on the gaze of children and the elderly.

Distribución

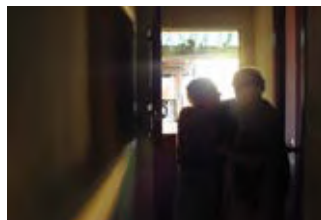
Javier Robles Álvarez. Avda Libertad, 86.
03205. Elche. Alicante. España. +34 965
430 332. +34 603 828 271.
javiroblesalvarez@gmail.com

DIVERGENCIAS

DEPARTURES

Atentos a los siempre cambiantes y hoy, más que nunca, convulsos tiempos que corren, desde el Festival se quiere hacer aquí un hueco a aquellas propuestas audiovisuales que, por su radicalidad, su valentía o su inquietud, parecen no encontrar espacio en los canales más ortodoxos de exhibición. Se ofrece así la oportunidad de entrar en contacto con los trabajos que se sitúan en la búsqueda constante, en la independencia, que experimentan con el lenguaje audiovisual y que proponen al espectador nuevos retos. Conscientes además de la prolífica y siempre sugerente incursión del ámbito de lo real en esas nuevas miradas, el ciclo se centra en aquellas películas que, de una manera u otra, proponen un juego entre la ficción y la realidad. Insertos en esa frontera siempre peligrosa e inestable del cine de no-ficción, se propone así una inmersión arriesgada pero fascinante y sugerente que busca abrir nuevos horizontes y proponer una nueva mirada hacia el audiovisual contemporáneo.

Times are changing faster than ever before, and upheavals abound. As such it is the desire of the Festival to provide space for audiovisual work which, as a result of being radical, brave and inquisitive, is unsuited to more traditional exhibition channels. Here therefore is an opportunity to view work engaged in a never-ending search; independent work that experiments with audiovisual language and sets new challenges for its audiences. Awareness of the prolific and suggestive incursion of what we consider real into these new outlooks, has led the exhibit to focus on those films, that in one way or another, set up an interplay between fiction and reality. By walking the dangerous and unstable frontier around non-fiction cinema, a risky but fascinating and evocative journey is proposed in pursuit of new horizons and a new viewpoint on contemporary audiovisual work.



EU MAIS

Yo más / Me, More
España. 2020. Color. 14 min. Experimental. 16:9.

Dirección / Fotografía / Montaje: Ángel Montero. **Sonido:** María Serna. **Lugar de rodaje:** Galicia, Madrid.

“Eu máis” es una vivencia, una sensación, la evocación de un sueño en el que las voces y los cuerpos se pierden y se encuentran en la naturaleza, en el tiempo. “Eu máis” es un viaje a lo primitivo, una pregunta a los animales, un intento de atravesar el miedo y fundirme con todo para intentar mostrar aquello que no puedo decir.

‘Eu máis’ is an emotional experience, a feeling, the reminiscence of a dream in which the voices and the bodies are lost and found in nature, in time. ‘Eu máis’ is a journey to the primitive, a question to the animals, an attempt to pierce the fear and to melt myself with everything, to try to express all that I cannot say.



Ángel es un cineasta gallego afincado en Madrid. Su trabajo audiovisual parte del cuerpo y se acerca a la existencia desde las sensaciones y emociones. Busca mostrar lo que le da miedo.

Ángel is a Galician filmmaker based in Madrid. His audiovisual work starts from the body and approaches existence from sensations and emotions. He seeks to show what scares him.

“Ce qui me regarde” (2020) / “Retratos Filmados” (2019) / “The Swimmer” (2019) / “Entón unha película” (2015)

Distribución

Playtime Audiovisuales. Natalia Piñuel. C/ Blasco de Garay, 47-1. 28015. Madrid. España. +34 915 444 888. +34 687 095 212. natalia@playtimeaudiovisuales.com / info@playtimeaudiovisuales.com www.playtimeaudiovisuales.com



PANTERES

Panteras / Panthers
España. 2020. Color. 22 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guion / Producción: Erika Sánchez. **Interpretes:** Laia Capdevila; Rimé Kopoború. **Fotografía:** Gina Ferrer. **Montaje:** Xavi Esteban. **Dirección artística:** Julen Biguri. **Música:** Xavier Alías. **Sonido:** Albert Manera.

Tienen cicatrices, sobrepeso, están embarazadas, afeitadas o tatuadas. En el vestuario, Joana estudia el físico de otras mujeres y luego el suyo propio en el espejo. ¿Modular tu propio cuerpo? ¿Tu género? ¿Tu feminidad? “Break Free” está escrito en su camiseta: es la hora de la emancipación.

They are scarred, overweight, pregnant, shaved, or tattooed. In the locker room, Joana studies the physical conditions of other women and later of herself in the mirror. Can your own body be modulated? Your gender? Your femininity? ‘Break Free’ is written on her shirt: Time for emancipation.



Èrika (1983) es guionista, realizadora y productora. Después de una década trabajando como ayudante personal y script para otros directores y directoras, en 2014 escribe y dirige su primer

largometraje documental, “Mai és tan fosc”.

Èrika (1983) is a screenwriter, director and producer. After a decade working as a personal assistant and script for other directors, in 2014 she wrote and directed her first documentary feature film, ‘Mai és tan fosc’.

“Mai és tan fosc” (2014)

Distribución

Catalan Films&TV. Joan Ruiz García. Pasatge de la Banca, 1-3. 08002. Barcelona. España. +34 935 524 940. +34 628 454 898. joan.ruiz@gencat.cat



SALIR DE AQUÍ

Out of Here
España. 2020. Color. 38 min. Documental. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Paolo Aguilar Boschetti; Alejandro Pérez Castellanos; Juan Manuel Ruiz Jiménez; Daniel Vidal Toche. **Producción:** Juan Manuel Ruiz Jiménez. **Fotografía:** Rigel Pomares; Jorge Rojas. **Montaje:** Luis Ortega. **Música:** Gonzalo Sanz Arranz. **Sonido:** Luis Ortega.

Un anciano intenta volver a la patria de su infancia arrancada por la guerra. Un hombre joven intenta llegar a la Luna. Ambos trayectos imposibles se entrelazan para recordarnos que el viaje no tiene fin. ¿Dónde estamos cuando viajamos? Ese tiempo no existe.

An old man tries to return to the homeland of his childhood torn by war. A young man tries to reach the moon. Both impossible paths intertwine to remind us that the journey has no end. Where are we when we travel? That time doesn't exist.



Paolo, Alejandro, Juan Manuel y David se licencian en el Diploma de Cine Documental ECAM en Madrid. Se interesan por diferentes asuntos políticos y sociales y siguen formándose en diferentes escuelas y talleres cinematográficos en España.

Paolo, Alejandro, Juan Manuel and David graduated from the ECAM Documentary Film Diploma in Madrid. They are interested in different political and social issues and continue to train in different schools and film workshops in Spain.

Distribución

ECAM/Madrid en corto. Cristina Moreno Bermejo. c/ Juan de Orduña nº3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. +34 915 021 060. distribución@ecam.es



SILENCIO SÍSMICO

Seismic Silence

España. 2020. Color. 15 min. Experimental. 16:9.

Dirección / Guion / Montaje: Sándor M. Salas. **Producción:** Ana Cinta Alonso.

Un vídeo ensayo que explora los efectos de la pandemia de Covid-19.

A video essay that explores the effects of the Covid-19 pandemic.



Desde muy joven, Sándor explora el lenguaje audiovisual moviéndose en distintas disciplinas como el videoarte, el documental de creación y el cine experimental. En 2008 se diploma

en la Escuela Andaluza de Cinematografía (EAC), cursando la especialidad de montaje y postproducción digital.

From a very young age, Sándor explored the audiovisual language moving in different disciplines such as video art, creative documentary and experimental cinema. In 2008 she graduated from the Andalusian School of Cinematography (EAC), studying the specialty of digital editing and post-production.

"Finis Gloriae Mundi" (2017) / "Una experiencia musical de coexistencia" (2016) / "Honorio" (2013) / "El hombre hueco" (2013) / "De cara a la muerte" (2012)

Distribución

Sándor M. Salas, C/Pobladores, 12, Portal 6, 2ºB, 41900. Camas. SEVILLA. España.
+34 608 798 853.
hola@anandorproducciones.com

We Are Short Film.

13th Edition
14–18 April
2021

goshort.nl

International
Short Film
Festival
Nijmegen

GO 
SHORT

18TH

INTERNATIONAL
FILM
FESTIVAL

 **INDIELISBOA**

29 APRIL

>>>

9 MAY 2021

**CALL
FOR
ENTRIES**
DEADLINE > 23 DEC



Organisation



Institutional partners



EGEAC



Co-production



Co-funded
Produção
Câmara Municipal
de Lisboa



PREMIO DEL PÚBLICO EUROPEO

EUROPEAN SHORT FILM AUDIENCE AWARD

Viernes 6 de noviembre. 22:00h Corral de Comedias.

Martes 10 de noviembre. 18:30h. Corral de Comedias.

Diez festivales europeos de cortometrajes están encantados de unir sus fuerzas para presentar la segunda edición del Premio Europeo de Cortometrajes (ESFAA): una selección de los mejores cortometrajes europeos realizados en el año pasado y galardonados con un premio de público nacional!

Después de ganar el favor de su público nacional, nueve cortometrajes están ahora listos para ganar los corazones de 511 millones europeos. Ahora le toca al público español votar por su cortometraje favorito.

El ganador del primer Premio del Público Europeo de Cortometrajes se anunciará en Bruselas en abril de 2021 y recibirá su merecido premio del público europeo.

Para esta segunda edición, se proyectarán nueve cortometrajes en dos programas.

Festivales participantes en la ESFAA: Brussels Short Film Festival (Bélgica), Curtas Vila do Conde - International Film Festival (Portugal), Lviv International Short Film Festival Wiz Art (Ucrania), Encounters Short Film and Animation Festival Bristol (Reino Unido), Alcine - Festival de Cine Alcalá de Henares / Comunidad de Madrid (España), Interfilm - International Short Film Festival Berlin (Alemania), Clermont-Ferrand International Film Festival (Francia), Tampere Film Festival (Finlandia), Short Waves Festival (Polonia), Go Short - International Short Film Festival Nijmegen (Países Bajos).

Friday 6th of November. 22:00h. Corral de Comedias.

Tuesday 10th of November. 18:30h. Corral de Comedias.

10 European short film festivals are happy to join forces to present you the first edition of the European Short Film Audience Award (ESFAA): a selection of the very best European short films of last year awarded with a national audience award!

After winning the favour of their national audience, 8 short films are now on a quest to win the hearts of 511 million Europeans! It is now to the Spanish audience to vote for its favourite short film!

After a one year tour in the 10 festivals partners, the winner of the first European Short Film Audience Award will finally be announced in Brussels in April 2020 and will receive its deserved European Public Award.

For this second edition, 9 short films will be screened in 2 programs.

Festivals participating in the ESFAA: Brussels Short Film Festival (Belgium), Curtas Vila do Conde - International Film Festival (Portugal), Lviv International Short Film Festival Wiz Art (Ukraine), Encounters Short Film and Animation Festival Bristol (United-Kingdom), Alcine - Festival de Cine Alcalá de Henares (Spain), Interfilm - International Short Film Festival Berlin (Germany), Clermont-Ferrand International Film Festival (France), Tampere Film Festival (Finland), Short Waves Festival (Poland), Go Short - International Short Film Festival Nijmegen (Netherlands)





LES EXTRAORDINAIRES MÉSAVENTURES DE LA JEUNE FILLE DE PIERRE

Las maravillosas desventajas de la chica de piedra / The Marvellous Misadventures of the Stone Lady
Portugal. 2019. Color. 20 min. Animación. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Gabriel Abrantes. **Producción:** Gabriel Abrantes; Justin Taurand. **Intérpretes:** Caroline Derruas; Liza Lapert; Virgil Vernier. **Guion:** Caroline Derruas. **Fotografía:** Kanamé Onoyama. **Montaje:** Margarida Lucas. **Sonido:** Philippe Deschamps. **Efectos especiales:** Irmã Lúcia.

Mejor cortometraje europeo, Premio del Público y Grand Prix Fiction, Festival internacional du court-métrage de Vila do Conde (Portugal) 2019.

Cansada de ser un adorno arquitectónico banal, una escultura huye del Louvre para enfrentarse a la vida real en las calles de París.

Tired of being a banal architectural ornament, a sculpture runs away from the Louvre to confront real life on the streets of Paris.



Gabriel (1984, Estados Unidos) es artista y cineasta. Su trabajo se ha visto en exposiciones en el MIT List Center for the Visual Arts, el Palais de Tokyo, el Centre Pompidou, el Musée d'Art Moderne de la Ville de París, entre otros. Sus películas son seleccionadas en competición en festivales como La Biennale di Venezia, la Berlinale, el Festival Internacional de Cine de Locarno e IndieLisboa.

Gabriel (1984, USA) is an artist and filmmaker. His work has been shown in exhibitions at the MIT List Center for the Visual Arts, the Palais de Tokyo, the Centre Pompidou, the Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, among others. His films have screened in competition at festivals such as La Biennale di Venezia, the Berlinale, Locarno International Film Festival, and IndieLisboa.

"The Hunchback" (2016) / "Freud und Friends" (2015) / "Liberdade" (2011)

Distribución

Portugal Film - Portuguese Film Agency. Portugal Film. Casa do Cinema, Rua da Rosa nº 277, 2º - Sala 1.4. 1200-385. Lisboa. Portugal. +351 213 466 172. pf@portugalfilm.org / info@indielisboa.com



MANOLO MONTESCO Y CARMELA CAPULETO

Manolo Montague and Carmela Capulet
España. 2019. Color. 29 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección: María Jáimez. **Producción:** Bibi Díaz Molina; Mamen Díaz Molina. **Fotografía:** Javier Macipe; Álvaro Medina. **Montaje:** Javier Macipe. **Sonido:** Jose A. Gutiérrez. **Lugar de rodaje:** Granada, Andalucía.

Premio Premio Festhome de distribución, Alcances Festival de Cine Documental (España) 2019 / Premio Público Concejalía de Juventud del Excmo. Ayuntamiento de Alcalá de Henares (España) 2019.

¿Qué pasaría en la vida de Romeo y Julieta si no hubieran muerto?
¿Cómo sería su día a día con 90 años?

What would Romeo and Juliet's life be like if they hadn't died?
What would their every day be like if they were 90 years old?



María es una actriz y directora andaluza que desde la infancia anda subida a los escenarios, bailando y actuando. El cortometraje "Manolo Montesco y Carmela Capuleto" es su ópera prima.

María is an Andalusian actress and director who since childhood has been on the stage, dancing and acting. 'Manolo Montague and Carmela Capulet' is her debut film.

Distribución

María Jáimez. C/Esgrima, 4, 3º. 28012. Madrid. España. +34 654 458 320. mariadiazjaimez@gmail.com



MÉMORABLE

Memorable

Francia. 2019. Color. 12 min. Animación.

Dirección / Guion / Fotografía: Bruno Collet. **Intérpretes:** Eric Lichou; Dominique Reymond; Philippe Robert; André Wilms. **Montaje:** Jean-Marie Le Rest. **Música:** Nicolas Martin.

Premio público, Clermont-Ferrand International Short Film Festival (Francia) 2020

Louis, un pintor, y su esposa Michelle han experimentado recientemente algunos sucesos extraños. El universo que los rodea parece estar cambiando. Poco a poco, los muebles, los objetos y las personas van perdiendo realismo. Se deshacen, a veces se desintegran.

Louis, a painter, and his wife Michelle have recently experienced some strange events. The universe around them seems to be changing. Slowly, furniture, objects, and people lose their realism. They come apart, sometimes they disintegrate.



Bruno nació en 1965 en Francia. Después de titularse en la Academia de Bellas Artes en Rennes, trabaja como escultor y hace exposiciones de objetos en 3D. Su interés en la animación se desarrolla cuando trabaja en cortos y video clips como decorador

Bruno was born in 1965 in France. After receiving his degree at the Fine Arts Academy at Rennes, he worked on sculpture and 3D objects exhibitions. His interest in animation developed while he worked for short films and video clips as a decorator.

"Son Indochine" (2012) / "Le Petit Dragon" (2009) / "Le Jour de Gloire" (2007) / "Calypso is like so" (2003) / "Le Dos au mur" (2001) / "Une grand-mère en hiver" (1998).

Distribución

Vivement Lundi. +33 2 99 65 00 74. contact@vivement-lundi.com



MIND MY MIND

En mente mi mente

Países Bajos. Bélgica. 2019. Color. 29 min. Animación. Cinemascope.

Dirección / Guion: Floor Adams. **Producción:** CinéTé Bvba. **Montaje:** Dennis Pasveer; Luuk Poels. **Música:** Frank Boeijen; Peter Johan Nijland; Dennis Pasveer. **Sonido:** Pieterx Deweidt.

Premio del público, Go Short International Short Film Festival Nijmegen (Países Bajos) 2019

Cuando confías en los códigos sociales para sobrevivir en el mundo, no es fácil salirse de los códigos. Especialmente si estás obsesionado con los bombardeos alemanes y solo quieres salir con una chica.

When relying on social scripts to survive the social world, it's not easy to go off-script. Especially if you're obsessed with German dive bombers and just want to date a girl.



Floor es una directora de animación que vive en Países Bajos. Se gradúa cum laude en 2005 en el departamento de Bellas Artes del Instituto de Artes ArtEZ. Trabaja en diferentes comisiones para Public Broadcasting, MTV, el Gobierno de los Países Bajos, editoriales y como realizadora de documentales.

Floor is an animation director based in the Netherlands. She graduated cum laude in 2005 at the department of Fine Arts at the ArtEZ Institute of the Arts. She worked on different commissions for Public Broadcasting, MTV, the Government of the Netherlands, publishers and documentary filmmakers.

Distribución

Klik Distribution. Ursula Van den Heuvel. Kardinaal Vaughanstraat 33. 5046DP. Tilburg. Países Bajos. +31 620 689 423. ursula@klikamsterdam.nl / ursulavandenheuvel@yahoo.co.uk



NORTEÑOS

Northerners

United Kingdom. 2018. Color. 9 min. Ficción.

Dirección / Guion: Grandmas. **Producción:** Knackered Dad. **Intérpretes:** Shane Dickinson; Chelsea O Connor; Danny Watson. **Fotografía:** Paul Mortlock. **Montaje:** Koe Witodi. **Sonido:** Andrew Layfield.

Premio público, Encounters (Reino Unido) 2019

Barry, un tonto afable de algún lugar del noroeste, intenta obtener la ayuda de su exnovia después de asesinar brutalmente a su abuela con un martillo.

Barry, a mild mannered fool from somewhere in the Northwest attempts to elicit the help of his ex-girlfriend after brutally murdering his grandmother with a hammer.



Grandmas es un dúo de directores que a lo largo de los años han surgido en Dazed y trabajado para Universal. El año pasado firmaron con Black Dog Films (grupo creativo de Ridley Scott) para el departamento de spots y videos musicales en el Reino Unido.

Grandmas is a duo of directors who have appeared on Dazed and worked for Universal over the years. And last year they signed

with Black Dog Films (Ridley Scott Creative Group) for commercial and music video representation in the UK.

Distribución

Knackered Dad. +44 79 27 77 76 16.
grandmasdirectors@gmail.com



PLUS ONE

Más Uno

Republica Checa. 2019. Color. 23 min. Ficción.

Dirección / Guion: Myroslava Klochko. **Intérpretes:** Natalia Kyrlova; Anastasia Lisovska; Natalia Samsonova; Andriy Seletskiy. **Fotografía:** Tomáš Lipský. **Montaje:** Alan Sýs. **Sonido:** Jakub Trš.

Premio público, Lviv International Short Film Festival Wiz Art (Ucrania) 2019

Los felices recién casados Ida y Jura están esperando un hijo. Ida descubre de repente que el niño será especial. No está segura de cómo reaccionará Jura cuando se entere de la noticia, o qué le traerá la vida con un niño extraordinario.

Happy newlyweds Ida and Jura are expecting a child. Ida suddenly finds out that the child will be special. She is unsure of how Jura will react when he learns the news, or what life with an extraordinary child will bring.



Myroslava es una directora y escritora nacida en Ucrania. Actualmente estudia dirección de cine en FAMU (Praga).

Myroslava is a Ukrainian-born director and writer. She is currently studying film direction at FAMU (Prague).

Distribución

Film and Tv School of Academy of Performing Arts in Prague.
FAMU, Smetanovo nábřeží 2, 11665, Praha, República Checa. +420
234 244 360. famu.international@famu.cz /
alexandra.hroncova@famu.cz / www.famu.cz



REVOLVO

Alemania. Color. 8 min. Ficción.

Dirección / Guion / Montaje: Francy Fabritz. **Intérpretes:** Paul Frielinghaus; Sigrid Grajek; Eva Medusa Günhe; Helga Seebacher. **Fotografía:** Antonia Lange. **Música:** Zeina Azouqah. **Sonido:** Alexandre Leser.

Premio público, Interfilm Berlin (Alemania) 2019

Das mujeres están secuestrando a un cuestionable político de derechas, al robarle elegantemente su coche con él atrapado en el maletero. Lo que parece un viaje supuestamente inofensivo a primera vista se convierte en un plan de venganza.

Two women are kidnapping a dubious right-wing politician by elegantly stealing his car with him caught in the boot. What seems like a supposedly harmless ride at first glance turns into a plan of revenge.



Francy es una directora y directora de fotografía radicada en Berlín. Estudia "ciencias culturales, estética y artes aplicadas" en la Universidad de Hildesheim, y estudios de cinematografía en la DFFB - Academia Alemana de Cine y Televisión de Berlín, donde se especializa en cine de ficción. Actualmente está trabajando en su primer largometraje.

Francy is a director and cinematographer based in Berlin. She studied "cultural sciences, aesthetics and applied arts" at the University of Hildesheim, followed by cinematography studies at the DFFB - German Academy of Film and Television in Berlin, where she specialized in fiction cinema. She is currently working on her first feature film.

"Etagé X" (2016)

Distribución

Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin. +49 30 257590. n.haue@dffb.de



TO TEACH A BIRD TO FLY

Enseñar a un pájaro a volar

Finlandia. 2020. Color. 24 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Minna Rainio; Mark Roberts. **Producción:** Maria Gullsten. **Fotografía:** Ilmari Mannermaa. **Montaje:** Jani Johansen. **Música:** Petri Kuljuntausta.

Premio del público & Risto Jarva Award, Tampere Film Festival (Finlandia) 2020

Una mujer pasa su juventud criando al Ibis Bald del Norte, en peligró crítico de extinción, y finalmente vuela con las aves en su viaje de migración a través de los Alpes.

A woman spends her youth raising the critically endangered Northern Bald Ibis, eventually flying with the birds on their migration journey across the alps.



Minna y Mark crean cortometrajes e instalaciones de imágenes en movimiento que combinan aspectos del cine documental y de ficción. Sus películas se han mostrado en las selecciones oficiales de numerosos festivales de cine internacionales.

Minna and Mark create short films and moving image installations that combine aspects of documentary and fiction filmmaking.

Their films have been shown in the official selections of numerous international film festivals.

"They Came In Crowded Boats And Trains" (2018) / "The Factory of the world" (2014) / "Some We Kept, Some We Threw Back" (2010)

Distribución

AV-Arkki - The Distribution Centre For Finnish Media Art. Tytti Rantanen. Tallberginkatu 1 C76. 00180. Helsinki. Finlandia. +358 405 570 321. +358 504 356 092. programme@av-arkki.fi / submissions@av-arkki.fi



UNE SŒUR

Una hermana / A Sister
Bélgica. 2018. Color. 17 min. Ficción.

Dirección / Guion: Delphine Girard. **Producción:** Versus Production.
Intérpretes: Selma Alaoui; Veerle Baetens; Guillaume Duhesme.
Fotografía: Juliette Van Dormael. **Montaje:** Damien Keyeux. **Música:** Sébastien Monnoye. **Sonido:** Luis Trinqués.

Premio público, Brussels Short Film Festival (Bélgica) 2019

Una noche. Un auto. Una mujer corre peligro. Una llamada.

A night. A car. A woman is in danger. A call.



Delphine es una asistente de dirección y directora radicada en Berlín. Actualmente trabaja en la producción de su primer largometraje, "Mado".

Delphine is a Berlin based assistant director and director. She is currently working on the production of her first feature film "Mado".

"Caverne" (2016) / "Monstre" (2014)

Distribución

Versus Production. Quai de la Goffe 9. 4000. Liège. Bélgica.
+32 422 318 35. +32 2 588 27 90. info@versusproduction.be

Call for entries open from 1st October 2020

61. KRAKOWSKI
FESTIWAL
FILMOWY
61st KRAKOW
FILM
FESTIVAL

30.05 — 6.06.2021
krakowfilmfestival.pl



Krakow Film Festival is an Oscar-qualifying festival and recommends films for the European Film Awards. It is accredited by FIAPF.



39th

Uppsala Short Film Festival

19-25 October 2020



Call for Entries: Jan-May 2021

www.shortfilmfestival.com

EFA SHORTS

EFA SHORTS

Martes 10 de noviembre. 21:00h.
Teatro Salón Cervantes. 3€

Cada año, la Academia de Cine Europeo (EFA), selecciona una serie de cortometrajes que optarán al Premio al mejor corto europeo del año. Los cortos seleccionados son enviados a los más de 3500 miembros de la Academia, después de haber obtenido galardón en determinados festivales de nuestro continente. Gante, Cork, Valladolid, Rotterdam, Clermont-Ferrand, Tampere, Bristol o Cracovia son algunos de los festivales que pueden preseleccionar para este premio.

Los cortometrajes elegibles han de cumplir varios requisitos para poder estar nominados: participar en la sección oficial de esos festivales determinados, que los/as directores/as sean europeos y que la duración de cada corto no exceda de los 30 minutos de duración.

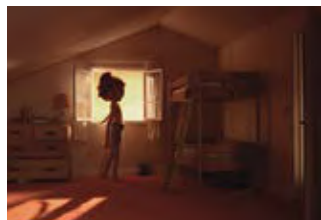
Esta selección es una muestra notable del mejor corto europeo del momento, una oportunidad única para ver en un solo programa alguno de los mejores cortos de nuestras cinematografías vecinas.

Tuesday 10th of November. 21:00h.
Teatro Salón Cervantes. 3€

Every year, the European Film Academy (EFA) selects a series of short films to opt for the best European short film award of the year. The selected short films are sent to the more than 3,500 Academy members, after receiving awards at certain festivals across Europe. Ghent, Cork, Valladolid, Rotterdam, Clermont-Ferrand, Tampere, Bristol and Krakow are just some of the festivals that can make a preselection for this award.

Eligible short films must meet a number of requirements to receive a nomination: they must participate in the official section of certain festivals, the directors must be European, and the short films can be no more than 30 minutes long.

This selection is an excellent sample of the best European short films of the moment; a unique opportunity to see some of the best short films made by neighbouring film industries in a single programme.



À LA MER POUSSIÈRE

Al mar polvoriento / To the Dusty Sea
Francia. 2020. Color. 12 min. Animación. Vídeo.

Dirección / Guion / Animación / Fotografía / Producción: Héloïse Ferlay. **Sonido:** Antoine Martin. **Animación:** Héloïse Ferlay; Gwendal Stephan.

Dejados solos en lo más profundo del verano, Malo y Zoe hacen todo lo posible por captar la atención esquiva de su madre.

Left alone in the deepest of the summer, Malo and Zoe are trying their best to catch their mother's elusive eye.



Héloïse crece cerca de los lagos turquesa de Saboya y se gradúa en la escuela parisina EnsAD. El rodaje de "Geöllier" fue su primera aventura en animación stopmotion, y "Yola" la primera

en animación dibujada. Se corta su pelo largo, pero, con en buena compañía, acaba de terminar con sudor, risas y lágrimas su última película: "Al mar polvoriento".

Héloïse grew up near the turquoise lakes of Savoie and has now graduated of the Parisian school EnsAD. The making of 'Geöllier' was her first hair-raising adventure in stop-motion animation, and 'Yola' her first in animated paint. Now she cut her long hair off, but, in great company, she just finished in sweat, laughs and tears her last film: 'To the Dusty Sea'.

"Yola" (2017) / "Geöllier" (2016)

Distribución
Vivement Lundi!, Vivement Lundi!. +33 2 99 65 00 74. contact@vivement-lundi.com



CARNE

Flesh
Brasil. España. 2019. Color. 12 min. Documental. 16:9.

Dirección: Camila Kater. **Producción:** Chelo Loureiro; Livia Perez. **Guion:** Ana Julia Carvalheiro; Camila Kater. **Fotografía / Montaje:** Samuel Mariani. **Sonido:** Xabier Ferreira; Julia Teles. **Animación:** Giovana Affonso; Camila Kater.

Cruda, poco hecha, al punto, hecha y muy hecha. A través de relatos íntimos y personales, cinco mujeres comparten sus experiencias en relación con el cuerpo, desde la infancia hasta la tercera edad.

Rare, medium rare, medium, medium well and well done. Through intimate and personal stories, five women share their experiences in relation to the body, from childhood to old age.



Camila es directora, animadora y diseñadora de producción. Licenciada en Medialogía con estudios de pregrado en Producción de Cine y Televisión por la Universidad Anglia Ruskin (Cambridge,

Reino Unido). Trabaja en producciones stop motion como animadora, directora de arte y creadora de títeres y como asistente de arte y animación en el largometraje "Bob Cuspe, We Do Not Like People", de Coala Filmes.

Camila is a director, animator and production designer. Bachelor of Medialogy with undergraduate studies in Film and Television Production by Anglia Ruskin University (Cambridge, UK). She served in stop-motion productions as animator, art director and puppet maker and as an art and animation assistant on the feature film 'Bob Cuspe, We Do Not Like People' from Coala Filmes.

Distribución
Agencia Audiovisual Freak. Mónica Gallego. Carril de la Cordobesa, 29. 29003. Málaga. España. +34 927 248 248. hola@agenciafreak.com



DIE BESTE STADT IST KEINE STADT

La mejor ciudad es ninguna ciudad / The Best City Is No City at All
Austria. 2020. Color. 15 min. Experimental. Vídeo.

Dirección / Guion / Fotografía / Montaje / Producción: Christoph Schwarz. **Sonido:** Matthias Peyker.

Un joven, sentado en un hangar oxidado, tocando su guitarra. Una iglesia de madera abandonada, que ya no se necesita reubicada en las afueras de un área de expansión urbana para uso cultural provisional. Niños de guardería en un círculo de sillas diciéndose lo que no están haciendo.

A young man, sitting on a rusty hangar, playing his guitar. An abandoned wooden church, no longer needed, re-locating to the outskirts of an urban expansion area for cultural interim usage. Nursery school children in a chair circle telling each other what they are not doing.



Christoph (Viena, 1981) se gradúa en la Universidad de Artes Aplicadas de Viena en 2006. Sus proyectos surgen principalmente de montajes involucrados, en los que mezcla hechos

y ficción en narraciones humorísticas que pueden encontrar su forma en performances, instalaciones y cortometrajes.

Christoph Schwarz (Vienna, 1981) was graduated from the University of Applied Arts Vienna in 2006. His projects mainly emerge out of self-involved set-ups, in which he blends fact and fiction into humorous narratives that can find their respective formal shape in performance, installations and short film.

"Thin Air" (2018) / "Stuck" (2017)

Distribución
ARGE Schwarz. Christoph Schwarz. Währinger Gürtel 168/11. 1090. Viena. Austria. +43 650 761 2805. contact@christophschwarz.net



FAVORITEN

Favoritos / Favourites
Austria. 2019. Color. 17 min. Ficción. Pantalla
1:1.33.

Dirección / Guion: Martin Monk. **Producción:** Michaela Finis. **Interpretes:** Christian Dolezal; Lia Wilfing. **Fotografía:** Johannes Hoss. **Montaje:** Felix Kalaivan. **Sonido:** Bernhard Maisch; Julia Willi.

Una mañana veraniega en las afueras de Viena. Sofía, una joven rebelde con mochila, hace autostop para que alguien la lleve a Italia en busca de su padre biológico...

After falling out with her mother, rebellious Sofia wants to hitchhike to Italy in search of her biological father. In haste, she stuffs a few things in her backpack and sets off in the early hours of a Viennese summer morning...



Martin (Berlín, 1985) es un director y guionista de ascendencia inglesa y rusa. Después de estudiar Historia y Filosofía se dedica al cine, dirigiendo varios cortometrajes autoproducidos

antes de ser seleccionado por Michael Haneke como estudiante de dirección en la Academia de Cine de Viena.

Born in 1985 in Berlin, Martin is a German film director and screenwriter of English and Russian descent. After initially studying History and Philosophy, he turned to the cinema, directing several self-produced short films before being selected by Michael Haneke as an M.A. Directing student at the Film Academy Vienna.

Distribución

Reverso Films. Sylvie Leray, Calle Saucó 8, 2C. 28039. Madrid. España.
+34 603 786 706. syl.leray@gmail.com



KOLEKTYVINIAI SODAI

Jardines de la comunidad / Community Gardens
Lituania. 2019. Color. 15 min. Ficción. Pantalla
1:1.66.

Dirección / Guion / Fotografía: Vytautas Katkus. **Producción:** Viktorija Seniut. **Montaje:** Laurynas Bareiša. **Sonido:** Julius Grigelionis.

La masculinidad patriarcal parece tener su último suspiro al sol. Una historia sobre una relación fría entre un padre y su hijo. Su vínculo, plagado de indiferencia, se desintegra por completo.

Patriarchal masculinity seems to catch its last breath in the sun. A story about a cold relationship between a father and his son. Their bond, plagued by indifference, disintegrates completely.



Vytautas nace en 1991, se gradúa con una Licenciatura en Cinematografía de la Academia Lituana de Música y Teatro, y después comienza a trabajar como director de fotografía en películas y proyectos de video arte. Ha ganado el Premio al Mejor Director de Fotografía Joven de la Asociación Lituana de Directores de Fotografía en dos ocasiones y es miembro de la misma desde 2016.

Born in 1991, Vytautas Katkus graduated with a BA in Cinematography from the Lithuanian Academy of Music and Theatre, and works as a cinematographer in movies and video art projects. He won the Best Young Cinematographer Award by the Lithuanian Association of Cinematographers twice and has been a member of it since 2016.

Distribución

Lights On. Flavio Armone, Corso Marconi 39. 10125. Torino. Italia. +39 366 181 2097.
lightsonteam@gmail.com



MENSCHEN AM SAMSTAG

Gente el sábado / People on Saturday
Suiza. 2020. Color. 10 min. Ficción. Video.

Dirección / Guion / Montaje: Jonas Ulrich. **Producción:** Nicole Boner. **Fotografía:** Andi Widmer. **Sonido:** Julian Joseph.

Un sábado por la tarde soleado en Zurich. En medio de una plaza llena de gente, un hombre de negocios está acostado en un banco, aparentemente dormido. En otro lugar, un adolescente anhela ser apreciado. Un viajero está luchando con la máquina de billetes. La película muestra diez cuadros de situaciones cotidianas de la ciudad.

A sunny Saturday afternoon in Zurich. In the middle of a crowded square, a businessman is lying on a bench, seemingly asleep. Somewhere else, a teenager is longing for appreciation. A commuter is fighting the ticket machine. The film shows ten tableaux of everyday situations in the city.



Jonas nace en Zurich en 1990. En 2013, se gradúa en la Universidad de Zurich, donde estudia Historia y Cine. También en 2013, cofunda

Dynamic Frame y desde entonces trabaja como director, autor y editor.

Jonas was born in Zurich in 1990. In 2013, he graduated from the University of Zurich, where he studied History and Film. Also 2013, he co-founded Dynamic Frame and since then has been working as a director, author and editor.

"Thin Air" (2018) / "Stuck" (2017)

Distribución

Dynamic Frame. Philipp Ritler, Drehergasse 2. 8008. Zürich. Suiza. +41 795 227 343.
philipp.ritler@dynamic-frame.ch
http://dynamic-frame.ch



TIO TOMÁS, A CONTABILIDADE DOS DIAS

Tío Tomás, la contabilidad de los días / Uncle Thomas, Accounting for the Days
Portugal. Canadá. Francia. 2019. Color. 13 min.
Animación. 16:9.

Dirección / Guion: Regina Pessoa. **Producción / Montaje:** Abi Feijo. **Sonido:** Normand Roger. **Animación:** Alexandre Braga; Nils Delot; Regina Pessoa.

De los recuerdos personales y visuales de Regina, un homenaje a su tío Tomás, un hombre humilde con una vida simple y anónima.

From Regina's personal and visual memories, a tribute to her uncle Thomas, a humble man with a simple and anonymous life.



Regina (Coimbra, 1969) se gradúa en la Universidad de Bellas Artes de Oporto. En 1992 empieza a trabajar en Filmógrafo como animadora, y en 1999 anima y dirige su primera película de autor, "A

Noite". En 2016 se convierte en profesora titular de la Filmakademie en Alemania y desde 2018 es miembro de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas.

Regina (Coimbra, 1969) is graduated at the Oporto University of Fine Arts. In 1992, she began working in Filmógrafo, where she collaborated as an animator. In 1999, she animated and directed her first film 'A Noite'. In 2016 she became Senior Lecturer at Filmakademie in Germany and in 2018 a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences.

"Kali o pequeno vampiro" (2012) / "História Trágica com Final Feliz" (2005) / "Odisseia nas Imagens" (2001) / "A Noite" (1999)

Distribución

AGENCIA - Portuguese Short Film Agency.
Emanuel Oliveira. Praça José Régio, nº110,
110. 4480-718. Vila do Conde. Porto.
Portugal. +351 252 646 683.
emanuel@curtas.pt

LO MEJOR DE ANNECY*

THE BEST OF ANNECY*

El programa con lo mejor del Festival Internacional de Animación de Annecy 2020 recorre el mundo combinando una selección de cortometrajes ganadores del último festival de animación más prestigioso del mundo.

Cada año, en el mes de junio, esta bella ciudad francesa conocida como la Venecia de Saboya, se convierte en la Meca de la animación internacional.

Entre sus premios en la categoría de cortometrajes, destacan el Cristal de Annecy (Le Cristal d'Annecy), el Premio Especial del Jurado (Prix Spécial du Jury), o el Premio Jean-Luc Xiberras de la primera obra (Prix Jean-Luc-Xiberras de la première œuvre).

Por vez primera, ALCINE muestra parte del palmarés de un festival especializado y modélico.

The programme containing the best of the Annecy 2020 International Animation Film Festival travels the world combining a selection of award-winning short films from the last edition of the most prestigious animation festival in the world.

Every June, this beautiful French city, known as the Venice of Savoy, turns itself into the Mecca of international animation.

The awards in the short film category include the Cristal d'Annecy, the *Prix Spécial du Jury*, and the *Prix Jean-Luc-Xiberras de la première œuvre*.

For the first time, ALCINE is showcasing a portion of the award-winning films from this specialist and exemplary festival.



**Comunidad
de Madrid**

* Esta sesión forma parte de la programación del Día Mundial de la Animación realizada por la Comunidad de Madrid.

* This section is part of the World Animation Day programme organised by the Province of Madrid.



AWOKO 70'S

Francia. 2020. Color. 1 min. Animación.

Dirección / Animación: Rose Gallerand; Caroline Leibel; Faustine Merle; Claire Pellet; May Teraud; Chloé Van Becelaere. **Producción:** Les Gobelins l'école de l'image. **Montaje:** Laurent Jimenez. **Música:** Nathan Miniere. **Sonido:** Laurent Jimenez.

Afrobeat surgió en Lagos, Nigeria, en la década de 1970. La película sigue una transmisión de tubo afrobeat, desde su grabación de estudio a primera hora de la mañana, a la venta de los discos de vinilo y las cintas de casete en la ciudad, hasta la noche, donde bailan febrilmente con la música.

Afrobeat emerged in Lagos, Nigeria in the 1970s. The film follows an afrobeat tube broadcast, from its early morning studio recording, through to selling the vinyl records and cassette tapes in the town, into the evening where they dance feverishly to the music.

Los directores son estudiantes de animación franceses en Les Gobelins école de l'image.

The directors are French animation students in Les Gobelins école de l'image.

Distribución

Les Gobelins l'école de l'image. 73 Boulevard Saint-Marcel, 75013 Paris. +331 407 992 79. <https://www.gobelins.fr>



GENIUS LOCI

Francia. 2019. Color. 16 min. Animación.

Dirección/ Guion: Adrien Merigeau. **Producción:** Amaury Ovisse. **Intérpretes:** Georgia Cusack; Jina Djemba; Nadia Moussa. **Dirección artística:** Brecht Evens. **Música:** Théo Mérieau; Le Quan Ninh. **Sonido:** Julien Rabin. **Animación:** Camille Chao; Hippolyte Cupillard; Celine Devaux; Alan Holly; Camille Monnier; Hefang Wei; Chenghua Yang.

Distinción del jurado, Annecy Festival (France) 2020

Una noche, Reine, una joven solitaria, ve un movimiento brillante y vivo en el caos urbano, es como una especie de guía.

One night Reine, a young loner, sees bright and lively movement in the urban chaos, it's like some kind of guide. Id be.



Adrien Merigeau es un cineasta y director de arte afincado en París.

Adrien Merigeau is a Paris-based filmmaker and art director.

Distribución

Kazak Productions. Amaury Ovisse. 21 Boulevard Voltaire, 75011 Paris, 75011. Francia. +331 482 430 57. festival@kazakproductions.fr



HOMELESS HOME

Hogar sin hogar
Francia, España. 2020. Blanco/negro. 15 min. Animación.

Dirección / Guion / Dirección artística: Alberto Vázquez Rico. **Producción:** Iván Minambres; Nicolas Schmerkin. **Intérpretes:** Ramón Barea; Miguel Canalejo; Sandra Lesta; Sonia Méndez; David Perdomo; Alberto Rolán; Kandido Uranga; Alberto Vázquez Rico. **Música:** Victor García. **Sonido:** Dorine Le Lay.

Premio de jurado, Festival Annecy (Francia) 2020

Nadie puede escapar de sus raíces, por podridas que estén.

No one can escape their roots, however rotten they may be.



Director de animación, ilustrador y dibujante de comics. Sus libros han sido editados en países como España, Francia, Italia, Brasil y Corea y sus ilustraciones han aparecido en medios impresos de todo el mundo.

Animation director, illustrator and cartoonist of comics. His books have been published in countries such as Spain, France, Italy, Brazil and Korea and his illustrations have appeared in print media around the world.

"Decorado" (2016) / "Psiconautas, los niños olvidados" (2015) / "Birdboy" (2011)

Distribución

Autour de Minuit. Annabel Sebagn. 21, rue Henry Monnier. 75009, Paris. Francia. +33 142 811 728. +33 142 811 729. annabel@autourdeminuit.com www.autourdeminuit.com



KINSHASA 2100

Francia. 2020. 1 min.

Dirección: Marine Corbineau; Florian De Chelle; Valentin Giulli; Armand Goxe; Marin Inbona; Alexis Maurice; Tom Rameaux.
Producción: Les Gobelins l'école de l'image.
Música: Samuel Harot Saferis.

Representamos el futuro de Kinshasa a través de una perspectiva futurista, rindiendo homenaje a los artistas de Kinois: Chéri Samba, Pierre Bodo, Chéri Cherin y Moké.

We represent Kinshasa's future through a futuristic perspective, paying tribute to the Kinois artists: Chéri Samba, Pierre Bodo, Chéri Cherin, and Moké.

Los directores son estudiantes de animación franceses en Les Gobelins école de l'image

The directores are French animation students in Les Gobelins école de l'image.

Distribución

Les Gobelins l'école de l'image. 73 Boulevard Saint-Marcel, 75013 Paris.
+33 1 40 79 92 79. <https://www.gobelins.fr>



PHYSIQUE DE LA TRISTESSE

Física de la tristeza / The Physics of Sorrow
Canadá. 2019. Color. 27 min. Animación.

Dirección / Guion / Animación: Theodore Ushev. **Producción:** Marc Bertrand. **Interpretes:** Xavier Dolan; Theodore Ushev.

Seguimos la vida de un hombre desconocido mientras examina los recuerdos de su juventud en Bulgaria hasta su cada vez más desarraigada y melancólica edad adulta en Canadá.

We follow an unknown man's life as he sifts through memories of his youth in Bulgaria through to his increasingly rootless and melancholic adulthood in Canada.



Theodore Ushev es un diseñador gráfico, ilustrador y animador búlgaro, residente en Canadá.

Theodore Ushev is a Bulgarian graphic designer, illustrator and animator, based in Canada.

"VIVALdi VVinter" (2018) / "Vaysha la ciega" (2016) / "Blood Manifesto" (2016) / "Joda" (2012)

Distribución

Élise Labbé. Office national du film du Canadá. festivals@nfb.ca



PILE

Pila
Reino Unido. 2019. Color. 3 min. Animación. Vídeo.

Dirección: Toby Auberg. **Producción:** Suzanne Buchan. **Música / Sonido:** Ben Goodall.

Premio del jurado, Annecy Festival (Francia) 2020

Agua, y luego comida. Agricultura, y luego industria. Viejo, y luego nuevo. Crucial, y luego complementario. De simple a complejo. De concreto a abstracto. De suciedad a nubes. De real a irreal.

Water then food. Agriculture then industry. Old then new. Critical then extra. Simple to complex. Concrete to abstract. Dirt to clouds. Real to unreal.



Toby Auberg es un artista visual 3D y animador afincado en Londres. Utiliza temas como la sobrecarga sensorial, los personajes abstractos y los mundos virtuales, incluso a veces los temas políticos.

Toby Auberg is a London-based 3D visual artist and animator. It uses themes like sensory overload, abstract characters and virtual worlds, even political themes sometimes.

Distribución

Miyu Distribution. Luce Grosjean. 13200. 2 Rue Léon Blum. Arles. Francia.
+33 674 232 951. festival@miyu.fr



WADE

Vadear
India. 2019. Color. 11 min. Animación.

Dirección / Guion: Upamanyu Bhattacharyya; Kalp Sanghvi. **Producción:** Kalp Sanghvi. **Música:** Troy Vasanth. **Sonido:** Troy Vasanth. **Animación:** Anwaar Alam; Upamanyu Bhattacharyya; Nikunj Patel; Kalp Sanghvi; Shaheen Sheriff; Gaurav Wakankar.

City of Annecy, Festival Internacional de Cine de Animación de Annecy (Francia) 2020

En una versión de Kolkata, India, insoportable debido al aumento del nivel del mar, las cosas toman un giro oscuro cuando una familia de refugiados como consecuencia del cambio climático es emboscada por un tigre en las calles inundadas.

In a version of Kolkata, India, rendered unbearable due to the rising sea level, things take a dark turn when a family of climate change refugees are ambushed by a tiger on the flooded streets.



Upamanyu se gradúa en Diseño de cine de animación en el Instituto Nacional de Diseño, India, y está interesado en la preproducción de animación, la ilustración y las narrativas gráficas.

Recent graduate in Animation Film Design of the National Institute of Design, India, Upamanyu is interested in film-making, pre-production for animation, illustration, and graphic narratives.



Kalp es animador, ilustrador y narrador. Está en su último año en el Instituto Nacional de Diseño, India.

Kalp is an animator, illustrator and a storyteller. He is in

his final year at the National Institute of Design, India

Distribución

Upamanyu Bhattacharyya. Calcutta, India.
+91 905 162 3341. upamanyu.b@nid.edu

IDIOMAS EN CORTO

LANGUAGE IN SHORT FILM

Además de para el disfrute personal y colectivo, para emocionarse, contagiarse, vivir otras vidas y otros mundos, el cortometraje tiene muchas más posibilidades. Su breve duración, la diversidad de temas que aborda, la cantidad de miradas diferentes sobre el presente... e incluso la riqueza en el uso del lenguaje oral, lo convierten en la herramienta perfecta para el aprendizaje de idiomas, para empaparse de diferentes acentos, de situaciones cotidianas que lo hacen más atractivo y disfrutable que los antiguos listenings.

Conscientes de ello, en ALCINE llevamos años empeñados en emplear los cortos también para esta faceta del aprendizaje. Es, por un lado, una forma de acercar el corto a nuevos públicos, de atraer a los jóvenes estudiantes a un festival que tiene mucho que ofrecerles. Y por otro, es una manera de contribuir y complementar una tarea a veces ardua, la del aprendizaje de una nueva lengua, con el aliciente que le aportan los mejores cortometrajes europeos del momento.

Cortometrajes en francés e inglés con los que conseguiremos descubrir los giros, el argot y las expresiones lingüísticas más diversas, y de paso, introducirnos en tramas que retratan el presente con la cercanía y autenticidad que aportan una selección de brillantes cortos de ficción. Y cada uno de ellos, subtítulo en la propia lengua.

On top of the personal and collective enjoyment, the emotion, the contagion, living the lives of others and journeying to other worlds, short films have so much more to offer. Their brevity, the diversity of the topics touched on, the quantity of different outlooks on the present... and even the wealth of the oral language used, make them the perfect tool for language learning, to soak up different accents and everyday situations that are much more attractive and enjoyable than those old listenings.

ALCINE is well aware of this and has spent years employing short films for this facet of the learning process. On the one hand, it is a way of introducing new audiences to short films and attracting young students to a festival that has a great deal to offer them, and on the other, it is a way of contributing and adding to an often arduous task; that of learning a new language, with the incentive of watching the best European short films of the moment.

Short films in French and English to discover the most diverse turns of phrase, slang and expressions and at the same time, to involve us in storylines depicting the present up close and with an authenticity provided by a selection of brilliant short fiction films. Each of them is subtitled in the same language as the film.



ETHEL

Reino Unido. 2019. Color. 16 min. Ficción.
Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Jonny Wright. **Producción:** Sacha Bennett; Kieran Chalker. **Interpretes:** Elijah Baker; Stephen Manderson; Miriam Margolyes. **Montaje:** Kate Evans. **Dirección artística:** Rose McGinley-Redon. **Música:** Francis Pettican; Anna Phoebe. **Sonido:** Stu Trehwella; Jake Whitelee.

Ethel es una viuda anciana que vive sola en un piso del ayuntamiento y lucha con la demencia. Tiene una familia amorosa que no puede permitirse ponerla en una residencia de ancianos, por lo que depende de las visitas diarias y notas en su casa para ayudarla con su frágil memoria.

Ethel is an elderly widow, living alone on a council estate and battling with dementia. She has a loving family who can't afford to place her in a care home so instead she relies on daily visits and sticky notes covering her home to help her failing memory.



Jonny funda y dirige la productora 151Films en su Leicester natal, especializada en videos musicales y corporativos. También trabaja como autónomo en televisión.

Jonny founded and ran the production company 151Films in his hometown of Leicester, specialised in music and corporate videos. He also is a freelance in television.

"Gemma Collins: Diva on Lockdown" (2020) / "Get your tatts out: Kavos Ink" (2017)

Distribución

Premiere Film. Via Nazionale terza traversa, 3. 70128. Palese (Bari). Italia. +39 802 460 358. premierefilmistribution@gmail.com



FLICKER

Irlanda. 2020. Color. 21 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guion: Luke Daly; Nathan Fagan. **Producción:** Aaron McEnaney. **Interpretes:** Sean Doyle; Tony Doyle; Daire Duffy. **Montaje:** Vincent McEntee. **Música:** Christopher Barry; Like Chandeliers. **Sonido:** Steve Jackson; James Latimer.

Danny es un típico dublinés veinteañero, que es agredido una noche en un club nocturno. Huyendo del incidente con heridas leves, vuelve a su vieja rutina: clases matutinas, fútbol sala, tardes con los amigos. Sin embargo, muy pronto se da cuenta de que el asalto le ha afectado mucho.

Danny is a typical twenty-something Dubliner, who gets assaulted one night in a city centre nightclub. Escaping the incident with only minor injuries, he throws himself back into his old routine: early-morning classes, five-a-side football, late nights on the sesh with the lads. Pretty soon, however, he begins to realise that the assault has affected him.



Luna es la pareja de premiados cineastas irlandeses Luke Daly y Nathan Fagan. Ya sea dirigiendo cortos, anuncios o videos musicales, su objetivo sigue siendo el mismo: contar historias fascinantes, realistas y tratando temas y personajes poco explorados.

Luna is the directing duo of award-winning Irish filmmakers Luke Daly and Nathan Fagan. Whether directing short films, commercials, or music videos, their goal remains the same. They work to tell arresting stories, grounded in realism, with a focus on under-explored themes and characters.

Distribución

Green Ray Film Agency. Mick Hannigan. c/o Civic Trust House, 50 Popes Quay. T23R6XC. Cork. Irlanda. +353 858 854 736. info@greenrayfilmagency.com



KILLING TIME

Matar el tiempo
Francia. 2019. Color. 4 min. Animación. 16:9.

Dirección / Animación / Efectos especiales: Fanny Agdahl Sørebo; Aleksandra Krechman; Sarah Naciri; Morgane Ravellonary; Camille Guilloit; Valentine Zhang. **Montaje:** Sarah Naciri. **Música:** Antoine Duchêne. **Sonido:** Mathieu Tiger.

Loukoum no puede soportar más el paso del tiempo. Así pues, decide enfrentarse a él en persona y liberarse de su influencia. Pero, ¿realmente puede escapar del propio Tiempo?

Loukoum can't stand the passage of Time anymore. She decides to go face it in person and free herself from its control. But can you really get rid of Time itself?



Los directores son un grupo de veinteañeros interesados en escribir, dirigir, jugar con palabras, efectos y animación 2D y 3D. Les gusta la pizza, los videojuegos y quieren realizar cortometrajes.

The directors are a group of twenty-year-olds, interested in writing, directing, playing with words, after effects and 2 and 3D animation. They like pizza, videogames and want to make short films.

"Grapevine" (2017) / "Yäoquài" (2017) / "13:46 - Annecy Opening Short" (2017) / "Madre" (2016) / "The Mill" (2016) / "From Dusk Till Dawn" (2016) / "Panic" (2015)

Distribución

Miyu Distribution. Luce Grosjean. 13200. 2 Rue Léon Blum. Arles. Francia. +33 674 232 951. festival@miyu.fr



THE GIRL AT THE END OF THE GARDEN

La chica al final del jardín
Irlanda. 2019. Color. 15 min. Ficción. 16:9.

Dirección: Bonnie Dempsey. **Producción:** Sinéad Barry. **Intérpretes:** Eva Bartley; Ruby Dunne; Thethe Kazadi. **Guion:** Rodney Lee. **Fotografía:** Tom Comerford. **Montaje:** Mike Foott. **Música:** Sarah Lynch. **Sonido:** Susan Downey; Mairie Harkin; David O'Sullivan. **Animación:** Ritzy Animation.

Una comedia sobre una joven infeliz cuya vida se pone patas arriba cuando encuentra a un misterioso solicitante de asilo con poderes psíquicos en su jardín trasero.

A slapstick comedy about an unhappy young girl whose life is turned upside-down when she finds a mysterious asylum seeker with psychic powers in her back garden.



Bonnie es directora, productora y cámara de documentales. Graduada en la Escuela Nacional de Cine de Irlanda, es la mitad de Dyehouse Films, que se especializa en hacer películas y programas de televisión con un interés particular en las historias para niños y jóvenes

mas de televisión con un interés particular en las historias para niños y jóvenes

Bonnie is a director, producer and documentary cameraperson. A graduate of National Film School, Ireland she is one half of Dyehouse Films who specialise in making films and television programmes with a particular interest in stories for children and young people.

Distribución

Dyehouse films. Bonnie Dempsey. Unitb5b White Swan Business Centre, Greenville Ave. D8. Dublin . Irlanda. +353 879 676 288. +353 863 642 625. info@dyehousefilms.ie



WINTER COAT

Abriego de invierno
Reino Unido. 2020. Color. 11 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guion: Werner Vivier. **Producción:** Constanza Rendini. **Intérpretes:** Angie Adler; Buddy Skelton. **Fotografía:** Lorena Pagès. **Montaje:** Victoria Man. **Música:** Andy Baxter. **Sonido:** Emanuele Cabbi.

Durante un día de recados, un acto delictivo menor ofrece una visión del vínculo único entre Nathalie y Wayne, revelando las sutiles complejidades de la maternidad y los lazos familiares.

While out on a day of errands, an act of petty crime provides a glimpse into the unique bond between Nathalie and Wayne, revealing the subtle intricacies of motherhood and family bonds.



Werner (1996) es un cineasta y artista sudafricano-suizo. Después de graduarse en el Ithaca College (EE. UU.) en cine y fotografía, se muda a Londres, donde trabaja como freelance de diseñador de tratamientos e investigador creativo para diversas productoras internacionales. Este es su cortometraje debut.

dor de tratamientos e investigador creativo para diversas productoras internacionales. Este es su cortometraje debut.

Werner (1996) is a South African/Swiss filmmaker and visual artist. After graduating from Ithaca College (US) in film & photography, he moved to London, where he currently works freelance as a Treatment Designer and Creative Researcher for various international production companies. This is his debut short film.

Distribución

Werner Vivier. 85b Evershot Rd. N4 3DF. Finsbury Park. London. Reino Unido. +44 736 527 5999. wernervivier26@gmail.com

| Francés / French



ENTRACTE

Entreacto / Intermission
Francia. 2019. Color. 16 min. Ficción. Cinemascope.

Dirección / Guion: Anthony Lemaître. **Producción:** Guillaume Dreyfus. **Intérpretes:** Ahmed Abdel-Laoi; Mariama Gueye; Ilies Kadri; Titouan Labbe; Anthony Lemaître. **Fotografía:** Sébastien Goeppert. **Montaje:** Julie Picoulet. **Música:** Spencer Frank; Misery Misery. **Sonido:** Hadrien Bayard; Antoin Martin.

Yacine y sus dos amigos quieren ver 'Fast & Furious 8' en unas multisalas suburbanas, pase lo que pase. Su problema: solo pueden permitirse pagar la proyección del cine club. Lo que debería haber sido un simple truco para Yacine, se convertirá en una experiencia sorprendente.

Yacine and his two friends want to see 'Fast & Furious 8' in their suburban multiplex, no matter what. Their problem: they can only afford the film-club screening. What should have been a simple trick for Yacine will turn into a surprising experience.



Anthony es un director autodidacta. Aprende a escribir guiones y dirigir haciendo cortos y series de TV. Su trabajo ha sido programado en la televisión nacional y premiado en numerosos festivales internacionales.

rosos festivales internacionales.

Anthony is a self taught director. He learned scriptwriting and directing by making shorts and TV series by himself. His work has been broadcasted on national television and awarded in numerous international festivals.

"Authentik" (2013) / "Marc va pécho" (2017) / "Je suis un conte de fées" (2017)

Distribución

Shortcuts. Judith Abitbol. 23 rue bisson. 75020. Paris. Ile de France. Francia. +33 615 278 035. judith@shortcuts.pro



LES BALEINES NE SAVENT PAS NAGER

La ballenas no nadan / Whales Don't Swim
Francia. 2020. Color. 22 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guion: Matthieu Ruyssen.
Producción: Thomas Carillon. **Intérpretes:** Lucie Baudinaud; Martin Daquin; Juliette Févriér; Roxane Perret. **Fotografía:** Lucie Baudinaud. **Montaje:** Marylou Vergez. **Música:** Julie Roué. **Sonido:** Olivier Vieillefond. **Lugar de rodaje:** Francia.

Yves es el objetivo principal de las burlas de sus compañeros de clase. Su único refugio es la natación sincronizada, que practica todas las noches en secreto. Pero cuando Charlotte, una compañera de clase y miembro del equipo, lo espía en la piscina, ya no podrá esconderse...

Yves is the sole target of his bullying classmates. His only refuge is in synchronized swimming, which he practices nightly in secret. But when Charlotte, a fellow classmate and member of the team spies him at the pool, he will no longer be able to hide...



Matthieu nace en 1987, crece en la región de Auvergne y en los suburbios parisinos. Es editor de cine y TV y decide escribir y dirigir cuando se da cuenta de que la vida es demasiado corta.

"Las ballenas no saben nadar" es su primer corto, pero ya está desarrollando otro, "Super Soleil".

Matthieu was born in 1987 and grew up in the Auvergne and in the Parisian suburbs. He became a television viewing editor and made the decision to write and direct when he realized that life is too short. 'Whales Can't Swim' is his first short film, but he is already developing the second, 'Super Soleil'.

Distribución

Manifest. Anaïs Colpin. 18 rue Saint Marc. 75002. Paris. Francia. +33 620 542 430. anaïs@manifest.pictures



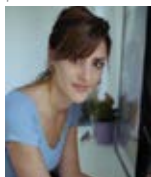
MOTUS

Ni una palabra / Not a word
Francia. 2020. Color. 17 min. Ficción. Cinemascope.

Dirección / Guion: Elodie Wallace. **Producción:** Laurence Méoc. **Intérpretes:** Claire Assali; Francois Legrand; Marie Lelong; Olivier Perrier; Sara Suco. **Fotografía:** Julien Bullat. **Montaje:** Audrey Baudin. **Música:** Angelo Foley. **Sonido:** Florent Denizot; Romain Gontier. **Lugar de rodaje:** Francia.

Alice se pierde en el laberinto de un hospital, impulsada por la necesidad de resolver sus problemas con su antiguo abusador, que ahora está muriendo. Una carrera para finalmente ponerle palabras a su dolor...

Alice gets lost in the maze of a hospital, driven by the need to resolve her grievances with her former abuser, who is now dying. A race to finally put words to her pain...



Después de una licenciatura en Teatro en La Sorbonne, Elodie se forma en actuación durante 3 años. Cuando deja la escuela, se sube a los escenarios y recorre los grandes teatros parisinos. Pronto, desarrolla una carrera como dramaturga, escribiendo y dirigiendo sus propias obras. Multiplica cursos de formación y residencias para mejorar. Actualmente, Elodie está desarrollando su primer largo.

parisinos. Pronto, desarrolla una carrera como dramaturga, escribiendo y dirigiendo sus propias obras. Multiplica cursos de formación y residencias para mejorar. Actualmente, Elodie está desarrollando su primer largo.

After a Bachelor's Degree in Theatre Studies at La Sorbonne, Elodie trained in acting for 3 years. When she left school, she took to the stage and toured the great Parisian theatres. Soon, she developed a career as a playwright, writing and directing her own plays. She multiplies training courses and writing residencies to deepen her skills. Elodie is currently developing her first feature film.

Distribución

Shortcuts. Judith Abitbol. 23 rue bisson. 75020. Paris. Ile de France. Francia. +33 615 278 035. judith@shortcuts.pro



NORMAL

Francia. 2020. Color. 11 min. Animación. 16:9.

Dirección / Animación: Julie Caty. **Producción:** Ron Dyens. **Música:** Portron Lopez. **Sonido:** Valentin Portron.

Cuando Dany, que engaña su vacío existencial consumiendo frenéticamente Magic Powder, una droga con efectos psicodélicos, al azar se encuentra con Karl Marx mientras sentía los síntomas de abstinencia, el socialista le pide que destruya el capitalismo para salvar a la humanidad.

When Dany, a rich heir, who cheats his existential emptiness through hectic consumption of Magic Powder, a drug with psychedelic effects, randomly meets Karl Marx while he was feeling withdrawal symptoms, the socialist asks him to destroy the capitalism in order to save the humankind.



Julie Caty es una diseñadora, ilustradora y directora de animación francesa. Tras graduarse en la Escuela Nacional Superior de Artes Decorativas en 2006, se une al proyecto del Cáucaso de Babel

hasta 2008. En 2009 crea un taller asociativo de serigrafía. Inventa proyectos y acciones plásticas para educar a la gente sobre las artes gráficas, las imágenes impresas, los libros y las cuestiones ambientales. En 2017, dirige 'Eden', su primera película de animación.

Julie Caty is a French designer, illustrator and animation director. After her graduation from the Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs in 2006, she joined the Babel Caucasus project until 2008. In 2009 creates an associative silkscreen workshop. She invents plastic projects and actions to educate people about graphic arts, printed images, books and environmental issues. In 2017, she directed 'Eden', her first animated film.

Distribución

Sacrebleu Productions. Nina Oulianov. 10bis, rue Bisson. 75020. Paris. Francia. +33 142 253 027. distribution@sacrebleuprod.com

EL CINE Y LOS JÓVENES

MOVIES 4 TEENS

El cine motiva, fascina, informa, emociona, incita, sensibiliza; nos atrapa, remueve nuestras conciencias o despierta nuestros puntos más sensibles. La magia de la palabra, la luz y el sonido ha contribuido a la educación sentimental de varias generaciones, la nuestra, la de nuestros abuelos y la de nuestros hijos.

Precisamente para estos últimos está pensada esta sección. Pretendemos usar el cine como vehículo para la educación en valores, tanto humanos como estético-artísticos, de los jóvenes que se forman en los centros de educación secundaria. El cortometraje, por su corta duración y concreción temática, se nos antoja un material pedagógico idóneo que bien trabajado puede resultar muy útil para una educación crítica y reflexiva.

Será el educador el que con su intención y habilidad transforme las películas en toda una estrategia para acercar a los espectadores jóvenes al lenguaje audiovisual y ayudar a formar ciudadanos críticos capaces de discernir los valores y contravalores a través del trabajo en equipo y el aprendizaje en colaboración, donde el respeto a las opiniones ajenas y la suma de ellas conduzcan al enriquecimiento personal y colectivo.

Las características de los cortos seleccionados los hacen idóneos para trabajar, en la Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato, programas de Garantía Social y módulos formativos, los contenidos relacionados con la educación para la paz y la convivencia, la solidaridad, la interculturalidad, la educación moral y cívica, la transición a la vida adulta y, cómo no, todo aquello que tenga relación con la comunicación y los medios audiovisuales, el lenguaje cinematográfico...

Para facilitar la tarea ofrecemos al profesorado: una guía didáctica abierta, modificable, adaptable al personal estilo de enseñanza de cada educador; y este año la entrega de enlaces a los centros participantes de cada uno de los cortos para su visionados online, para la posterior explotación didáctica en el aula.

Si conseguimos, aunque sea mínimamente, abrir un hueco para el cine dentro de las aulas y propiciar el debate y la reflexión conjunta entre profesores y alumnos, estaremos más que satisfechos al haber contribuido, aunque sea de forma modesta y claramente insuficiente, a paliar el déficit que nuestro sistema educativo tiene en cuanto a la formación audiovisual.

Cinema motivates, fascinates, informs, moves, provokes, and makes us more sensible; it catches us, stirs our conscience and appeals to our most sensitive regions. The magic of the word, the lighting and the sound have contributed to the sentimental education of various generations - ours, the one of our grandparents and the one of our children. This section is especially dedicated to the last group. We want to use cinema as a means to convey important values to the youth - humanistic as well as aesthetic-artistically ones, especially for centres of secondary education. The short film -because of its briefness and concreteness- seems to be the right pedagogical medium which could be, used in the right way, very useful and important for a critical and reflective education.

It will be the teacher who -with his intention and ability transforms the medium film into a complete strategy to introduce young viewers to the audiovisual language and to help forming critical citizens who are capable of distinguishing between right and wrong values. Teamwork -the process of learning in collaboration where the respect towards the opinions of others are more than the sum of it all- seems to be the best way to achieve personal and collective enrichment.

The characteristics of the selected short films are perfect for working in the secondary education, high schools, social programs and formative modules. The contents of the films aim at an heightened awareness of the importance of peace, of solidarity; intercultural, moral and civic education, the transition into the adult life and, why not, everything that is related to communication and audiovisual media, the cinematographic language...

In order to facilitate this task we offer the teaching staff a didactic guide open, modifiable, adaptable to every educator's personal style of teaching; and this year a link of each short film will be handed out to every participating centre for posterior didactical exploration in the classroom.

If we achieve to provide at least a minimal place for the cinema in the classroom and to support the debate and the reflection between teacher and pupils, we are more than satisfied to have contributed -even when it's only in a modest form and clearly insufficient- to the attempt to solve the deficit under which our educational system suffers concerning audiovisual education.



EL MONSTRUO INVISIBLE

The Invisible Monster
España. 2019. Color. 29 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guion: Guillermo Fesser; Javier Fesser. **Producción:** Luis Manso. **Intérpretes:** Asnaira A. Cadir; Aminodin Munder; Cawi Nasroding Mama. **Fotografía:** Jairo Iglesias. **Montaje:** Antonio Frutos; Pablo Mas. **Sonido:** Armando Ciudad.

El padre de Aminodin siempre sonríe porque dice que "las personas alegres viven más". Por eso, a sus ocho años, Aminodin pone su mejor sonrisa mientras trabaja en el vertedero de Papandayan, donde vive con su familia.

Aminodin's father always smiles because he says "happy people live longer". That's why, at eight years old, Aminodin puts his best smile while working at the Papandayan dump, where he lives with his family.



Director de prestigio, Javier Fesser, ha ganado seis Goya. Guillermo Fesser, conocido por "Gomaespuma", es escritor y corresponsal en EEUU. Ha sido coguionista de algunas películas de su hermano Javier y da el salto a la dirección con "Cándida".

Prestigious director, Javier Fesser, won six Goya awards. Guillermo Fesser, known for his "Gomaespuma"

program, is a writer and correspondent in the United States. He has co-written some of the films directed by his brother Javier; and jumped to the direction with "Cándida".

"Campeones" (2018) / "Mortadelo y Filemón contra Jimmy el Cachondo" (2014) / "Camino" (2008) / "La grana aventura de Mortadelo y Filemón" (2003) / "El milagro de P. Tinto" (1998) Guillermo: "Cándida" (2006).

Distribución
Gestión de Festivales S.L., Ismael Martín.
Avda. Plaza de Toros nº 17 4ºA. 28025.
Madrid. España. +34 669 394 622.
info@ismaelmartin.com



INFLUENCER

España. 2020. Color. 18 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Montaje / Producción: Rubén Barbosa; José María Fernández de Vega; Antonello Novellino. **Intérpretes:** Sol Díaz; Clara Méndez-Leite; Vanesa Pámpano; Román Reyes; Veki G. Vellilla. **Fotografía:** José Antonio (Nono) Muñoz. **Dirección artística:** Ana Becedas. **Música:** Antonio Escobar. **Sonido:** Javier Palomeque.

¿Qué pasaría si a la influencer más importante de este país le robaran sus 4 millones de seguidores?

What if the most popular influencer had her 4 million followers stolen?



Rubén (Badajoz, 1981) está vinculado al cine desde muy joven. En 1999 comienza la licenciatura de Comunicación Audiovisual e inicia un camino con una única meta: disfrutar

contando historias. Desde 2011 trabaja como director y realizador publicitario, realizando ficción y publicidad a partes iguales.

Born in 1981 in Badajoz (Spain), Rubén has always been connected with the world of cinema since a very young age. In 1999 he starts his degree in Audiovisual Communication, which marks the beginning of a path towards his true goal, making a living out of one of the things he enjoys the most: telling stories. At the moment, and since 2011, he works for many production companies as an advertising director and producer, evenly sharing the worlds of fiction and advertising.

Distribución
Gestión de Festivales S.L., Ismael Martín.
Avda. Plaza de Toros nº 17 4ºA. 28025.
Madrid. España. +34 669 394 622. info@ismaelmartin.com.



INOCENCIA

Innocence
España. 2020. Color. 10 min. Ficción.
Cinemascope.

Dirección / Guion: Paco Sepúlveda. **Producción:** Fernando Cueto. **Intérpretes:** Alberto Ammann; Naima Barroso; Sauce Ena. **Fotografía:** Cristian D. Higuera. **Montaje:** José Butrón. **Música:** Sinesse. **Sonido:** Pablo Rivas.

Raquel, una chica de quince años, se comporta de una manera extraña y agresiva con su entorno. No habla ni se relaciona como lo ha hecho siempre. Nadie sabe qué le pasa y ella no cuenta nada.

Raquel, a fifteen years old girl, behaves in a strange and aggressive way with her surroundings. She does not speak or relate as she has always done. Nobody knows what's wrong with her and she doesn't tell anything.



Paco es un director, guionista y actor nacido en Cádiz. Actualmente está inmerso en dos proyectos de largo. "Silencio" y "Lo bonito de la vida", en fase de pre-producción. También

ha realizado videoclips y fotografía con su empresa The alive pic.

Paco is a director, screenwriter and actor born in Cádiz. He is currently immersed in two feature film projects. 'Silence' and 'The beauty of life' that are in the pre-production phase. He has also made different video clips and photography sessions with his company The alive pic.

"Imanes" (2018) / "Silencio" (2017) / "Vive y deja vivir" (2016)

Distribución
Agencia Audiovisual Freak. Mónica Gallego.
Carril de la Cordoba, 29. 29003. Málaga.
España. +34 951 592 409. hola@agencia-freak.com.



THERE WILL BE MONSTERS

Habrá Monstruos

España. 2020. Color. 5 min. Ficción. Vídeo.
Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Carlota Pereda. **Producción:** David Moreno; Raquel Pedreira; Carlota Pereda. **Intérpretes:** José Gabriel Campos; Alejandro Chaparro; Jorge Elorza; Laura Galán; Patricia Ponce de León; Álvaro Quintana. **Fotografía:** Rita Noriega. **Montaje:** Verónica Callón. **Sonido:** Juan Miguel Argüello Martínez. **Lugar de rodaje:** Madrid.

Los monstruos existen. Están en nuestro interior. Y, a veces, ganan.

Monsters exist. They live inside us. And sometimes, they win.



Carlota Pereda inicia su carrera trabajando en la ficción televisiva. Ha sido supervisora de guiones, guionista y directora en muchos programas de televisión en español. Su primer corto, "Las

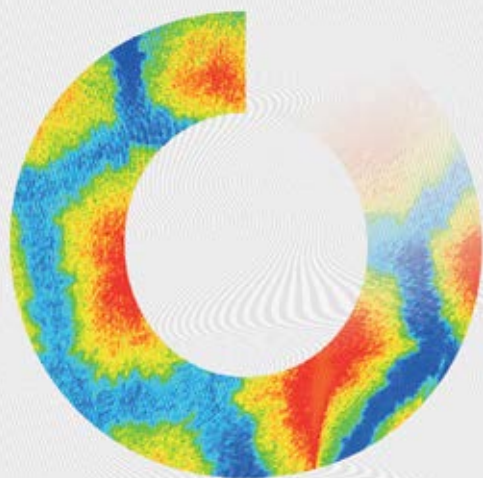
rubias", fue seleccionado en más de 140 festivales en todo el mundo y premiado en prestigiosos festivales de cine español como Medina del Campo.

Carlota Pereda started her career working in TV fiction. She has been a script supervisor, screenwriter and director on many Spanish TV shows. Her first short film, 'The Blondes', was selected in over 140 festivals worldwide and awarded in prestigious Spanish film festivals such as Medina del Campo.

"Cerdita" (2017) / "Las Rubias" (2015)

Distribución

Gestión de Festivales S.L., Ismael Martín.
Avda. Plaza de Toros nº 17 4ºA. 28025.
Madrid. España. +34 669 394 622.
info@ismaelmartin.com



CURTOCIRCUITO
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
SANTIAGO DE COMPOSTELA
CURTOCIRCUITO.ORG

CALL FOR ENTRIES!



CURTAS
VILA 29th INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
DO CONDE
2021
10-18 JUL

WWW.CIRTIS.PT



Curtas
10-18 JUL 2021



MUNICIPALIDADE
VILA DO CONDE



Co-financiado por
Europeia 2021



ALCINE KIDS*

Conscientes de que el futuro del cine y de sus espectadores pasa por la infancia, ALCINE continuará acercando el lenguaje cinematográfico a las nuevas generaciones. Proyectaremos cortometrajes de diferentes partes del mundo, realizados con las más variadas técnicas del cine de animación, abriendo las puertas a la imaginación y a otros modos de hacer cine, lejos de la estandarización y el cine comercial al uso.

A través de estas propuestas más libres y creativas llegadas de toda Europa, podrán ver otro tipo de cine al que les suele llegar vía televisión o las pantallas grandes de los centros comerciales. Un cine nuevo y diferente para ellos que les fascinará y les abrirá las puertas a nuevos mundos.

Niños con sus padres tendrán un espacio muy especial y divertido, casi un festival propio puesto a la altura de sus ojos, en este ALCINE KIDS.

Tomorrow's audiences and the future of cinema are the kids of today. That is why ALCINE is going to keep talking to a new generation in the language of film. We will be screening short films from around the world, made using a wide variety of animated film techniques, to open doors to imagination and to other ways of making film; a far cry from the standardised world of commercial cinema we are used to.

These are freer and more creative proposals from all over Europe, a kind of cinema different to what is normally on offer on the television and at multiplexes. Cinema that is new and different, which is able to fascinate and open doors to new horizons and worlds.

Kids with their parents will have a very special and fun space; their own festival at the height of their eyes, at ALCINE KIDS.



**Comunidad
de Madrid**

* Esta sesión forma parte de la programación del Día Mundial de la Animación realizada por la Comunidad de Madrid.

* This section is part of the World Animation Day programme organised by the Province of Madrid.



ARCHIE

Reino Unido. 2019. Color. 5 min. Animación. Vídeo.

Dirección: Ainslie Henderson. **Producción:** Christopher Young. **Guion:** Domenica More Gordon. **Fotografía:** Will Anderson. **Música:** Rachel Portman. **Sonido:** Keith Duncan. **Animación:** Julia McLean; Sam Turner.

Archie está devastado al enterarse de la muerte de su amada tía. Él hace el largo viaje a la casa que ella le dejó en las Hébridas Exteriores y un nuevo día trae nuevas esperanzas para Archie y su perro.

Archie is devastated to learn of the death of his beloved aunt. He makes the long journey to the home she's left him in the Outer Hebrides and a new day brings renewed hope for Archie and his dog.



Ainslie es un escritor, director y animador con varias nominaciones a los Bafta. Tiene un amor particular por la animación *stop frame* y actualmente trabaja entre Edimburgo y Newcastle.

Ainslie is a writer, director and entertainer with several Bafta nominations. He has a particular love for stop frame animation and currently works between Edinburgh and Newcastle.

"Stems" / "I Am Tom Moody" / "Monkey Love Experiments" / "The Making of Longbird" (2012)

Distribución

Christopher Young. Reino Unido. <https://vimeo.com/ainslie>.



BORIYA

Francia. Corea del sur. 2019. Color. 17 min. Animación. Pantalla 1:1.85.

Dirección/ Guion: Min Sung Ah. **Producción:** Emmanuel Quillet; Martine Vidalenc. **Música:** Joo June Young. **Sonido:** Fabien Croussillac. **Animación:** Jean Julien Puh; Min Sung Ah.

Boriya, una niña de 7 años, está aburrida por la rutina de la vida diaria. Le encantaría jugar con alguien pero es tiempo de cosecha y todos están ocupados. Sola, bajo el puente del río, rodeada por los campos de cebada, va a entender que la vida no siempre es lo que ella pensaba que sería.

Boriya, a 7-year-old girl, is bored by the routine of daily life. She would love to play with someone but it's harvest time and everyone is busy. Alone, under the river bridge, surrounded by the barley fields, she's going to understand that life is not always what she thought it would be.



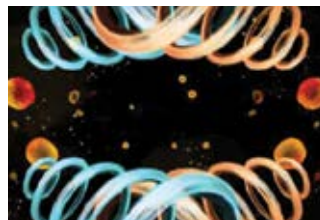
Min Sung-Ah nace en Corea, en Gwangju. Estudia diseño gráfico y animación tradicional. Sus cortometrajes han sido premiados y presentados en muchos festivales de todo el mundo,

incluidos Annecy y el Festival Internacional de Cine Infantil de Nueva York.

Min Sung-Ah was born in Korea, in Gwangju. She studied graphic design and traditional animation. Her short films have been awarded and featured in many festivals around the world, including Annecy and the New York International Children's Film Festival.

Distribución

Yummy Films. Vianney Monge. 15 rue du vélodrome. 33200. Bordeaux. Aquitaine. Francia. +33 664 637 609. vianney@yummy-films.com.



CATGOT

Hong Kong. 2019. Color. 4 min. Animación. Vídeo.

Dirección / Producción / Dirección artística / Animación: Tsz Wing Ho. **Música:** Antony Ryan; Robin Saville.

Un colorido "espectáculo de fuente".

A colourful 'fountain performance'.



Animadora e ilustradora, nacida y residente en Hong Kong, tiene una Licenciatura en Medios Creativos y un máster en Bellas Artes en Medios Creativos. Explora las posibilidades del arte

abstracto, como mezclar retratos realistas con elementos abstractos.

Animator and Illustrator, born and living in Hong Kong, holds a Bachelor of Arts in Creative Media and a Master of Fine Arts in Creative Media. She loves exploring the possibilities of abstract art such as mixing realistic portrait with abstract elements.

Distribución

School of creative media, City university of Hong Kong. 18 Tat Chee Avenue, Kowloon, 999077. Hong Kong. +852 278 876 54. smgo@cityu.edu.hk.



CINEMA REX

Israel. 2020. Color. 6 min. Animación. Vídeo.

Dirección: Mayan Engelman; Eiliran Peled.
Guion / Producción: Eiliran Peled. **Fotografía:** Ido Heartman. **Dirección artística:** Mayan Engelman. **Música:** Zevik Perry. **Animación:** Moshe Ben Avraham; Sapir Danan; Shalev Ben Elya; Ronalee Israeli; Shahar Muller.

En una ciudad dividida, dos niños de bandos rivales se encuentran en Cinema Rex. Él solo habla hebreo y ella solo habla árabe. Lograrán formar una verdadera amistad basada en un lenguaje mágico, el cine.

In a divided city, two kids from rival sides meet at Cinema Rex. He speaks only Hebrew, and she speaks only Arabic. They will manage to form a true friendship based on one magical language, the cinema.



Mayan es una artista independiente que se especializa dentro de la animación en el diseño de personajes y el arte conceptual. Actualmente, Mayan está trabajando para Netflix, creando *Visual Development*.

Mayan is an Independent Visual Development artist who specializes in Character Design and Concept Art for Animation. Currently, Mayan is working for Netflix, creating Visual Development.

Eiliran ha dirigido 14 cortometrajes, incluido "Happy Birthday Mr.Brown" (2018). Actualmente, es productor del programa de televisión israelí Dear Diary y está en pre-producción de una nueva serie documental de televisión.

Eiliran has directed 14 shorts including Happy Birthday Mr.Brown (2018). Currently, he is a producer on the Israeli TV show Dear Diary and in pre-production for a new documentary TV series.

Distribución

Eiliran Peled. +972 547 758 255.
mayan1000@gmail.com



LIKE AND FOLLOW

Alemania. Canadá. 2019. 2 min.

Dirección / Animación: Brent Forrest;
Tobias Schlage. **Producción/ Montaje:** Brent Forrest. **Guion:** Tobias Schlage. **Música:** David Arcus.

Cuando un niño comienza a pasar tiempo en el mundo real, su teléfono inteligente se encarga de volver su atención al lugar al que pertenece.

When a kid starts spending time in the real world, it's up to his smartphone to bring his attention back to where it belongs.



Brent (Montreal) comienza su carrera de animación en los estudios Red Rover en Toronto. Hoy trabaja como director técnico en uno de los mejores estudios de animación de Tokio.

Born in Montreal, Brent Forrest started his animation career at Red Rover studios in Toronto. Today he works as a Technical Director in one of Tokyo's top animation studios.



Tobias nació en Hamburgo. Desde 2015 trabaja en Japón combinando técnicas cinematográficas alemanas y japonesas para crear un estilo único de narración emocional.

Tobias was born in Hamburg. Since 2015 he works in Japan combining both German and Japanese film making techniques to create a unique style of grounded, emotional storytelling.

Distribución

Brent Forrest. +80 651 796 61. +1 716 304 0195. info@forrest-schlage.com.
<http://forrest-schlage.com/>



MARCHÉ DES LUMIÈRES

El mercado de las luces / The Light Market
Francia. 2020. Color. 1 min. Animación.

Dirección: Denisse Agultar; Clémence André; Gabriela Lewandowska; Catharine Ren; Mary Yanko. **Música:** Chloé Sposito. **Sonido:** Laurent Jimenez.

Exploración de un mercado norteafricano abstracto que representa la diversidad y el sentido de comunidad. En el desierto del Sáhara, el último rayo de luz solar revela un mercado nocturno con sus luces.

Exploration of an abstract North African marketplace that represents diversity and a sense of community in the Sahara desert, the last ray of sunlight reveals a night market with its lights.

Los directores son estudiantes de animación franceses en Les Gobelins école de l'image.

The directores are French animation students in Les Gobelins école de l'image.

Distribución

Goobelins Campus Noisy, 11, rue du Ballon - ZI Les Richardets, 93165, Noisy-le-Grand Cedex. Francia. +331 481 552 00. international@gobelins.fr.



NATURE

Natura
Francia. 2019. Color. 3 min. Animación. Vídeo.

Dirección / Guion / Animación / Dirección artística: Isis Leterrier. **Producción:** Delphine Maury. **Montaje:** Cathérine Aladenise. **Música:** Alix Boiron-Albrespy; Julien Divisia; Isis Leterrier; Frédéric Marchand; Pablo Pico; Yan Volsy.

Los habitantes del bosque acogen a un pájaro melancólico y todo cobra vida en una delicada ópera en miniatura.

The forest's inhabitants take in a melancholy bird, and everything comes to life in a delicate miniature opera.



Isis (1994) estudia artes aplicadas durante un año en París antes de dedicarse a la animación, realizando sus dos películas, "June" y "Silence". Justo después de su graduación realiza el

cortometraje "Nature" para un programa de televisión francés llamado "En sortant de l'école".

Isis (1994) studied applied arts for a year in Paris before turning to animation, where she made her two films, 'June' and 'Silence'. Right after graduation, she made the short film 'Nature' for a French television program called 'En sortant de l'école'.

Distribución

Autour de Minuit. Annabel Sebag. 21, rue Henry Monnier. 75009, París. Francia. +33 142 811 728. +33 142 811 729. annabel@autourdeminuit.com www.autourdeminuit.com



SOUS LA GLACE

Debajo del hielo / Under the Ice
Francia. 2019. Color. 7 min. Animación. Cinemascope.

Dirección: Milan Baulard; Ismail Berrahma; Flore Dupont; Laurie Estampes; Quentin Nory; Hugo Potin. **Producción:** Julien Deparis. **Guion:** Milan Baulard; Flore Dupont; Laurie Estampes. **Fotografía:** Milan Baulard; Ismail Berrahma; Quentin Nory. **Montaje:** Milan Baulard. **Música:** Baptiste Leblanc. **Sonido:** Pierre François Renouf. **Animación:** Flore Dupont; Laurie Estampes; Hugo Potin.

En un lago, una garza está pescando mientras llega el invierno.

On a lake, a heron is fishing while winter arrives.



Milan, Ismail, Flore, Laurie, Quentin y Hugo se interesan por diferentes ámbitos de la animación. Estudian en diferentes escuelas de animación en Francia para encontrarse en ENSI (École des

Nouvelles Images), en Avignon y realizar este cortometraje en conjunto.

Milan, Ismail, Flore, Laurie, Quentin and Hugo are interested in different areas of animation. They are studying at different animation schools in France to meet at ENSI (École des Nouvelles Images) in Avignon and make this short film together.

Distribución

Miyu Distribution. Luce Grosjean. 13200. 2 Rue Léon Blum. Arles. Francia. +33 674 232 951. festival@miyu.fr



TEPLAYA ZVEZDA

Estrella caliente / Warm Star Bulgaria.
Rusia. 2020. Color. 5 min. Animación. Vídeo.

Dirección: Anna Kuzina. **Producción:** Boris Mashkovtsev. **Guion:** Mikhail Aldashin; Anna Kuzina. **Música:** Alexey Smirnov; Eugene Turuta. **Sonido:** Nikolay Khitruk.

Un pájaro que mantiene todo en orden en el cielo deja caer accidentalmente una estrella cuando está limpiando. En la Tierra, algunos niños la encuentran.

A bird that keeps everything in order in the sky accidentally drops a star when she's cleaning. Down on Earth, some children find it.



Anna Kuzina se gradúa en el Instituto de Arte e Industria de Moscú, Facultad de Diseño Gráfico. Trabaja como ilustradora en AST, la editorial Meshcheryakov y publica cómics en Noruega.

Anna Kuzina graduated from the Moscow Art and Industry Institute, Faculty of Graphic Design. She worked as an illustrator in AST, Meshcheryakov Publishing House and published in comic books in Norway.

Distribución

Soyuzmultfilm. Boris Mashkovtsev. Akademika Koroleva st, 21, bld.1. Moscú. Rusia. +749 997 843 69. bmashkovtsev@gmail.com / info@souzmult.ru

SEXY SHORTS

SEXY SHORTS

Viernes 6 de noviembre. 21:30h.
Teatro Salón Cervantes. 3€

Durante el confinamiento de la primavera se ha disparado la venta de juguetes eróticos - no solo de los de uso individual. Ha aumentado el tiempo empleado en las aplicaciones tipo Tinder y se ha practicado más sexo de forma virtual que nunca.

Este año es muy especial, marcado por la falta de contacto físico, del roce, de besos y caricias de otras personas, pero no por la falta de deseo. Posiblemente deseamos más que nunca en estos tiempos tan extraños.

Sin embargo, hablar sobre sexo, expresar lo que deseamos, transmitir nuestros deseos y hacer entender lo que no queremos, aún nos cuesta. Ya es hora de que el sexo sea un tema de conversación normal, como cualquier otro tema.

En ALCINE volvemos a dar que hablar, animar a hablar, seguir hablando de sexo, siempre con mucho humor y franqueza.

El sexo es parte de la vida humana, de la sociedad. Y la sociedad y las circunstancias en las que vivimos condicionan nuestro comportamiento sexual. Un programa de cortometrajes que tiene como hilo conductor el sexo, nos hace reflexionar sobre lo que deseamos, cómo lo deseamos, y cómo convertir en realidad nuestros deseos, no sin hacernos reír un poco.

El sexo es imaginación. Y para que se hable sin reparos, volvemos a contar con nuestra presentadora más querida: Esther Gimeno, "la última vedette en edad reproductiva, no exenta de sudor, pero llena de glamour y mala hostia, dispuesta a contrarrestar los nuevos vientos que soplan de mantilla y peineta". Es una cómica clásica: disfruta más hablando de sexo que practicándolo...

Esther Gimeno es cómica, actriz y guionista con monólogos grabados para Comedy Central, Movistar, Aragón TV, FDF y Caracol TV (Colombia), ha representado varios espectáculos propios en escenarios de toda España: "El Eje del mal", "Como puños" o "Chochos el musical". Es guionista de diversos formatos (de cortometrajes, de radio en Melodía FM o de TV en FDF). Como actriz podéis verla en cine ("Amigo", "Cinebasura: la peli"), tv ("Acacias 38") y mucho teatro.

Friday the 6th of November. 21:30h.
Teatro Salón Cervantes. 3€

During Spring's lockdown, the sale of erotic toys skyrocketed - and not only those for individual use. The time employed in applications such as Tinder went up and there was more virtual sex than ever.

It has been a very special year, marked by a lack of physical contact; touching, kissing and caressing other people, but there has been no lack of desire. Something we probably yearn for more than ever in these strange times.

Nevertheless, talking about sex, expressing our desires, transmitting our desires and communicating what we want is still difficult. It is about time sex became a normal topic of conversation, just like any other.

At ALCINE we are going to provide talking points, encourage discussion and keep talking about sex, always with a healthy dose of humour and frankness.

Sex is part of human life, of society. And the society and circumstances in which we live condition our sexual behaviour. A programme of short films around the common theme of sex, to help us reflect on what we desire, how we desire it, and how to turn our desires into reality, while at the same enjoying the humour of it all.

Sex is imagination. And in order to talk plainly, our favourite presenter is back: Esther Gimeno, 'the last leading lady of reproductive age, unfazed by a little sweat, she has glamour and nastiness in equal measure, and is ready to counter the renewed vigour of the mantilla and comb brigade'. A comedian in the classical mould: who has more fun talking about sex than doing it...

Esther Gimeno is a comic, actress and scriptwriter with monologues recorded for Comedy Central, Movistar, Aragón TV, FDF and Caracol TV (Colombia). She has presented several shows of her own on stages all over Spain: 'El Eje del mal', 'Como puños' and 'Chochos el musical'. She is a scriptwriter in various formats (short films, radio in Melodía FM and TV in FDF). As an actress she appears in film ('Amigo', 'Cinebasura: la peli'), tv ('Acacias 38') and a lot of theatre.



DIYSEX

España. 2019. Color - blanco/negro. 25 min. Documental. Pantalla 1:1.85

Dirección: Juno Álvarez; Yaiza de Lamo; María Lorente; Mariona Vázquez. **Producción:** Mariona Vázquez. **Guión:** María Lorente. **Fotografía:** Yaiza de Lamo. **Montaje:** Juno Álvarez. **Dirección artística:** Yaiza de Lamo; María Lorente. **Música:** Daniel Pérez. **Sonido:** Juno Álvarez. **Animación:** Yaiza de Lamo.

¿Por qué deseamos lo que deseamos? ¿En las fantasías sexuales no existen límites? ¿Y el porno? ¿Es la traducción de esas fantasías? "Diysex" es una película que reflexiona sobre el uso de la imagen y el lenguaje en la pornografía mainstream y alternativa.

Why do we want what we want? There are no limits in sexual fantasies? And porn? Is it the translation of those fantasies? 'Diysex' is a movie that reflects on the use of image and language in mainstream and alternative pornography. In this movie, a girl intends to make her own porn film.



Juno, Yaiza, María y Mariona cursan el Máster Teoría y Práctica del Documental Creativo de la UAB, donde editan y codirigen la película documental interactiva "Diysex".

Son cofundadoras y colaboradoras de Intensidades Films, donde editan, dirigen y sonorizan otros cortometrajes eróticos.

Juno, Yaiza, María and Mariona are studying the Master's Degree in Theory and Practice of Creative Documentary Film at the UAB, where they are editing and co-directing the interactive documentary film "Diysex". They are co-founders and collaborators of Intensidades Films, where they edit, direct and soundtrack other erotic short films.

Distribución

Yaiza de Lamo. c/ Prolongació Falguera 2. 08980. Barcelona. Catalunya. España. +34 697 293 046. yaidelamo@gmail.com



DON'T, KISS .MOV

No, beses .mov
Suecia. 2020. Color. 8 min. Experimental. 16:9.

Dirección: Fabio Liberti; Carl Olsson. **Intérpretes:** Alberto Cissello; David Forsberg. **Fotografía:** Jon Lindroth. **Música:** Per-Henrik Mäenpää. **Sonido:** Sune Kaarsberg.

La escena está preparada, familiar y desconocida a la vez. Dos hombres se miran de una forma lo suficientemente magnética como para cerrar los labios y hacer que se pararan. ¿Para qué sirve este beso? ¿Es pasión, conexión, expresión, obligación? Tal vez sea todo eso y más, o puede que sea simplemente tocar.

The scene is set, familiar and unfamiliar at once. Two men engaged in a gaze magnetic enough to lock their lips and pull them to stand. What does this kiss serve? Is it passion, connection, expression, obligation? Maybe it's all of it and more, or nothing more than touch.



Fabio nace en 1981 en Italia, trabaja en compañías de danza internacionales y es coreógrafo.

Fabio was born in 1981 in Italy, works in international dance companies and is a renowned choreographer.



Carl nace en 1984 en Suecia, se gradúa en la Escuela Nacional de Cine de Dina-marca.

Carl was born in 1984 in Sweden, graduated from the Danish National Film School

"Mientras tanto en la Tierra" (2020) / "Patrimonium" (2019) / "Blessed Be This Place" (2014)

Distribución Swedish Film Institute. Jing Haase. Borgvägen 1. 10252. Stockholm. Suecia. +46 704 203 274. +46 786 651 214. jing.haase@sfi.se jing.haase@filminstitutet.se



EL PENE

The Penis
España. 2019. Color. 2 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guión: Roberto Drago. **Intérpretes:** Nuria López; Vera Milán. **Fotografía:** Adolfo Ontoba. **Montaje:** Adolfo Ontoba. **Sonido:** Estefanía Ortega.

Una chica se despierta un día cualquiera y descubre que le ha crecido un pene.

A girl wakes up and finds out that she has suddenly grown a penis.



Nacido en Buenos Aires en 1972 y afincado en Madrid desde 1986, se forma como actor en la escuela de Cristina Rota. Tras una dilatada trayectoria en teatro y televisión, comienza a combinar

la docencia, la escritura y la dirección de actores. Actualmente imparte clases de interpretación en Primera Toma Coach y sigue creando formatos audiovisuales en Drade Producciones.

Born in Buenos Aires in 1972 and settled in Madrid since 1986, he trained as an actor at Cristina Rota's school. After a long career in theater and television, he began to combine teaching, writing and directing actors. He currently teaches acting classes at Primera Toma Coach and continues to create audiovisual formats at Drade Producciones.

Distribución

Vera Milán. Carrera de San Francisco 13, 113. 28005. Madrid. España. +34 662 084 252. vera@vera-milan.com



LA PETITE MORT

España. 2020. Color. 1 min. Ficción. Pantalla 1:1.33.

Dirección / Producción: Ignacio F. Rodó. **Intérpretes:** Anna Comet; Johnny Melville. **Guión:** Álex Bauzá; Ignacio F. Rodó. **Fotografía:** Juan Sebastián Vázquez. **Montaje:** Emanuele Tiziani. **Música:** Marcos Fernández. **Sonido:** Bernat Sacarès.

La petite mort es una expresión francesa que se refiere a la breve pérdida de conciencia que experimentan algunas mujeres después del orgasmo.

La petite mort is a French expression that refers to the brief loss of consciousness some women experience after orgasm.



Ignacio (Terrassa, 1986) es un cineasta que ha dirigido más de 25 cortometrajes que han ganado de más de 100 premios y que han sido seleccionados en más de 700 festivales.

Ignacio (Terrassa, Spain, 1986) is a filmmaker who has directed more than 25 short films, which have won more than 100 awards and have been selected in more than 700 film festivals.

Distribución

Pio pio stories. Ignacio F. Rodó. C/ Arquimedes, 235, 2, 3. 08224. Terrassa. Barcelona. España. +34 695 806 286. ignacio.f.rodó@gmail.com.



LACHSMÄNNER

Hombres salmón / Salmon Men
Suiza. 2020. Color. 6 min. Animación. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Joel Hofmann; Veronica L. Montañó; Manuela Leuenberger. **Producción:** Joel Hofmann; Lukas Pulver; Joder von Rotz. **Montaje:** Joel Hofmann; Manuela Leuenberger; Lukas Pulver. **Música:** Jan Galega Brönnimann. **Sonido:** Thomas Gassmann; Etienne Kompis. **Animación:** Joel Hofmann; Manuela Leuenberger; Joana Locher; Etienne Mory; Sarah Rothenberger.

El salmón quiere reproducirse. Mientras los hombres salmón nadan río arriba en una carrera impulsada por la testosterona, las mujeres en el nacimiento del río se dan el gusto de hacer una danza de la fertilidad. Pero los papeles no están establecidos tan claramente como los hombres esperan.

The salmon want to reproduce. While the salmon men are swimming upstream in a testosterone-driven race, the women at the source of the river indulge themselves in a fertility dance. But the roles aren't set as clearly as the men expect.



Joel, Verónica y Manuela estudian Animación 3D de Luz2 hasta 2015 en HSLU (Hochschule Luzern, Design & Kunst) y realizan varios proyectos en conjunto.

Joel, Veronica and Manuela are studying 3D animation from 2012 to 2015 at HSLU (Hochschule Luzern, Design & Kunst) and are working on several projects together.

"Eisnasen" (2018) / "50:50" (2018) / "Ivan's Need" (2015)

Distribución

YK Animation Studio GmbH. Ramon Schoch. Laubeggstrasse 22. 3006. Bern. Suiza. +41 79 286 4012. ramon@yk-animation.ch



NATTÅGET

El tren de noche / The Night Train
Suecia. 2020. Color. 15 min. Ficción. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guión: Jerry Carlsson. **Producción:** Frida Mårtensson. **Intérpretes:** Khalili Ben Gharbia; Erik Nilsson. **Fotografía:** Marcus Dineen. **Montaje:** Jerry Carlsson; Anton Hemgren. **Dirección artística:** Anna Viklund.

Oskar está en el tren nocturno y se dirige a casa después de una entrevista en Estocolmo. Con una larga noche por delante, tiene un contacto visual con Ahmad. Por primera vez se encuentra con la mirada de alguien que siente el mismo deseo que él.

Oskar is on the night train, heading home after an interview in Stockholm. With a long night ahead of him, he makes eye contact with Ahmad. For the first time he meets the gaze of someone who feels the same desire as he does.



Jerry (Piteå, 1987) se gradúa en la Valand Academy Film, en Gothenborg y en 2014. Es director y productor y tiene una licenciatura en cine independiente. También es uno de los fundadores del

colectivo cinematográfico y de la empresa de producción Tjockishjärta Film.

Born in 1987 in Piteå, Jerry graduated from Valand Academy Film in Gothenborg in 2014, Director and producer with a bachelor in Independent filmmaking. He is also one of the founders of the film collective and production company Tjockishjärta Film.

"Shadow Animals" (2018) / "All We Share" (2014) / "Coming Out" (2011) / "Rött Ljus" (2009) / "Henry" (2008) / "4 Kvm" (2007)

Distribución

Swedish Film Institute. Jing Haase. Borgvägen 1. 10252. Stockholm. Suecia. +46 704 203 274. +46 786 651 214. jing.haase@sfi.se

NOCHE FANTÁSTICA

FANTASY NIGHT

Jueves 12 de noviembre. 21:00h.
Teatro Salón Cervantes. 3€

El plan es simple: Una selección de los mejores cortometrajes europeos de terror y ciencia-ficción del último año. Algunos recién llegados de festivales como Sitges, otros de directores como Jonathan Glazer ("Under the skin"), extrañas enfermedades, distopías animadas, bestias salvajes, superpoderes, ruidos solares y atmósferas lynchianas en lo profundo del bosque. Una noche de evasión y un poco también mirar debajo de la cama antes de dormir.

Thursday 12th of November. 21:00h.
Teatro Salón Cervantes. 3€

The plan's straightforward: a selection of last year's best European horror and science fiction short films. Some recent arrivals from festivals such as Sitges, others by directors such as Jonathan Glazer ('Under the Skin'), strange illnesses, animated dystopias, wild beasts, superpowers, Lynch-like solar and atmospheric noises in the depths of the forest. A night of evasion and a little looking under the bed before going to sleep.



100,000 ACRES OF PINE

100.000 acres de pino
Dinamarca. 2019. Color. 7 min. Animación.
Cinemascope.

Dirección / Guion: Jennifer Alice Wright.
Producción: Michelle Nardone. **Intérpretes:** Sarah Arries; Kirk Johnson; Lawrence Marvit; Tobias Taastrøm. **Montaje:** Anna Fischer-Larsen; Jennifer Alice Wright.
Dirección artística: Helena Lucca Schulin.
Música: Mads Vadsholt. **Sonido:** August Bilcher Friis; Fanny Wree. **Animación:** Laura Konradi Brodersen.

La guardabosques Megan Patel debe descubrir el misterio que rodea la muerte de su hermano. Pero siguiendo sus pasos, Megan descubre una sombra de la que no podrá escapar.

Ranger, Megan Patel, must uncover the mystery surrounding her brother's death. But following his footsteps, Megan discovers a darkness she might not escape.



Recientemente se ha graduado en animación en Dinamarca. Le interesan las películas de terror paranormal y los cowboys, y trabaja principalmente en animación 2D/3D, edición y realización

de storyboards.

She has recently graduated from Animation Workshop in Denmark. She is interested in paranormal horror movies and cowboys, and works mainly in 2D/3D animation, editing and storyboarding.

Distribución

Miyu Distribution. Luce Grosjean. 13200. 2 Rue Léon Blum. Arles. Francia.
+33 674 232 951. festival@miyu.fr



COSMIC GIRL

Chica cósmica
Italia. Francia. 2020. Color. 15 min. Ficción.
Cinemascope.

Dirección / Guion: Lorenzo Corvino.
Producción: Claudio Esposito. **Intérpretes:** Andrea Bellisario; Ugo Piva; Celeste Savino. **Fotografía:** Fabio Paolucci. **Montaje:** Sergio Lolini. **Música:** Populous. **Sonido:** Paolo Ballarini.

Estamos al frente de la sexta gran extinción masiva y el clima será la causa. Mientras que una joven revive algunos recuerdos aparentemente despreocupada, sus pensamientos nos dicen que en este vasto cosmos no estamos solos. Es hija de dos mundos y puede cambiar el destino de nuestra raza.

We are in front at the sixth great mass extinction and climate will be the cause. While a young woman relives some seemingly carefree memories, her thoughts tell us that in this vast cosmos we are not alone. She is the daughter of two worlds and can change the fate of our race.



Licenciado por la Universidad de Roma, Lorenzo, antes de su debut como director de cine, trabaja como asistente de dirección y realiza varios cortometrajes, anuncios y vídeos musicales. En 2016 debutó como director de largometraje con "WAX: We Are the X".

Graduated from the University of Rome, Lorenzo before his debut as a film director, works as assistant director, and did short films, commercials, and music videos. In 2016 he made his debut as a feature film director with "WAX: We Are the X".

"Novagrad" (2019) / "WAX: We Are the X" (2015) / "Sole negli occhi" (2010) / "Abbi cura di te" (2009)

Distribución

Premiere Film. Via Nazionale terza traversa, 3. 70128. Palese (Bari). Italia.
+39 802 460 358.
premierefilmdistribution@gmail.com



EL RUIDO SOLAR

Solar Noise
España. 2020. Color. 16 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guion / Fotografía / Montaje: Pablo Hernando. **Producción:** Nahikari Ipiña; Pablo Hernando. **Sonido:** Roberto Fernández. **Música:** Aaron Rux.

Una colección de historias sobre personas que tuvieron una visión fugaz del futuro después de un evento cósmico inexplicable.

A collection of stories about people who had a fleeting vision of the future after an inexplicable cosmic event.



Pablo (Vitoria, 1986) es licenciado en Comunicación Audiovisual por la UPV/EHU. Escribe y dirige varios cortometrajes. En 2012 rueda su primer largo, "Cabás". Actualmente compagina

publicidad y cine con sus propios proyectos de ficción.

Pablo (Vitoria, 1986) is graduated in Media studies in the UPV/EHU. He has written and directed various short films. In 2012 he screened his first feature "Cabás". Currently he is combining works in advertisement and cinema with his own feature projects.

"Magia" (2013) / "Cabás" (2012) / "Agustín del futuro" (2011) / "Metro" (2010) / "Registro de Walter Corman" (2010) / "Menestra Pimpollo" (2010) / "Efecto Kuleshov: Segundo Experimento" (2010) / "Azules" (2009) / "Hoy se sale" (2009) / "El miedo y la risa: un discurso publicitario" (2009) / "Tiempo, etc." (2008) / "Soy de trapo" (2007)

Distribución

Kimuak. Txema Muñoz. Tabakalera - Andre Zigarrogeleen plaza, 1. 20012. Donostia. Gipuzkoa. España. +34 943 115 511. +34 639 775 104. +34 943 469 998.
kimuak@filmotecavasca.com.
www.kimuak.com



HORRORSCOPE

España. 2019. Color. 5 min. Ficción. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Pol Digger. **Interpretes:** Miriam Marcet; Morgan Symes; Claudia Trujillo. **Fotografía:** Kimio Ogawa. **Montaje:** Pol Digger; Ferran Pujol. **Dirección artística:** Anna Val. **Sonido:** Marcel Baste i Masias. **Efectos especiales:** David Aveçilla.

La vida de una joven estudiante se tuerce cuando una presencia maligna se adueña de su cuerpo. Su madre, con la ayuda de un extraño doctor, intentará averiguar cómo salvarla.

An ordinary schoolgirl's life unravels after an evil creature takes over her body. Only her mother, with the help of a strange doctor, will be able to save her.



Pol, a mediados de 2014, funda Fergaht Productions, un sello independiente low cost que agrupa a profesionales del sector audiovisual de cada departamento, desde la idea hasta la postproducción y

distribución. Desde entonces, Fergaht ha conseguido 80 premios internacionales y más de 300 selecciones en festivales.

Pol founded Fergaht Productions in mid-2014, an independent low-cost label that brought together professionals from the audiovisual sector from each department, from the idea to post-production and distribution. Since then, Fergaht has won 80 international awards and more than 300 festival selections.

"Vargonia" (2018) / "PS-IS" (2017) / "Director's Cut" (2015) / "Bengancé" (2015) / "Honey Honey" (2014)

Distribución

YAQ Distribución. Alicia Albares Martínez. Castrillo de Aza, 13, Esc 1. 4A. 28031. Madrid, España. +34 684 298 735. paco@yaqdistribucion.com



MUTED

Apagado
Francia. 2020. Color. 13 min. Ficción. Cinema-scope.

Dirección / Guion: Frank Ternier. **Interpretes:** Jeanne Bonenfant; Lady Madskillz; Alec Ternier; Camille Trophème. **Fotografía:** Grégoire Darrasse. **Música / Sonido:** Frédéric Duzan.

La ciudad extrañamente parece estar desierta. Camille y Emilie tienen que conocerse en este silencio y tratar de huir de la amenaza de las líneas geométricas que surgen en todas partes.

The city strangely seems to be deserted. Camille and Emilie have to get to know each other in this silence and try to flee the threat of geometric lines that rise everywhere.



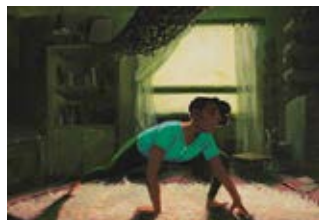
Frank (Tours, Francia, 1975) es cineasta, editor y diseñador gráfico. Ha creado dos estructuras: la asociación "l'Astronef" y "Neutron production", para trabajar en Internet con otros

directores de cine y técnicos. Recientemente ha creado el colectivo "Ideal Crash", para dedicar más tiempo a la realización de películas y para experimentar.

Frank (Tours, France, 1975) is a film maker, editor as well as a graphic designer. He has created two structures: the association "l'Astronef" and "Neutron production" to work in network with other film directors and technicians. He recently created the collective "Ideal Crash" to devote more time to film-making and experimentation.

Distribución

l'Astronef. Frank Ternier, 4 Rue des Frères Lumières. 37000. Tours, Francia. +33 662 039 144. f.ternier@astronef.com



PILAR

Países Bajos. 2020. Color. 10 min. Animación. 16:9.

Dirección / Guion / Animación: Yngwie Boley; J.J. Epping; Diana van Houten. **Producción:** Arnoud Rijken; Michiel Snijders. **Música / Sonido:** Alex Debicki.

La joven Pilar y su amiga Baldr se han alejado de lo que sea que las amenaza. Un día, su refugio seguro se ve perturbado una vez más y atrapan y matan al intruso peligroso: una bestia salvaje y enorme como una gamuza.

Young Pilar and her friend Baldr have barricaded themselves from whatever it is that threatens them. One day, their safe haven is once more disturbed and they catch and kill the dangerous intruder: a wild and huge chamois-like beast.



Moldybyrd Studio es un estudio de animación e ilustración formado por Yngwie Boley, J.J. Epping y Diana van Houten, graduadas

en la Universidad de las Artes de HKU en Utrecht (Países Bajos). Están unidas por su amor por el realismo mágico, el mito y la artesanía pintada.

Moldybyrd Studio is formed by Yngwie Boley, J.J. Epping and Diana van Houten, graduated at the HKU University of the Arts Utrecht (Netherlands). They are united in their love for magical realism, myth and painted craftsmanship.

Distribución

Square Eyes. Wouter Jansen. Lindengasse 31-33/3/2. 1070. Vienna. Austria. +316 2207 6717. info@squareeyesfilm.com



THE FALL

La caída

Reino Unido. 2020. Color. 7 min. Ficción.

Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Jonathan Glazer.

Producción: Bugs Hartley; Ash Lockmun.

Interpretes: Susanne Brown; Lee Byford; Christopher Jupp. **Fotografía:** Tom Debr-

enham. **Montaje:** Paul Watts. **Música:** Mica

Levi. **Sonido:** Simon Carroll.

Inspirado por "El sueño de la razón produce monstruos", un grabado de Francisco Goya, "The Fall" es un cortometraje poderoso que invita a su audiencia a proyectar sus preocupaciones e interpretaciones.

Inspired by 'The Sleep of Reason Produces Monsters', an etching by Francisco Goya, 'The Fall' is a powerful short film which invites its audience to project their preoccupations and interpretations.



Aclamado director de largometrajes y anuncios, Jonathan, realiza "Street Spirit", de Radiohead, y el video "Virtual Insanity", de Jamiroquai. Su película de 2014, "Under The Skin", protagonizada

por Scarlett Johansson, recibe dos nominaciones en los Bafta y gana los elogios de la crítica.

Acclaimed director of feature films and commercials, Jonathan, makes Radiohead's 'Street Spirit' and the MTV award-winning video 'Virtual Insanity' by Jamiroquai. His 2014 film, 'Under The Skin', starring Scarlett Johansson, received two Bafta nominations and won critical acclaims.

"Under the Skin" (2014) / "Reencarnación" (2004) / "Sexy Beast" (2000)

Distribución

Salaud Morisset. François Morisset. Schönhau-
ser Allee 8. 10119. Berlín. Alemania.

+49 152 251 923 36.

festival@salaudmorisset.com

EXPOSICIÓN

EXHIBITION



LA MIRADA HORIZONTAL: *MUJERES DEL CINE ESPAÑOL CONTEMPORÁNEO*

Alcine 2020 Edición limitada - Desde el 5 de noviembre de 2020
Sala Antonio López del Antiguo Hospital de Santa María La Rica.
Alcalá de Henares

Cada vez hay más mujeres españolas que estrenan películas, recogen premios o reciben ovaciones por sus obras en los festivales de cine internacionales. Sin embargo, el cine contemporáneo sigue dominado por hombres. Las caras conocidas se renuevan muy lentamente.

THE HORIZONTAL GAZE: *WOMEN IN CONTEMPORARY SPANISH FILM*

ALCINE 2020 Limited edition - From November 5th, 2020
Sala Antonio López - Former Hospital Santa María La Rica.
Alcalá de Henares

More and more Spanish women are premiering films, picking up awards and receiving acclaim for their work at international film festivals. Contemporary cinema is however still dominated by men. The turnover of familiar faces is still very slow.

Desde hace unos años, se han multiplicado los esfuerzos por potenciar la visibilidad de las directoras y profesionales del sector: surgen asociaciones de mujeres cineastas, se celebran certámenes especializados en cine realizado por mujeres, al tiempo que las investigadoras se esfuerzan por describir la situación, analizar la producción de esas cineastas y entender las estructuras que favorecen su discriminación. En otoño de 2018 veía la luz el libro *Cineastas emergentes. Mujeres en el cine del siglo XXI*, que compartía esos objetivos. A raíz de la publicación y la campaña de sensibilización europea (<https://mujeresycine.home.blog/category/campana/>), que se llevó a cabo en 2019, se crea la asociación MYC (Mujeres y Cine), que tiene como finalidad dar visibilidad a las mujeres del cine español a nivel internacional.

Los rostros de las actrices aparecen en revistas, pantallas y carteles de publicidad, pero salvo los profesionales del medio, ¿quién conoce la apariencia de una cineasta, sonidista, montadora o directora de fotografía? Óscar Fernández Orengo, fotógrafo especializado en retratar cineastas en sus viajes por todo el mundo, nos descubre esos rostros, nos los acerca sin artificios y con su habitual sentido de la luz y la composición. “Esta vez no utilicé mi apreciada y reconocida cámara panorámica, me incliné más por una cámara de respaldo digital y una iluminación con dos flashes portátiles...era muy importante que ellas escogieran el espacio o lugar donde les iba a retratar, porque esos lugares también definen o revelan algo de la persona. El retrato para mí no consiste en salir guapas o guapos, sino que se sientan reconocidas al verse en la fotografía.”

Algunas de sus exposiciones, como *A través de mis ojos* (2007), *Cineastas Contados* (2011) o *La escena cotidiana* (2012), fueron ya producidas por ALCINE y el Instituto Cervantes. Óscar también ha trabajado como foto fija en películas de Javier Rebollo, Mar Coll, Jonás Trueba o Luis Miñarro. Ha publicado sus imágenes en numerosas revistas y periódicos: *Caimán*, *Cuadernos de cine*, *Sofilm*, *El País*, *La Vanguardia*...

MYC, gracias a la organización e implicación de la Concejalía de Igualdad del Ayuntamiento de Alcalá de Henares y la Dirección General de Igualdad de la Comunidad de Madrid, y gracias también al apoyo de Hispanex -Ministerio de Cultura de España-, del Instituto Cervantes y de ALCINE, ofrece esta exposición con el objetivo de poner rostro a las mujeres invisibilizadas, que trabajan detrás de la cámara convirtiendo sus ideas en películas universales. El principal objetivo es que se conozca su trabajo, sus nombres y sus caras.

In recent years, efforts have multiplied to promote the visibility of women directors and professionals in the industry: associations of women filmmakers have been set up, competitions held specialised in films made by women, and researchers have sought to describe the situation, analyse the production of women filmmakers and understand the structures leading to their discrimination. In the autumn of 2018, a book sharing these objectives, *Emerging Filmmakers. Women in film in the twenty first century*, was published. As a result of the publication and the European awareness campaign (<https://mujeresycine.home.blog/category/campana/>), implemented in 2019, the Women and Cinema association was created, the purpose of which is to enhance the visibility of women in Spanish film internationally.

The faces of actresses appear in magazines and on screens and advertising hoardings, but not those of other professionals working in the industry. Would anybody recognise a female filmmaker, sound technician, editor or director of photography? Óscar Fernández Orengo, a photographer specialised in portraying filmmakers on his journeys all over the world, is here to reveal those faces to us, without artifice and with his usual sense of light and composition. ‘This time I did not use my valued and recognisable panoramic camera; rather I opted for a digital camera and the illumination of two portable flashes. It was very important that they choose the space or location in which they were to be portrayed because those places also define or reveal something about the women. In my opinion portraits are not about an appearance of beauty; the sitters should feel recognisable when they see themselves in the photo.’

Some of his exhibitions, such as *Through my eyes* (2007), *Filmmakers by number* (2011) and *The everyday scene* (2012), were produced by ALCINE and the Instituto Cervantes. Óscar has also worked as a still photographer on films by Javier Rebollo, Mar Coll, Jonás Trueba and Luis Miñarro. He has published his images in numerous magazines and newspapers: *Caimán*, *Cuadernos de cine*, *Sofilm*, *El País*, *La Vanguardia*...

Thanks to the organisation and involvement of the Alcalá de Henares Town Hall Equality Department and the Madrid Region General Management of Equality, as well as support from Hispanex -The Ministry of Culture of Spain-, the Instituto Cervantes and ALCINE, Women and Cinema has set up this exhibition in order to give a face to the invisible women working behind the camera to turn their ideas into universal films. The main objective is to get to know their work, their names and their faces.

La mirada horizontal forma parte de un proyecto multidisciplinar que combina una publicación, un blog, ciclos específicos y la presente exposición. La publicación se acerca al tema a través de entrevistas en profundidad (con el título provisional "Conversaciones con mujeres profesionales del sector cinematográfico español", de la editorial Peter Lang, Colección Romania Viva). El blog Bitácora de cine y actualidad (<https://bitacora.uni-regensburg.de/>) publica con asiduidad entrevistas y textos sobre la mujer en el cine español contemporáneo. A través de diversos ciclos se muestran las obras de las cineastas entrevistadas. Y esta exposición culmina el proyecto, dando presencia y corporeidad a esas mujeres que con su labor están transformando nuestro cine desde dentro. Se trata, en definitiva, de sacar a la luz, de dar voz y protagonismo a varias generaciones de mujeres que están dando un paso adelante para que un sector tan excesivamente masculinizado y vertical como el cinematográfico, tenga al fin una presencia femenina equilibrada y, por qué no, una mirada horizontal.

UNA PRODUCCIÓN DE ALCINE - Festival de Cine de Alcalá de Henares / Comunidad de Madrid en colaboración con la Concejalía de Igualdad del Exmo. Ayuntamiento de Alcalá de Henares y la Dirección General de Igualdad de la Comunidad de Madrid

Actividad cofinanciada en el marco del convenio de colaboración entre la Comunidad de Madrid y el Ayuntamiento de Alcalá de Henares a través de la Concejalía de Igualdad, para la realización de actuaciones contra la violencia de género y para la promoción de la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.

Apoyado por: Hispanex, del Ministerio de Cultura de España y el Instituto Cervantes

Fotografías: Óscar Fernández Orengo

Entrevistas realizadas por: Alejandra Molina, sonidista, (Elena Oroz), Ana Pfaff, montadora, (Alejandro Alvarado y Concha Barquero) Conversación entre Begoña Vicario, Isabel Herguera, Izibene Oñederra, animadoras (por ellas mismas), Belí Martínez, productora (Iván Villarmea), Carla Simón, directora (Marina Díaz), Carolina Astudillo, directora (Mar Binimelis), Celia Rico, directora (Esther Gimeno Ugalde), Isa Campo, directora y guionista (Júlia González de Canales), María Zamora, productora (Sonia García López), Neús Ballús, directora (Marta Álvarez), Neús Ollé, directora de fotografía (Luisa Martínez), Roser Aguilar, directora (Annette Scholz), Virginia García del Pino, directora (Laia Quílez y Núria Araña), Irene Gutiérrez

The Horizontal Gaze is part of a multidisciplinary project combining a publication, a blog, specific seasons and this exhibition. The publication approaches the topic through in-depth interviews (with the provisional title of 'Conversations with professional women in the Spanish film industry', published by Peter Lang, Colección Romania Viva). The Bitácora de cine y actualidad blog (<https://bitacora.uni-regensburg.de/>) assiduously publishes interviews with and texts on women in contemporary Spanish cinema. Various seasons showcase the work of the women filmmakers interviewed. And this exhibition constitutes the culmination of the project, providing those women whose work is transforming our cinema from within with a presence and image of their own. In short it is a question of shining the spotlight on them, giving a voice and a role to various generations of women who are stepping out of the shadows so that an industry as excessively masculine and vertical as the film industry at long last has an equal feminine presence and, why not also, a horizontal gaze.



rrer, directora (Tamara Moya y Yamila Díaz), Irene Moray, directora, Laura Ferrés, directora María Manero, animadora (por estudiantes de la Universidad de Ratisbona, coordinada por Julia Sánchez y Annette Scholz)

Concepto y coordinación: MYC. Mujeres y Cine

A PRODUCTION OF ALCINE - Alcalá de Henares / Comunidad de Madrid Film Festival in conjunction with the Alcalá de Henares Town Hall Equality Department and the Madrid Region General Management of Equality

Activity jointly financed in the framework of the cooperation agreement between the Madrid Regional Government and the Alcalá de Henares Town Hall through the Equality Department, for the implementation of actions to combat gender violence and to promote equality of opportunities between men and women.

Supported by: Hispanex, at the Ministry of Culture of Spain, and the Instituto Cervantes

Photos: Óscar Fernández Orengo

Interviews held: Alejandra Molina, sound technician, (Elena Oroz), Ana Pfaff, editor, (Alejandro Alvarado and Concha Barquero) Conversation between Begoña Vicario, Isabel Herquera, Izibene Oñederra, animators (between themselves), Belí Martínez, producer (Iván Villarme), Carla Simón, director (Marina Díaz), Carolina Astudillo, director (Mar Binimelis), Celia Rico, director (Esther Gimeno Ugalde), Isa Campo, director and scriptwriter (Júlia González de Canales), María Zamora, producer (Sonia García López), Neús Ballús, director (Marta Álvarez), Neús Ollé, director of photography (Luisa Martínez), Roser Aguilar, director (Annette Scholz), Virginia García del Pino, director (Laia Quílez and Núria Araña), Irene Gutiérrez, director (Tamara Moya and Yamila Díaz), Irene Moray, director, Laura Ferrés, directora María Manero, animator (by students of the University of Ratisbona, coordinated by Julia Sánchez and Annette Scholz)

Concept and coordination: Women and Cinema

MESA REDONDA: LA MIRADA HORIZONTAL

Jueves 5 de noviembre. 18:30h. En streaming.

Antiguo Hospital de Santa María la Rica, 3.

Entrada libre hasta completar el aforo (limitado)

Hablar, debatir, encontrar las causas y las soluciones para que se den nuevos pasos en favor de la igualdad en un campo tan tradicionalmente masculino como es el cine. Si la inercia nos ha llevado hasta finales del siglo XX con unas cifras raquíticas en lo que al papel profesional de la mujer en el cine se refiere, el siglo XXI está suponiendo un cambio y una evolución, sino revolución, sin retorno. Cada vez son más las cineastas, las directoras de fotografía, montadoras o guionistas que están pidiendo paso, haciéndose escuchar a golpe de talento y profesionalidad.

De todo esto y mucho más charlaremos, aprovechando el marco de la exposición "La mirada horizontal. Las retratos del cine español contemporáneo". Los retratos de Óscar Fernández Orengo muestran ese cambio, ese relevo de género y generacional dentro de nuestro cine, con un elenco de mujeres cineastas (y por cineastas entendemos aquí todo tipo de profesionales dedicadas al cine en muy diferentes facetas) que está moviendo al fin los cimientos de nuestra industria.

A través de diferentes voces, conoceremos mejor a estas mujeres retratadas y también cuál es el entorno en el que se han tenido que desenvolver, cuáles las barreras, los muros contra los que han tenido que chocar y saltar y cuáles los retos del presente y futuro para que la historia deje de repetirse. Si el cine ha sido el reflejo de la sociedad en cuanto a contenidos, ya es hora de que empiece a serlo también detrás de las cámaras, difuminando los límites y las diferencias de género, las brechas salariales y cambiando las viejas estructuras tradicionalmente verticales.

Las iniciativas internacionales de mujeres en la industria del cine, paralelas a la evolución del feminismo a nivel mundial, han hecho que en los últimos años se hayan publicado más estudios sobre mujeres cineastas. Se analiza su trabajo, pero rara vez se les da la palabra para expresarse sobre sus condiciones de trabajo como mujeres en el ámbito cinematográfico, dominado por hombres. En este proyecto multidisciplinar, que se inició con un libro de entrevistas que verá pronto la luz, que continúa con esta exposición y esta charla virtual y que tendrá continuidad a través de ciclos y otras actividades, se pretende que las mujeres de nuestro cine se presenten al mundo, con su presencia, su voz y su propia mirada... horizontal.

Con:

Roser Aguilar (Cineasta retratada y entrevistada), Marta Álvarez (Editora del libro, Universidad de Franche-Comté), Óscar Fernández Orengo (Fotógrafo), Esther Gimeno Ugalde (Moderadora, Universidad de Viena), Annette Scholz (MYC).

MEETING: THE HORIZONTAL GAZE

Jueves 5 de noviembre. 18:30h. En streaming.

Antiguo Hospital de Santa María la Rica, 3.

Entrada libre hasta completar el aforo (limitado)

Talking, debating, finding the causes and the solutions to enable further steps to be taken on the road towards equality in a field as traditionally masculine as the film industry. Inertia took us to the end of the twentieth century with pretty appalling figures for the professional role played by women in film; the twenty first century however, is ushering in change and progress, and there is no going back. There are more and more women filmmakers, photography directors, editors and scriptwriters stepping out of the shadows, and making a name for themselves with their talent and professionalism.

We are going to talk about this and much more in the framework of the exhibition 'The horizontal gaze. Women in contemporary Spanish film'. The portraits of Óscar Fernández Orengo reveal the change; a gender and generational change in our film industry, with a cast of women filmmakers (and by filmmakers we mean any kind of professional working in any number of film disciplines) that is shaking the foundations of our industry.

Various voices are here to tell us more about the women in the portraits and the environment they inhabit, and about the barriers, the walls against which they have crashed and over which they have jumped, and the challenges to be met in the present and the future so that history stops repeating itself. If cinema is the reflection of society as regards its content, it is time for this to be replicated behind the cameras, blurring the limits and differences between genders, and the salary gaps, and changing the old traditionally vertical structures.

The international initiatives of women in the film industry, in tandem with the progress of feminism worldwide, have ensured more studies have been published on women filmmakers in recent years. Their work is analysed, but seldom do they get the chance to talk about their working conditions as women in a film world dominated by men. The aim of this multidisciplinary project, which began as a book of interviews soon to be published, and is set to continue with this exhibition and virtual talk, as well as with seminars and other activities, is to introduce the women in our film industry to the world, with their presence, their voice and their horizontal gaze.

With:

Roser Aguilar (filmmaker, exhibition subject and interviewee), Marta Álvarez (editor of the book, University of Franche-Comté), Óscar Fernández Orengo (photographer), Esther Gimeno Ugalde (moderator, University of Vienna), Annette Scholz (Women and Film).

FORO ALCINE 2020: STREAMING. PRESENTE Y FUTURO DEL AUDIOVISUAL DIGITAL

ALCINE FORUM 2020: STREAMING. PRESENT AND FUTURE OF DIGITAL AUDIOVISUALS

El campo cultural en general y el audiovisual en particular, llevan más de una década asistiendo a una serie de cambios que están transformando la manera de crear, acceder y consumir los numerosos productos audiovisuales realizados en este período.

Esta serie de transformaciones tienen un aspecto en común: el fenómeno del streaming, facilitado por la popularización del acceso a internet y la optimización de los procesos de digitalización de los soportes audiovisuales.

El streaming ha posibilitado la aparición de un sin fin de plataformas, de pago o aparentemente gratuitas (ya que se paga con el precio de nuestra privacidad) que engloban gran parte de nuestro acceso a la cultura audiovisual, incluso a otras actividades de nuestro ocio y tiempo libre, como bien está dejando claro nuestro paso por la pandemia mundial provocada por el COVID-19. Incluso el streaming ha entrado de lleno en nuestra vida laboral mediante el teletrabajo.

Todo parece indicar que 2020 está siendo un año donde el streaming y las plataformas asociadas al mismo están ampliando su campo de posibilidad para el futuro, ya de por sí incierto ante el contexto al que asistimos y asistiremos en los próximos años. Incluso nuestro festival, junto a otros muchos, se ha visto obligado a repensar su programación y derivar parte de la misma a un formato no presencial, a distancia, debido a las restricciones de aforo en los habituales espacios de proyección.

Por este motivo, en esta edición del Foro ALCINE, hemos querido atraer a expertos/as y profesionales de la industria audiovisual en relación al streaming para que nos hablen de cómo se está haciendo el audiovisual en la época, de cómo se está viendo y de cómo se percibe este nuevo modelo por parte de esta industria.

Para ello, contaremos con tres mesas en las que charlar con productoras y plataformas; con creadores y creadoras que llenan de contenidos audiovisuales nuestro tiempo libre y, por último, con críticas culturales, expertas en streaming, que nos acercarán las tendencias globales en el presente, que nos ayuden a proyectar el futuro más inmediato del sector.

Over more than ten years, the cultural field in general and audiovisuals in particular have witnessed a series of changes that are transforming the way in which we create, access and consume the countless audiovisual products produced at this time.

This series of transformations has one common denominator: the streaming phenomenon, facilitated by the popularisation of internet access and the optimisation of digitalisation processes for audiovisual support media.

Streaming has enabled the appearance of countless platforms, either paid-for or seemingly free (since we pay with the price of our privacy), that account for the vast majority of our access to audiovisual culture, and even to other leisure and free-time activities, as is clearly evidenced by our experience of the worldwide pandemic caused by COVID-19. Streaming has also had a spectacular impact on our working lives through telework.

Everything appears to indicate that 2020 is going to be the year in which streaming and associated platforms will expand their field of possibilities for a very uncertain future, given the backdrop to our lives that we are experiencing and will continue to experience in the coming years. Even our festival, along with many others, has had to rework its programme and make part of it online, due to capacity restrictions in normal screening spaces.

That is why, at this edition of the ALCINE Forum we have sought out experts and professionals from the audiovisual industry in relation to streaming so that they can talk to us about how audiovisuals are being made at this time, how they are being viewed and how this new model is perceived by the industry.

To this end, three round table discussions will be held: with production companies and platforms; with the creators who fill our free time with audiovisual content, and lastly, with cultural critics and experts in streaming, who will explain the global trends of the moment and help us forecast the immediate future of the industry.

Para profundizar en el streaming, esta forma de acercarse a los contenidos audiovisuales que se ha convertido en poco tiempo en hegemónica, contaremos con alguno de los más importantes expertos en nuestro país, desde la investigación y la crítica a la producción y realización. Los cambios provocados por el año de la pandemia, las nuevas tendencias de difusión, las nuevas plataformas, los nuevos formatos... en definitiva, el presente y futuro del cine y la televisión, contado por destacados investigadores y protagonistas.

Mesa creador@s

Sábado 7 a las 12:30h. Antiguo Hospital Santa María La Rica.

- **Miguel Esteban** es cómico, actor, director, guionista y productor. Un artista polifacético. Le hemos visto delante de las cámaras en multitud de cortometrajes (que también ha dirigido), en series como "Retorno a Lilifor", "Museo Coconut" y "Da Suisa". Ha escrito guiones para programas y series como "El Intermedio", "Loco Mundo", "El Fin de la Comedia", "Capítulo 0" o "El Vecino", estas tres últimas siendo co-creador y director de algunos episodios. El 6 de noviembre estrenará "Nasdrovia" en Movistar plus, una serie de la que ha dirigido un episodio y ha sido también co-creador.

- **Sara Antuña**. Guionista y productora, Sara ha trabajado de guionista en multitud de series que nos han acompañado durante mucho tiempo como "Aída", "La Familia Mata", "Los Hombres de Paco". En 2019 firmó el guion de "El silencio del pantano", largometraje de Marc Virgil co-producido por TVE, TV3 y Netflix. Y en el mismo año se encargó de la Producción Ejecutiva de "El Vecino".

- **Manuela Burló Moreno**. Directora y guionista murciana. Empezó en el audiovisual con cortometrajes, alguno de los cuales pudieron verse en Alcalá, como "Dolores" (en el Certamen nacional en 2008) "Pipas" (con el que conseguirá una nominación al Goya al mejor cortometraje de ficción en 2014) y "Camas". En 2015 firmaría su primer largometraje: "Cómo sobrevivir a una despedida" y tan sólo un año después vendría el segundo: "Rumbos". Este 2020 estrenó una serie para HBO: "Por H o por B", basada en el cortometraje "pipas", que se convertiría tercera serie de producción española de la plataforma estadounidense.

Mesa Crítica(s)

Domingo 8 a las 12:30h. Antiguo Hospital Santa María La Rica.

- **Elena Neira** es una de las mayores expertas en plataformas de vídeo de España. Profesora, entre otras cosas, de los estudios de Comunicación e Información y Miembro de GAME (grupo de investigación en aprendizaje, medios y entretenimiento), ambas tareas desarrolladas en la Universidad Oberta de Catalunya (UOC), en 2020 ha publicado el libro "Streaming Wars", un pormenorizado análisis del estado de la cuestión en las plataformas audiovisuales.

In order to take a closer look at streaming, which in a very short time has become the predominant method of viewing audiovisuals, we are welcoming some of the most important Spanish experts in the field, from the standpoint of research and also critics of production and creation. Changes arising from the year of the pandemic, new trends in dissemination, new platforms, new formats, etc. In short, the present and future of cinema and television explained by renowned researchers and stakeholders.

Creators roundtable

Saturday the 7th at 12:30h. Antiguo Hospital Santa María La Rica.

- **Miguel Esteban** is a comic, actor, director, scriptwriter and producer. A multi-talented artist. We have seen him in front of the cameras in numerous short films (which he has also directed), in series such as 'Retorno a Lilifor', 'Museo Coconut' and 'Da Suisa'. He has written scripts for programmes and series such as 'El Intermedio', 'Loco Mundo', 'El Fin de la Comedia', 'Capítulo 0' and 'El Vecino'; he was the co-creator and director of some episodes of the last three. On 6th of November he is going to premiere 'Nasdrovia' in Movistar plus, a series in which he directed one episode and was also the co-creator.

- **Sara Antuña**. Sara is a scriptwriter and producer, who has worked on the scripts of numerous long-running series such as 'Aída', 'La Familia Mata', 'Los Hombres de Paco'. In 2019 she signed the script of 'El silencio del pantano', a feature film by Marc Virgil co-produced by TVE, TV3 and Netflix. And the same year she took on the Executive Production of 'El Vecino'.

- **Manuela Burló Moreno**. A director and scriptwriter from Murcia. She began working in audiovisuals with short films, some of which were screened at Alcalá, such as 'Dolores' (in the national competition in 2008) 'Pipas' (for which she was nominated for the Goya for best fictional short film in 2014) and 'Camas'. In 2015 she made her first feature-length film: 'Cómo sobrevivir a una despedida', and a just one year later she made the second: 'Rumbos'. In 2020 she premiered a series for HBO: 'Por H o por B', based on the short film 'pipas', which would become the third Spanish-produced series on the US platform.

Critics roundtable

Sunday the 8th at 12:30h. Antiguo Hospital Santa María La Rica.

- **Elena Neira** is one of the most knowledgeable experts in video platforms in Spain. She is a lecturer in, among other things, Communication and Media Studies, and a Member of GAME (an learning, media and entertainment research group), both of which she undertakes at the University Oberta de Catalunya (UOC). In 2020, she published the book 'Streaming Wars', a detailed analysis of the state of the matter as regards audiovisual platforms.

- **Miriam Lagoa.** Periodista, profesional del marketing y experta en contenidos audiovisuales con una dilatada carrera. Ha escrito sobre series, entre otros, en El País y en eldiario.es. Además, ha trabajado en Movistar+, concretamente en el Departamento de Comunicación y Marketing, al igual que en Producción original de series y cine, donde fue Responsable de Transmedia. Actualmente trabaja en Buendía Estudios, productora audiovisual creada por Atresmedia y Telefónica.

- **Natalia Marcos.** Periodista alcalaína experta en el medio televisivo. Comenzó su carrera profesional en medios locales complutenses como "Puerta Madrid" o el "Diario de Alcalá". Actualmente escribe en la sección de Televisión de el diario El País y coordina el popular blog de series Quinta Temporada. Su firma se ha convertido en una referencia para comprender la industria televisiva tanto española como internacional.

- **Miriam Lagoa.** Journalist, marketing professional and expert in audiovisual content with a long career behind her. She has written about series in numerous news media including El País and eldiario.es. She has also worked for Movistar+; specifically in the Communication and Marketing Department, as well as on the production of original series and cinema, where she was responsible for Transmedia. She now works for Buendía Estudios, an audiovisual producer created by Atresmedia and Telefónica.

- **Natalia Marcos.** A journalist from Alcalá, who is an expert in television. She began her professional career in the local news media of Alcalá such as 'Puerta Madrid' and the 'Diario de Alcalá'. She currently writes in the Television section of El País and coordinates the popular tv series blog Quinta Temporada. She is a reference point for understanding the television industry in Spain and around the world.

CONCIERTO ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ

CONCERT ALCALÁ CITY ORCHESTRA

UN CLÁSICO DE PELÍCULA: MOZART

Domingo 15 de noviembre. 13:00h. Teatro Salón Cervantes. 6€

Si en la historia del celuloide hay un cliché que define en cuatro palabras la calidad de algo es la expresión “esto es un clásico”.

Cuando hablamos de cine y pronunciamos esta expresión, todo el mundo conecta con su imaginario particular e identifica el clásico con un director, actor o película. Pero qué pasa cuando se trata de la música, de su banda sonora. La propia música esencial para entender la historia del cine tiene su propio galimatías existencial.

Imagen y sonido han ido unidos desde el día en que la primera obtuvo movimiento, aunque solo fuese porque mientras giraba el rollo de película en la bobina emitía un ruido constantemente métrico y de misma intensidad. Enseguida se vio la necesidad de dotar a ese espacio silencioso de ambientación musical y las proyecciones comenzaron a estar acompañadas por música en vivo, muchas veces improvisada y otras adaptada de lo que denominamos música clásica.

El mundo sonoro se va a mover en esta dicotomía sonora; hacer uso en la banda sonora de la denominada música clásica por su carácter académico y elaborado en realización o hacer uso de la música popular “pop” del momento. Entre ambas surgiría la banda sonora propia de una película.

La música clásica fue el primer recurrente y compositores como el francés Saint-Saëns en la película “L'Assassinat du Duc de Guise”, de André Calmettes (1908). Crearon música específica, pero en papel, no en el momento. Editándola y catalogándola dentro de su corpus compositivo.

Pero qué paso con nuestro clásico de hoy. Mozart. Un clásico de los clásicos ¿y por qué le dedicamos todo un programa de concierto?

Las propuestas improvisadoras y populares se alternaron durante todo el periodo mudo, con música clásica de compositores consagrados. Pero no hay datos que atestigüen la presencia de Mozart. Si de otros compositores. Hay que esperar al cine sonoro para datar la aparición de la música de Mozart en la gran pantalla: “Amoríos”, de Max Ophüls (1932).

A FILM CLASSIC: MOZART

Sunday the 15th of November. 13:00h. Teatro Salón Cervantes. 6€

One recurring cliché in the history of cinema that defines in four words the quality of a piece of work is: “It’s a classic”.

When we use this phrase talking about films, everybody delves into their imagination and identifies a certain director, actor or film with the classic concept. So what about the music, the soundtrack? The music that is essential to understanding the history of film is imbued with its own confused existentialism.

Image and sound have gone hand in hand since the images began to move, even if it was just the sound of the spinning film reel with its constant rhythm and intensity. Right away it was clearly necessary to fill that silent space with musical accompaniment so screenings were made together with live music, oftentimes improvised and others adaptations of what we call classical music.

The musical world was about to pendulum between two sets of sounds; the use of so-called classical music in the soundtrack with its academic nature played to suit the production, or the use of the pop music of the moment. Together they would provide the film with its own soundtrack.

At first, it was classical music that was employed with composers such as the Frenchman Saint-Saëns in the film ‘L'Assassinat du Duc de Guise’, by André Calmettes (1908). They created specific music on paper, which was not improvised. And they edited it and catalogued it within their body of compositional works.

So what about the classic we are dealing with here. Mozart. A classic among classics. Why are we devoting an entire concert programme to Mozart?

Improvisational and popular approaches alternated throughout the whole silent film period, with classical music by acclaimed composers. There are however, no records bearing witness to the presence of Mozart. There are in relation to other composers. It was not until the advent of talkies that Mozart’s music appeared on the big screen: ‘Liebelei’, by Max Ophüls (1932).

Evidentemente, el relato dramático sostenido en una banda sonora necesitaba de otro tipo de música más narrativa, la asentada en el "leitmotiv". La de la explosión sonora postromántica. Por qué no Mozart. Probablemente por la razón que lo traemos hoy. Su música cautivadora, elegante y absolutamente personal, casa difícilmente con una narrativa dramática. Y por qué le dedicamos un programa completo. Porque su música elegante se basa en un sentido innato de la melodía: directa, fresca y emotiva, simple, sin las elaboraciones de otros clásicos de su tiempo como Beethoven o Haydn. Es eso: fresca, cautivadora, ensoñadora y evasiva.

En este 2020 en el que las artes, todas ellas, se ven afectadas por la actual crisis sanitaria, queremos dar al público un sentido ensoñador y evocador, de paz y tranquilidad. En cada uno de nosotros, sin saberlo, yace una melodía que muchas veces no sabemos identificar, ni de quién es, pero todos recordamos y somos capaces hasta de tararear y eso solo lo puede hacer Mozart.

Mozart siguió sin prodigarse en la gran pantalla en la década de los 40. Chistian-Jacque utiliza un fragmento de su sonata en la mayor en su "Cartuja de Parma". Otras incursiones hay, pero las dejamos para el final de estas notas al programa. Ya en la siguiente década, en 1956, coincidiendo con el bicentenario de su nacimiento, es redescubierto y el famoso segundo movimiento de su concierto de clarinete (gracias a la película "Memorias de África"), es llevado al cine por primera vez por Jean-Luc Godard en "A bout de souffle" (1959) y "Masculin et féminin" (1966). Pasolini, en "El evangelio según San Mateo" (1964), también utiliza la música de Mozart. Y una larga lista de películas no objeto de estas notas al programa se sucederán. Ya en la década de los setenta, Ingmar Bergman aborda, en una rompedora propuesta de llevar la ópera al cine, "La flauta mágica" (1974), metateatro, explorando la ópera desde la cámara cinematográfica. Propuesta audaz y valiosa.

Pero será la década de los 80 con "Amadeus", de Milos Forman -el acercamiento biográfico a la figura de nuestro protagonista que nos descubrirá al Mozart clásico convertido en banda sonora. La música de Mozart en esa película es un personaje en sí, desde que la tenebrosa sonoridad del primer movimiento de la Sinfonía n.25 de Mozart en las síncopas de las trompas, nos introduce en la oscuridad y sufrimiento del personaje que narra la historia, Salieri. Su confesión atormentada de que el lo mató da paso al Mozart que todos hemos oído. Suena su Pequeña Serenata Nocturna K 525, inmediatamente reconocida por el sacerdote que asiste a Salieri cuando este le propone discernir entre una obra suya que no reconoce

Obviously, a dramatic narrative sustained by a sound-track required another type of more narrative music, as established in the leitmotif. As in the post-romantic musical explosion. So why not Mozart? Probably for the same reason we have brought him here today. His captivating, elegant and completely personal music, marries with difficulty to a dramatic narrative. So why devote an entire programme to Mozart? Because of his elegant music based on an innate sense of melody: direct, fresh and emotive, simple, without the elaboration of the other classical composers of his time such as Beethoven or Haydn. That is to say: fresh, captivating, dreamlike and evasive.

In 2020 all the arts have been impacted by the current public-health crisis and, therefore, we want to afford the audience a dreamy and evocative, peaceful and tranquil feeling. There lies within each of us, without us knowing, a melody that we are often unable to identify, whose author we do not know, yet which we all remember and are even able to hum; only Mozart is capable of that.

Mozart continued not to make a big splash on the big screen in the forties. Chistian-Jacque used a fragment of his sonata in A major in 'La chartreuse de Parme'. There were other incursions, but we shall leave them until the end of these notes to the programme. It was in the following decade, in 1956, on the bicentenary of his birth, that he was rediscovered and the famous (thanks to the film 'Out of Africa') second movement of his clarinet concerto was used on film for the first time by Jean-Luc Godard in 'A bout de souffle' (1959) and 'Masculin et féminin' (1966). Pasolini, in 'Il Vangelo secondo Matteo' (1964), also used Mozart's music. And a long list of films not mentioned in these notes to the programme were set to follow. In the seventies, Ingmar Bergman, in a groundbreaking proposal to take opera to the big screen, tackled 'The Magic Flute' (1974) as metatheatre, which explored the opera through the cinematographer's lens. An audacious and valuable offering.

And then in the eighties there was 'Amadeus', by Milos Forman, which showcases the biography of our hero, and brings us the classical Mozart reinvented as a soundtrack. The music of Mozart in this film is a character in itself; the sinister sonority of the first movement of Mozart's Symphony No. 25 in the syncopation of the French horns, introduces us to the darkness and suffering of the story's narrator, Salieri. His tortured confession to murdering Mozart leads into music we have all heard. Mozart's A Little Night Music, Serenade K. 525, is immediately recognised by the priest who attends Salieri when he suggests that the priest distinguish between one of his

y las balbuceantes primeras cuatro notas de la serenata de Mozart, que todos hemos escuchado en infinidad de marcos, uno de ellos, el cine.

Seguramente el pasaje mas impactante de la película es aquel en la que Salieri contempla las partituras originales de Mozart, entre ellas su doble concierto para arpa y flauta y ex- clama: "sorprendente. Más aún: totalmente increíble. El primer y único borrador de su música. A pesar de ello, ni una sola corrección ¡Ni una! Cambias una nota y empeora sensiblemente, cambias una frase y la estructura se tambalea...". Esta perfección de la sencillez es lo que conocemos como genio. Y, que de los clásicos, solo se aplica a Mozart, lejos de las largas luchas internas de Beethoven por encontrar esa perfección o de la búsqueda estilística de Haydn por hallarla.

"La reina de la noche", su más famosa aria de su ópera más conocida, "La flauta mágica", suena para presentarnos al Mozart despreocupado, alegre, sencillo, afectuoso, amante de la vida y sus distracciones. Las fulgurantes acrobacias de dicha aria nos lo indican.

A partir de entonces, mucha gente conoció a Mozart. Pero también gracias a "Amadeus", Hollywood descubrió sus partituras.

Todas las selecciones de movimientos de sinfonías y conciertos que hemos escogido para hoy suenan en la película "Amadeus". Con dos excepciones, su célebre segundo concierto para clarinete, al que ya nos hemos referido, y el tercer movimiento de su concierto en sol para flauta, "Rondo". Hemos omitido su música sacra, por motivos obvios: la necesidad de coros y solistas; así como su música de cámara y solista por ser nosotros una orquesta. Tangencialmente, vamos a tocar su ópera a través de la adaptación para oboe de su aria "La reina de la noche", de su flauta Mágica. Y eso sí, hemos querido agregar el tono desenfadado del protagonista a través de un sketch por parte del Trío Zelenka su sonata mas famosa para piano la KV.331 en su tercer movimiento "Alla Turca", saliéndonos de nuestra propuesta.

Pero justificaría este programa por sí solo, porque estas piezas de Mozart aparecen en la célebre película "Amadeus". Sí, pero es que estas piezas celebres son profusamente empleadas en infinidad de películas.

"Matrimonio de conveniencia", la comedia romántica de 1990 de Peter Weir, con Gerard Depardieu y Andie MacDowell, es una de las películas con mas profusión de música de Mozart de las que hoy les presentamos. En esta película encontramos el rondo del tercer movimiento

works that he does not recognise and the stuttering first four notes of Mozart's serenade, which we have all heard in countless scenarios, one of which is cinema.

In all likelihood, one of the most memorable scenes in the film is when Salieri studies Mozart's original sheet music, including his double concerto for harp and flute and exclaims: 'Astounding! It was actually, it was beyond belief. These were first and only drafts of music, but they showed no corrections of any kind. Not one. Displace one note and there would be diminishment, displace one phrase and the structure would fail ...' This perfection of simplicity is what we refer to as genius. And in classical music it only applies to Mozart; a far cry from the lengthy internal struggles of Beethoven to discover that perfection and Haydn's stylistic pursuit of the same.

'The Queen of the Night', his most famous aria from his most famous opera, 'The Magic Flute', is played as we are introduced to a carefree, happy, simple and affectionate lover of life and its distractions. The stunning acrobatics of the aria describe him to a tee.

A lot of people got to know Mozart through the film. And as a result of 'Amadeus', Hollywood discovered his music.

All the selections of movements from symphonies and concertos that we have chosen are in "Amadeus", with two exceptions: his celebrated second concerto for clarinet, which we referred to above, and the third movement of his concerto in G for flute, "Rondo". We have left out his religious music, for obvious reasons: the need for choirs and soloists; as well as his chamber and soloist music since we are what we are, an orchestra. Nevertheless, we are going to play his opera through the adaptation for oboe of his aria 'The Queen of the Night' from the 'Magic Flute'. And we also decided to include the relaxed nature of our hero through a 'sketch' by Trío Zelenka of his most famous sonata for piano KV.331 in its third movement 'Alla Turca', somewhat in contrast to the rest of our programme.

The music of Mozart used in 'Amadeus' would be justification for the programme on its own. Yet, these celebrated pieces can be found in a vast number of other films.

'Green Card', a romantic comedy made in 1990 by Peter Weir, starring Gerard Depardieu and Andie MacDowell, is one of the films containing the most music by Mozart of those we are presenting here. The film includes the rondo of the third movement of his concerto in G for flute, the second movement of his double concerto for harp and

de su concierto en sol para flauta, el segundo movimiento de su doble concierto para arpa y flauta y el segundo movimiento de su concierto para clarinete; y siempre vinculados al jardín-terrace-invernadero que la protagonista cuida con esmero en su apartamento de alquiler.

Que el segundo movimiento de su célebre concierto de clarinete es el que mayor número de veces se ha usado lo atestiguan películas:

- **"Hellboy 2"**: el ejército dorado, fantasía y ciencia ficción de 2008 del director mexicano Guillermo del Toro.
- **"27 Dresses"**. Comedia romántica de Anne Fletcher de 2008
- **"Conversaciones con mi jardinero"**, película francesa de Jean Becker de 2007
- **"Wasabi"**, película coproducida en el año 2001 entre Francia y Japón, de Gérard Krawczyk
- **"Belleza robada"**, película de Bernardo Bertolucci de 1996
- **"La última pareja"**, del director Gilbert Gates
- **"American Gigolo"**, del director Paul Schrader de 1980
- **"Libertad provisional"**, de 1976. Película española de Roberto Bodegas
- **"I din fars lomme"**, película danesa de 1973 de Lise Roos
- **"Masculino y femenino"**, del director francés Jean-Luc Godard de 1966
- **"The Godmann Story"**, del director Valentine Deveis de 1956

Su doble concierto para arpa y flauta con su celeberrimo segundo movimiento lo encontramos en:

- **"Cena de amigos"**, de Daniel Thompson de 2011
- **"Moon"**, película de ciencia ficción de Duncan Jones de 2009
- **"Moj Nikfor"**, película polaca de 2004 de los directores Krzysztof Krauze y Joanna Kos

flute, and the second movement of this clarinet concerto; all tied to the garden-terrace-conservatory carefully looked after by the leading character in her rented apartment.

The second movement of his celebrated clarinet concerto is used more than any other as in the following films:

- **"Hellboy 2"**: the golden army, fantasy and science fiction from 2008 by the Mexican director Guillermo del Toro.
- **"27 Dresses"**. Romantic comedy by Anne Fletcher from 2008
- **"Conversations with my Gardener"**, 2007 French film by Jean Becker
- **"Wasabi"**, 2001 film coproduced between France and Japan, by Gérard Krawczyk
- **"Stealing Beauty"**, 1996 film by Bernardo Bertolucci
- **"The Last Married Couple in America"**, by Gilbert Gates
- **"American Gigolo"**, by Paul Schrader from 1980
- **"Libertad provisional"**, 1976 Spanish film by Roberto Bodegas
- **"I din fars lomme"**, 1973 Danish film by Lise Roos
- **"Masculin et Féminin"**, 1966 French film by Jean Luc Godard
- **"The Benny Goodman Story"**, by Valentine Davies from 1956

His double concerto for harp and flute with its highly celebrated movement is in:

- **"Change of Plans"**, by Daniel Thompson from 2011
- **"Moon"**, 2009 science fiction film by Duncan Jones
- **"Moj Nikfor"**, 2004 Polish film by Krzysztof Krauze and Joanna Kos
- **"Cousin Bette"**, 1998 film by Des McAnuff based on the novel of the same name by Balzac
- **"Ghost in the Machine"**, 1993 US film by Rachel Talay

• **"La prima Bette"**, película basada en la novela homónima de Balzac del directo Des McAnuff de 1998

• **"El chip asesino"**, película estadounidense de 1993 de Rachel Talay

• **"El club de la buena estrella"**, de 1992 de Wayne Wang

El primer movimiento de su sinfonía 25 con la que abrimos el concierto fue usado también en películas como "Two Evil Eyes" (2004), de Darío Argento y George A. Romero, y en el "Romeo y Julieta" (1996), del Baz Luhrmann.

Pero si hay algo que se ha profesado en películas de toda índole como banda sonora es su afamada Serenata Nocturna KV525 n.º.13 en Sol Mayor "Eine kleine Nachtmusik" y seleccionamos solo algunas de las mas conocidas:

• **"La teniente O'Neil"**. De Ridley Scott . Acción/Drama 1997

• **"Íntimo y personal"**. De John Avnet . Drama/Romance 1996

• **"Ace Ventura"**, un detective. De Thom Sadyac. Cómica 1994

• **"La hoguera de las vanidades"**. De Brian de Palma. Comedia/ Drama 1990

• **"Esperanza y gloria"**. Drama de John Boorman 1987

• **"Un hombre en apuros"**. Comedia. De Hervé Mimram 1986

• **"La decisión de Sophie"**. Drama. Alan J. Pakula 1982

• **"Alien, el octavo pasajero"** Terror. Ciencia ficción, de Ridley Scott

Otro tanto pasa con su famosa aria de la Flauta Mágica "La reina de la noche" "Der Holle Roche"

• **"College"**. Comedia de 2008, de Deb Hagan

• **"Miss agente especial"**. Comedia de 2000, John Pasquin

• **"Operación elefante"**. Acción/comedia de 1995, de Simon Wincer

• **"The Joy Luck Club"**, by Wayne Wang from 1992

The first movement of his Symphony No. 25 with which we open the concert was also used in films such as "Two Evil Eyes" (2004), by Darío Argento and George A. Romero, and in "Romeo and Juliet" (1996) by Baz Luhrmann.

But it is his famous A Little Night Music, Serenade KV 525 No. 13 in G major which appears in the soundtracks of all kinds of films. Some of the most well known are as follows:

• **"G.I. Jane"** by Ridley Scott. Action/Drama 1997

• **"Up Close and Personal"** by John Avnet. Drama/Romance 1996

• **"Ace Ventura: Pet Detective"** by Thom Sadyac. Comedy 1994

• **"Bonfire of Vanities"** by Brian de Palma. Comedy/Drama 1990

• **"Hope and Glory"** by John Boorman. Drama 1987

• **"Un homme pressé"** by Hervé Mimram. Comedy 1986

• **"Sophie's Choice"** by Alan J. Pakula. Drama 1982

• **"Alien"** by Ridley Scott. Terror/science fiction

His famous Queen of the Night aria "Der Holle Roche" from the Magic Flute appears in:

• **"College"** 2008 comedy by Deb Hagan

• **"Miss Congeniality"** 2000 comedy by John Pasquin

• **"Operation Dumbo Drop"** 1995 action/comedy by Simon Wincer

• **"Paradise"** 1991 drama by Mary Agnes Donoghue

• **"The Rocketeer"** 1991 action/adventure by Joe Johnston

The most famous movement of all his symphonies will bring this concert to a close.

The first movement of Symphony No. 40 can be heard in

• **"The Barber"** 2002 crime mystery by Basel Owies

• **"The Outpost"** 2001 action movie by Rod Lurie

• **"Un lugar llamado Paraíso"**. Drama de 1991, de Mary Agnes Donoghue

• **"Rocketeer"**. Acción/aventura de 1991, de Joe Johnston

El movimiento más famoso de todas sus sinfonías cierra este concierto.

La sinfonía 40 en su primer movimiento la pueden escuchar en

• **"The Barber Crimen"**, misterio de 2002, del director Basel Owies

• **"La última fortaleza"**, del 2001, acción del director Rod Lurie

• **"Last train to Freetown"**, 2002, del director Jeremy Sims

• **"007 alta tensión"**. Acción de 1987, del director John Glen

• **"Porky's contraataca"**. Comedia de 1985, del director James Komack

• **"Manhattan"**. Comedia de 1979, del aclamado director Woody Allen

Para acabar el recorrido de esta propuesta sonoro-cinematográfica, el primer movimiento de la sinfonía 40 pueden encontrarlo en dos cintas lejanas en el tiempo como *"Compañeros de mi vida"*, drama de 1943 del director Edward Dmytryk, o *"Battle for Music"*, película bélica de 1945, del director Donald Taylor.

Esta última, un docudrama sobre los problemas de la London Philharmonic Orchestra durante la II Guerra Mundial,

nos sirve para conectar con los problemas que hoy vivimos las orquestas con la actual crisis sanitaria.

Si es cinéfilo/a, encontrará en este programa un recorrido por aquellas músicas imperceptibles pero presentes en la historia del cine de un solo compositor de música clásica, Mozart. Y si es melómano, pocas veces tendrá la oportunidad de escuchar una selección o ramillete de la mejor música de Mozart.

Melómanos o amantes del cine tendrán la oportunidad de ver cómo los músicos, directores y guionistas seleccionaron música clásica del compositor más feliz, risueño, extrovertido en formas y maneras, con cierto tono

• *'Last train to Freetown'* by Jeremy Sims from 2002,

• *'The Living Daylights'* 1987 action movie by John Glen

• *'Porky's Revenge'* 1985 comedy by James Komack

• *'Manhattan'* 1979 comedy by Woody Allen

Bringing this sonorous-cinematographic programme to a close, the first movement of Symphony No. 40 can be found in two reels of film made a long time ago; *'Tender Comrade'*, a 1943 drama by Edward Dmytryk and *'Battle for Music'*, a 1945 war film by Donald Taylor.

The latter was a docudrama on the problems of the London Philharmonic Orchestra during the second world war, which ties in with the problems faced by orchestras today in relation to the current healthcare crisis.

If you are a film buff, this programme is designed to take you on a journey through the music that is imperceptible yet present in the history of film made by just one composer of classical music, Mozart. And if you are a music lover, there will not be many occasions such as this one to listen to a selection or bouquet of Mozart's best music.

Music lovers and film buffs alike will be afforded the opportunity to see how musicians, directors and script-writers opted for the classical music of the happiest, most cheerful and extrovert of composers, in every shape and form, with a somewhat dilettante tone and profoundly melancholic contrasts that never gave way to fury, unless required by the text: and which have made his music the ideal of sonorous beauty for its harmony, simplicity and clear and direct melody. Forever emotive, witty and approachable.

dileitante, de contrastes profundamente melancólicos, pero nunca coléricos, salvo que lo pida el texto; y que han hecho de su música el ejemplo de belleza sonora ideal por su armonía, sencillez y melodía clara y directa. Y siempre emotiva, ocurrente y cercana.

[illegible]

MUESTRA INTERNACIONAL DE LARGOMETRAJES

INTERNATIONAL FEATURE FILMS EXHIBIT

Del 2 al 6 de diciembre. Teatro Salón Cervantes

El año 2020 ha sido atípico y extraño en todos los órdenes, también en lo cinematográfico. Con el inicio de los confinamientos y los cierres de las salas cinematográficas, se frenaron en seco los estrenos y comenzó un baile de fechas para los grandes estrenos del verano. Muchas películas pasaron a estrenarse directamente en las plataformas en streaming y otras esperaron a que se reabriesen las salas, pero la tímida respuesta del público para la mayor parte de los estrenos ha hecho que las grandes producciones esperen a que escampe y la situación sanitaria mejore.

Tanto la cantidad como la calidad de los estrenos en salas se ha resentido notablemente, y el afianzamiento de las plataformas ha hecho que varíe la tradicional política de ventanas en la distribución cinematográfica. Si antes la primera ventana era siempre la sala comercial, ahora ha sido la plataforma la que ha pasado al primer lugar en muchos casos.

La tradicional Muestra Internacional de Largometrajes de este año es también reflejo, al menos en parte, de esta situación. No obstante, hemos recuperado alguna de las películas más interesantes de los momentos previos a la pandemia, y alguna de las que se han atrevido a dar el salto a las salas después del confinamiento. Podremos ver así cinco títulos que se encuentran entre lo mejor del año, entre las películas más premiadas y reconocidas de una cosecha tan atípica.

Ya se sabe, hay cosechas no muy abundantes, pero con unos excelentes caldos. Y a esos les prestamos atención en esta muestra.

From the 2nd to the 6th of December. Teatro Salón Cervantes

2020 has been an atypical and strange year on every level, and cinema is no exception. At the beginning of lockdown, movie theatres were closed, premieres were brought to a halt and dates started to be bandied about for the summer's big premieres. A lot of films were premiered directly on streaming platforms while others awaited the reopening of theatres; but the timid response of audiences to most premieres led major productions to wait for the tide to turn and for the healthcare situation to improve.

Premieres in theatres have taken a major hit, in terms of quantity and quality, and the consolidation of platforms has changed the traditional approach to film distribution. Previously, the first port of call was always the commercial movie theatre, now platforms have taken their place in many cases.

This year's traditional International Selection of Feature Films also reflects, at least in part, the nature of this situation. However, we have recovered some of the most interesting films from just before the pandemic, and some of those that have dared to take the plunge in the theatres after lockdown. We will therefore be able to see five of the year's best films; award-winning and lauded films from a very atypical crop.

It is true that the harvest might not be that abundant, but it has still provided some excellent wines. And those are the ones we are focussing on in this selection.

DICIEMBRE	Miércoles 2	Jueves 3	Viernes 4	Sábado 5	Domingo 6
18:30	La boda de Rosa	El plan	Corpus Christi	1917	El faro
21:00	El faro	Corpus Christi	La boda de Rosa	El plan	1917

Teatro Salón Cervantes, del 2 al 6 de diciembre
Entrada: 3 €
Socios: 1€



1917

Reino Unido. 2019. Color. 119 min. Ficción.

Dirección: Sam Mendes. **Producción:** Pippa Harris; Callum McDougall; Brian Oliver; Jayne-Ann Tenggren. **Interpretes:** Dean-Charles Chapman; Benedict Cumberbatch; Colin Firth; George MacKay; Richard Madden; Daniel Mays; Andrew Scott; Mark Strong. **Guion:** Sam Mendes; Krysty Wilson-Cairns. **Fotografía:** Roger Deakins. **Montaje:** Lee Smith. **Música:** Thomas Newman. **Lugar de rodaje:** Reino Unido.

En lo más crudo de la Primera Guerra Mundial, dos jóvenes soldados británicos, Schofield y Blake, reciben una misión aparentemente imposible. En una carrera contrarreloj, deberán atravesar el territorio enemigo para entregar un mensaje que evitará un mortífero ataque contra cientos de soldados, entre ellos el propio hermano de Blake.

At the height of WWI, two young British soldiers, Schofield and Blake, are given a seemingly impossible mission. In a race against time, they must cross enemy territory to deliver a message that will prevent a deadly attack on hundreds of soldiers, including Blake's own brother.

Sam Mendes es director de cine y de teatro británico, nacido en Reading (Berkshire, Inglaterra). Parte de su familia es originaria de Portugal. Estudia en la Universidad de Cambridge; como director de escena es muy conocido por su producción de 1998 "Cabaret" (musical) protagonizada por Alan Cumming. Como director de cine se hace muy popular con su ópera prima "American Beauty" (1999), que le vale un premio de la Academia al Mejor Director.

British film and theatre director, born in Reading (Berkshire, England). Part of his family is originally from Portugal. He studied at Cambridge University; as a stage director he is well known for his 1998 production of "Cabaret" (musical) starring Alan Cumming. As a film director, he became very popular with his debut film "American Beauty" (1999), which won him an Academy Award for Best Director.

"Spectre" (2015) / "National Theatre Live: King Lear" (2014) / "Skyfall" (2012) / "Un lugar donde quedarse" (2009) / "Revolutionary Road" (2008) / "Jarhead - El infierno espera" (2005) / "Camino a la perdición" (2002) / "American Beauty" (1999)

Distribución

Entertainment One. Fernando Gómez. Avda. de Burgos, 12-Planta 10ª. 28036. Madrid. España. +34 917 684 800. +34 913 025 764. FGomez@entonegroup.com. www.eonefilms.es



BOZE CIALO

Corpus Christi

Polonia. Francia. 2019. Color. 116 min. Ficción.

Dirección: Jan Komasa. **Producción:** Leszek Bodzak; Aneta Cebula-Hickinbotham. **Interpretes:** Bartosz Bielenia; Aleksandra Konieczna; Leszek Lichota; Eliza Rycembel; Tomasz Zietek. **Guion:** Mateusz Pacewicz. **Fotografía:** Piotr Sobocinski Jr.. **Montaje:** Przemysław Chrusciewski. **Música:** Sach Galperine; Evgueni Galperine. **Sonido:** Kacper Habisiak; Marcin Kasinski. **Lugar de rodaje:** Polonia.

Daniel, un joven de 20 años, experimenta una transformación espiritual mientras vive en un Centro de Detención Juvenil. Quiere ser sacerdote, pero esto es imposible debido a sus antecedentes penales. Cuando es enviado a trabajar a un taller de carpintería en una pequeña ciudad, a su llegada se viste de sacerdote y se hace cargo accidentalmente de la parroquia local. La llegada del joven y carismático predicador es una oportunidad para que la comunidad local comience el proceso de sanación después de una tragedia que ocurrió allí.

Daniel, a young man in his 20s, experiences a spiritual transformation while living in a Juvenile Detention Center. He wants to be a priest, but this is impossible due to his criminal record. When he is sent to work in a small town carpentry shop, upon arrival he dresses as a priest and accidentally takes over the local parish. The arrival of the young and charismatic preacher is an opportunity for the local community to begin the healing process after a tragedy that occurred there.

Jan Komasa es un director polaco, estudia dirección en la Łódź Film School. Su cortometraje "Nice to See You" se estrena mundialmente dentro del marco de la Cinefondation de Cannes, donde obtiene el 3er premio. Su debut cinematográfico, "Suicide Room" se estrena en la sección Panorama de la Berlinale y es un éxito en taquilla, al igual que su segunda película bélica, "Varsovia '44"

Jan Komasa is a Polish director, he studied directing at the Łódź Film School. His short film 'Nice to See You' had its world premiere at the Cannes Cinefondation, where it won the 3rd prize. His film debut 'Suicide Room' premiered in the Berlinale's Panorama section and was a box office success, as was his second war film 'Warsaw '44'.

"Ultraviolet" (2017) / "Varsovia 1944" / "Suicide Room" (2011)

Distribución

Surtsey film. Consuelo Guerrero Fernández. Calle de Grecia, 39, Arroyomolinos, 28939, Madrid.



EL PLAN

España. 2019. Color. 79 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Polo Menárguez. **Producción:** Lara Tejela. **Intérpretes:** Raúl Arévalo; Antonio de la Torre; Chema del Barco. **Guión:** Polo Menárguez; Ignasi Vidal. **Fotografía:** Alejandro Espadero. **Montaje:** Vanessa Marimbert. **Dirección artística:** Enrique Mellado. **Música:** Pablo Martín Caminero. **Sonido:** Mar González Ruiz de Larramendi.

Son las nueve de la mañana de un caluroso día de verano en el barrio madrileño de Usera. Paco, Ramón y Andrade, tres amigos que llevan en paro desde que cerró la empresa en la que trabajaban, han quedado para ejecutar un plan. Cuando por fin se reúnen, un contratiempo les impide salir de casa: el coche que necesitaban para trasladarse está averiado. Mientras buscan otra manera de llegar a su destino, se ven envueltos en una serie de incómodas discusiones que poco a poco derribarán sus muros y arrancarán sus máscaras.

It's nine in the morning on a hot summer day in the Madrid neighborhood of Usera. Paco, Ramón and Andrade, three friends who have been unemployed since the company where they worked closed, have agreed to execute a plan. When they finally meet, a setback prevents them from leaving the house: the car they needed to get around is broken down. As they search for another way to reach their destination, they are involved in a series of awkward discussions that will slowly tear down their walls and tear off their masks.

Polo Menárguez es director de cine de ficción y documental, licenciado en Comunicación Audiovisual en la Universidad Carlos III de Madrid. Es realizador, guionista y productor de cine independiente con amplia experiencia en programas de entretenimiento para televisión como "Masterchef" y "Masterchef JR". En 2008 se estrena como director y guionista con el corto "La culona", y un año después graba el documental "Eric Likes Chicken". En 2013 dirige "Dos amigos", una película experimental. "Invierno en Europa", es su primer largometraje documental. En 2019 dirige "El plan", su segundo largo de ficción.

Polo Menárguez is a fiction and documentary film director, with a degree in Audiovisual Communication from the Carlos III University of Madrid. He is an independent filmmaker, screenwriter and producer with extensive experience in television entertainment programs such as "Masterchef" and "Masterchef JR." In 2008 he made his debut as director and screenwriter with the short "La culona", and a year later the documentary "Eric Likes Chicken". In 2013 he directed "Dos amigos", an experimental film. "Winter in Europe", is his first documentary feature film. In 2019 he shoots "El plan", his second fiction feature.

"Congénita (2018) / "Invierno en Europa" (2017) / "Si tuvieran ojos" (2015) / "Dos amigos" (2013) / "Son los padres" (2012) / "La culona" (2010)

Distribución

Filmax. Antonio Fernández. Calle Metalurgia 38, 4ta planta. 08038. Barcelona. España. +34 933 368 552. +34 648 744 866. a.fernandez@filmax.com



LA BODA DE ROSA

Rosa's Wedding

España. Francia. 2020. Color. 97 min. Ficción.

Dirección: Icíar Bollain. **Producción:** Lina Badenes; Pablo Bossi; Fernanda del Nido; Alexandra Le Bret; Cristina Zumárraga. **Intérpretes:** Ramón Barea; Sergi López; Candela Peña; Paula Usero. **Guión:** Icíar Bollain; Alicia Luna. **Fotografía:** Sergi Gallardo; Beatriz Sastre. **Montaje:** Nacho Ruiz Capillas. **Dirección artística:** Laia Colet. **Música:** Vanessa Garde.

A punto de cumplir 45, Rosa se da cuenta de que ha vivido siempre por y para los demás y decide apretar el botón nuclear, mandarlo todo a paseo y tomar las riendas de su vida. Pero antes, quiere embarcarse en un compromiso muy especial: un matrimonio consigo misma. Pronto descubrirá que su padre, sus hermanos y su hija tienen otros planes, y que cambiar de vida no es tan sencillo si no está en el guion familiar. Casarse, aunque sea con ella misma, va a ser lo más difícil que haya hecho nunca.

About to turn 45, Rosa realizes that she has always lived by and for others and decides to press the nuclear button, send everything away and take charge of her life. But first, she wants to embark on a very special commitment: a marriage to herself. She will soon discover that her father, her brothers and her daughter have other plans, and that changing your life is not so easy if it is not in the family script. Getting married, even to herself, is going to be the hardest thing she has ever done.

Icíar Bollain, madrileña, nacida en 1967, se inicia en el mundo del cine rodando varios cortometrajes. Al poco tiempo funda una productora con la que da sus primeros pasos en la dirección de largometrajes con gran éxito. En 2006 funda la Asociación de Mujeres Cineastas y de Medios Audiovisuales junto a otras compañeras y es reconocida en el circuito de festivales a nivel internacional, como el de Cannes, Palm Springs o San Sebastián, entre otros.

Icíar Bollain, from Madrid, born in 1967, started in the world of cinema by shooting several short films. Soon after, she founded a production company with which she took her first steps in directing feature films with great success. In 2006 she founded the Association of Women Filmmakers and Audiovisual Media along with other colleagues and is recognized on the international festival circuit, such as Cannes, Palm Springs or San Sebastián, among others.

"Yuli" (2018) / "El olivo" (2016) / "En tierra extraña" (2014) / "Hazte extranjero" (2013) / "Katmandú: un espejo en el cielo" (2011) / "También la lluvia" (2010) / "Mataharis" (2007) / "¡Hay motivo!" (2004) / "Te doy mis ojos" (2003) / "Amores que matan" (2000) / "Flores de otro mundo" (1999) / "Hola, ¿estás sola?" (1995) / "Luz Casal: plantado en mi cabeza" (1995) / "Los amigos del muerto" (1994) / "Baja corazón" (1992)

Distribución

Filmax. Antonio Fernández. Calle Metalurgia 38, 4ta planta. 08038. Barcelona. España.
+34 933 368 552. +34 648 744 866. a.fernandez@filmax.com



THE LIGHTHOUSE

El Faro
Estados Unidos. Canadá. 2019. Blanco/negro. 110 min. Ficción.

Dirección: Robert Eggers. **Producción:** Robert Eggers; Youree Henley; Rodrigo Teixeira; Jay Van Hoy. **Intérpretes:** Willem Dafoe; Robert Pattinson. **Guión:** Max Eggers; Robert Eggers. **Fotografía:** Jarin Blaschke. **Montaje:** Louise Ford. **Dirección artística:** Matt Likely. **Música:** Mark Korven. **Lugar de rodaje:** Nueva Escocia, Canadá.

Una remota y misteriosa isla de Nueva Inglaterra en torno a 1890. El veterano farero Thomas Wake y su joven ayudante Ephraim Winslow deberán convivir durante cuatro semanas. Su objetivo será mantener el faro en buenas condiciones hasta que llegue el relevo que les permita volver a tierra. Pero las cosas se complican cuando surgen conflictos por jerarquías de poder entre ambos.

A remote and mysterious island in New England in the 1890s. Veteran lighthouse keeper Thomas Wake and his young assistant Ephraim Winslow must live together for four weeks. Their objective will be to keep the lighthouse in good condition until the relay arrives that allows them to return to land. But things get complicated when conflicts arise over hierarchies of power between the two.

Robert Eggers, es un director de cine, guionista y diseñador de producción estadounidense. Eggers comienza su carrera como diseñador y director de producciones teatrales en Nueva York antes de realizar su primer largometraje de terror, "La bruja", que fue aclamada por la crítica. Actualmente está rodando su siguiente película "The Northman".

Robert Eggers, is an American film director, screenwriter, and production designer. Eggers began his career as a designer and director of stage productions in New York before making his first horror feature 'The Witch' which was critically acclaimed. He is currently shooting his next film 'The Northman'.

"La bruja: Una leyenda de Nueva Inglaterra" (2015) / "Brothers" (2015) / "The Tell-Tale Heart" (2008) / "Hansel & Gretel" (2007)

Distribución

Universal Pictures International Spain. Maribel Montiel. Pº Castellana, 95-9º. 28046. Madrid. España. +34 914 179 156. +34 915 311 232. maribel.montiel@nbcuni.com

EL DÍA MÁS CORTO

THE SHORTEST DAY

Lunes, 21 de diciembre, 18:30h.
Teatro Salón Cervantes

Desde hace ya varios años, ALCINE se suma a una fiesta internacional que reivindica el cortometraje de la mejor manera posible, proyectando cortos. El día más corto busca poner el foco en este formato no muy tenido en cuenta por las televisiones, plataformas y cines comerciales, pero que sin embargo goza de excelente salud.

Y como no deja de ser una celebración pensada especialmente para el disfrute del público, en esta ocasión hemos seleccionado cuatro obras que han tenido el premio del jurado del público en alguno de los festivales de cortos más importantes del mundo.

El olfato del público europeo sorprende, y aunque en ocasiones no suele coincidir con los jurados profesionales al uso, la selección demuestra la inteligencia y sensibilidad de las audiencias de festivales de cine de nuestro continente.

La celebración de El día más corto supondrá el punto final en este año a la programación de ALCINE. Después de doce meses intensos, complejos y dramáticos, el festival se despidе hasta 2021 con esta representativa muestra del mejor corto reciente. Silencio, cámara, mascarillas... ¡Acción!

Monday the 21st of December, 18:30h.
Teatro Salón Cervantes

For several years now, ALCINE has formed part of an international fiesta championing short film in the best way possible, by screening short films. The Shortest Day seeks to shine a spotlight on this format all so often ignored by televisions, platforms and commercial cinemas but which is however, in rude health.

And since it is a celebration devised especially with audience enjoyment in mind, this time round we have selected four works that were awarded the audience jury prize at some of the most important short film festivals in the world.

The taste of European audiences is surprising, and although on occasion it does not coincide with the view of everyday professional juries, the selection highlights the intelligence and sensibility of film festival audiences on our continent.

The holding of the Shortest Day will bring this year's ALCINE programming to a close. Twelve intense, complex and dramatic months later, the festival is bidding farewell to 2021 with this representative sample of the best short films. Silence, camera, mask... Action!



MÉMORABLE

Memorable

Francia. 2019. Color. 12 min. Animación.

Dirección / Guion / Fotografía: Bruno Collet. **Intérpretes:** Eric Lichou; Dominique Reymond; Philippe Robert; André Wilms. **Montaje:** Jean-Marie Le Rest. **Música:** Nicolas Martin.

Premio público, Clermont-Ferrand International Short Film Festival (Francia) 2020

Louis, un pintor, y su esposa Michelle han experimentado recientemente algunos sucesos extraños. El universo que los rodea parece estar cambiando. Poco a poco, los muebles, los objetos y las personas van perdiendo realismo. Se deshacen, a veces se desintegran.

Louis, a painter, and his wife Michelle have recently experienced some strange events. The universe around them seems to be changing. Slowly, furniture, objects, and people lose their realism. They come apart, sometimes they disintegrate.



Bruno nació en 1965 en Francia. Después de titularse en la Academia de Bellas Artes en Rennes, trabaja como escultor y hace exposiciones de objetos en 3D. Su interés en la animación se desarrolla cuando trabaja en cortos y video clips como decorador.

Bruno was born in 1965 in France. After receiving his degree at the Fine Arts Academy at Rennes, he worked on sculpture and 3D objects exhibitions. His interest in animation developed while he worked for short films and video clips as a decorator.

"Son Indochine" (2012) / "Le Petit Dragon" (2009) / "Le Jour de Gloire" (2007) / "Calypso is like so" (2003) / "Le Dos au mur" (2001) / "Une grand-mère en hiver" (1998).

Distribución

Vivement Lundi! +33 2 99 65 00 74. contact@vivement-lundi.com



MIND MY MIND

En mente mi mente

Países Bajos. Bélgica. 2019. Color. 29 min. Animación. Cinemascope.

Dirección / Guion: Floor Adams. **Producción:** CinéTé Bvba. **Montaje:** Dennis Pasveer; Luuk Poels. **Música:** Frank Boeijen; Peter Johan Nijland; Dennis Pasveer. **Sonido:** Pieterx Deweirdt.

Premio del público, Go Short International Short Film Festival Nijmegen (Países Bajos) 2019

Cuando confías en los códigos sociales para sobrevivir en el mundo, no es fácil salirse de los códigos. Especialmente si estás obsesionado con los bombardeos alemanes y solo quieres salir con una chica.

When relying on social scripts to survive the social world, it's not easy to go off-script. Especially if you're obsessed with German dive bombers and just want to date a girl.



Floor es una directora de animación que vive en Países Bajos. Se gradúa cum laude en 2005 en el departamento de Bellas Artes del Instituto de Artes ArtEZ. Trabaja en diferentes comisiones para Public Broadcasting, MTV, el Gobierno de los Países Bajos, editoriales y como realizadora de documentales.

Floor is an animation director based in the Netherlands. She graduated cum laude in 2005 at the department of Fine Arts at the ArtEZ Institute of the Arts. She worked on different commissions for Public Broadcasting, MTV, the Government of the Netherlands, publishers and documentary filmmakers.

Distribución

Klik Distribution. Ursula Van den Heuvel. Kardinaal Vaughanstraat 33. 5046DP. Tilburg. Países Bajos. +31 620 689 423. ursula@klikamsterdam.nl / ursulavandenheuvel@yahoo.co.uk



NORTEÑOS

Northerners

United Kingdom. 2018. Color. 9 min. Ficción.

Dirección / Guion: Grandmas. **Producción:** Knackered Dad. **Intérpretes:** Shane Dickinson; Chelsea O Connor; Danny Watson. **Fotografía:** Paul Mortlock. **Montaje:** Koe Witodi. **Sonido:** Andrew Layfield.

Premio público, Encounters (Reino Unido) 2019

Barry, un tonto afable de algún lugar del noroeste, intenta obtener la ayuda de su exnovia después de asesinar brutalmente a su abuela con un martillo.

Barry, a mild mannered fool from somewhere in the Northwest attempts to elicit the help of his ex-girlfriend after brutally murdering his grandmother with a hammer.



Grandmas es un dúo de directores que a lo largo de los años han surgido en Dazed y trabajado para Universal. El año pasado firmaron con Black Dog Films (grupo creativo de Ridley Scott) para el departamento de spots y videos musicales en el Reino Unido.

Grandmas is a duo of directors who have appeared on Dazed and worked for Universal over the years. And last year they signed with Black Dog Films (Ridley Scott Creative Group) for commercial and music video representation in the UK.

Distribución

Knackered Dad. +44 79 27 77 76 16.
grandmasdirectors@gmail.com



UNE SŒUR

Una hermana / A Sister

Bélgica. 2018. Color. 17 min. Ficción.

Dirección / Guion: Delphine Girard. **Producción:** Versus Production. **Intérpretes:** Selma Alaoui; Veerle Baetens; Guillaume Duhesme. **Fotografía:** Juliette Van Dormael. **Montaje:** Damien Keyeux. **Música:** Sébastien Monnoye. **Sonido:** Luis Trinqués.

Premio público, Brussels Short Film Festival (Bélgica) 2019

Una noche. Un auto. Una mujer corre peligro. Una llamada.

A night. A car. A woman is in danger. A call.



Delphine es una asistente de dirección y directora radicada en Berlín. Actualmente trabaja en la producción de su primer largometraje, "Mado".

Delphine is a Berlin based assistant director and director. She is currently working on the production of her first feature film 'Mado'.

"Caverne" (2016) / "Monstre" (2014)

Distribución

Versus Production. Quai de la Goffe 9. 4000. Liège. Bélgica.
+32 422 318 35. +32 2 588 27 90. info@versusproduction.be

21 APRIL ► 1 MAY 2021

24TH
BSFF

BRUSSELS SHORT FILM FESTIVAL

BSFF.BE

SUBMISSION DEADLINE : JANUARY 24TH

**NATIONAL, INTERNATIONAL & FILM SCHOOL COMPETITIONS
MARKET & WORKSHOPS**

Palmarés

2019 (49ª EDICIÓN)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"
"Mujer sin hijo", de Eva Saiz López.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"
"Los que desean", de Elena López Riera.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"
"Ama", de Júlía de Paz.

PREMIO "COMUNIDAD DE MADRID"
"Zapatos de tacón cubano", de Julio Mas Alcaraz.

**PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)
AL MEJOR SONIDO**
Roberto Fernández por "Snorkel".

PREMIO ALMA AL MEJOR GUION
María Cañas por "La cosa vuestra".

PREMIO WELAB A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
Alejandro Buera por "Günst ul vándrafoo / Ráfagas de vida salvaje".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA
Cristina Iglesias por "16 de diciembre".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA
Berner Maynés por "Después también".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR GUION
Natalia Marín Sancho por "La casa de Julio Iglesias".

TROFEO ALCINE AL MEJOR MONTAJE
Guillermo Irrigüible por "Greykey".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL
Vicente Miras por "Flora".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA
Khris Cembe por "Soy una tumba".

TROFEO ALCINE A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES
Desierto.

PREMIO MOVISTAR +
"Arenal", de Rafa Aberola

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD
"Bad lesbian", de Irene Moray.

PREMIO AMA
"Mujer sin hijo", de Eva Saiz López.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD
"Manolo Montesco y Carmela Capuleto", de María Jáimez.

CERTAMEN EUROPEO

PRIMER PREMIO ALCINE
"Le bon copain", de Nicolas Keitel.

SEGUNDO PREMIO ALCINE
"Lake of Happiness", de Aliaksei Paluyan.

TERCER PREMIO ALCINE
"Ukolysz Mnie", de David Tejer.

MENTIÓN ESPECIAL
"Beautiful User", de Maxime Roy.

PREMIO DEL PÚBLICO
"Beautiful User", de Maxime Roy.

CERTAMEN PANTALLA ABIERTA

PREMIO DEL PÚBLICO
"La vida sense la Sara Amat", de Laura Jou.

CERTAMEN PANTALLA CERO

PREMIO DEL PÚBLICO
"Jesus Shows You the Way to the Highway", de Miguel Llansó.

ALCINE KIDS

PREMIO DEL JURADO INFANTIL
"Cuerdas", de Pedro Solís.

2018 (48ª EDICIÓN)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Kafenio kastello", de Miguel Ángel Jiménez.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"No me despertéis" de Sara Fantova.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Zain" de Pello Gutiérrez Peñalba.

PREMIO "COMUNIDAD DE MADRID"

"De l'amitié" de Pablo García Canga.

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Luiz Lepchak por "El espectáculo".

PREMIO ALMA AL MEJOR GUION

María Cañas por "La cosa vuestra".

PREMIO WELAB A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Juan Carlos H. Villareal por "El espectáculo".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Chloé Chevalier por "De l'amitié".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Sylvain Sounier y Maxime Kerzanet por "De l'amitié".

TROFEO ALCINE AL MEJOR MONTAJE

Antonio Trullén por "Mi amado, las montañas".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Joseba Beristain por "La noche".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Oier Villar y Rebeca Wilkinson por "Zain".

TROFEO ALCINE A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Desierto.

PREMIO MOVISTAR +

"Patchwork", de María Manero

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

"Bad lesbian", de Irene Moray.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Cadoul de craciun", de Bogdan Muresanu

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Fuck You", de Anette Sidor.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Cadavre exquis", de Stéphanie Lansaquet y François Leroy.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Tamtej nocy", de Pat Howl Kostyszyn.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Muchos hijos, un mono y un castillo", de Gustavo Salmerón.

PANTALLA CERO

PREMIO DEL PÚBLICO

"Most Beautiful Island", de Ana Asensio.

ALCINE KIDS

PREMIO DEL JURADO INFANTIL

"Most Beautiful Island", de Ana Asensio.

2017 (47ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Matria", de Álvaro Gago Díaz.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Buenos días España", de María Barceló, Irati Cano, Sara Pisos y Carlos Andrés Reyes.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La inútil", de Belén Funes y "Les bones nenes", de Clara Roquet.

PREMIO "COMUNIDAD DE MADRID"

"Madre", de Rodrigo Sorogoyen y "5°C", de Diego Saniz.

PREMIO ALMA AL MEJOR GUIÓN

Laura Ferrés, por "Los desheredados".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Francisca Iglesias Bouzón, por "Matria".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Pere Ferrés, por "Los desheredados".

TROFEO ALCINE AL MEJOR MONTAJE

Guille García, por "Expo lio '92".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Paul Tyan, por "Les bones nenes".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Atxur AnimazioTaidea, por "Areka".

TROFEO ALCINE A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Lois Patiño, por "Fajr".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Lucas Ariel Vallejos, por "The Fourth Kingdom".

PREMIO WELAB A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Neus Ollé, por "La inútil".

PREMIO USER T38

"Matria", de Álvaro Gago Díaz.

PREMIO MOVISTAR PLUS

"Off ice", de Pedro Collantes.

PREMIO AMA A LA MEJOR PRODUCCIÓN MADRILEÑA

"El fracaso", de Daniel Remón.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

"Madre", de Rodrigo Sorogoyen.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Wiezi", de Zofia Kowalewska.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Figury niemmożliwe i inne historie II", de Marta Pajek.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Green screen gringo", de Douwe Dijkstra.

PREMIO DEL PÚBLICO

"The Origin of Trouble", de Tessa Louisa Pope.

CERTAMEN PANTALLA ABIERTA

PREMIO DEL PÚBLICO PANTALLA ABIERTA

"No sé decir adiós", de Lino Escalera.

CERTAMEN PANTALLA CERO

PREMIO DEL PÚBLICO PANTALLA CERO

"Smoking Club". 129 normas, de Alberto Utrera.

2016 (46ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La disco resplandece", de Chema García Ibarra

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Ojo salvaje", de Paco Nicolás García

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Timecode", de Juanjo Giménez

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Made in Spain", de Coke Riobóo

PREMIO ALMA AL MEJOR GUIÓN

Mar Coll y Valentina Viso, por "La inquilina"

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Clara Segura, por "La inquilina"

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Eduardo Antuña, por "Les vimos reír y creímos que era de felicidad"

TROFEO ALCINE AL MEJOR MONTAJE

Ricardo Iscar, por "La última feria"

TROFEO ALCINE A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Coke Riobóo y David Herrera, por "Made in Spain"

TROFEO ALCINE A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Alberto Vázquez, por "Decorado"

TROFEO ALCINE A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Luis Tinoco, por "Graffiti"

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Xabier Erkizia, por "Beti bezperako koplak"

PREMIO WELAB A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

David Aguilar Iñigo y Pello Gutiérrez, por "Mara Mara"

PREMIO USER T38

"La disco resplandece", de Chema García Ibarra

PREMIO AMA A LA MEJOR PRODUCCIÓN MADRILEÑA

"Made in Spain", de Coke Riobóo

MENTIÓN ESPECIAL

"La última feria", de Ricardo Iscar Álvarez

PREMIO MOVISTAR PLUS

"Cavalls Morts", de Marc Riba; Anna Solanas

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

"Timecode", de Juanjo Giménez

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO ALCINE

"Ennemis intérieurs", de Selim Azzazi

SEGUNDO PREMIO ALCINE

"Les amoureuses", de Catherine Cosme

TERCER PREMIO ALCINE

"Decorado", de Alberto Vázquez

PREMIO DEL PÚBLICO CERTAMEN EUROPEO

"Gewitterzellen", de Jakob Schmidt

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"La puerta abierta", de Marina Sereskesy

PANTALLA CERO

PREMIO DEL PÚBLICO

"Berserker", de Pablo Hernando

ALCINE KIDS

PREMIO DEL JURADO INFANTIL

"Otto", de Job, Joris & Marieke

2015 (45ª edición)

PREMIOS CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Septiembre", de Rafa Alberola Rubio.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Mañana no es otro día", de David Martín de los Santos.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Eco", de Xacio Baño.

PREMIO "COMUNIDAD DE MADRID"

"Mañana no es otro día", de David Martín de los Santos.

PREMIO ALMA AL MEJOR GUIÓN

David Martín de los Santos por "Mañana no es otro día".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Ruth Díaz por "Mañana no es otro día".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

CONJUNTO DE ACTORES de "El aspirante".

TROFEO ALCINE AL MEJOR MONTAJE

Marc Martínez Jordán por "Caradecaballo".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Desierto.

TROFEO ALCINE A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Javier Chavarría por "Mañana no es otro día".

TROFEO ALCINE A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Ferrán Piquer por "Bienvenidos".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

María Antonia Duque Castellanos, Maite Redondo, Graziana Saccente, Bally Valdivieso y Alazne Vázquez, por "Ciutat meridiana".

PREMIO WELAB A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Michal Babinec por "Niña".

PREMIO USER T38

"Mañana no es otro día", de David Martín de los Santos.

PREMIO AMA A LA MEJOR PRODUCCIÓN MADRILEÑA

"El aspirante", de Juan Gautier. Producción, Smiz & Pixel.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

"Bienvenidos", de Javier Fesser.

PREMIO MOVISTAR+

"Amore d'inverno", de Isabel Herguera.

CERTAMEN PANTALLA ABIERTA

PREMIO DEL PÚBLICO PANTALLA ABIERTA

"A cambio de nada", de Daniel Guzmán.

CERTAMEN PANTALLA CERO

PREMIO DEL PÚBLICO PANTALLA CERO

"Capa caída", de Santiago Alvarado.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Superjednostka", de Teresa Czepiec.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Des millions de larmes", de Natalie Beder.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Café froid" de Stéphanie Lansaquet, François Leroy.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Des millions de larmes", de Natalie Beder.

2014 (44ª edición)

PREMIOS CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Todo un futuro juntos", de Pablo Remón Magaña.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Take me to the Moon", de Oriol Martínez y Enric Ribes.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Café para llevar", de Patricia Font.

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Olaya Martín por "Soy tan feliz".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Luis Bermejo por "Todo un futuro juntos".

PREMIO OCTOPUS A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Carlos Cebrían por "Ezequiel y la galga María".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Roberto Fernández y Eva de la Fuente por "Soy tan feliz".

PREMIO ALMA AL MEJOR GUIÓN

Pablo Remón Magaña por "Todo un futuro juntos".

TROFEO ALCINE AL MEJOR MONTAJE

Andrés Gil por "Nena".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Orchestra Fireluce por "Bloquejats apilats".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Marc Riba por "Bloquejats apilats".

TROFEO ALCINE A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Desierto.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Eladio y la puerta interdimensional" de María Giraldez y Miguel Provencio Quesada.

PREMIO CANAL PLUS

"Nena" de Alauda Ruiz de Azúa.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"La noche de las ponchongas" de Roberto Bueso.

PREMIO A LA MEJOR PRODUCCIÓN MADRILEÑA

"Serori" de Pedro Collantes de Terán.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Чест (Pride)", de Pavel G. Vesnakov.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Matka", de Lukasz Ostalski.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"De la rage" de Margo Fruitier.

MENTIÓN ESPECIAL

"Hvalfjörður" de Guðmundur Arnar Guðmundsson.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Mute" de Job, Joris & Marieke.

PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Magical girl", de Carlos Vermut

2013 (43ª edición)

PREMIOS CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Sé villana. La Sevilla del Diablo",
de María Cañas de los Reyes.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La piedra", de Víctor Moreno.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Zela Trovke", de Asier Altuna.

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Iría del Río, por "Los dinosaurios ya no viven aquí".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Jason Brasler, por "The Boy Who Never Went Ice Skating".

PREMIO OCTOPUS A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Rina Yang, por "The Boy Who Never Went Ice Skating".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Beltrán Rengifo, por "Pulse".

PREMIO ALMA AL MEJOR GUIÓN

Marc Riba y Anna Solanas, por "Canis".

TROFEO ALCINE AL MEJOR MONTAJE

José de Carricarte Iglesias,
por "Sé villana. La Sevilla del Diablo".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Albaro Arizaleta (El Columpio Asesino), por "Oírse".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Leonor Díaz Esteve, por "Misterio".

PREMIO ESPECIAL DEL PÚBLICO

"Click", de Irene Iborra y Eduard Puertas.

PREMIO CANAL PLUS

"Canis", de Marc Riba y Anna Solanas.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Pulse", de Álvaro Giménez Sarmiento.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Rogalik", de Pawel Ziemilski.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Lágy es?", de Dénes Nagy.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Tokyo Giants", de Nicolas Provost.

MENTIÓN ESPECIAL

"La gallina", de Manel Raga.

MENTIÓN ESPECIAL

"La fugue", de Jean-Bernard Marlin.

PREMIO ESPECIAL DEL PÚBLICO

"Nashorn im Galopp", de Erik Schmitt.

PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Ilusión", de Daniel Castro.

PANTALLA CERO

PREMIO DEL PÚBLICO

"Investigación policial", de Daniel Aguirre.

2012 (42ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Nao Yik", de David Aguilar Íñigo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"A Story for the Modlins", de Sergio Oksman.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Otra noche en la Tierra", de David Muñoz.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"El mundo conmigo", de Rodolphe Hamel.

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Charo López, por "La media vuelta".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Ex aequo a Hovik Keuchkerian, por "El otro"
y Javier Butler, por "Lucas".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Roger Gómez y Xavi Lozano, por "L'equip petit".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Jorge M. Pérez, por "Anacos".

TROFEO ALCINE AL MEJOR GUIÓN

Pedro Collantes de Terán, por "Eskiper".

TROFEO ALCINE AL MEJOR MONTAJE

David J. Moya Algaba, por "Fora de pàgina".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Julio de la Rosa, por "Bendito simulacro".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Vicent Díaz, por "El otro".

TROFEO ALCINE A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Jossie Malis Álvarez, por
"Bendito Machine IV - Fuel the Machines".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Desayuno con diadema", de Óscar Bernàcer.

PREMIO CANAL PLUS

"Bendito Machine IV - Fuel the Machines",
de Jossie Malis Álvarez.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El último onvre bibo", de Luna Martín y Daniel Aguirre.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Les meutes", de Manuel Schapira.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Ballet Story", de Daria Belova.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Ya zabudu etot den'", de Alina Rudnitskaya.

MENTIÓN ESPECIAL

"Oh Willy...", de Emma de Swaef y Marc James Roels.

PREMIO DEL PÚBLICO

"The Centrifuge Brain Project", de Till Nowak.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Arrugas", de Ignacio Ferreras.

2011 (41ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Oblidant a Nonot", de Pablo García.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Hors saison", de Victoria Sáez Gil.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Notas de lo efímero", de Chus Domínguez.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Criterion", de Alberto Blanco Montes.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Cristina Blanco, por "Ahora no puedo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Pepo Oliva, por "La granja".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Aitor Echeverría, por "Pablo".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Nacho R. Arenas, por "Room".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUÍON

Arturo Ruiz Serrano, por "La última secuencia".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Ex aequo a Andrés Gil, por "They Say"
y Toni Barrera Muñoz, por "Au revoir".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Monoperro (Nacho Álvarez), por "Muy cerca".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Clara Ballesteros, por "El abrigo rojo".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Kote Camacho, por "La gran carrera".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Desanimado", de Emilio Martí.

PREMIO CANAL PLUS

"La cosa en la esquina", de Zoe Berriatúa.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Room", de Fernando Franco
y "Los amores difíciles", de Lucina Gil.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Claes", de Martina Carlstedt.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Le ventre de Jonas", de Emmanuel Saget.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Takie Zycie", de Daniel Zielinski.

MENTIÓN ESPECIAL

"The External World", de David O'Reilly.

MENTIÓN ESPECIAL

A la actriz Dominique Baeyens, por "Fancy-Fair".

MENTIÓN ESPECIAL

"Killing the Chicken to Scare the Monkeys", de Jens Assur.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Raju", de Max Zähle.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Bon appétit", de David Pinillos Rodríguez.

2010 (40ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Immersió", de Neus Ballús.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El segundo amanecer de la ceguera", de Mauricio Franco.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"De caballeros", de Adrián Orr.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Interiorismo", de Ch. Grueso y H. Talavera.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

A los trabajos de animación "En el insomnio" de J.Á. Alayón, "Ámár" de I. Herguera, "Exlibris" de M. Trénor, "Los bessones del carrer de Ponent" de M. Riba y A. Solanas y "Homeland" de J.D. Marfil.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Ex aequo a Carla Pérez, por "Pablo" y Andrea Trepát, por "Morir cada día".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Pau Subirós, por "Immersió".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUÍON

Manuel Calvo, Tinka Fürst y Garrett Kean, por "Cannon Beach. La playa de Berlín".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Chema Grueso y Hernán Talavera, por "Interiorismo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Xavier Erkizia, por "Ámár".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

María Trénor, por "Exlibris".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

María Trénor, por "Exlibris".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Qué divertido", de Natalia Mateo.

PREMIO CANAL PLUS

"Qué divertido", de Natalia Mateo.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Cannon Beach. La playa de Berlín", de Manuel Calvo.

MENTIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"El pabellón alemán", de Juan Millares y "Odeón, el tiempo suspendido", de Jo Graell.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Hanoi-Warszawa", de Katarzyna Klimkiewicz.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Colivia", de Adrian Sitaru.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"El pabellón alemán", de Juan Millares.

MENTIÓN ESPECIAL

"Rita", de Antonio Piazza y Fabio Grassadonia.

MENTIÓN ESPECIAL

"Babel", de Hendrick Dusollier.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Móbile", de Verena Fels.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"María y yo", de Félix Fernández de Castro.

2009 (39ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

Ex aequo a "El tránsito" y "Límites: 1ª persona", de Elías León Siminiani.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Tu(a)mor", de Fernando Franco.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Daniel's Journey", de Luis Zamora Pueyo.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"La sesión de maquillaje", de Covadonga Jiménez Icaza.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

María Milesi, por "Le quiero y espero".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Sergio Periz-Mencheta, por "Metrópolis Ferry".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Jorge Yoyi Molina, por "Epílogo".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

AL MEJOR SONIDO

Marcos Salso, por "Historia nº 5.2785/614-18".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Juan Gautier y Pablo Caballero, por "Metrópolis Ferry".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Quimu Casalprim, por "Zeitriss".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Sergio de la Puente, por "The Lady and the Reaper".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Nina Topp, por "The way of Macondo".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Declarado desierto.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"The Lady and the Reaper", de Javier Recio Gracia.

PREMIO CANAL PLUS

"The Lady and the Reaper", de Javier Recio Gracia.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Epílogo", de Zoe Berriatúa.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"La sesión de maquillaje", de Covadonga Jiménez Icaza.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Pasjon", de Marius Ektvedt y Gunhild Enger.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Echo", de Magnus Von Horn.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Lögner", de Jonas Odell.

MENCIÓN ESPECIAL

"After Tomorrow", de Emma Sullivan.

MENCIÓN ESPECIAL

"Crossing", de Silvana Aguirre Zegarra.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Signalis", de Adrian Flückiger.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Yo, también", de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

2008 (38ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El tiempo prestado", de David González.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Heterosexuales y casados", de Vicente Villanueva Ribes.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La clase", de Beatriz M. Sanchís.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"5 días de septiembre", de Fran Araújo y Manuel Burque.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUÍO

Sergio Candel, por "Tres en play".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Juan Carlos Gómez, por "Alumbramiento".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Xavier Erkizia, por "Berbaoc".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"One Goal", de Sergi Agustí.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Susi Sánchez, por "Yo sólo miro".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Abraham Gómez Rosales, por "5 días de septiembre".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Raúl López, por "On the Line".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Pascal Gaigne, por "Alumbramiento".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Ángel Boyado y Nino Morante, por "Die Schneider Krankheit".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Adolfo Sánchez de Rojas, por "El palacio de la luna".

PREMIO CANAL PLUS

"Consulta 16", de José Manuel Carrasco.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Esto no es un western", de Sergio Catá.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Rattlesnakes", de Hafsteinn Gunnar Sigurdsson.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"52 procent", de Rafal Skalski.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Cosmic Station", de Bettina Timm.

MENCIÓN ESPECIAL

"Türelem", de Laszlo Nemes.

MENCIÓN ESPECIAL

"One Day", de Ditte Haarløv Johnsen.

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE

"Heureux qui comme Edouard", de Franck Lebon y Vincent Burgevin.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"La zona", de Rodrigo Plá.

2007 (37ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Traumalogía", de Daniel Sánchez Arévalo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Diente por ojo", de Eivind Holmboe.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Padam...", de José Manuel Carrasco.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Hezulbeltzak, una fosa común", de Izibene Oñederra.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Ana Rayo, por "Padam...".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Raúl Arévalo, por "Traumalogía".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUÍON

"Bichos Raros", de Alegría Collantes y Estíbaliz Burgaleta.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Traumalogía", de Daniel Sánchez Arévalo.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Test", de Marta Aledo y Natalia Mateo.

PREMIO CANAL PLUS

"Paseo", de Arturo Ruiz.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

David Valero, por "Niños que nunca existieron".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Montse Sanz y Vicent Díaz, por "Traumalogía".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

David Valero, por "Niños que nunca existieron".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Zacarías Martínez, por "Tadeo Jones y el sótano maldito".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

AL MEJOR SONIDO

José Luis Rubio e Iñaki Olaziregui, por "Columba Palumbus (Uso Basatia)".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Michał Popiel-Machnicki, por "Pomiedzy".

CERTAMEN INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Lampa cu caciula", de Radu Jude.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Herfra til manen", de Hatya Eyde Jacobsen.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Braedrabytta", de Grimur Hakonarson.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Tanghi Argentini", de Guido Thys.

PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Amor en defensa propia", de Rafa Russo.

2006 (36ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"For(r)est in the des(s)ert", de Luis Berdejo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El relevo", de David González.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Avatar", de Lluís Quílez.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Desconocidos", de David del Águila.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Marta Belenguer, por "El futuro está en el porno".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Ex aequo a Christopher Torres, por "Lo importante" y Christian Hernández, por "El prestidigitador".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

David Tudela, por "La guerra".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

AL MEJOR SONIDO

Juanjo Martínez de San Mateo, Nacho Arenas y Pedro Barbadillo, por "En el hoyo".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Alberto González, por "Cirugía".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Rafa Montesinos y Carles Candela, por "Salad Days".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Sergi Cánovas Blanch, por "La última página".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Ali Larrey y Héctor Falcón, por "Máquina".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

David Heras, por "Máquina".

PREMIO CANAL PLUS

"Temporada 92/93", de Alejandro Marzoa.

PREMIO DEL PÚBLICO

"El prestidigitador", de Hugo Sanz.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El futuro está en el porno", de Vicente Villanueva.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Libra", de Carlota Coronado.

CERTAMEN INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Not there yet", de Jason Tammemägi.

PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"AzulOscuroCasiNegro", de Daniel Sánchez Arévalo.

2005 (35ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

Ex aequo "Binta y la gran idea", de Javier Fesser y "DVD", de Ciro Altabás.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La culpa del Alpinista", de Daniel Sánchez-Arévalo.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Éramos pocos", de Borja Cobeaga.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Los que sueñan despiertos", de Félix Viscarret.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Invulnerable", de Álvaro Pastor.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Clases particulares", de Alauda Ruiz de Azúa.

PREMIO CANAL PLUS

"Ponys", de David Planell.

PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Natalia Mateo, Marta Aledo y Esther Ortega, por "Ponys".

MENTIÓN ESPECIAL FUNDACIÓN AISGE

Aida Quesada, por "La última polaroid".

PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Antonio Naharro, por "Invulnerable".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Borja Cobeaga y Sergio Barrejón, por "Éramos pocos".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Samuel Martínez, por "Los que sueñan despiertos".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Fernando Cascales, por "La leyenda del Espantapájaros".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Ali Larrey y Enrique Ferrero, por "Éramos pocos".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Juanma Nogales, por "DVD".

PREMIO "TECHNICOLOR / MADRID FILM" A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Juan Carlos Gómez, por "La culpa del alpinista".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

AL MEJOR SONIDO

David Rodríguez, por "Nana".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Sintonía", de José Mari Goenaga.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Polizón: Cuentos Africanos", de Andrew Wallace.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"El señor Cuello Largo", de Sadrac González y Sonia Escolano.

PREMIO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

Luis López, José Díaz y Eduardo Rodríguez, por "Sala de espera".

PREMIO PÍXEL COOP AL MEJOR CORTOMETRAJE REALIZADO MEDIANTE TÉCNICAS ESPECIALES

"God's Away on Business", de Javier Pérez.

PREMIO "COLECTIVOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Carlos Vázquez, por "Intro".

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Aúpa Etxebeste!", de Telmo Esnal y Asier Altuna.

2004 (34ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La valiente", de Isabel Ayguavives.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Llévame a otro sitio", de David Martín de los Santos.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Física II", de Daniel Sánchez Arévalo.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Sólo escucho canarios", de Juan Flesca.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Llévame a otro sitio", de David Martín de los Santos.

PREMIO CANAL PLUS

"7:35 de la mañana", de Nacho Vigalondo.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMININA

Marta Belaustegui, por "Temporada baja".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Jorge Monje, por "Física II".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Isabel Ayguavives, por "La valiente".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Martiniano Cabalieri, Juan Leguizamón y David Blanco, por "Machulenco".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Pedro Barbadillo, por "Platicando".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Miguel Ángel Vivas, por "I'll See You in my Dreams".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Pilar Gutiérrez, por "Temporada baja".

PREMIO CÓDIGO BABILONIA AL MEJOR DIRECTOR

Isabel Ayguavives, por "La valiente".

PREMIO PÍXEL COOP DE ANIMACIÓN

"Minotauromaquía", de Juan Pablo Etcheverry.

PREMIO JAMESON IRISH WHISKEY SHORT FILM

"La valiente", de Isabel Ayguavives.

PREMIO "TECHNICOLOR / MADRID FILM" A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Isaac Vila, por "Los perros de Paulov".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Física II", de Daniel Sánchez Arévalo.

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Eva Valiño, Pelayo Gutiérrez y Alfonso Raposo, por "Adiós".

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"The Trumouse Show", de Julio Robledo.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Platicando", de Marisa Lafuente.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Navidad 1914", de Thomas Kühnl.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"Runner", de Gabi Martín.

PREMIO "COLECTIVOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Nicolás López, por "Runner".

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES AL MEJOR GUIÓN

Santiago Solera, por "Ausencias".

MENTIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"El oro de las Californias", de Roberto Montero.

MENTIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"La niebla de mañana", de Cibrán Isasi y Alberto Castro.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Fuera del cuerpo", de Vicente Peñarrocha.

2003 (33ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El laberinto de Simone", de Iván Sainz-Pardo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"A Table is a Table", de Diego Quemada Díez.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Carisma", de David Planell.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El balancín de Iván", de Darío Stegmayer.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Profilaxis", de Daniel Sánchez-Arévalo.

MENTIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"Carisma", de David Planell.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Ex aequo a Natalia Mateo y Marta Aledo, por "Carisma".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Abel Folk, por "Informativos".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Javier Bilbao, por "Di algo".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

David Ilundain, por "Flores".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Pau Atienza, por "Rawal Recycle".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Marc Vaíllo, por "Tuning".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Earn Ock Min, por "A Table is a Table".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Nilo Gallego, por "O Prezo da Dote".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Gemma Torrijos, por "Rawal Recycle".

PREMIO CÓDIGO BABILONIA AL MEJOR DIRECTOR

Darío Stegmayer, por "El balancín de Iván".

PREMIO PÍXEL COOP AL MEJOR CORTOMETRAJE REALIZADO MEDIANTE TÉCNICAS ESPECIALES DE RODAJE, ANIMACIÓN Y POSPRODUCCIÓN

"El Desván", de José Corral.

PREMIO DEL PÚBLICO

"El laberinto de Simone", de Iván Sáinz-Pardo.

CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"No me quieras tanto", de Estefanía Muñiz.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE SONIDO Y IMAGEN (CES)

"Trasmallo", de Santiago Torres.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Fernando J. Julián y Fernando Luelmo, por "Interruptus".

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

Ciro Altabás, por "Phobia".

MENTIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"Un día con Amenábar", de Alberto González.

MENTIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

A los actores Joaquín Reyes y Ernesto Sevilla, por "La vida de Michael".

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"El efecto Iguazú", de Pere Joan Ventura.

2002 (32ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"En camas separadas", de Javier Rebollo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El hombre esponja", de Juan Antonio Bayona.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Upside Down", de Guillem Morales.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Howard Hawks, San Sebastián 1972", de Samuel Martínez.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"En camas separadas", de Javier Rebollo.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Whipped", de Cibrán Isasi.

MENTIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"Mirar es un pecado", de Nicolás Melini.

PREMIO CANAL PLUS

"Whipped", de Cibrán Isasi.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Lola Dueñas, por "En camas separadas".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Zoe Berriatúa, por "El hombre Esponja".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Paco Velda, por "Ciclo".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Alfonso Amador, por "Todo lo que necesitas para hacer una película".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Nino Martínez Sosa y Laura Montesinos, por "Uno más, uno menos".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Fernando Velázquez, por "El hombre esponja".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Menó, por "Tercero B".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Eva Valiño y Pelayo Gutiérrez, por "En camas separadas".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Héctor Ponce y Santiago Bellver, por "El ladrón navideño".

PREMIO DE ANIMACIÓN PÍXEL COOP

"El ladrón navideño", de Javier Tostado.

PREMIO CÓDIGO BABILONIA

"Uno más, uno menos", de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Uno más, uno menos", de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Gol", de Daniel Sánchez Arévalo.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"La doncella de hierro", de Juan Gautier.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

I. Prego de Oliver, por "Trainman Blues".

TROFEO ASOCIACIÓN ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

José Negrete, por "Fin de cinta".

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Balseros", de Carles Bosch y Josep María Domènech.

2001 (31ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Mala espina", de Belén Macías.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"...Ya no puede caminar", de Luis Berdejo.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

Ex aequo a "Frasquito", de Martín Costa y "Bamboleho", de Luis Prieto.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Rage", de Juan Carlos Medina.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Al guionista Antonio Muñoz de Mesa, por "El diskette".

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Al montador Alberto Díaz, por "Sin Libertad".

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Brasil", de Francisco Javier Gutiérrez.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Soldaditos de latón", de Gabriel Velázquez.

PREMIO CANAL PLUS

"Mala espina", de Belén Macías.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Adriana Ugarte, por "Mala Espina".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Ex aequo a Luis Miguel Seguí, por "V.O." y Santi Prego, por "El río tiene manos".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA Y PREMIO MADRID

FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Miguel Ángel Mora, por "Brasil".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Belén Macías y Pablo Hernández, por "Mala Espina".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Miguel Ángel Mora, por "Brasil".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Luis Prieto y Jaume Vilalta, por "Bamboleho".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Marta Sánchez y Mª Isabel García, por "...Ya no puede caminar".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Vicent Díaz Torres, por "...Ya no puede caminar".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Juanjo Martínez de San Mateo y Nacho Royo, por "Frasquito".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Álex Besil, Dani Tomás y Manel Vilas, por "Borsh, el Refugio".

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

Martín Costa, por "Frasquito".

PREMIO DE ANIMACIÓN PÍXEL COOP

Declarado desierto.

PREMIO CÓDIGO BABILONIA

"Rage", de Juan Carlos Medina.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Treitum", de Javier Ruiz.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"(Paréntesis)", de Daniel Sánchez Arévalo.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"Ley 4512/98", de Marco Besas.

PREMIO "RADIOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

José Sánchez Sanz, por "Mar de cristal".

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

Masha Gabriel y Marco Besas, por "Ley 4512/98".

MENTIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

A la actriz Isabel Gálvez, por "Mar de cristal".

2000 (30ª edición)

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID

"Caminantes", de Fernando León de Aranoa.

TROFEO LA GALERÍA A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Vincent Gallo, por "Náufragos".

PREMIO DEL PÚBLICO

"No Turning Back", de Jesús Nebot y Julia Montejo.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Taxidermia", de Luis Cervero.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Positivo", de Pilar García Elegido.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Hormigas", de Víctor Hernández.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Mireya Chapman, por "Una llamada particular".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Israel Rodríguez, por "En malas compañías".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Encarnación Iglesias, por "Los Almendros. Plaza Nueva".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Roland Schmid, por "Bevor es Dunkel Bird".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Laura Montesinos, por "Taxidermia".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Antonio Meliveo, por "Casa Paco".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Vicent Díaz, por "Mujeres en un tren".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Jorge Corral, por "Taxidermia".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Jorge Alsina, por "El pan de cada día".

TROFEO CAJA MADRID A LOS VALORES SOCIALES

"En malas compañías", de Antonio Hens.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Positivo", de Pilar García Elegido.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El pan de cada día", de Ane Muñoz.

PREMIO CANAL PLUS

"Taxidermia", de Luis Cervero.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Los Almendros. Plaza Nueva", de Álvaro Alonso Gómez.

1999 (29ª edición)

PREMIO PÍXEL COOP A LA MEJOR PELÍCULA

"El puzzle", de Belén Macías.

PREMIO PÍXEL COOP AL MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

"Podría ser peor", de Damián Perea.

MENTIÓN ESPECIAL PÍXEL COOP

"15 días", de Rodrigo Cortés

CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Independiente. Todo es posible. Marta Balletbó Cóll", de Begoña Menéndez.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"Peatón", de Darío Peña.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Kent Clelland, por "Aléthéia".

MENTIÓN ESPECIAL

"La doble estrella", de Luciana de Vincenzo.

MENTIÓN ESPECIAL

"Brogma#1", de Hugo Serra.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID

"Aunque tú no lo sepas", de Juan Vicente Córdoba.

TROFEO LA GALERÍA A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Cristina Brondo, por "Lola, vende cá".

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

Eugenia Kléber, por "Invocación".

PREMIO DEL PÚBLICO DIARIO DE ALCALÁ

"Lola, vende cá", de Llorens Soler.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Invocación", de Héctor Fáver.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Dreamers", de Félix Viscarret.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Desire", de Jorge Torregrosa.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Luz", de José Javier Martínez.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Ex aequo a Lola Dueñas, por "El equipaje abierto" y "Una luz encendida" y Ángela Herrera, por "Nadie".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Luis Zahera, por "Una luz encendida".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Félix Viscarret, por "Dreamers".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Javier Serrano, por "Bocamina".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Joan Manuel Vilaseca, por "Back Room".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Eduardo Arbides, por "Lalia".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Miguel Díaz Lasangre, por "Animal".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Miguel Ángel Polo, por "Bocamina".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

"Haragia (Carne humana)".

TROFEO CAJA MADRID A LOS VALORES SOCIALES

"Lalia", de Silvia Munt.

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

Ex aequo a Jorge Torregrosa, por "Desire" y Javier Rebollo, por "El equipaje abierto".

1998 (28ª edición)

PREMIO CANAL PLUS

"Hongos", de Ramón Salazar.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Bocamina", de Javier Codesal.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El paraíso perdido", de Jaime Marques.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA JUVENTUD

DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Hongos", de Ramón Salazar.

PREMIO PÍXEL COOP

"Desire", de Jorge Torregrosa.

CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Happiness is a Warm Vibrator", de Rodrigo Roderio y Mario Jiménez.

MENTIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Naturalmente", de Marcos Arcos Lozano y Rosa Méndez.

PREMIO "RADIOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Big Toxic, por "Ocaso A. D. H."

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID

"Ataque verbal", de Miguel Albadalejo.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"

"Ataque verbal", de Miguel Albadalejo.

TROFEO "LA GALERÍA" A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Joan Dalmau, por "El faro".

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Allanamiento de morada", de Mateo Gil.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Génesis", de Nacho Cerdá.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Un día perfecto", de Jacobo Rispa.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Mr. Jones", de José Barrio.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Petra Martínez, por "Allanamiento de morada".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Miguel Bosé, por "Lorca".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Mateo Gil, por "Allanamiento de morada".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

David Carretero, por "Un día perfecto".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Marc Recha y Anna Oriol, por "L'Escampavies".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Pascal Comelade, por "Viaje a la Luna".

TROFEO CAJA MADRID A LA DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Carmen Fernández Casqueti, por "Los dardos del amor".

PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

David Carretero, por "Un día perfecto".

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

David Pareja y Álvaro Pastor, por "Los dardos del amor".

PREMIO CANAL PLUS

"¿Quieres que te lo cuente?", de Faemino, Jurdao y Blanco.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Allanamiento de morada", de Mateo Gil.

1997 (27ª edición)

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"A Violeta", de María Salgado.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Los dardos del amor", de David Pareja y Álvaro Pastor.

PREMIO PÍXEL COOP

"Salomé, Pamela, Me", de Jorge Torregrosa.

CERTAMEN DE VIDEOCREACIÓN AUTORES DE ALCALÁ

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Esto es una vergüenza", del Kollectivo Txokogorri.

SEGUNDO PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Viagra", de Alejandro Fernández Cueto.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA

Declarado desierto.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID

"Rincones del paraíso", de Carlos Pérez Merinero.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"

"Pecata minuta", de Ramón Barea.

TROFEO "LA GALERÍA" A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Elena Irureta, por "Pecata minuta".

MENCIÓN ESPECIAL

"Casting", de Fernando Merireno.

MENCIÓN ESPECIAL

"Nena", de Xavier Bermudez.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CERVANTES"

"La raya", de Andrés M. Koppel.

SEGUNDO PREMIO "CERVANTES"

"Campeones", de Antonio Conesa.

TERCER PREMIO "CERVANTES"

"A mi quién me manda meterme en esto", de Inés París y Daniela Fejerman.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Nivel 47", de Gustavo Martínez-Schmidt.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Lola Dueñas, por "En medio de ninguna parte".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Manuel Morón, por "Campeones".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Andrés M. Koppel y Nicolás Melini, por "La raya".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Santiago Racaj, por "Un, dos, tres, taxi".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

José Fidel Collados, por "Campeones".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Christian Johansen, por "La raya".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Joan Sabater e Inés Rodríguez, por "Oedipus".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Planeta Extraño", de Pedro P. Jiménez.

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

Antonio Conesa, por "Campeones".

PREMIO CANAL PLUS

"Un, dos, tres, taxi", de Ricardo Aristeo.

1996 (26ª edición)

**PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD
DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES**
"En medio de ninguna parte", de Javier Rebollo.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO FESTIVAL DE CINE
"Tren de sombras", de José Luis Guerin.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"Pintadas", de Juan Esterlich.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"
"Mamá es boba", de Santiago Lorenzo.

TROFEO "LA GALERÍA" A LA MEJOR INTERPRETACIÓN
Al conjunto coral de intérpretes, por "Mamá es boba".

PREMIO PÍXEL COOP
"Cazadores", de Achero Mañas.

CERTAMEN DE VIDEOCREACIÓN AUTORES DE ALCALÁ

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)
"Mangui", de Miguel Ángel Noriega López.

SEGUNDO PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)
"Minas", de Javier Marquerie.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)
"La antesala del cielo", de Wenceslao Álvarez Alvarado, Juan Pérez del Molino Bernal y Ramiro Villar Ruiz.

PREMIO "RADIOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL
Javier Marquerie, por "Minas".

CONCURSO CANAL PLUS PROYECTOS COLECTIVOS DE CORTOMETRAJES
"Cinexin II".

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO NACIONAL DE CORTOMETRAJES
"Esposados", de Juan Carlos Fresnadillo.

SEGUNDO PREMIO NACIONAL DE CORTOMETRAJES
"El viaje de Arián", de Eduard Bosch.

TERCER PREMIO NACIONAL DE CORTOMETRAJES
"Mambrú", de Pedro P. Jiménez.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"Estrecho aventure", de Valeriano López.

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA
Alicia Cidredo, por "El viaje de Arián".

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA
Pedro Mari Sánchez, por "Esposados".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN
Jesús Olmo y Juan Carlos Fresnadillo, por "Esposados".

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
Xavi Jiménez, por "Doctor Curry".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE
Nacho Ruiz-Capillas, por "Esposados".

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL
Lucio Godoy, por "Cachorros".

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA
Laura Mouso, Juan Ramón Díez, Carlos Tejeda y Luis Regalado, por "Esclavos de mi poder".

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES
Álvaro García-Capelo, por "Teresa y Vanessa".

PREMIO CANAL PLUS
"Esposados", de Juan Carlos Fresnadillo.

**PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD
DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES**
"Esposados", de Juan Carlos Fresnadillo.

1995 (25ª edición)

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Mambrú", de Pedro P. Jiménez.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

A la mejor dirección de actores, por "Teresa y Vanessa", de Álvaro García Capello.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"A tiro limpio", de Jesús Mora.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE ALCALÁ

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Ya hace frío", de Remi Mohedano.

SEGUNDO PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

Ex aequo a "Tocha", de Javier Sedeño y "Del reloj arrinconado", de Diego Álvarez de Diego.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

"Sólo amor", de José J. Rodríguez Melcón.

SEGUNDO PREMIO

"Si llegas o es regreso", de Sigfrid Monteón.

TERCER PREMIO

"La madre", de Miguel Bardem Aguado.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Aquí hacemos los sueños realidad", de Alejandro Calvo-Sotelo y "Viaje a la luna", de Manuel Artigas.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Isabel Ordaz, por "Sólo Amor".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Eduardo Noriega, por "Luna".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Ex aequo a Pablo Llorens, por "Caracol, Col, Col" y Óscar de Julián, por "Lourdes de segunda mano".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Ex aequo a Miguel Llorens, por "¿Te pasa algo?" y "Si llegas o es regreso"; y Valentín Álvarez, por "El artista del hambre".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Martín Eller, por "Pecados capitales".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Chus Naves, por "Café Babel".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Al colectivo de "Las partes de mí que te aman son seres vacíos".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "El provocador", de Fernando Costilla y "Entre vías", de Juan Vicente Córdoba.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"El secleto de la tlompeta", de Javier Fesser.

1994 (24ª edición)

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

"El día nunca, por la tarde", de Julián Esteban Rivera.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Costa Brava (Family album)", de Marta Balletbó-Coll.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"

"El día nunca, por la tarde", de Julián Esteban Rivera.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

"Hotel Oasis", de Juan Calvo.

SEGUNDO PREMIO

"Frágil", de Javier Fernández Caldas.

TERCER PREMIO

"Equipaje, lista de espera, pasaporte, souvenir", de Félix Cábez.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Mila Espiga, por "La leyenda de un hombre malo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Luis Ciges, por "Aquel ritmillo".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Juan Calvo, por "Hotel Oasis".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Ángel Sáez, por "Entre el amanecer y el día".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Javier Fesser, por "Aquel Ritmillo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR BANDA SONORA

Eduardo Molinero, por "Txarriboda".

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

César Macarrón, por "Aquel Ritmillo" y Pilar Revuelta, por "Hotel Oasis".

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Sirenas", de Fernando León de Aranoa.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"El sueño de Adán", de Mercedes Gaspar.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"Justino, un asesino de la tercera edad", de La Cuadrilla.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Ojalá Val del Omar", de Cristina Esteban.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"

"Dame Lume", de Héctor Carré.

1993 (23ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

"Walter Peralta", de Jordi Mollá.

SEGUNDO PREMIO

"El último latido", de Javier Fernández Caldas.

TERCER PREMIO

"El columpio", de Álvaro Fernández Armero.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Antonio Valero, por "El hombre nervioso".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Txema Ocio, por "Memé y el Señor Bobo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Juan Antonio Castaño, por "El último latido".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Iván Aledo, por "El columpio".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR BANDA SONORA

Enrique Muknik, por "Cita con Alberto".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Inés Lopéz Ercilla, por "Memé y el señor Bobo" y Josep Bonet, por "Es tard".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Memé y el señor Bobo", de Miriam Ballesteros y "Oro en la pared", de Jesús Delgado.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"Perturbado", de Santiago Segura.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"Jardines colgantes", de Pablo Llorca.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Luz negra", de Xavier Bermúdez.

PREMIO DEL PÚBLICO

"El hombre de la nevera", de Vicente Tamariz.

1992 (22ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

"Huntza", de Antonio Conesa.

SEGUNDO PREMIO

"Manualidades", de Santiago Lorenzo.

TERCER PREMIO

Ex aequo a "Balada a Benito", del Colectivo Nada Que Ver y "Coitadiños", de Héctor Carré.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Martxelo Rubio, por "Huntza".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Santiago Lorenzo, por "Manualidades".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Aitor Mantxola, por "Aquel mundo de Jon".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Nacho Ruiz Capillas, por "Coitadiños".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Entretiempo", de Santiago García de Leániz

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Evilio", de Santiago Segura.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Evilio", de Santiago Segura y "J'adoubé", de Antonio Morales.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"Balada a Benito", del colectivo Nada Que Ver.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

"El cielo sube", de Marc Recha.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Dime una mentira", de Juan Sebastián Bollaín y "Tramontana", de Carlos Pérez Ferré.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Doblones de a ocho", de Andrés Linares.

1991 (21ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES (Este año desaparece la división de cortos según sus formatos 16 y 35 mm.)

PRIMER PREMIO

"Eduardo", de Diana de Pietri.

SEGUNDO PREMIO

"A sorte cambia", de Héctor Carré.

TERCER PREMIO

"Viuda negra", de Jesús R. Delgado.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Al equipo artístico de "A sorte cambia".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Héctor Carré, por "A sorte cambia".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Manuel Mateos, por "Metáforas".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Mariano Tourné, por "Eduardo".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"La viuda negra", de Jesús R. Delgado.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"El encargo del cazador", de Joaquín Jordá.

1990 (20ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO

"Mirindas asesinas", de Álex de la Iglesia.

SEGUNDO PREMIO

"Aizul", de Fidel Cordero.

TERCER PREMIO

"Perplejidad", de Gwilym Lloyd.

CORTOS 35 MM.

PRIMER PREMIO

"El reino de Víctor", de Juanma Bajo Ulloa.

SEGUNDO PREMIO

"El zelador", de Marc Recha.

TERCER PREMIO

Ex aequo a "Hitchcock en el puente colgante", de Koldo Azkarreta e "Intrusos", de Arantxa Vela.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Al director de fotografía José María Lara, por "Hitchcock en el puente colgante".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Blanco o negro", de Andrés Sáenz de Heredia e "Indefenso", de Jesús R. Delgado.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"Innisfree", de José Luis Guerín.

PREMIO DEL PÚBLICO

"La cruz de Iberia", de Eduardo Menco.

1989 (19ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO CAJA MADRID
"Akixo", de Juanma Bajo Ulloa.

SEGUNDO PREMIO CAJA MADRID
Declarado desierto.

TERCER PREMIO CAJA MADRID
Declarado desierto.

CORTOS 35 MM.

PRIMER PREMIO
"Su primer baile", de Azucena La Rubia.

SEGUNDO PREMIO
"Izmir-Esmirna", de Manuel Grosso.

TERCER PREMIO
"Niños Fríos", de Carmelo Espinosa.

PREMIO ONDA-MADRID AL MEJOR GUIÓN ORIGINAL
Begoña Baena, por "La partida".

MECIÓN ESPECIAL ONDA-MADRID
Al guionista Miguel Gutiérrez, por "Ajedrez".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
"Sabor a rosas", de Mónica Agulló.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ
"El mejor de los tiempos", de Felipe Vega.

1988 (18ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16MM.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN
"El destino", de Patricio Maestu Unturbe.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO DE FICCIÓN
"El último fin", de Luis Casasayas.

CORTOS 35MM.

MEJOR CORTO DE FICCIÓN
"Mamá", de Pablo Berge.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL
Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN
Declarado desierto.

MECIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"Feliz Cumpleaños", de Jesús Font.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID AL MEJOR CORTO DOCUMENTAL
Declarado desierto.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID AL MEJOR CORTO DE FICCIÓN
"2,30 A.M.", de Alejandro Toledo.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ
Declarado desierto.

1987 (17ª edición)

(Súper-8 mm. queda por primera vez fuera de competición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO

"Mateo Txistu", de Agustín Arenas.

SEGUNDO PREMIO

"Odisea en la escalera", de Carlos Jorge Fraga.

TERCER PREMIO

"La llamada de la carne", de David Herranz Garrudo.

CORTOS 35MM.

PREMIO MEJOR CORTO DE FICCIÓN

"Cos mort", de Raúl Contel.

MECIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Río de sombras", de Daniel Domínguez y "Luquita", de Luis Manuel Carmona.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

"Naturaleza olvidada", de José Jorna Cortés.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Domingo tarde", de Antonio Pinar y "Carrera nocturna", de Lorenzo Guindo.

MECIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"I Love You", de Tote Trenas.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

"Mientras haya luz", de Felipe Vega.

1986 (16ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

PRIMER PREMIO Y MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Pas a tres", de Ramón Sucarrats Serra.

SEGUNDO PREMIO

Declarado desierto.

TERCER PREMIO

Declarado desierto.

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO Y MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Dit d'or", de Raúl Contel.

SEGUNDO PREMIO

Declarado desierto.

CORTOS 35MM.

MEJOR CORTO DE FICCIÓN

Ex aequo a "Story Board", de Julián Pavón y "Al Alba", de Amalio Cuevas.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

"No sé", de Nicéforo Ortiz.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO MADRILEÑO DE FICCIÓN

"Story Board", de Julián Pavón.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

1985 (15ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

PRIMER PREMIO

"Al otro lado un extraño", de Carlos Soler.

SEGUNDO PREMIO

"Mares de plástico", de Domingo Sánchez.

TERCER PREMIO

"Presagios del agua", de El Grupo Chiribito.

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO

"Homenaje", de Javier Memba.

SEGUNDO PREMIO

"Juan no está en casa", de Miguel Rosillo.

TERCER PREMIO

"Me gusta alternar el trabajo con el odio", de Mariano Barroso y Carmelo Espinosa.

CORTOS 35 MM.

MEJOR CORTO DE FICCIÓN

Ex aequo a "Eulalia", de Inma de Santis y "Funcionario especializado", de Tacho Jiménez Rello.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

Declarado desierto.

1984 (14ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

MENCIONES POR ORDEN ALFABÉTICO

"Navateros", de Eugenio Monesma Moliner.

"Otro amanecer", de Carlos Soler Vázquez.

"Plástica", de Francisco José Valiente Ros.

CORTOS 16 MM.

MENCIONES POR ORDEN ALFABÉTICO

"A media tarde", de Francisco Vercher Grau.

"Estados de muerte aparente", de Manuel L. Soriano Reina.

"Mientras tanto", de José Castedo.

CORTOS 35MM.

PRIMER PREMIO

Ex aequo a "La última imagen", de Jack Neal y "Lobo hombre en Paría", de José Luis Lozano.

SEGUNDO PREMIO

"Mira y verás", de Isabel Coixet.

TERCER PREMIO

"El vividor cero", de Carmelo López Espinosa.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Foscor (Oscuridad)", de José Mª Serra Costa y "Galería nocturna", del Colectivo "Pasos en la Niebla".

1983 (13ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

PRIMER PREMIO

"Soledad", de Carlos Soler, Juan Sixto y Jesús Urbano.

SEGUNDO PREMIO

"Conferencia de San Odu", del Grupo Tau.

TERCER PREMIO

"Los encortados", de El Grupo Chiribito.

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO

"Amanece", de Javier López Izquierdo.

SEGUNDO PREMIO

"Criss Cross & Deskarga Bazuk", de J.B. Heinik.

TERCER PREMIO

Ex aequo a "El retorno de Sufi" y "Judíos y conversos", ambos de Victoria Sendón de León.

CORTOS 35MM.

PRIMER PREMIO

Ex aequo a "Embrujada", de José Luis Lozano y "El ojo de la tormenta", de Luis Eguiraun y Ernesto del Río.

SEGUNDO PREMIO

"Historias paralelas", de Tote Trenas.

TERCER PREMIO

"Para Elena", de Jorge Sanz Millán Astray.

1982 (12ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 Y 8 MM.

PRIMER PREMIO

"Blanca oscuridad", de Carlos Soler Vázquez.

SEGUNDO PREMIO

"La luz de la locura", de Eugenio Monesma Moliner.

TERCER PREMIO

Declarado desierto.

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO

"Prosperidad", de Jesús Montero.

SEGUNDO PREMIO

"Nana para una nube blanca", de Jesús Cuadrado.

TERCER PREMIO

"Pena, penita, pena", de Jordi Tomás Freixa.

CORTOS 35 MM.

PRIMER PREMIO

"La edad del silencio", de Gabriel Blanco.

SEGUNDO PREMIO

"Septiembre", de Mariano Andrade.

TERCER PREMIO

Ex aequo a "TODOS los barcos del cielo", de Hervé Hachuel y "Crisis", de Gustavo Martínez.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Al fondo a la derecha", de Domingo Rodas, Javier Blasco...

1981 (11ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 8 Y SÚPER-8 MM.

"Jaque de reyes", de Eugenio Monesma.
"La pabostria", de El Grupo Chiribito.
"Sortilegio", de Eduardo de Castro.
"Te acrodarás hermano", de Humberto Esquivel.
"Assaig de viure", de Raúl Contel.

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO

"Por la gracia de Dios", de Carlos Taillefer.

SEGUNDO PREMIO

Ex aequo a "La casa tomada", de Pere Vila, "La entendida", de Joan Serra Jubal, y "Los años del silencio", de H. Martí y M. Moraga.

CORTOS 35MM.

PRIMER PREMIO MENCIÓN ESPECIAL COMO MEJOR CORTO DEL CERTAMEN

"Cos trencat", de Raúl Contel.

SEGUNDO PREMIO

Ex aequo a "Woody y yo", de Manuel Valdivia, "Felicidad" y "Purificaciones Automivilis", ambas de Gabriel Blanco y "Los ganadores de mañana", de José L. López Linares.

1980 (10ª edición)

El tradicional concurso de Cine Independiente es sustituido en esta ocasión por una amplia muestra de cortometrajes procedentes de la Semana de la Crítica, de la Central del Corto de Barcelona y muestras de otras nacionalidades.

1979

No se llevó a cabo certamen este año.

1978 (9ª SEMANA DEL CINE)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO

"Os paxaros morren no aire", de Luciano Piñeiro.

TERCER PREMIO

"Eduardo Valdés", de Humberto Esquivel.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Con flores a María", de Manuela García.

1977 (8º CERTAMEN DE CINE INDEPENDIENTE)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO EN 16 MM.

"Payaso del 98", de Juan Antonio Martín Cuadrado.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Mascharata por una statua", de Carlos Mochales.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE DOCUMENTO

Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE DOCUMENTO

Declarado desierto.

ACCESIT

"Victoria", del Colectivo de Madrid y "Can serra", de la Cooperativa de Cine Alternativo.

1976 (7º CERTAMEN DE CINE INDEPENDIENTE)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Canet Rock", de Jordi Tomás Antoní Cabo.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Testimonio de un pueblo marginado", de Matías Antolín Fuente.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Psicoanálisis", de Juan Antonio Martín Cuadrado.

PREMIO 16 MM.

Declarado desierto.

1975 (6º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Crónica marinera", de Matías Antolín Fuente.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Diálogo para una horca", de Rafael Marcó Tejero.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Ivana", de Rafael Marcó Tejero.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"¿Se puede morir dos veces?", de Florentino González.

PREMIO 16 MM.

Declarado desierto.

1974 (5º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Morir sin campanas", de Jorge Lozano.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"La torre de Esteban Hanbram", de Santiago Hanbram.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Sobre la exterminación de jinetes", de José M. Ganga.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Soul Sacrifice", de Mark Barbery y Pep Collis.

PRIMER PREMIO FANTASÍA

Declarado desierto.

1973 (4º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Alcalá, tierra, piedra y fuego", de Félix González Pareja.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"El gusano de seda", de Baldomero Perdigón.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

"Pneumaton", de Juan Antonio Cadenas.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

"Coctail Flash", de Baldomero Perdigón.

TERCER PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

"Fantasía de mi mente", de Jorge Lozano.

PRIMER PREMIO ARGUMENTO

"Eso quisieras tú", de Foto Rey.

SEGUNDO PREMIO ARGUMENTO

"De padres a hijos", de Foto Rey.

TERCER PREMIO ARGUMENTO

"Alcalá Km. 30", de Baldomero Perdigón.

1971 (2º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

PRIMER PREMIO 8 MM.

"Ssoufle", de Fernando Colomo.

SEGUNDO PREMIO 8MM.

"iiQ!!", de Carlos Peleteiro.

TERCER PREMIO 8MM.

Ex aequo a "El otro yo", de Félix González y "Vibrant", de Eugenio Anglada.

1970 (1º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

PRIMER PREMIO 8 MM.

"El niño yuntero", de Santiago de Benito.

SEGUNDO PREMIO 8 MM.

"Libros y cuernos", de Baldomero Perdigón.

TERCER PREMIO 8 MM.

Ex aequo a "Paisaje en moviment" y "Un tomb per la masia", ambas de Juan Casasampera Rovira.

1972 (3º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Ora et Labora", de Baldomero Perdigón.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

Declarado desierto

TERCER PREMIO 8MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Diciembre69", de Jorge Lozano.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"La vela", de Félix G. Pareja.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Ilusión", de Enrique Armas.

TERCER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Los gatos de Óscar", de Baldomero Perdigón.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

"Impacto en La", de Baldomero Perdigón.



ALCALÁ DE CINE



RODAR EN ALCALÁ
Una ciudad de película

- Ciudad Patrimonio de la Humanidad
- Excelentes comunicaciones, a tan sólo 30 km. de Madrid y 15 del Aeropuerto Adolfo Suárez Madrid-Barajas
- Gran diversidad de localizaciones, históricas, industriales y naturales
- Oficina de Rodajes con asesoramiento gratuito
- Sede de ALCINE, uno de los festivales de cortometrajes más importantes de España
- Excelente oferta Hotelera, Gastronómica y de Servicios

OFICINA DE RODAJES ALCALÁ DE HENARES
CONCEJALÍA DE TURISMO

C/San Juan, 3

Tel.: 91 888 33 00 Ext. 6276/6272

cturismo@ayto-alcaldehenares.es

www.turismoalcala.es